Yaaawn

WHAA SO TIRING...
Hehehe
...your mouth will stretch
Yup

note: On Teacher s Day students thank teachers for teaching them 10,000 wons ~ $10

AND IF YOU WANT TO GET CLOSE TO HIM. WHY NOT TALK TO HIM YOURSELF OR WHATEVER?
YOU GUYS THINK I'M SUCH AN EASY GUY.
keke
keke
poke~
kuk
BUT JUNG'S A BIT DIFFICULT.
?

WHAT'S SO DIFFICULT? YOU ASK. HE'LL ANSWER.
JUST- HE HAS THIS "HARD TO APPROACH" AURA?
?
WHAT ARE YOU BLATHERING ABOUT?
AH, I HATE THAT YOO JUNG BASTARD.
TALKING DOWN TO US. WHO DOES HE THINK HE IS?
HILARIOUS.
...
... BUT WHAT WAS THAT THING CALLED?
??
EHOI... SEONG...?

cheese in the trap

# 치즈 인 더 트랩 2부

## 16. START OF A RELATIONSHIP (6)

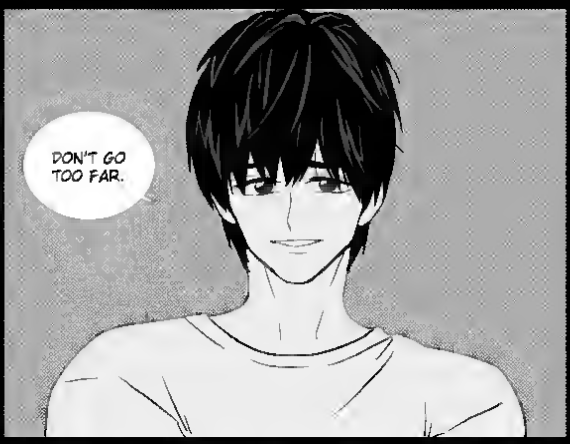
ODD SQUAD

**Translator:** Blackhorus
**Cleaner:** Dreend
**Typesetter:** Doonge
**Proofreader,** Noobzilla

GIVE ME THE MONEY FOR THE PRESENT
HOW MUCH WAS IT?
NEED MORE?
JUST 10000 WON EACH
WHAT? HIS FAMILY IS SO RICH AND
THE TEACHER LOVES HIM AND HE'S ONLY PAYING 10000 WON?
HE DOESN'T DESERVE TO BE LABELLED RICH.

THE CLASS REP BOUGHT IT!
WHOA NICE
OH~ ISN'T THIS FROM THAT FAMOUS CHAIN IN XX?
noisy
noisy
HOW DID HE GET IT DELIVERED?
THANK YOU CLASS REP!
EVERYONE WORKED HARD DURING THE SPORTS COMPETITION
puk!
WHAT AN EXTRAVAGANT WAY OF SHOWING OFF
puk puk
SHOWING OFF YOUR MONEY?
AH SO WHAT.
FIRST YOU FLAP YOUR MOUTH OFF FOR PAYING TOO LITTLE, NOW YOU BADMOUTH HIM FOR PAYING TOO MUCH.
YOU RETARDED?
JUST MAKE UP YOUR MIND!
WHAT?!
YOU TWO
DON'T CAUSE TROUBLE.
HM?
CHE!
SHOW OFF...

HEY HEY
this
he d
wheeeeee~
kuhaha
BAK IN HO


DON'T GO TOO FAR.

AH~ YES YES~
ALRIGHT~

zzz
tak

?!

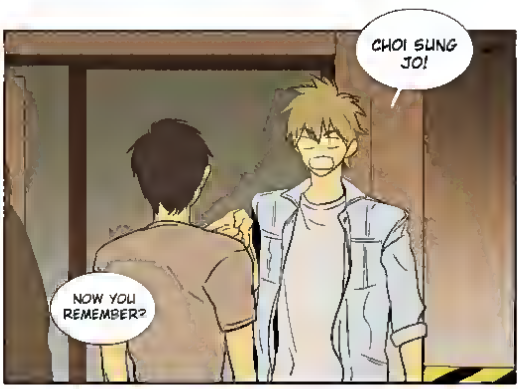
Crash
AHK!

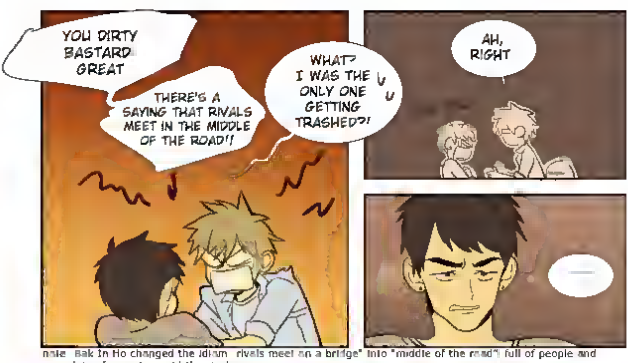
WHAT?!
YOU FREELOADER BASTARD

HAPPY LEECHING OFF YOO JUNG?
!!

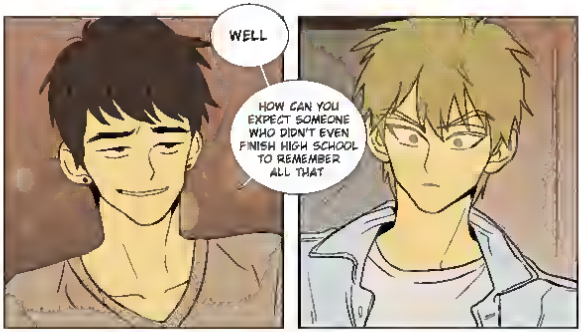
.....
YOU MUST THINK I'M EASY BUT...

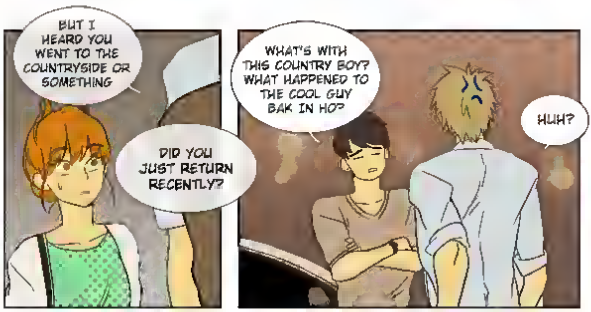
LOOKS LIKE YOU'RE WRONG NOW, HUH?
?!
GRAB

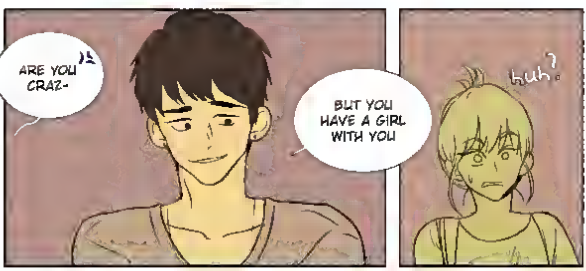


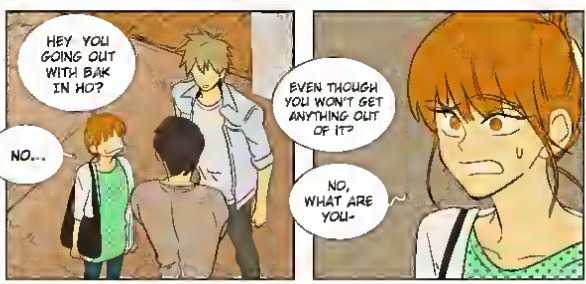


YOU DIRTY BASTARD GREAT
THERE'S A SAYING THAT RIVALS MEET IN THE MIDDLE OF THE ROAD!!
WHAT? I WAS THE ONLY ONE GETTING TRASHED?!
AH, RIGHT

note: Bak In Ho changed the idiom "rivals meet on a bridge" into "middle of the road" full of people and lots of ways to avoid the rival


WELL
HOW CAN YOU EXPECT SOMEONE WHO DIDN'T EVEN FINISH HIGH SCHOOL TO REMEMBER ALL THAT

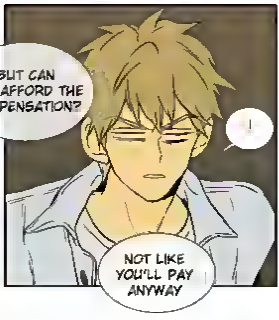

BUT I HEARD YOU WENT TO THE COUNTRYSIDE OR SOMETHING
DID YOU JUST RETURN RECENTLY?
WHAT'S WITH THIS COUNTRY BOY? WHAT HAPPENED TO THE COOL GUY BAK IN HO?
HUH?


ARE YOU CRAZ-
BUT YOU HAVE A GIRL WITH YOU
huh?

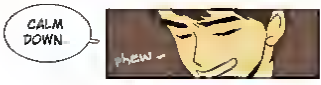

HEY YOU GOING OUT WITH BAK IN HO?
NO...
EVEN THOUGH YOU WON'T GET ANYTHING OUT OF IT?
NO, WHAT ARE YOU-

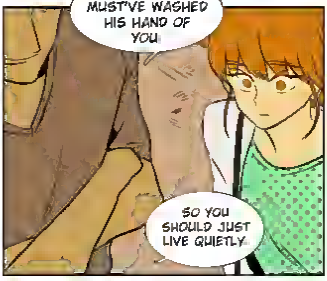
WHAT ARE YOU SAYING, YOU BASTARD?
YOU POPPED OUT OF NOWHERE JUST TO PISS ME OFF?
shove

WANNA DIE?
haha
PERSONALITY'S THE SAME
ha

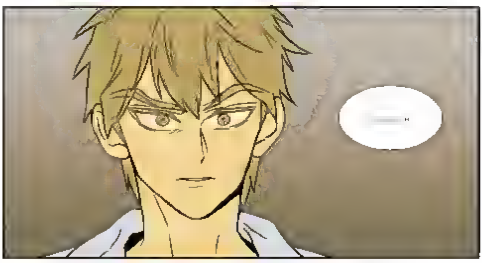

BUT CAN YOU AFFORD THE COMPENSATION?
!
NOT LIKE YOU'LL PAY ANYWAY

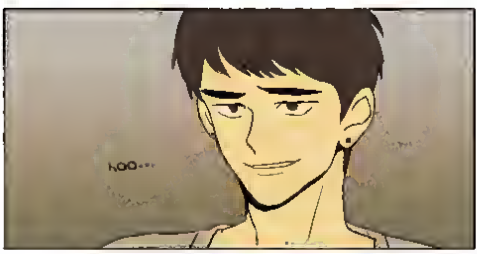
you ...!

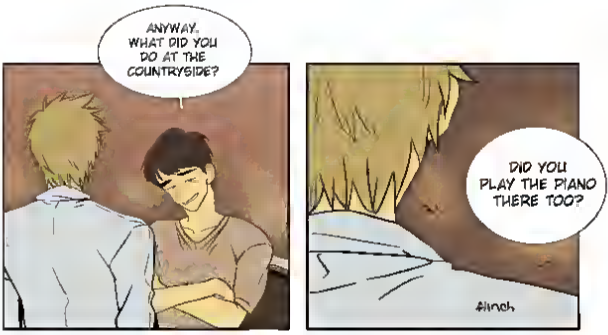

CALM DOWN
phew ~

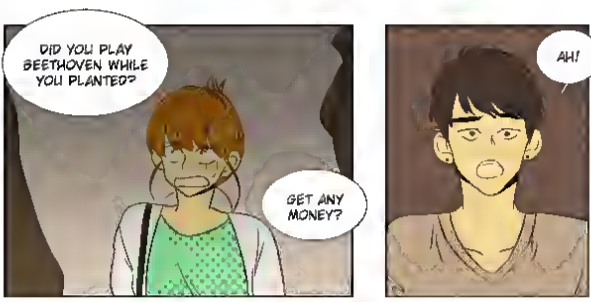

YOO JUNG MUST'VE WASHED HIS HAND OF YOU
SO YOU SHOULD JUST LIVE QUIETLY

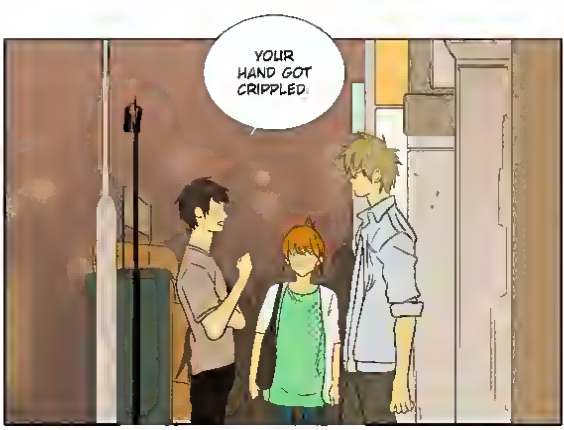
NOTHING GOOD COMES FROM GETTING TOO EXCITED, RIGHT?

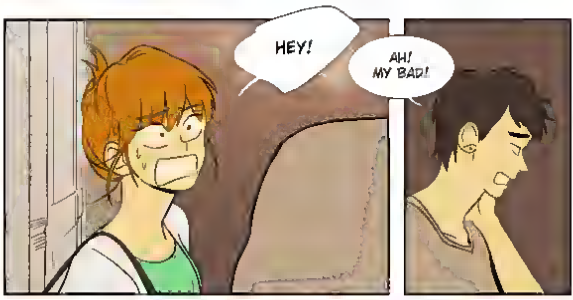


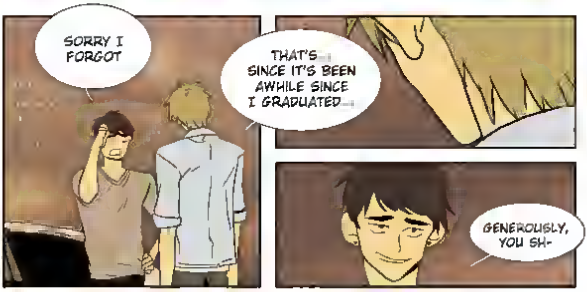

hoo...


ANYWAY, WHAT DID YOU DO AT THE COUNTRYSIDE?
DID YOU PLAY THE PIANO THERE TOO?
flinch

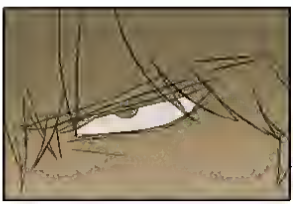

DID YOU PLAY BEETHOVEN WHILE YOU PLANTED?
GET ANY MONEY?
AH!


YOUR HAND GOT CRIPPLED


HEY!
AH! MY BAD!


SORRY I FORGOT
THAT'S... SINCE IT'S BEEN AWHILE SINCE I GRADUATED...
GENEROUSLY, YOU SH-

-ouid



WHAT—
WHAT ARE YOU LOOKING AT?

WANNA HIT ME?
—

C-CAN YOU EVEN PUNCH ME?

D-DIDN'T I SAY I WOULDN'T NEGOTIATE~?

YOU, IF YOU DON'T WANT TO HAVE A RED STREAK ON YOUR RECORD,
YOU SHOULD KNOW HOW TO CONTROL THAT TEMPER OF YOURS.
Clench
Grit
YOU
DAMN BASTARD!!
HIK!!!!!
HEY, LET'S GO!
HUH?!
GO, GO!
GRAB

!

HUH?
HUH?

NOT THIS WAY, THE OTHER WAY...

calmers!
?,?
awhik!

I CAN'T PASS OFF THIS CHANCE AFTER SEEING HIS POOR STATE!
kekeke

hoo

snap

CHO! SEONG JO IS HOSPITALIZED
I HEARD A SENIOR BEAT HIM UP
YEAH, SAYING HE WANTED TO DISCIPLINE HIM SUDDENLY...
SHOULDN'T HE BE GRADUATING QUIETLY, WHY DID HE DO THAT?

IT'S NOT BECAUSE OF ME...
Phew...

BUT HONESTLY, HE'S ALWAYS BEEN MAKING FUN OF JUNG
It's so quiet...
DON'T BE LIKE THAT.

YEAH, HE SHOULD'VE BEEN NICER
BUT WHAT HAPPENED TO HIM?
DID HE GET CAUGHT GOOFING AROUND?
Or selling somebody out...
JUNG DID YOU HEAR ANYTHING?
I DON'T KNOW

JUST BAD LUCK PROBABLY

YEAH. I THINK HE JUST HAD BAD LUCK.
I PITY HIM.

JUST
SMILE?

AH OH
HURTS...
WHY ALL OF A SUDDEN
.....

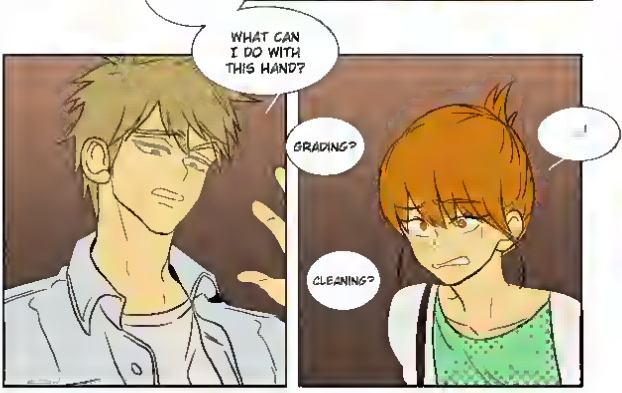
BUT ANYWAY, WHO'S THAT PERSON?
...DIDN'T YOU HEAR? HE'S A CLASSMATE.
!
I MEAN WHAT KIND OF CLASSMATE WOULD
HOW CAN HE SAY THAT? IS HE MENTAL?
YOU CAN SUE HIM FOR SLANDER
WHY DID YOU LEAVE WITHOUT DOING ANYTHING...
HA?
IS THAT SOMETHING YOU SHOULD BE TELLING ME?
!!
JUST GO HOME.
I KNOW YOU THINK I'M FRUSTRATINGLY STUBBORN.

STILL, IF IT WERE ME I WOULD AT LEAST SAY SOMETHING BACK WHEN I HEAR A THING LIKE THAT
THAT'S GOING TOO FAR!
WHEN YOU SHOULD BE SPEAKING UP YOU...
YOU THINK I DON'T KNOW?! WHAT DO YOU WANT ME TO DO!!!
!!
WHAT DO I SAY TO THAT?!
MY DAMN HAND IS REALLY CRIPPLED!!
SO WHAT SHOULD I BE SAYING!?!!
IS SAYING THAT'S TRUE...

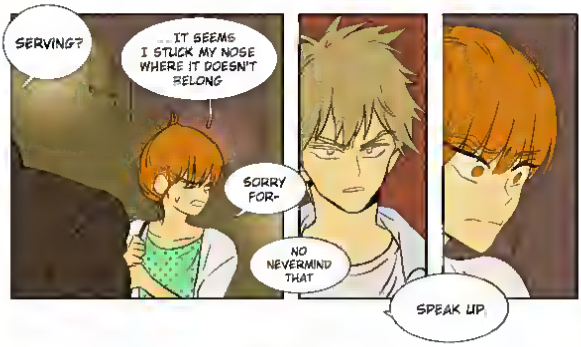
Uh..
U-UM I DON'T KNOW THE EXACT SITUATION, BUT
AT LEAST YOU DON'T SEEM T-THAT WAY TO ME
I SAW YOU PLAYING WITH THE KIDS USING BOTH HANDS
CORRECTING TESTS AND
CLEANING
SERVING TOO
SO?
HUH?
I CAN'T EVEN PLAY THE PIANO, SO WHAT'S THE USE?
Ah
U

DON'T KNOW THE SITUATION?
NO MATTER HOW HARD I TRY, I SUDDENLY CAN'T APPLY PRESSURE TO IT
TEMPO OR RHYTHM WHATEVER, I CAN'T PLAY AT ALL
DO YOU KNOW THAT SHITTY FEELING?
I CAN'T PLAY THE PIANO, WHAT DO YOU WANT FROM ME?
AFTER THAT DAY, I COULDN'T SEE ANYTHING BEFORE ME!

I-I....

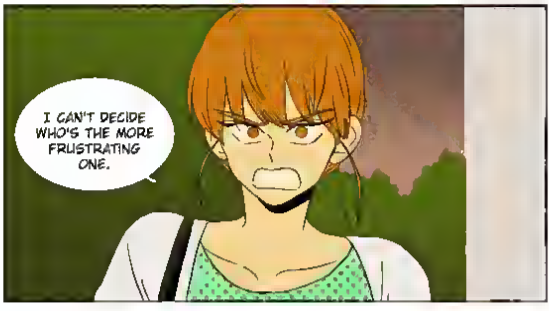

THEN TELL ME
WHAT CAN I DO WITH THIS HAND?
GRADING?
CLEANING?

ISN'T THERE SOMETHING EVEN BETTER?
HUH?

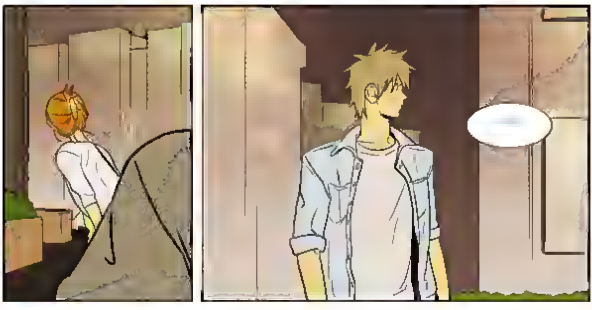

SERVING?
...IT SEEMS I STUCK MY NOSE WHERE IT DOESN'T BELONG
SORRY FOR-
NO NEVERMIND THAT
SPEAK UP

STOP!
STOP VENTING YOUR ANGER ON ME

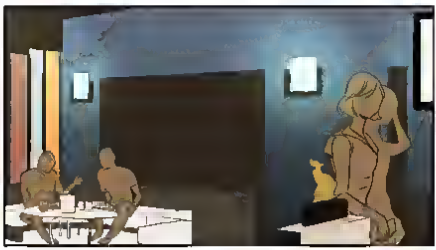
BETWEEN ME, WHO GETS USED BECAUSE I DON'T SPEAK UP AND
BAK IN HO-SS! WHO SAYS HE CAN'T DO ANYTHING BECAUSE HE'S A CRIPPLE!


I CAN'T DECIDE WHO'S THE MORE FRUSTRATING ONE.

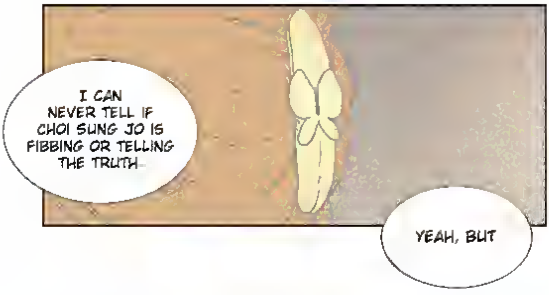
SORRY. I'M LEAVING



DAMN ...!!!



HEY, DID YOU SEE SUNG JO'S TWEET?
NO, WHY?
HE SAW THAT BASTARD BAK IN HO
REALLY? WHERE?
sungjoch_XXX
Saw Bak In Ho ucer SKK just a minute ago lol I was just gouna talk and he runs away? Seems his girlfreud s text to him lol
NEAR SKK PREP SCHOOL
HE SAYS THERE WAS A GIRL NEXT TO HIM
WHAT, HE'S DOING BETTER THAN I THOUGHT kekeke
WAIT
LET ME HAVE A LOOK
HUH, OKAY
HERE
BUT IS THAT REALLY BAK IN HO?
MAYBE HE JUST TOOK A PICTURE OF SOMEONE SIMILAR?



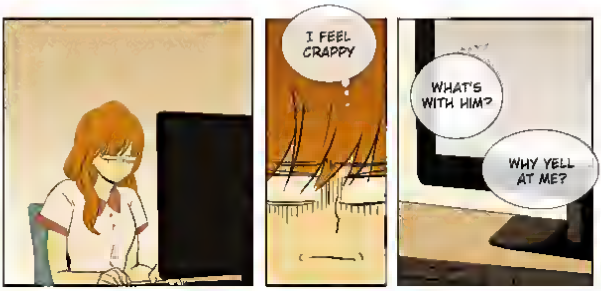
**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap
**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki

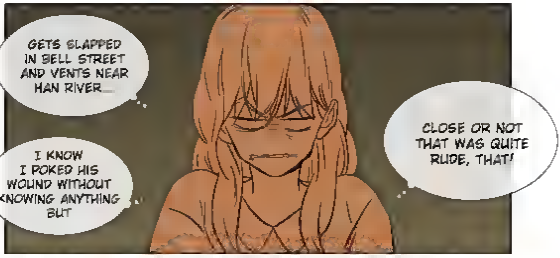
ODD SQUAD

Translator: Blackhorus
Cleaner: Dreend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

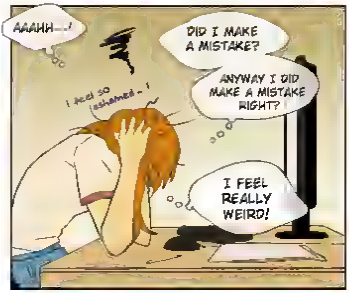
# cheese in the trap
# 치즈인더트랩 2부

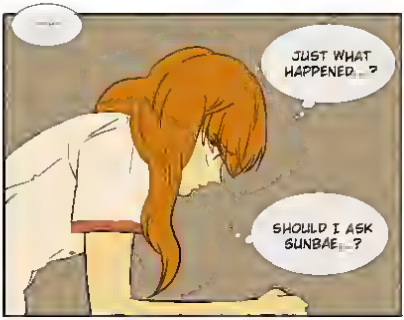
## 17. START OF A RELATIONSHIP (7)

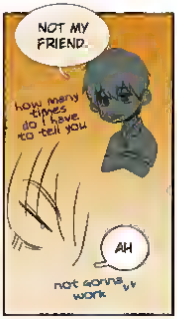



GETS SLAPPED IN BELL STREET AND VENTS NEAR HAN RIVER....
I KNOW I POKED HIS WOUND WITHOUT KNOWING ANYTHING BUT
CLOSE OR NOT THAT WAS QUITE RUDE, THAT!

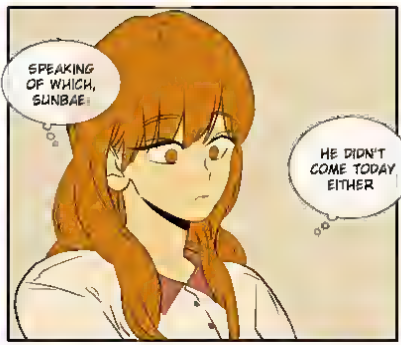
note: Express on meaning "to blame on a completely unrelated and non deserving person"

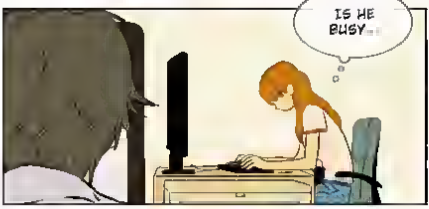



JUST WHAT HAPPENED...?
SHOULD I ASK SUNBAE...?

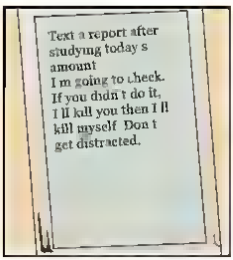

NOT MY FRIEND.
how many times do I have to tell you
AH
not gonna work

FROM WHAT I'VE SEEN, THEIR RELATION SEEMS BAD..
I'LL JUST NOT GET INVOLVED..

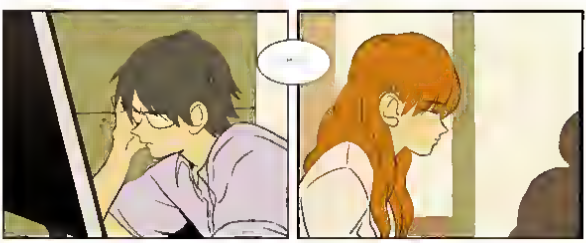

SPEAKING OF WHICH, SUNBAE
HE DIDN'T COME TODAY EITHER

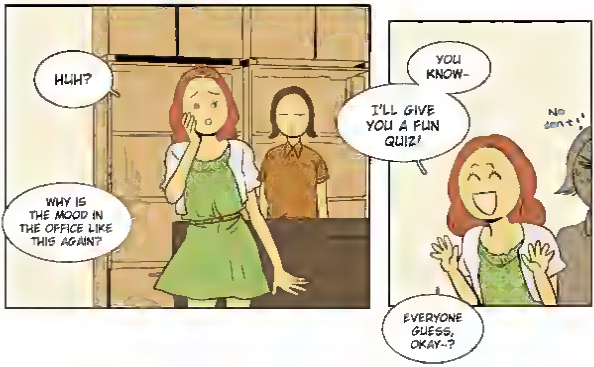

IS HE BUSY..

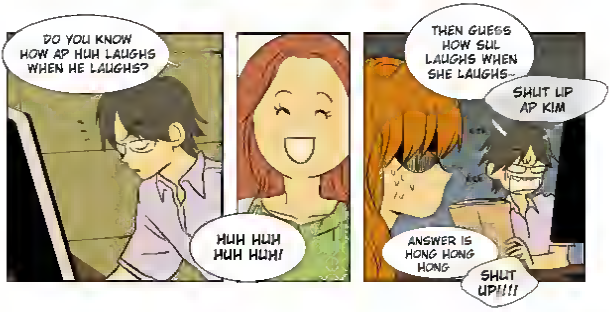
tap-tap
tap

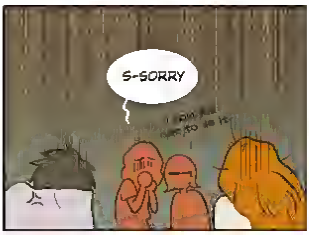

Text a report after studying today s amount
I m going to check.
If you didn t do it, I ll kill you then I ll kill myself Don t get distracted.

Snap!



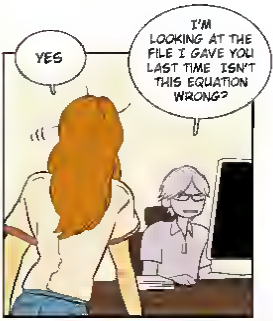

HUH?
WHY IS THE MOOD IN THE OFFICE LIKE THIS AGAIN?
YOU KNOW-
I'LL GIVE YOU A FUN QUIZ!
No don't!!
EVERYONE GUESS, OKAY~?

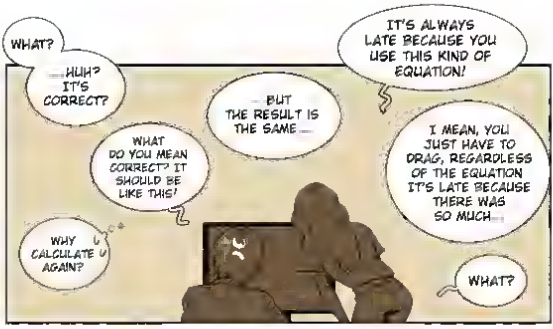

DO YOU KNOW HOW AP HUH LAUGHS WHEN HE LAUGHS?
HUH HUH HUH HUH!
THEN GUESS HOW SUL LAUGHS WHEN SHE LAUGHS~
SHUT UP AP KIM
ANSWER IS HONG HONG HONG
SHUT UP!!!!

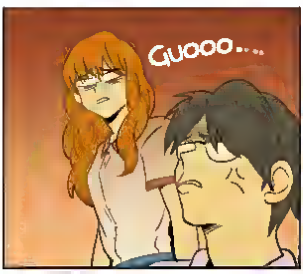

S-SORRY

Pissed
HM?

HEY, HONG HONG HONG HONG!
Blush
COME HERE


YES
I'M LOOKING AT THE FILE I GAVE YOU LAST TIME ISN'T THIS EQUATION WRONG?

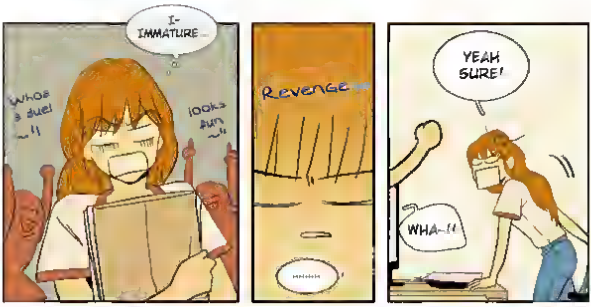

WHAT?
...HUH? IT'S CORRECT?
WHY CALCULATE AGAIN?
WHAT DO YOU MEAN CORRECT? IT SHOULD BE LIKE THIS!
...BUT THE RESULT IS THE SAME...
IT'S ALWAYS LATE BECAUSE YOU USE THIS KIND OF EQUATION!
I MEAN, YOU JUST HAVE TO DRAG, REGARDLESS OF THE EQUATION IT'S LATE BECAUSE THERE WAS SO MUCH...
WHAT?


Guooo...

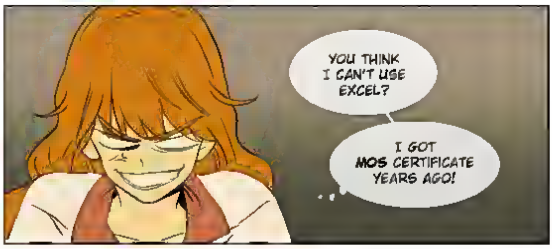
WHOA~ FIGHTING AGAIN!
AP HUH, IT'S FINE AS LONG AS THE RESULT'S FINE!

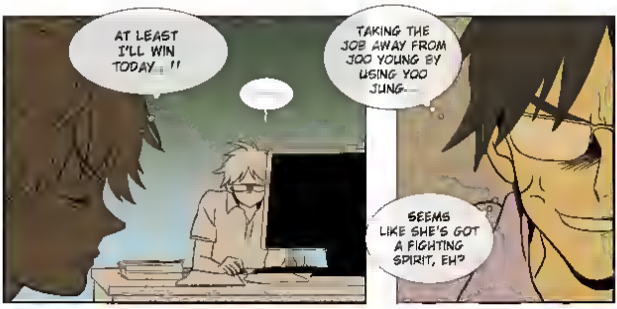
AND SUL SHOULD LEARN EQUATIONS FROM AP HUH
NO STOP.
Puk
YOU ORGANIZE THAT
I'LL WORK ON THIS.
I SPLIT IT IN EXACT HALVES SO~

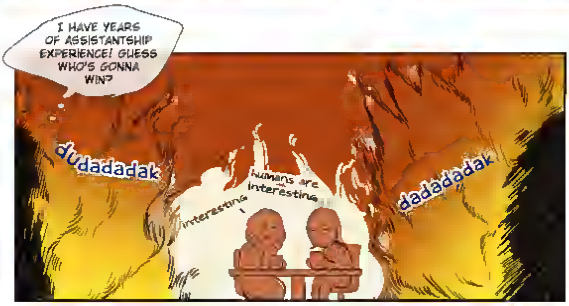
!!
LET'S SEE WHO FINISHES FIRST....!


I- IMMATURE...
Whoa a duel~!!
looks fun~!!
Revenge...
.....
YEAH SURE!
WHA~!!

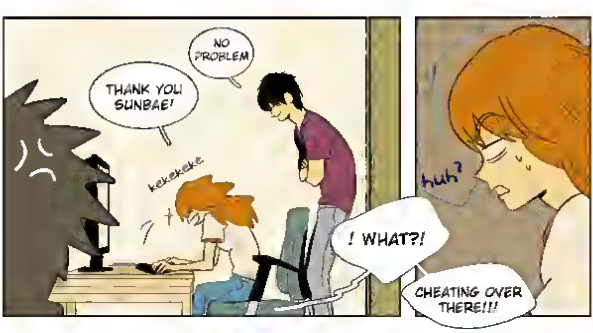
NOW, READY~
GO!
dudadadaa
dadadadadadak~
ten dollars on Sul
me on Eun Seop
dadadadadadada~
dadadadadadadadadadadadada~
click
click
~THINKING BACK HE'S BEEN
IRRITATED WITH ME FOR NO REASON~
PICKING ON ME!!

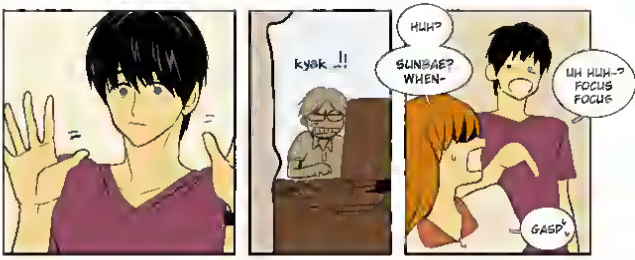

YOU THINK I CAN'T USE EXCEL?
I GOT MOS CERTIFICATE YEARS AGO!


AT LEAST I'LL WIN TODAY..!!
TAKING THE JOB AWAY FROM JOO YOUNG BY USING YOO JUNG—
SEEMS LIKE SHE'S GOT A FIGHTING SPIRIT, EH?

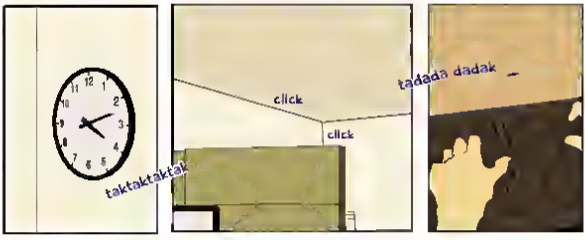

I HAVE YEARS OF ASSISTANTSHIP EXPERIENCE! GUESS WHO'S GONNA WIN?
dudadadak
humans are interesting
interesting
dadadadak

URGH
EEH... I'M GETTING CONFUSED
HUH?
SUL, YOU GOT THIS EQUATION WRONG.
AH!

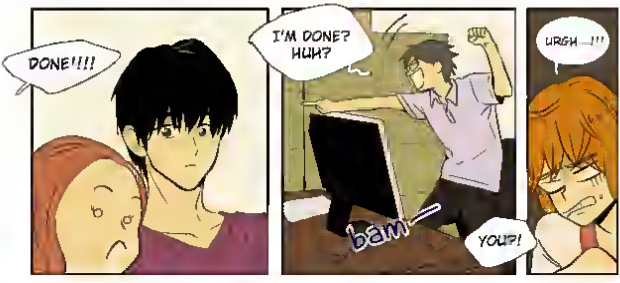

NO PROBLEM
THANK YOU SUNBAE!
kekekeke
huh?
! WHAT?!
CHEATING OVER THERE!!!

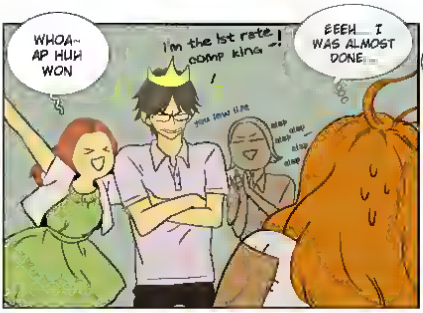

kyak..!!
HUH?
SUNBAE? WHEN-
UH HUH-? FOCUS FOCUS
GASP!

R-REALLY...
IS HE A HUMAN OR A GHOST...?
SUL, DON'T LOSE, OKAY?
HUK..

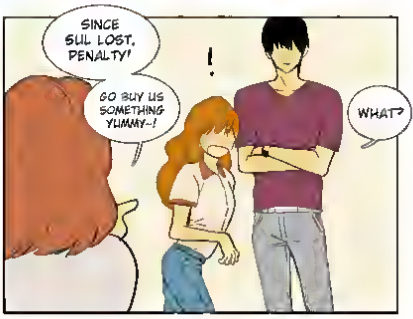

taktaktaktak
click
click
tadada dadak

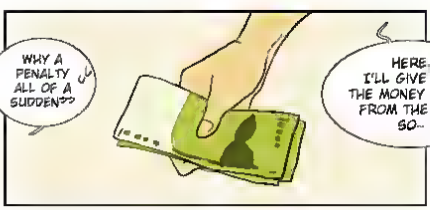
I want to switch to AD duh..
want some coffee?


DONE!!!!
I'M DONE? HUH?
bam
YOU?!
URGH...!!!

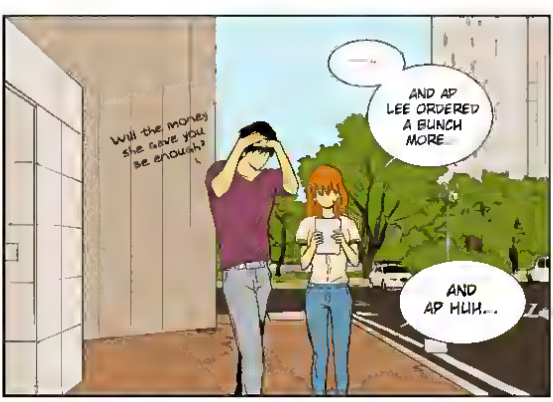

WHOA~ AP HUH WON
I'm the 1st rate comp king~!
EEEH... I WAS ALMOST DONE...
I BET ON YOU SUL...
!!!

I-I'M SORRY...!
SO CLOSE
very
? WHY AM I APOLOGIZING?

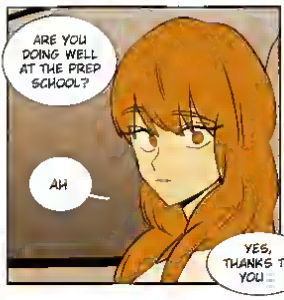

SINCE SUL LOST, PENALTY!
GO BUY US SOMETHING YUMMY~!
!
WHAT?

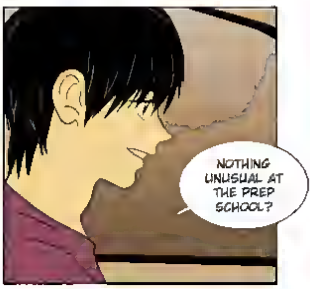

WHY A PENALTY ALL OF A SUDDEN??
HERE. I'LL GIVE YOU THE MONEY I WON FROM THE BET, SO..

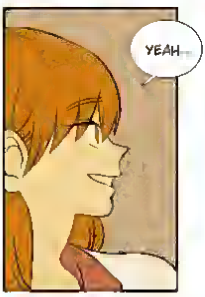
AP KIM DONUT, ONE WHOLE PIZZA, SUGAR-FREE ORANGE JUICE, AND SOME SNACKS

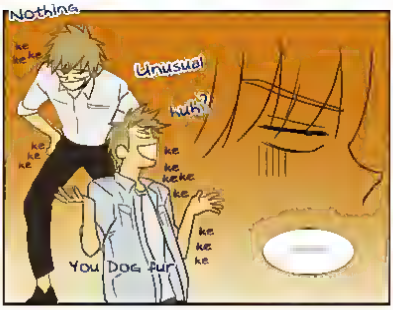

Will the money she gave you be enough?
.....
AND AP LEE ORDERED A BUNCH MORE...
AND AP HUH...

XX MART'S LIMITED HANDMADE CHOCOLATE ONE WITH STRAWBERRY
T-This person..
LET'S USE MY CAR
HUH?
IS THERE SOMETHING DIFFERENT ABOUT YOUR CAR?
YEAH.. IT'S A DIFFERENT ONE..
HURRY AND GET IN
AH, YES..
SUDDENLY THIS GAP BETWEEN THE RICH AND THE POOR.
Here we go!
WHY AREN'T YOU USING THE HAIR CLAMP I BOUGHT YOU?
I
YOU DON'T LIKE IT?
NO-? I HAD IT ON EVERY DAY EXCEPT TODAY
IT'S JUST THAT SUNBAE DIDN'T COME THESE LAST FEW DAYS AND DIDN'T SEE ME WEAR IT!
AH-
Vroom!
Vrrraaang


ARE YOU DOING WELL AT THE PREP SCHOOL?
AH
YES, THANKS TO YOU...

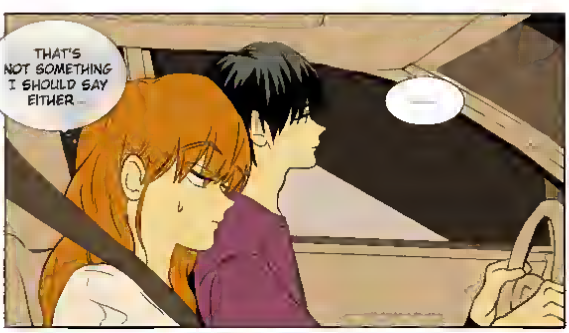

NOTHING UNUSUAL AT THE PREP SCHOOL?

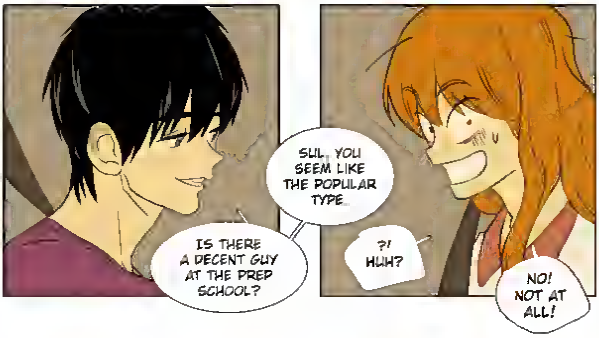

YEAH...


Nothing
Unusual
Huh?
You Dog fur

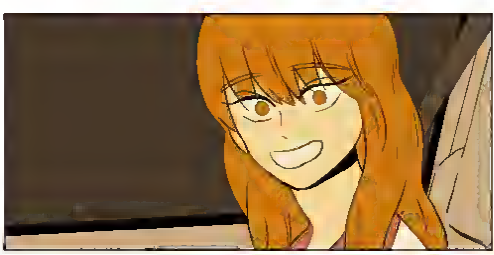
...SHOULD I TELL HIM THIS ONCE?
...BUT IT LOOKS LIKE HE DOESN'T WANT TO TALK ABOUT IT. PLUS, IT'S NOT REALLY A CASUAL TOPIC...

YOO JUNG DID THIS.
.....


THAT'S NOT SOMETHING I SHOULD SAY EITHER...
.....

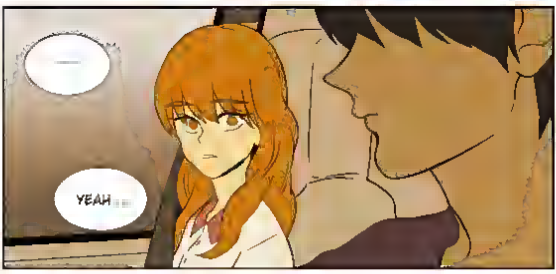

IS THERE A DECENT GUY AT THE PREP SCHOOL?
SUL, YOU SEEM LIKE THE POPULAR TYPE...
?! HUH?
NO! NOT AT ALL!

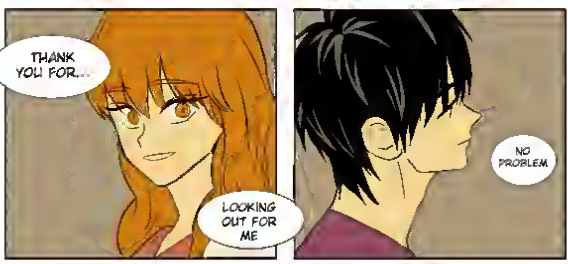
AND NOT EVEN CLOSE TO DECENT BUT
ONLY A WEIRD PERSON...
WHAT YOU...

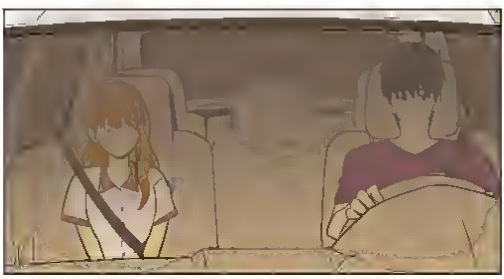


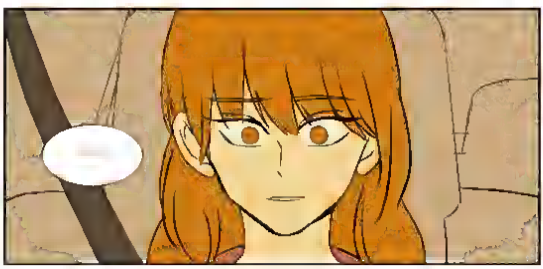
THERE ISN'T
HMM...

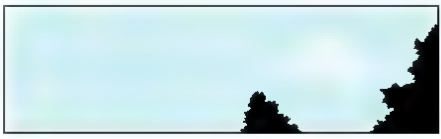
YEAH.
IF ANYTHING DOES HAPPEN, BE SURE TO TELL ME.

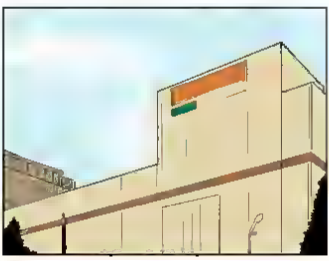

YEAH...

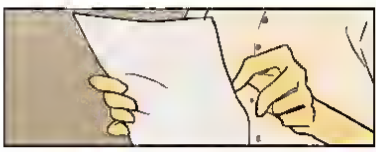

THANK YOU FOR...
LOOKING OUT FOR ME
NO PROBLEM

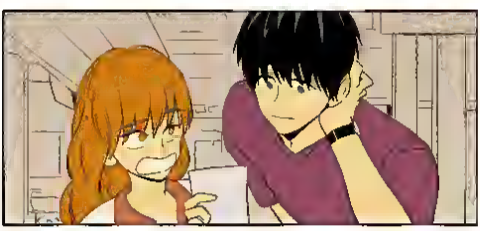


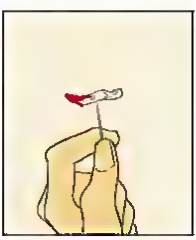




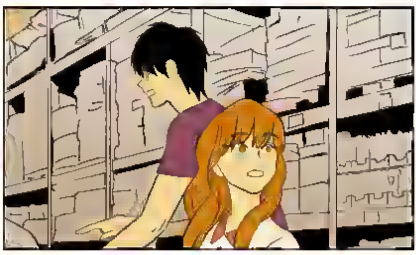




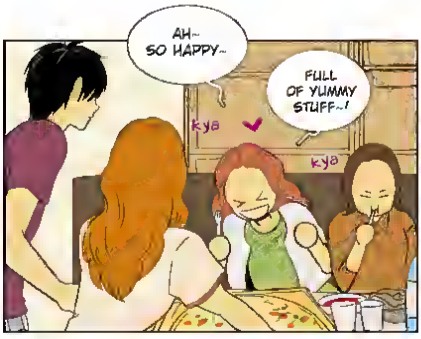


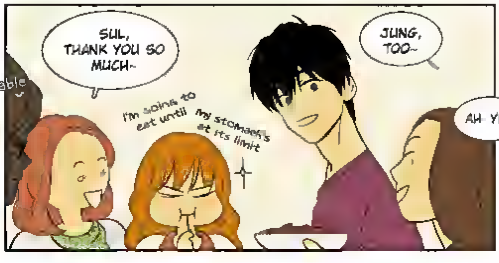


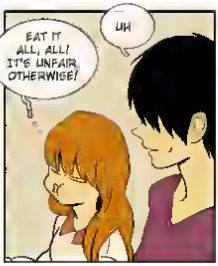
note : Maybe squid with hot pepper soy paste (GoChuJeang)



KYA~!!


AH~
SO HAPPY~
FULL OF YUMMY STUFF~!
kya
kya


SUL, THANK YOU SO MUCH~
JUNG, TOO~
I'm going to eat until my stomach's at it's limit
AH YES
uncomfortable


EAT IT ALL, ALL! IT'S UNFAIR, OTHERWISE!
UH

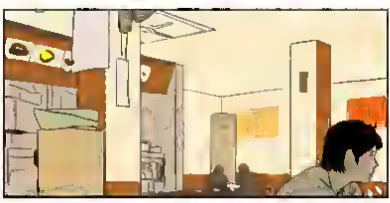
AP Huh, why take snacks home? for girlfriend?
Aye~ this romantic♥
Sh shut up

BYE~

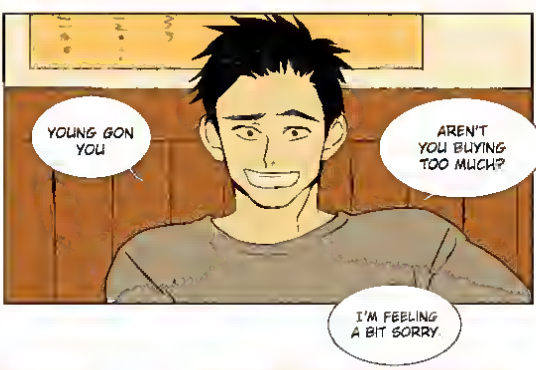
THANKS TO YOU WE ATE WELL!
JUNG, COME OFTEN OKAY?

UH..

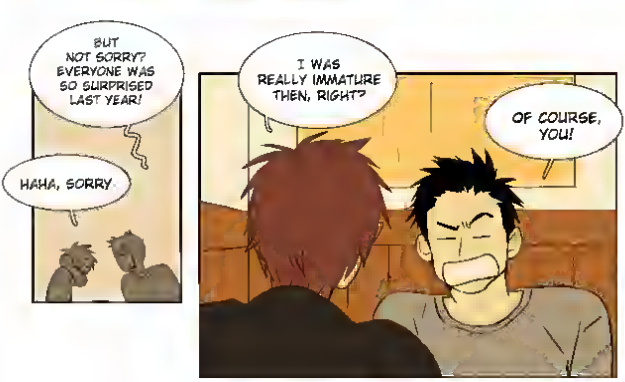
SUNRAE I WAS THINKING OF BUYING YOU DINNER TODAY~
...
I think I'm gonna be sick
me too
hehe
he~
why are you laughing?
what about you?
he
hehe~
LET'S GO
AH, YES
LET'S GO TOGETHER
I'LL SEE YOU OFF~



WOW~


YOUNG GON YOU
AREN'T YOU BUYING TOO MUCH?
I'M FEELING A BIT SORRY.

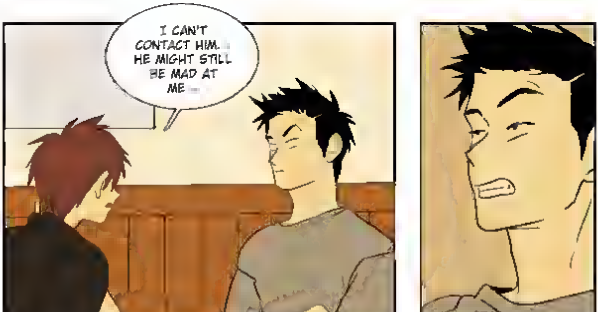
NOT AT ALL
I FEEL BAD FOR MY ACTIONS TOWARDS THE OTHERS AND TO SANG CHUL SUNBAE FOR TAKING A LEAVE WITHOUT TELLING YOU


BUT NOT SORRY? EVERYONE WAS SO SURPRISED LAST YEAR!
HAHA, SORRY
I WAS REALLY IMMATURE THEN, RIGHT?
OF COURSE, YOU!

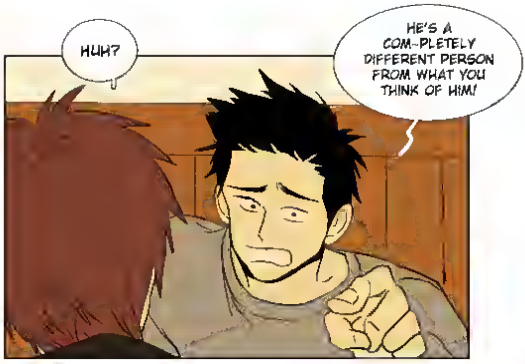
WHEN YOU RETURN YOU'LL GET SCOLDED ABOUT THE BASKETBALL GAME!
AH~ IT'S A THING OF THE PAST BUT STILL...

I'M AT LEAST THANKFUL THAT SUNBAE'S MEETING ME...

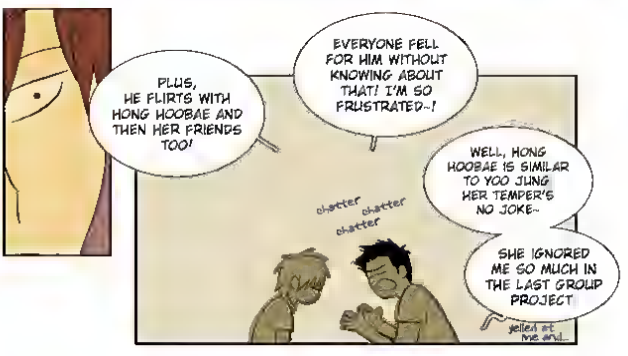
I THOUGHT SUNBAE WOULDN'T COME WHEN I CALLED YOU
HEY! WOULD MANLY KIM SANG CHUL DO SUCH A THING?!
who do you think I am—!!
YEAH I ONLY HAVE SUNBAE
EVERYONE ELSE IGNORES MY CALLS
EVEN YOO JUNG SUNBAE...

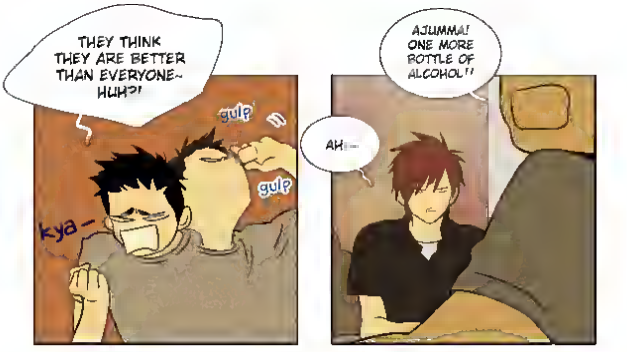

I CAN'T CONTACT HIM... HE MIGHT STILL BE MAD AT ME...

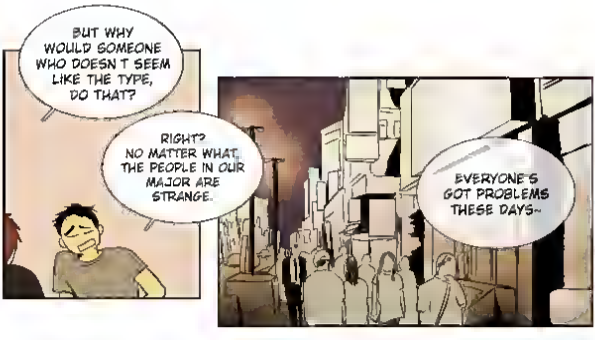
HEY HEY, FORGET ABOUT YOO JUNG!


HUH?
HE'S A COM-PLETELY DIFFERENT PERSON FROM WHAT YOU THINK OF HIM!

DON'T YOU KNOW?
HE JUST IGNORES YOU WHEN YOU NEED HIS HELP THE MOST


PLUS, HE FLIRTS WITH HONG HOOBAE AND THEN HER FRIENDS TOO!
EVERYONE FELL FOR HIM WITHOUT KNOWING ABOUT THAT! I'M SO FRUSTRATED~!
WELL, HONG HOOBAE IS SIMILAR TO YOO JUNG HER TEMPER'S NO JOKE~
SHE IGNORED ME SO MUCH IN THE LAST GROUP PROJECT
chatter chatter chatter
yelled at me and...


THEY THINK THEY ARE BETTER THAN EVERYONE~ HUH?!
gulp
gulp
kya~
AJUMMA! ONE MORE BOTTLE OF ALCOHOL!!
AH~


BUT WHY WOULD SOMEONE WHO DOESN'T SEEM LIKE THE TYPE, DO THAT?
RIGHT? NO MATTER WHAT, THE PEOPLE IN OUR MAJOR ARE STRANGE.
EVERYONE'S GOT PROBLEMS THESE DAYS~

**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap

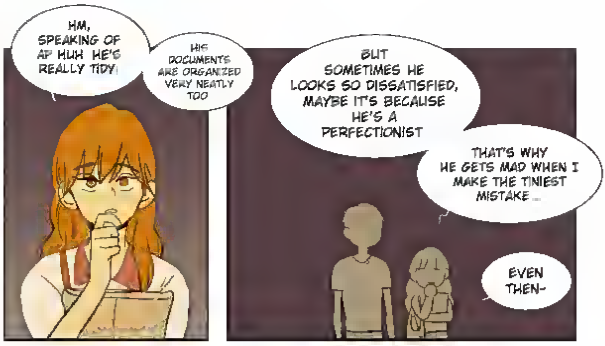
**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki

ODD SQUAD
Translator: Blackhorus
Cleaner: Chiharu
Typesetter: Day
Proofreader: Noobzilla, Doonge

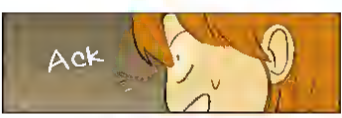
# cheese in the trap 치즈인더트랩 2부

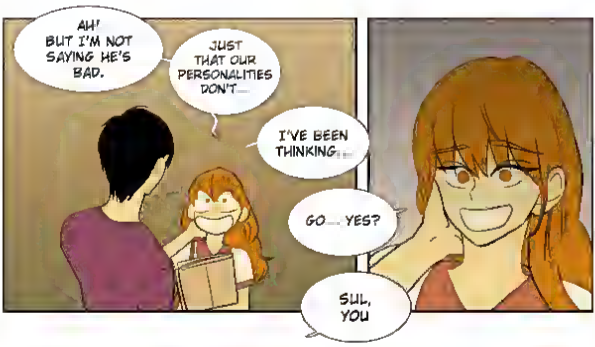
## 18. START OF A RELATIONSHIP (8)

I'D FEEL MUCH BETTER WALKING YOU HOME WHENEVER POSSIBLE
BUT WHAT'S THAT?
AH
AP HUH GAVE ME WORK TO DO..
Want me to carry them?
NO, it's fine
HM?
I THOUGHT YOU'D HAVE MORE TIME TO STUDY BUT IT DOESN'T SEEM LIKE IT..
WOULD IT HAVE BEEN BETTER TO DO SOME OTHER PART-TIME
!
N-NO~!
NOT AT ALL! IT'S MUCH BETTER THAN ANY OTHER PART-TIME JOB!!
WORKING INDOORS
AT A DESK
NOT MUCH WORK
WOULD'VE BEEN PERFECT IF AP HUH WASN'T LIKE THAT AT TIMES...
IS AP HUH BULLYING YOU?
Huh?
AH, NOT BULLYING BUT
IT'S JUST... OUR PERSONALITIES DON'T GO WELL TOGETHER..
SEEMS HE WASN'T SATISFIED WITH ME...
BUT THERE WERE NO FIGHTS OR ANYTHING
IS THAT SO?


HM, SPEAKING OF AP HUH HE'S REALLY TIDY
HIS DOCUMENTS ARE ORGANIZED VERY NEATLY TOO
BUT SOMETIMES HE LOOKS SO DISSATISFIED, MAYBE IT'S BECAUSE HE'S A PERFECTIONIST
THAT'S WHY HE GETS MAD WHEN I MAKE THE TINIEST MISTAKE...
EVEN THEN-

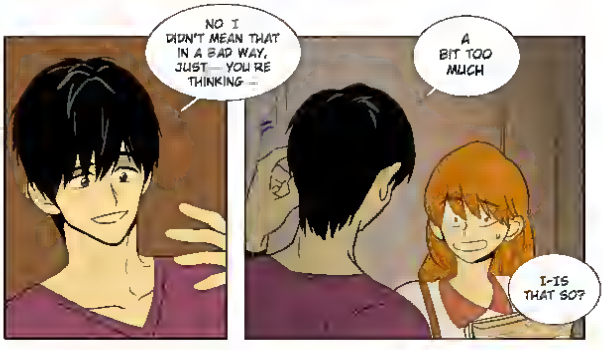
SOMETIMES I FEEL THAT IT CAN'T ALL BE DUE TO HIS PERSONALITY...
HMM...

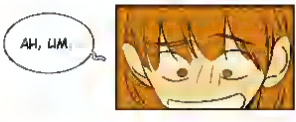

Ack

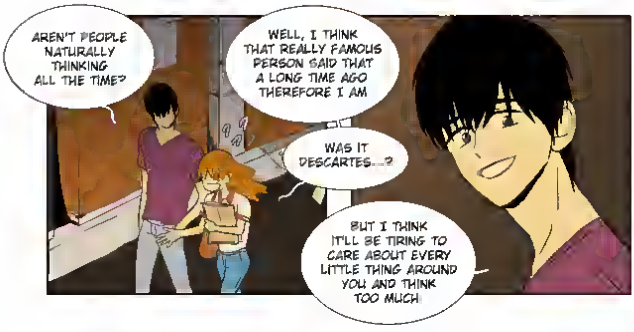

AH! BUT I'M NOT SAYING HE'S BAD.
JUST THAT OUR PERSONALITIES DON'T...
I'VE BEEN THINKING...
GO... YES?
SUL, YOU

DON'T YOU THINK YOU ARE OVER-ANALYZING?

...AH

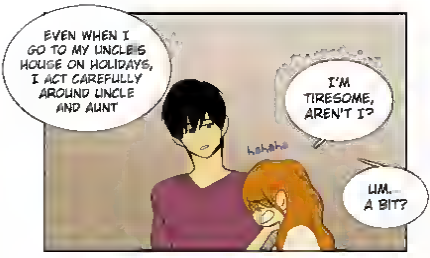

NO I DIDN'T MEAN THAT IN A BAD WAY, JUST... YOU'RE THINKING...
A BIT TOO MUCH
I-IS THAT SO?


AH, UM...

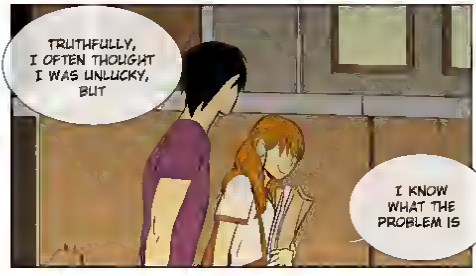

AREN'T PEOPLE NATURALLY THINKING ALL THE TIME?
WELL, I THINK THAT REALLY FAMOUS PERSON SAID THAT A LONG TIME AGO THEREFORE I AM
WAS IT DESCARTES...?
BUT I THINK IT'LL BE TIRING TO CARE ABOUT EVERY LITTLE THING AROUND YOU AND THINK TOO MUCH

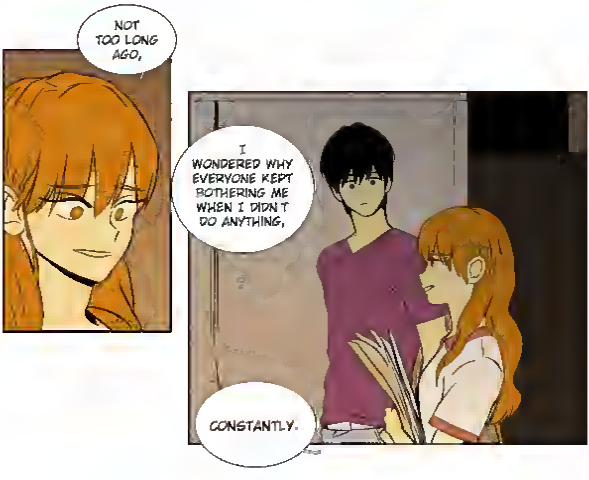
UM...
Does it look like that?

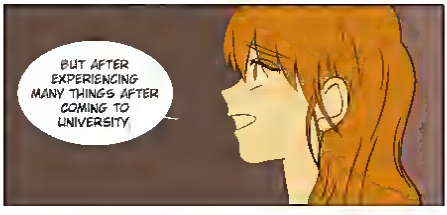
WELL DEFINITELY
EVEN I THINK I'M A BIT SENSITIVE

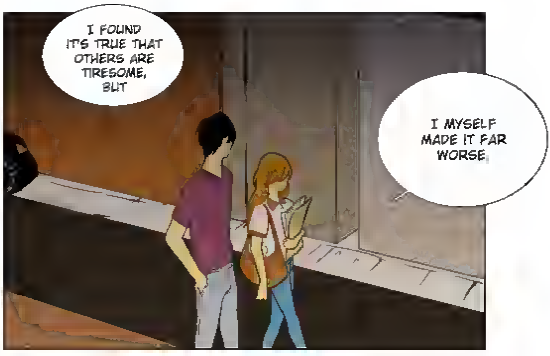

EVEN WHEN I GO TO MY UNCLE'S HOUSE ON HOLIDAYS, I ACT CAREFULLY AROUND UNCLE AND AUNT
I'M TIRESOME, AREN'T I?
hahaha
UM... A BIT?
Wha..

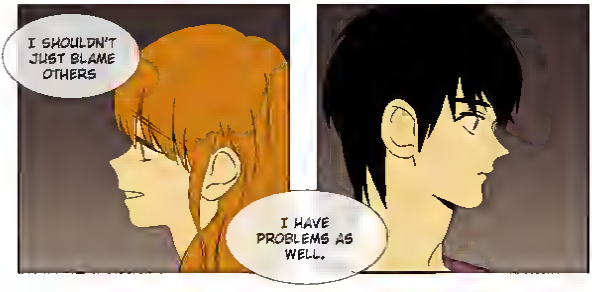
sigh

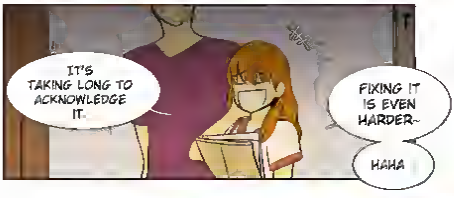

TRUTHFULLY, I OFTEN THOUGHT I WAS UNLUCKY, BUT
I KNOW WHAT THE PROBLEM IS


NOT TOO LONG AGO,
I WONDERED WHY EVERYONE KEPT BOTHERING ME WHEN I DIDN'T DO ANYTHING,
CONSTANTLY.

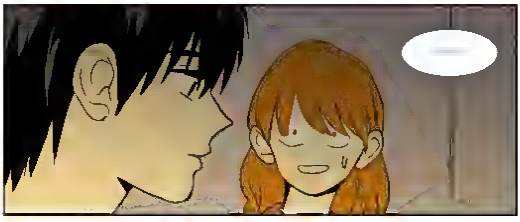

BUT AFTER EXPERIENCING MANY THINGS AFTER COMING TO UNIVERSITY


I FOUND IT'S TRUE THAT OTHERS ARE TIRESOME, BUT
I MYSELF MADE IT FAR WORSE.


I SHOULDN'T JUST BLAME OTHERS
I HAVE PROBLEMS AS WELL.


IT'S TAKING LONG TO ACKNOWLEDGE IT.
FIXING IT IS EVEN HARDER~
HAHA

HA. .



AH- I SAID TOO MANY WEIRD THINGS DIDN'T I?
EMBARRASSING
NO, IT'S FINE REALLY

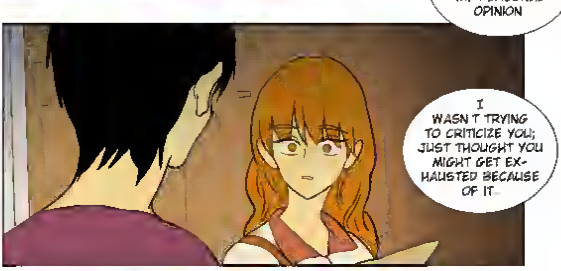
...
I REALLY WANT TO BE MORE FORGIVING

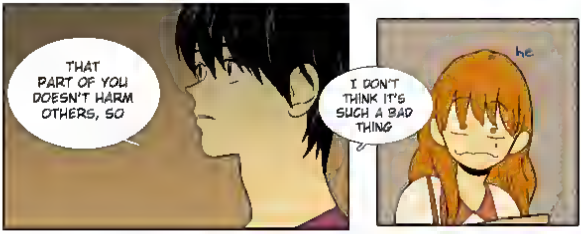
WHEN I GO INTO SOCIETY, I'LL BE BUMPING INTO MORE PEOPLE
I FEEL JEALOUS WHEN I FIND VERY FORGIVING FRIENDS!

IT'S OKAY
SORRY?

I DON'T THINK YOU HAVE TO WORRY TOO MUCH?
IT'S NOT LIKE IT'S A SERIOUS PROBLEM

WHAT I SAID BEFORE IS ALSO JUST MY PERSONAL OPINION


I WASN'T TRYING TO CRITICIZE YOU; JUST THOUGHT YOU MIGHT GET EXHAUSTED BECAUSE OF IT...


THAT PART OF YOU DOESN'T HARM OTHERS, SO
I DON'T THINK IT'S SUCH A BAD THING
he

R-REALLY?
YEP.
hehehe...
...
WAIT, HOW DID THE CONVERSATION GET HERE?

IT'S NOT LIKE I'M COMPLAINING ABOUT LIFE.
I SHOULD CONTROL IT...
?

DON'T WE TAKE A TURN AROUND HERE?
AH, YES A LEFT.
WASN'T THERE SOMETHING ?

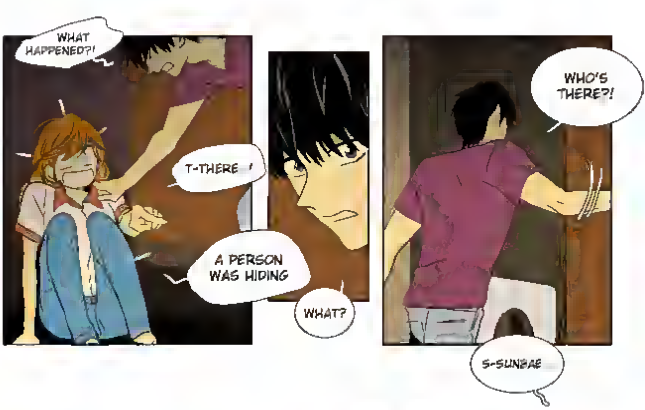
WAS THERE ONLY GARBAGE...

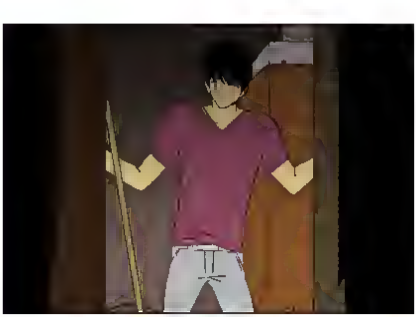
HERE?
left
YES, HERE.
JUST A BIT FARTHER IS HOME

glance

Kyaaaaaaaaa
?!

Slam

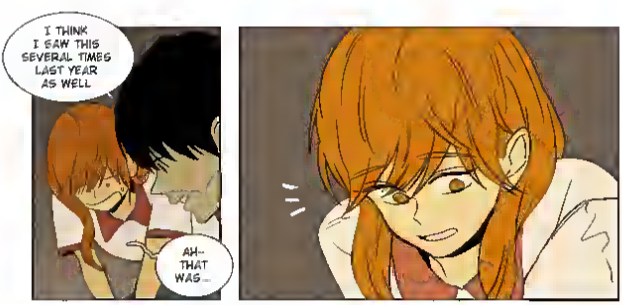

WHAT HAPPENED?!
T-THERE !
A PERSON WAS HIDING
WHAT?
WHO'S THERE?!
S-SUNBAE



THERE'S NO ONE
HUH?
HUH, HUH? I SAW SOMEONE I—
NOPE
NO ONE?
NOPE NO ONE
MAYBE A CAT?
HUH?
huh?
UH— HAHAHA.
D-DID THE HEAT GET TO ME—
IT'S BECAUSE IT'S DARK DARK

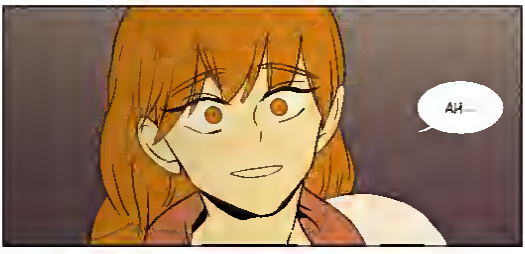
YOU ALRIGHT?
YES
WHAT A FANCY FALL

SUL YOU SEEM TO FALL QUITE OFTEN
ARRGH SO EMBAR-RASSING
EUH

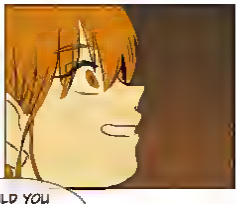

I THINK I SAW THIS SEVERAL TIMES LAST YEAR AS WELL
AH-- THAT WAS...

SEEMS LIKE YOU MAKE MISTAKES OFTEN.

SUL?

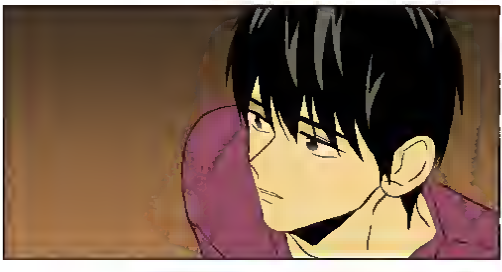

AH...

A DOCUMENT NEAR SUNBAE'S FEET

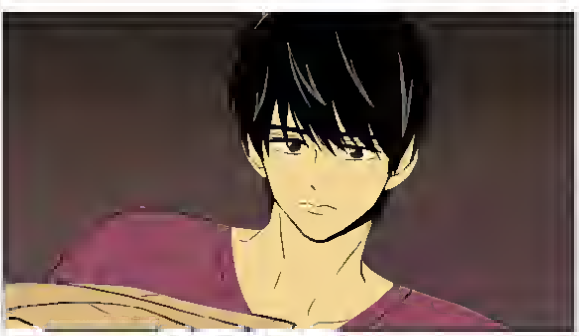


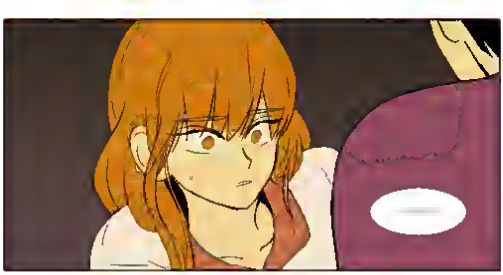
COULD YOU PICK THAT UP FOR ME?

Movi
Filmi



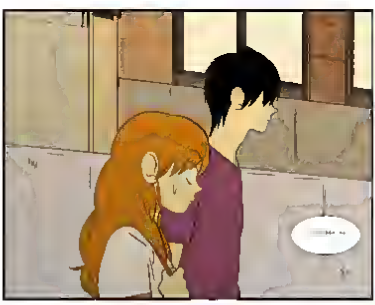
HERE





step

step
step



silence

...sigh...

LAST YEAR

HM?
LAST YEAR

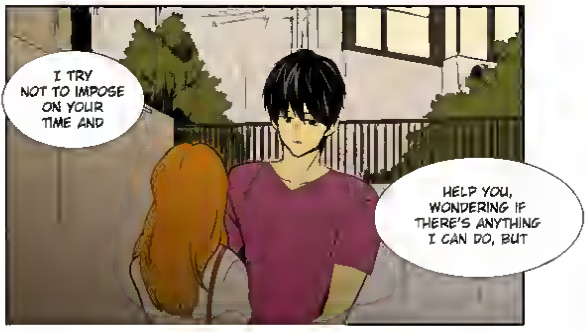
I DEFINITELY DIDN'T THINK I'D BECOME LIKE THIS
WELL,
I STILL DON'T QUITE UNDERSTAND.

I KNOW MY CURRENT SELF IS DIFFERENT FROM WHAT YOU SAW LAST YEAR.

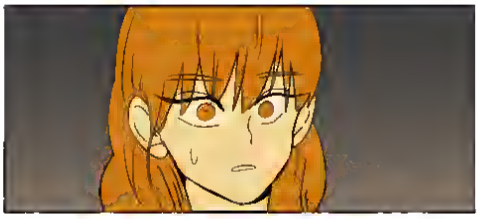
YOU MIGHT THINK IT'S STRANGE
BUT IT'S ALREADY BEEN A YEAR.

IT'S THE PAST

BUT YOU STILL BACK AWAY BECAUSE OF A PIECE OF PAPER
...


I TRY NOT TO IMPOSE ON YOUR TIME AND
HELP YOU, WONDERING IF THERE'S ANYTHING I CAN DO, BUT

NOTHING'S CHANGED FROM LAST YEAR



I WANT TO BE WITH YOU AND NOT HOW WE WERE LAST YEAR BUT
I DON'T SEE HOW I CAN DO THAT

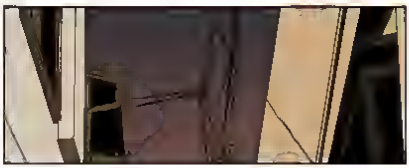
BUT LAST YEAR I...!
I

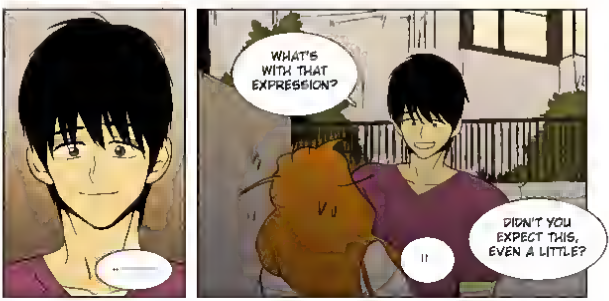
tightly

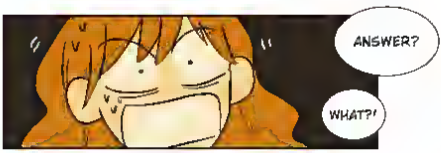
I WANT TO HEAR MORE OF WHAT YOU WANT TO SAY RATHER THAN WHAT YOU DIDN'T GET TO SAY...

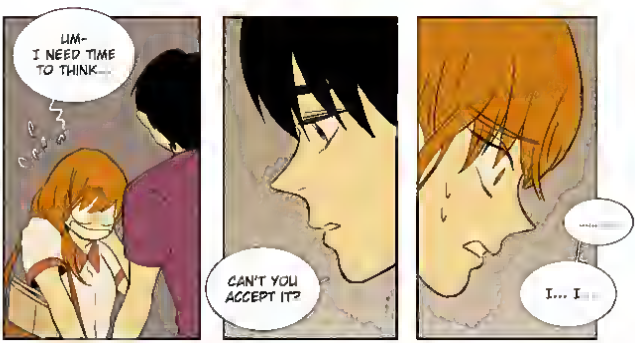
SUL

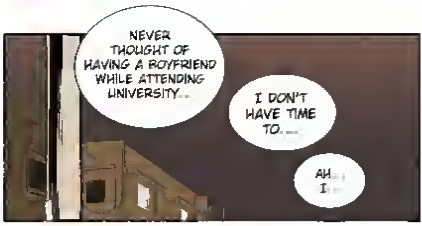
DO YOU WANT TO GO OUT WITH ME?

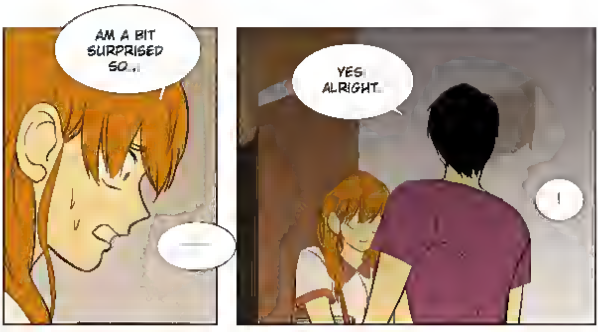



WHAT'S WITH THAT EXPRESSION?
DIDN'T YOU EXPECT THIS, EVEN A LITTLE?

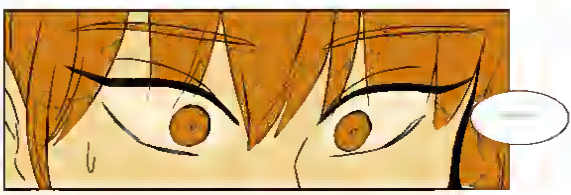

ANSWER?
WHAT?!

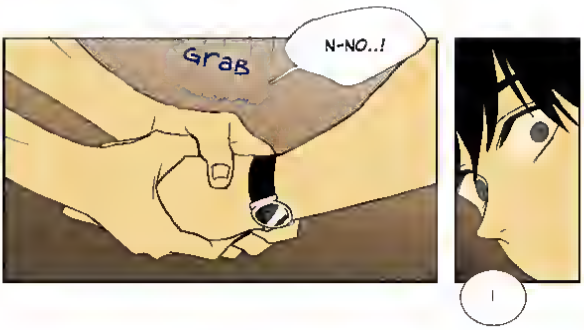

UM- I NEED TIME TO THINK...
CAN'T YOU ACCEPT IT?
I... I...


NEVER THOUGHT OF HAVING A BOYFRIEND WHILE ATTENDING UNIVERSITY...
I DON'T HAVE TIME TO...
AH... I...


AM A BIT SURPRISED SO..
YES ALRIGHT..
!

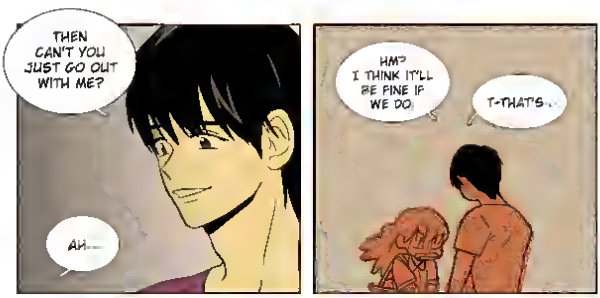
HUH?

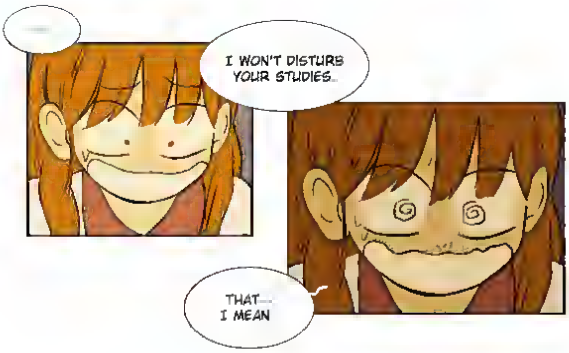


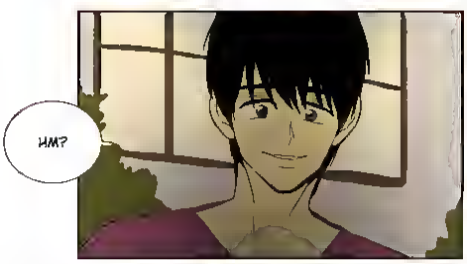

Grab
N-NO..!
I

IT'S NOT BECAUSE I HATE SUNBAE...!
NOT BECAUSE...
UH...

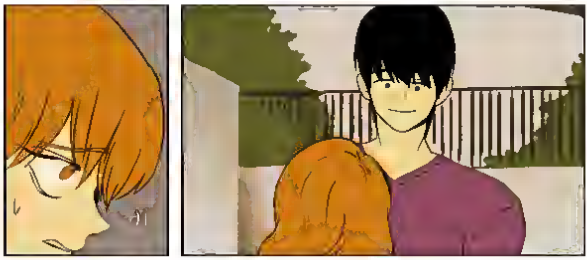
ah~


THEN CAN'T YOU JUST GO OUT WITH ME?
AH...
HM? I THINK IT'LL BE FINE IF WE DO.
T-THAT'S..


I WON'T DISTURB YOUR STUDIES...
THAT... I MEAN


HM?

YES

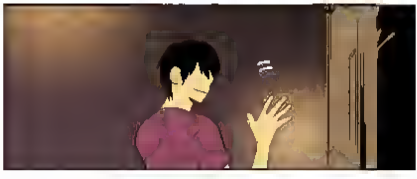


YEAH

AH, THAT'S GOOD
...

WE'RE HERE.
SINCE IT'S LATE, I'LL BE GOING...
YOU'RE TIRED RIGHT? GO AND REST...
AH, YES...
I'LL CALL YOU LATER
YES...

THANK YOU FOR WALKING ME HOME....

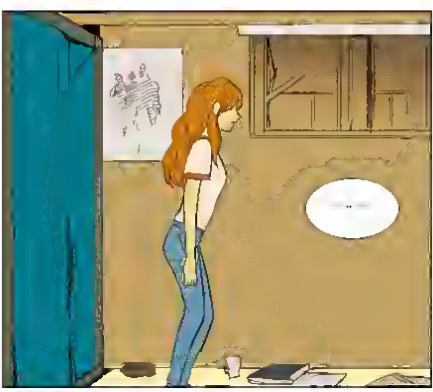


walk
walk

uncch

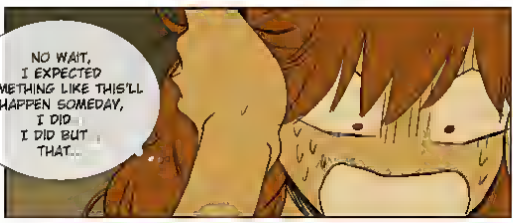
click

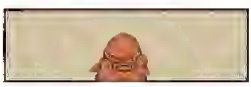
tuk



Euaaaaaaaah?!
?!

WHAT IS THIS?!
WHAT DID I JUST DO!!?!
WHAT DID I DO ?!?!?!!!!!!





fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

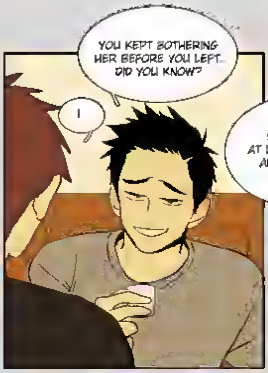
author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

ODD SQUAD

Translator: BlackHorus
Cleaner: Liz
Typesetter: DillaVesperia
Proofreader: Noobzilla

# cheese in the trap
# 치즈인더트랩 2부

## 19. AND THEN...


YOU KEPT BOTHERING HER BEFORE YOU LEFT. DID YOU KNOW?
I
SHE YELLED AT US ABOUT HOW ANNOYING YOU WERE
WHAT? SHE DID?
WHOA- I'M SPEECHLESS!

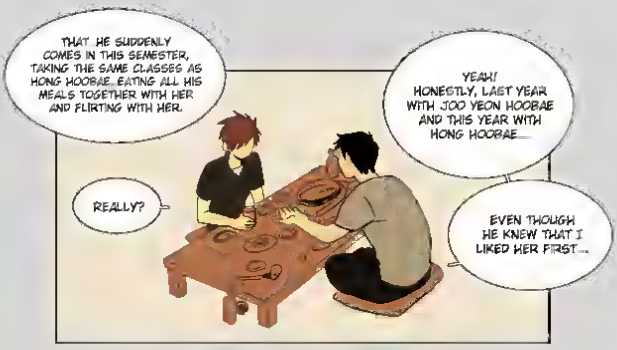
SUNBAE-NIM! SHE'S THE ONE WHO'S CRUEL!
HM?
I REALLY LIKED HER FROM BOTTOM OF MY HEART
BUT WHEN I CONFESSED AND SENT HER GIFTS,
EXPENSIVE ONES..
SHE WENT AHEAD AND MET SOMEONE ELSE AFTER ACCEPTING ALL THE GIFTS
WHAT? REALLY?
HEY.. HEY.. NO WAY...
NOPE I SAW IT
IT WAS GON BUN TAEK
WHAT? BUN TAEK??
NAH IT'S BECAUSE THEY'RE FRIENDS...
NOT AT ALL!! DO YOU KNOW WHAT THAT GON BUN TAEK BASTARD SAID TO ME?
HE THREATENED ME SAYING "DON'T TOUCH HONG NOONA!"
LIKE WHEN WE WERE IN THE BASKETBALL GAME!
HUH... FOR REAL?
BACK THEN, RATHER THAN HONG HOOBAE HE WAS MORE INTO BORA HOOBAE
AH~ REALLY SUNBAE?
CAN'T YOU TELL FROM THE WAY HE HANGS AROUND WITH GIRLS?
HE MUST HAVE SOME ULTERIOR MOTIVE

HITTING A SUNBAE JUST TO GET SOME POPULARITY DURING THE BASKETBALL GAME
HONESTLY, I'M JUST A SACRIFICE.
I ONLY JUST STOPPED MYSELF FROM SUING HIM
WELL...
BUTTING INTO OTHER PEOPLE'S BUSINESS IN FRONT OF SO MANY PEOPLE IS DEFINITELY A PROBLEM
ESPECIALLY WHEN IT'S A SUNBAE...
RIGHT!

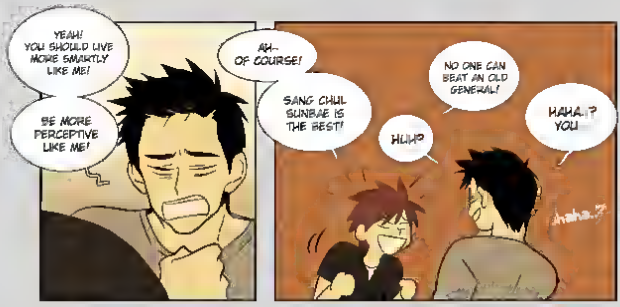
KUKUK

COME TO THINK OF IT...

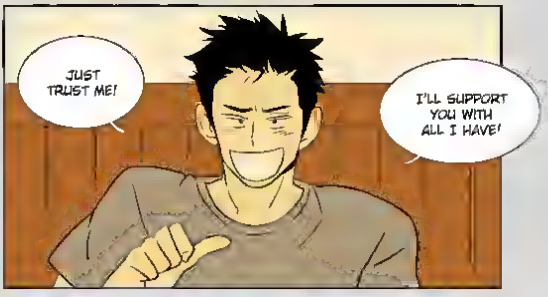
YOO JUNG WAS ALSO BUSY WHILE YOU WERE GONE
I TOLD YOU BEFORE, RIGHT?
GON BUN TAEK-- OR YOO JUNG--
WHAT HAPPENED?
TELL ME IN MORE DETAILS

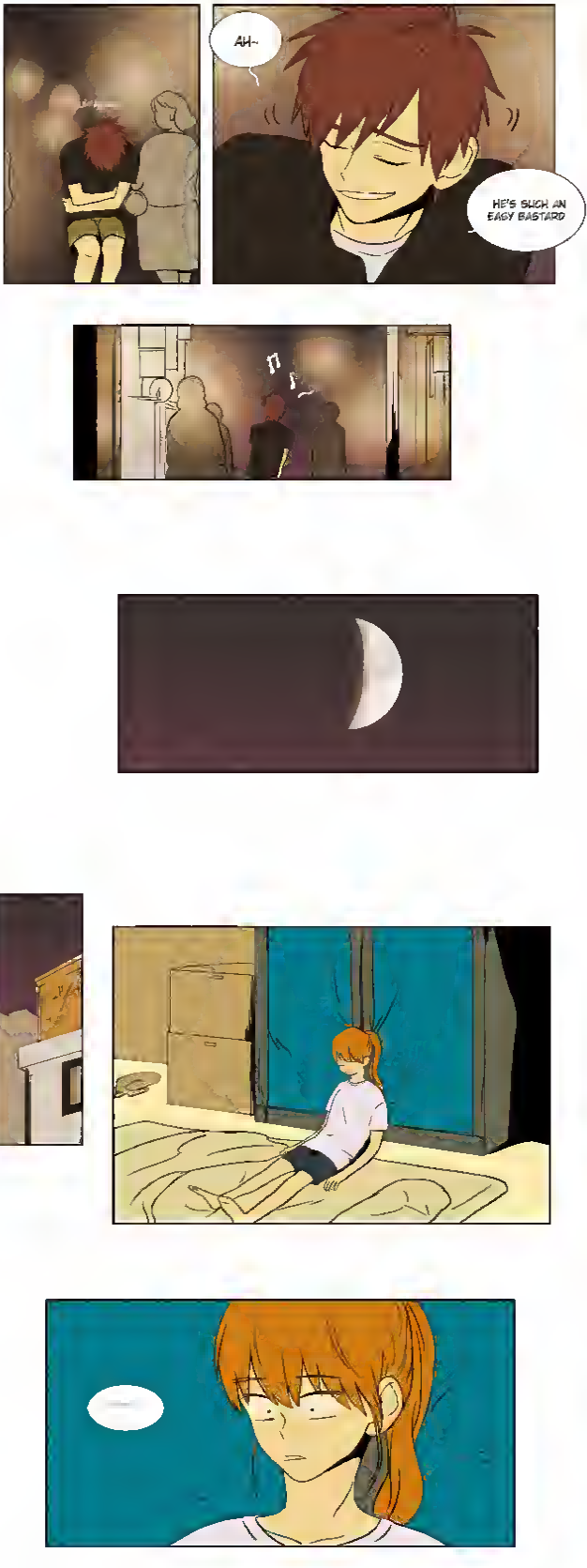

THAT HE SUDDENLY COMES IN THIS SEMESTER, TAKING THE SAME CLASSES AS HONG HOOBAE...EATING ALL HIS MEALS TOGETHER WITH HER AND FLIRTING WITH HER.
YEAH! HONESTLY, LAST YEAR WITH JOO YEON HOOBAE AND THIS YEAR WITH HONG HOOBAE.....
REALLY?
EVEN THOUGH HE KNEW THAT I LIKED HER FIRST...

WHOA- NO WAY..!
AH.... THERE'S SO MANY WEIRD PEOPLE IN THIS WORLD.....
I NEVER KNEW YOO JUNG SUNBAE WAS LIKE THAT...
I JUST GOT USED BY HIM WITHOUT REALIZING IT...
YEAH I JUST REALIZED HIS TRUE CHARACTER THIS YEAR TOO

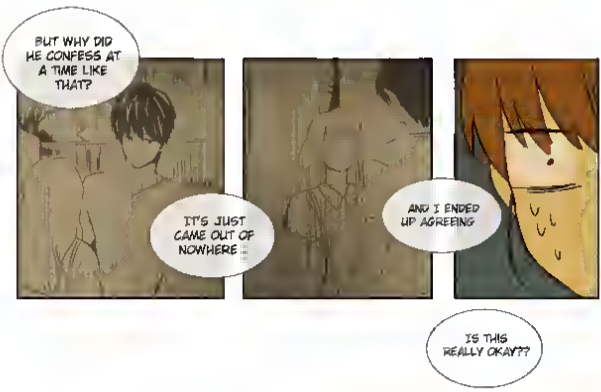

YEAH! YOU SHOULD LIVE MORE SMARTLY LIKE ME!
BE MORE PERCEPTIVE LIKE ME!
AH- OF COURSE!
SANG CHUL SUNBAE IS THE BEST!
NO ONE CAN BEAT AN OLD GENERAL!
HUH?
HAHA..? YOU...
haha..?

HONESTLY, I'M SCARED THAT I MIGHT JUST LIVE LIKE AN OUTSIDER
WHAT!
HEY! NO WORRIES!
BUT...


JUST TRUST ME!
I'LL SUPPORT YOU WITH ALL I HAVE!

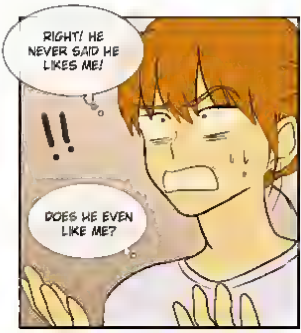

AH~
HE'S SUCH AN EASY BASTARD

I WAS REALLY CONFESSED TO TODAY RIGHT?
FOR REAL? A CONFESSION?

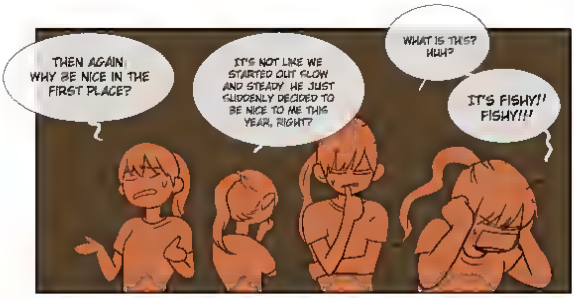

BUT WHY DID HE CONFESS AT A TIME LIKE THAT?
IT'S JUST CAME OUT OF NOWHERE...
AND I ENDED UP AGREEING
IS THIS REALLY OKAY??

BUT WHY DOES HE WANT TO GO OUT WITH ME?
WHAT DOES HE LIKE ABOUT ME?

...NOW THAT I THINK ABOUT IT, HE NEVER SAID WHAT HE LIKED ABOUT ME
Hmm...
HE JUST WANTED TO GO OUT WITH ME


RIGHT! HE NEVER SAID HE LIKES ME!
!!
DOES HE EVEN LIKE ME?

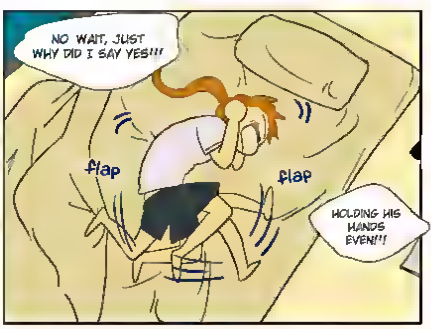
NAH NO WAY... WHY WOULD HE CONFESS IF HE DOESN'T EVEN LIKE ME?
THINKING BACK TO HOW NICE HE WAS TO ME THIS YEAR...


THEN AGAIN WHY BE NICE IN THE FIRST PLACE?
IT'S NOT LIKE WE STARTED OUT SLOW AND STEADY. HE JUST SUDDENLY DECIDED TO BE NICE TO ME THIS YEAR, RIGHT?
WHAT IS THIS? HUH?
IT'S FISHY!! FISHY!!!

C-CAN'T I JUST— ASK?

Ah

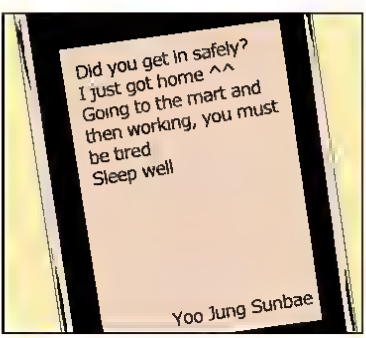
WHAT AM I SAYING?
IT'S SHAMEFUL! SUPER RUDE!


NO WAIT, JUST WHY DID I SAY YES!!!
flap
flap
HOLDING HIS HANDS EVEN!!!

Throng

!!!

Fwip!!!

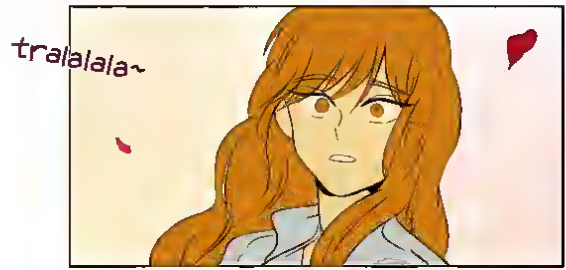

Did you get in safely?
I just got home ^^
Going to the mart and then working, you must be tired
Sleep well
Yoo Jung Sunbae

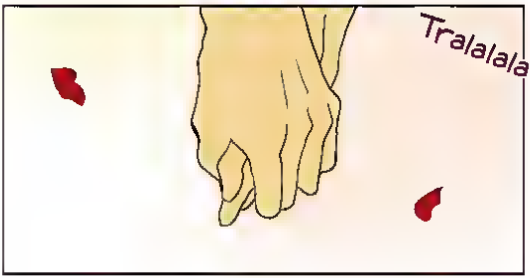
'SLEEP WELL'

WE SENT TEXT MESSAGES OFTEN, BUT
THIS KIND OF TEXT IS A FIRST

I REALLY AM GOING OUT WITH SUNBAE...
WITH SUNBAE...

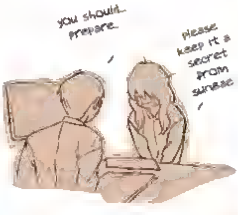
WHAT DO I DO WHEN WE GO OUT?
WHAT HAPPENS?

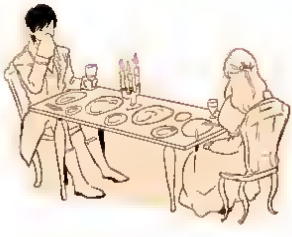

tralalala~


Tralalala~

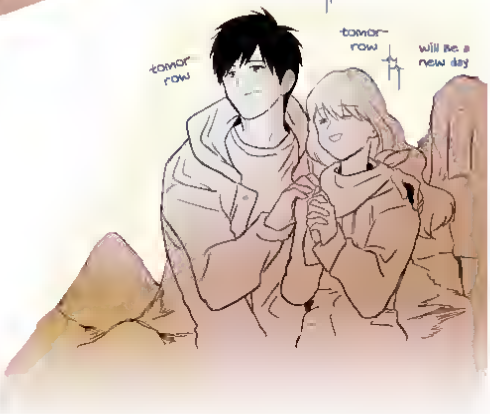
hehehe
kokoko

Bang
Bang


you should prepare
please keep it a secret from sunsae



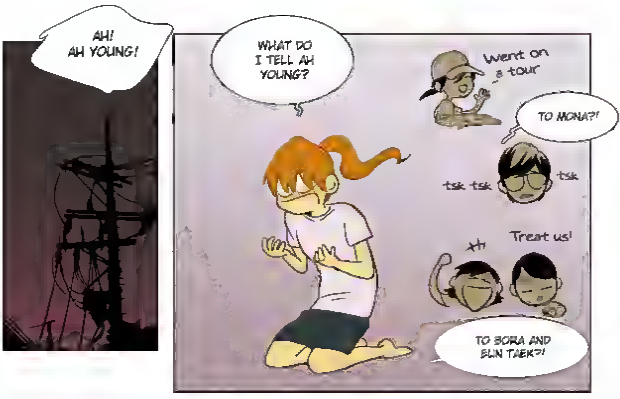
break up
with my son

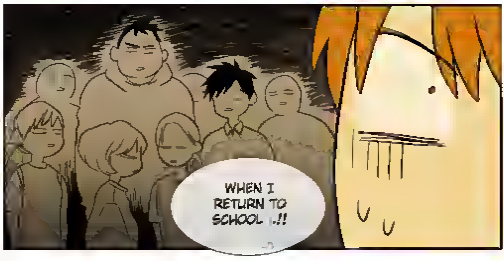

tomor row
tomor row
will be a new day

.... ??
hm ?
Something's off
- ??

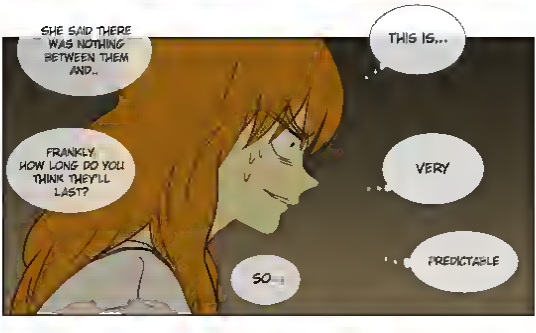
And I get the feeling I'm forgetting something ?

I

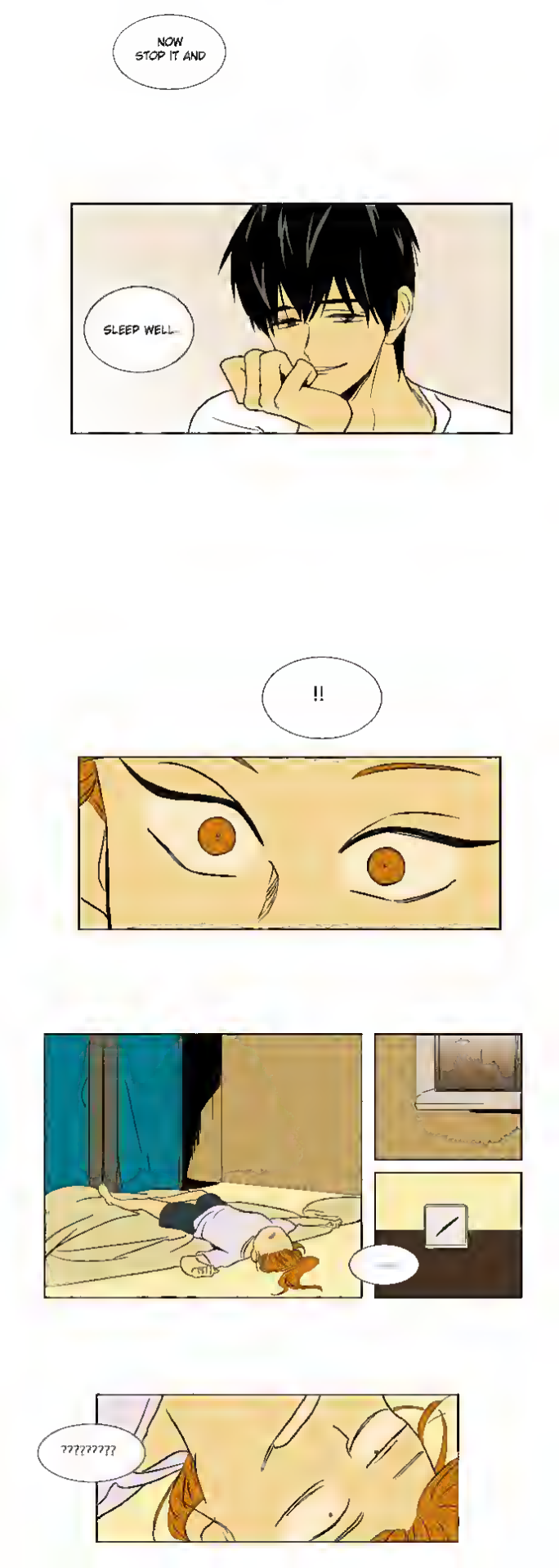

AH!
AH YOUNG!
WHAT DO I TELL AH YOUNG?
Went on a tour
TO MONA?!
tsk tsk
tsk
Treat us!
TO BORA AND BUN TAEK?!

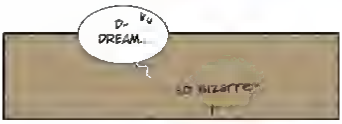

WHEN I RETURN TO SCHOOL..!!

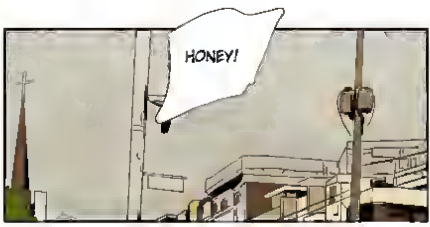
SHE'S GOING OUT WITH YOO JUNG
WHAT?? REALLY? NO WAY!
SHE'S THAT BUSINESS MAJOR YOO JUNG'S GIRLFRIEND
WHO'S SHE?
MAYBE YOU HEARD WRONG?


SHE SAID THERE WAS NOTHING BETWEEN THEM AND..
FRANKLY, HOW LONG DO YOU THINK THEY'LL LAST?
THIS IS...
VERY
PREDICTABLE
SO...

HOW COULD I HAVE FORGOTTEN ABOUT THIS...
WILL I BE ABLE TO WITHSTAND IT?
AH-
SUL
I TOLD YOU.
YOU
POKE POKE
THINK TOO MUCH

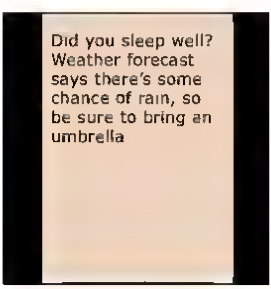

NOW
STOP IT AND
SLEEP WELL
!!
?????????


D- DREAM...
so bizarre~


HONEY!

HONEY, TALK TO ME!
I'VE BEEN ENDURING FOR SO LONG BUT...!

RRR~

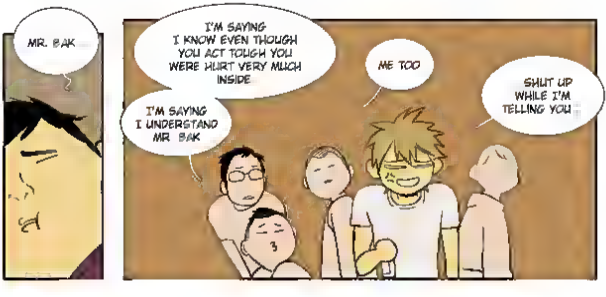

Did you sleep well? Weather forecast says there's some chance of rain, so be sure to bring an umbrella

It wasn't a dream...

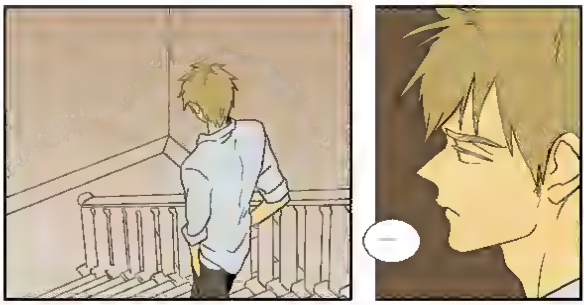
Um-umbrella

SAYING
I ALSO GOT IGNORED
BY A FORMER
CLASSMATE

I'M SAYING
I MET A BULLY
FROM HIGH
SCHOOL BY
CHANCE
BUT HE WAS
WEARING A SUIT
WHILE I WAS
LIKE THIS
SAYING
IT WAS REALLY
DEPRESSING !!
THAT
HAPPENED
TO ME TOO!
ME TOO!
AH..
STOP WHINING AND
BRING THEM ALL TO
ME I'LL BEAT THEM
UP FOR YA


MR. BAK
I'M SAYING
I KNOW EVEN THOUGH
YOU ACT TOUGH YOU
WERE HURT VERY MUCH
INSIDE
I'M SAYING
I UNDERSTAND
MR BAK
ME TOO
SHUT UP
WHILE I'M
TELLING YOU

Grab
WORK?
YEAH
I'M SAYING BUY
MILK ON YOUR
WAY BACK-
YOU DAMN

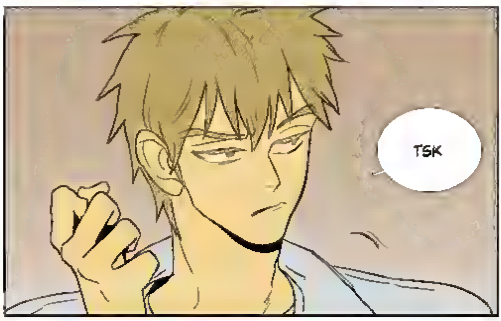

—

DO YOU KNOW THAT SHITTY FEELING?

SERVING?
IT SEEMS I STUCK MY NOSE WHERE IT DOESN'T BELONG
SORRY FOR
NO NEVERMIND THAT
SPEAK UP

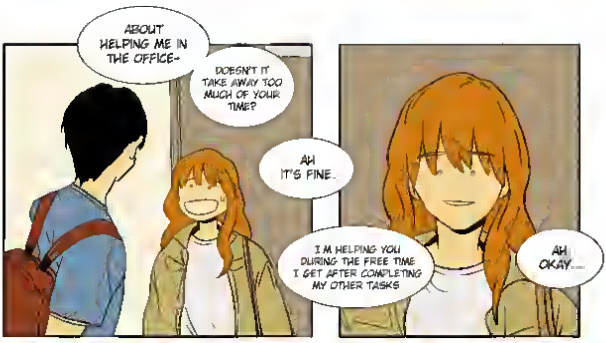
I CAN'T DECIDE WHO'S THE MORE FRUSTRATING ONE.

scratch
scratch


TSK

...
HUH?

SUL
stinch
YOU CAME TODAY, TOO?
assistants
YEP
AH—
Shashak
AHAHAHA..!!
DID YOU WAIT FOR ME SINCE MORNING?
YEP
WHOA.
Since morning
AH, BUT SUNBAE
HM?

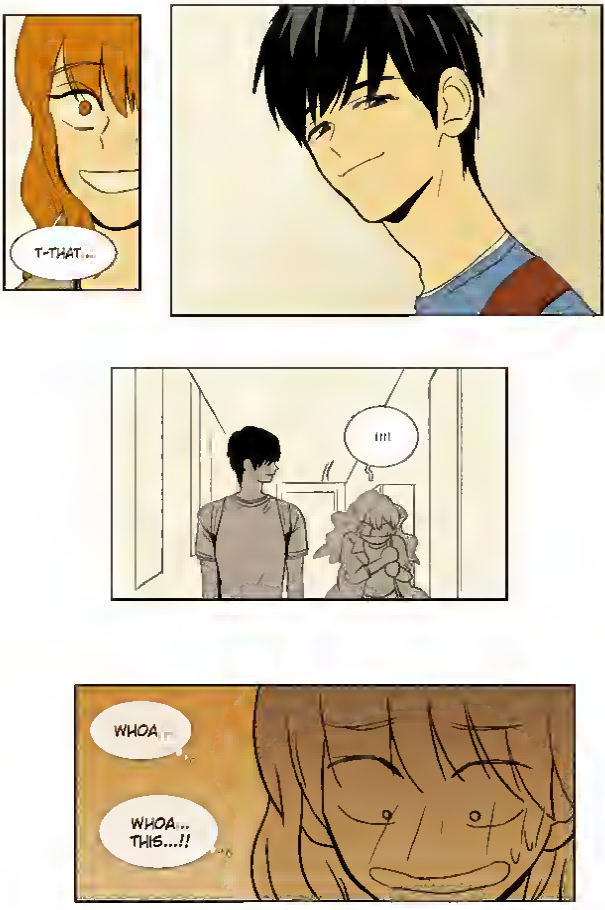

ABOUT HELPING ME IN THE OFFICE-
DOESN'T IT TAKE AWAY TOO MUCH OF YOUR TIME?
AH IT'S FINE..
I'M HELPING YOU DURING THE FREE TIME I GET AFTER COMPLETING MY OTHER TASKS
AH OKAY....

T-Then nothing to say about it

BUT, I'VE BEEN VOLUNTEERING FOR A WHILE NOW, RIGHT?
AH, YES..! SUNBAE MUST HAVE OTHER WORK..
ISN'T IT HARD FOR YOU?
AND YOU HAVE TO ATTEND SUMMER CLASSES TOO..

HAHA
IT'S FINE-
IT ENDED A LONG TIME AGO-

WHY DO YOU THINK I'VE BEEN COMING TO THE OFFICE EVERY SINGLE DAY
..!!

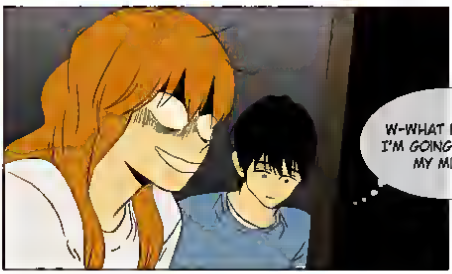

T-THAT...
!!!
WHOA...
WHOA... THIS...!!

OHO?
YOU TWO CAME TOGETHER?
..
JUNG ARRIVED PROMPTLY THIS TIME!
I'M GOING TO CONTINUE DOING THIS
OH MY~ VOLUNTEERING?
YES.

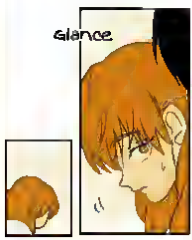
AS LONG AS SUL'S HERE..
!!!!

...

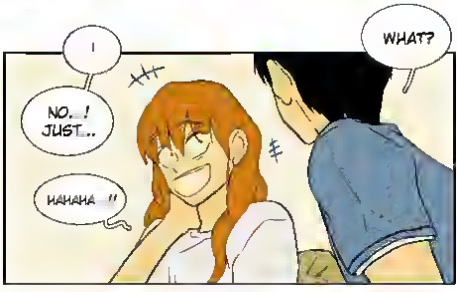
Oh my oh my oh my!
SEE? THEY PROGRESSED
HOW CAN THIS BE!
just who is that cockroach couple trying to annoy??
...

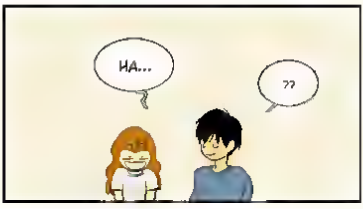

W-WHAT IS THIS I'M GOING TO LOSE MY MIND...

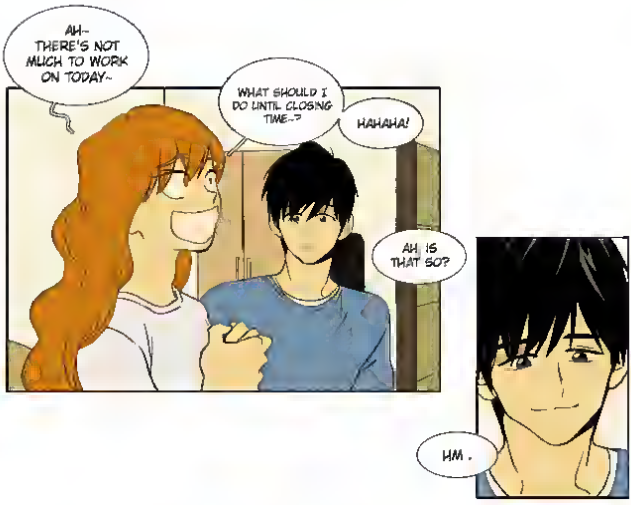
.. ....


Glance

?


WHAT?
NO..! JUST..
HAHAHA

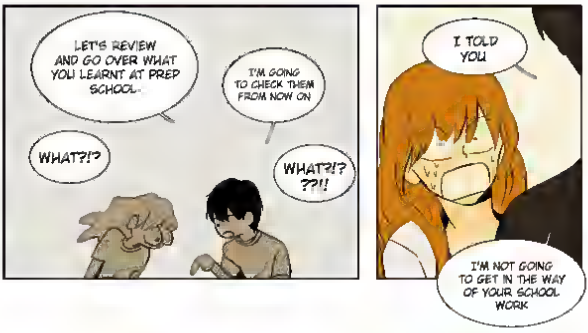

HA...
??


AH~ THERE'S NOT MUCH TO WORK ON TODAY~
WHAT SHOULD I DO UNTIL CLOSING TIME~?
HAHAHA!
AH, IS THAT SO?
HM.

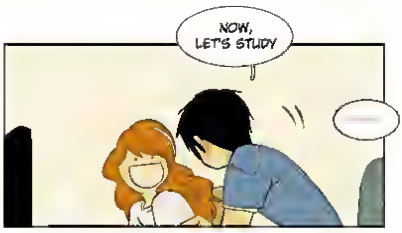
SUL.
YES?

THEN SHOULD WE
WE ..

STUDY?
!!


LET'S REVIEW AND GO OVER WHAT YOU LEARNT AT PREP SCHOOL.
I'M GOING TO CHECK THEM FROM NOW ON
WHAT?!?
WHAT?!? ??!!
I TOLD YOU
I'M NOT GOING TO GET IN THE WAY OF YOUR SCHOOL WORK

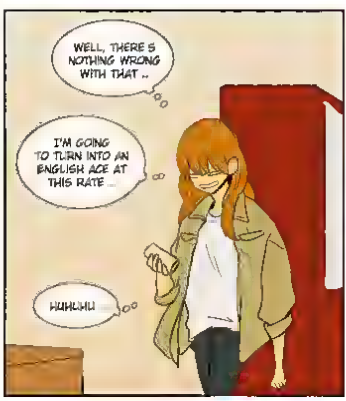
I'M GOING TO HELP.

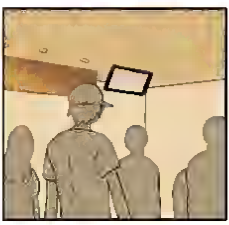

NOW, LET'S STUDY

thu
nk

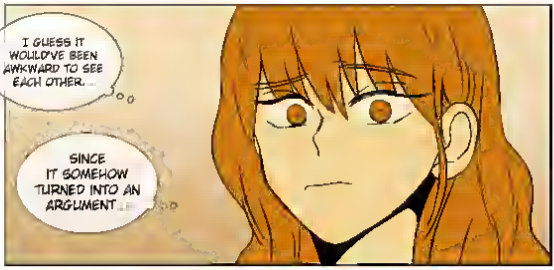
Hi
.....

WE ENDED UP STUDYING THE WHOLE DAY...


WELL, THERE'S NOTHING WRONG WITH THAT..
I'M GOING TO TURN INTO AN ENGLISH ACE AT THIS RATE...
HUHUHU...

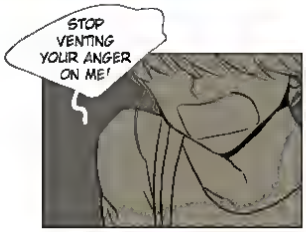


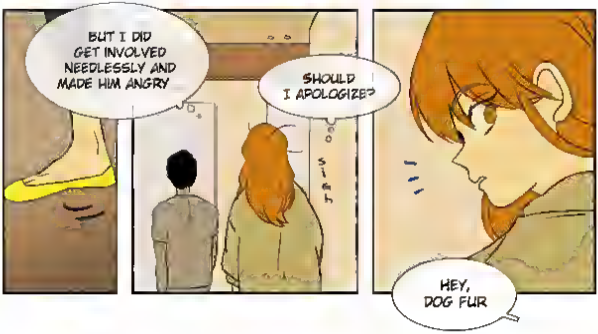
I DIDN'T SEE BAK IN HO SSI TODAY.

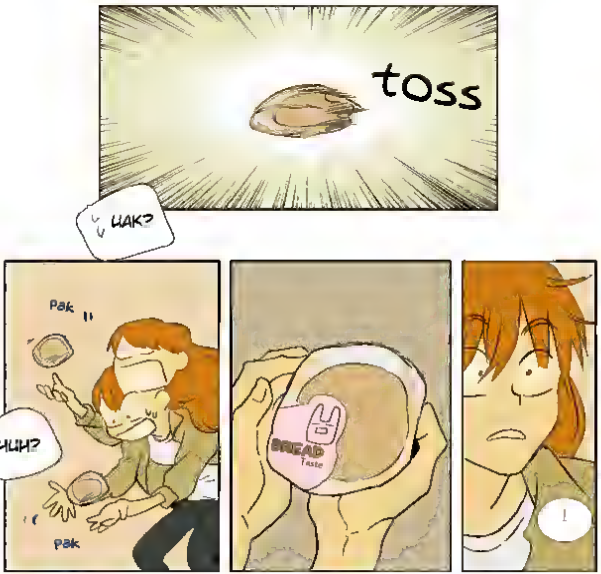

I GUESS IT WOULD'VE BEEN AWKWARD TO SEE EACH OTHER...
SINCE IT SOMEHOW TURNED INTO AN ARGUMENT...

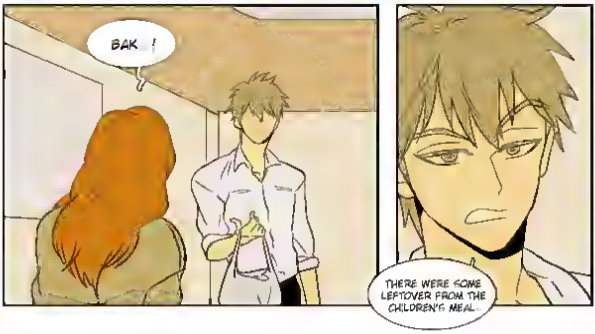
MY DAMN HAND IS REALLY CRIPPLED!!

SO WHAT SHOULD I BE SAYING!?!!
I CAN'T EVEN PLAY THE PIANO, SO WHAT'S THE USE?

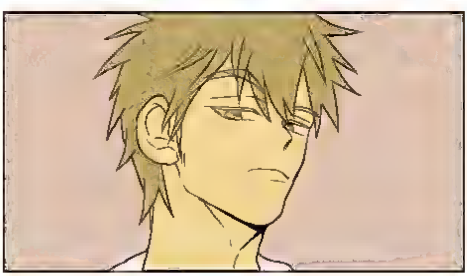

STOP VENTING YOUR ANGER ON ME!


BUT I DID GET INVOLVED NEEDLESSLY AND MADE HIM ANGRY
SHOULD I APOLOGIZE?
SIGH
HEY, DOG FUR

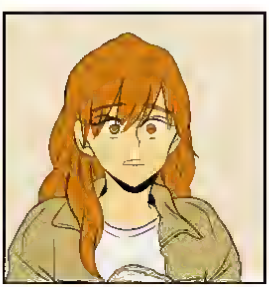

toss
WAK?
Pak
HUH?
Pak
BREAD
Taste
!

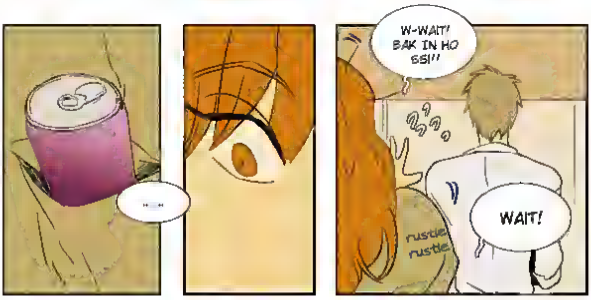

BAK...!
THERE WERE SOME LEFTOVER FROM THE CHILDREN'S MEAL.

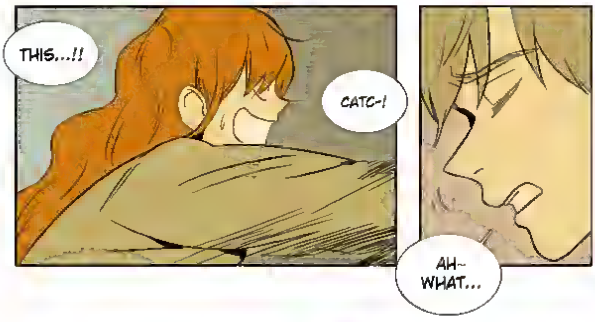
JUST GIVING SOME TO YOU
AH...

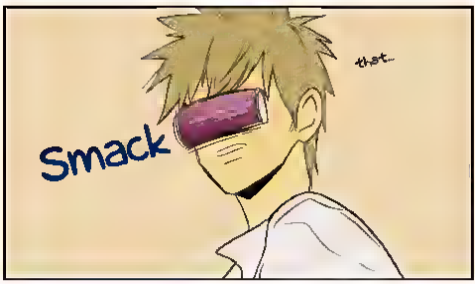


I'M LEAVING
AH...



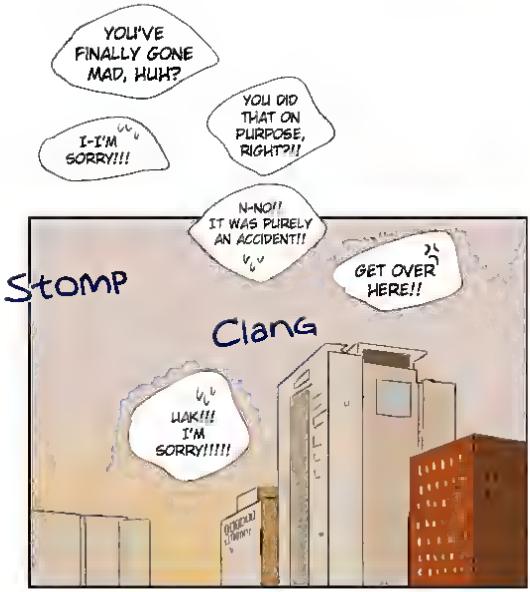

W-WAIT! BAK IN HO SSI!!
WAIT!
rustle rustle


THIS...!!
CATC-!
AH~ WHAT...


that~
Smack

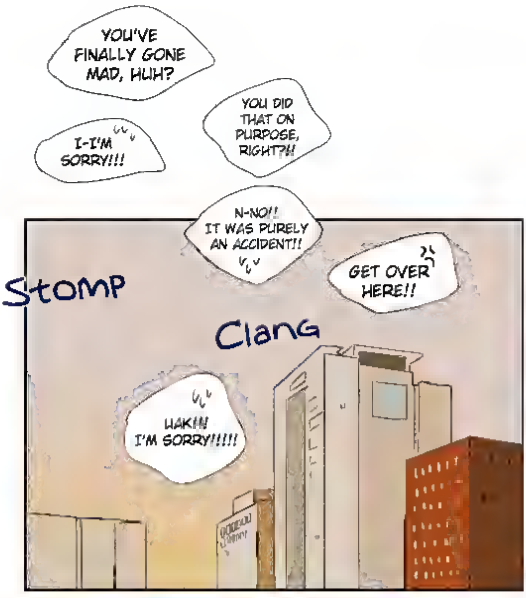
slam
roll

HUH...?
W-WAIT...
W-WHY DID THAT FLY OUT OF...
!!!!
DOG...
FUR...
Hik




**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap

**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki



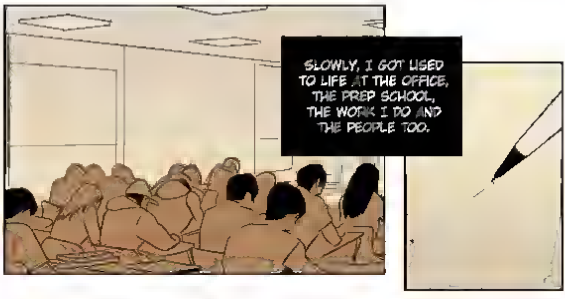
ODD SQUAD

**Translator:** BlackHorus
**Cleaner:** Dreend
**Typesetter:** DillaVesperia
**Proofreader:** Noobzilla

# cheese in the trap
# 치즈인더트랩 2부

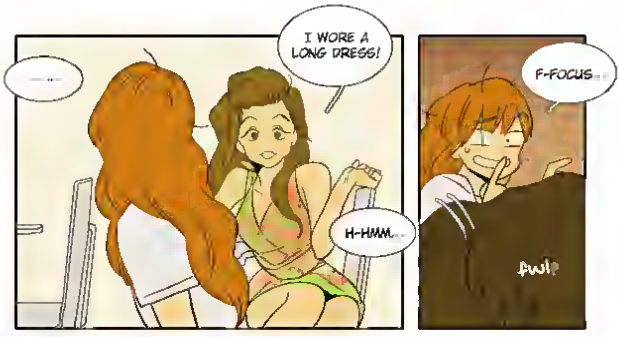
## 20. SURFACE OF THE WATER (1)

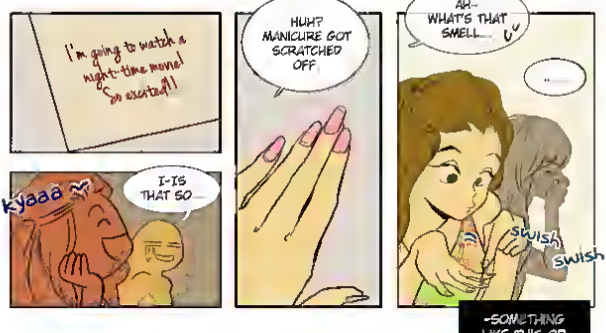
TIME PASSED SINCE THE START OF VACATION.

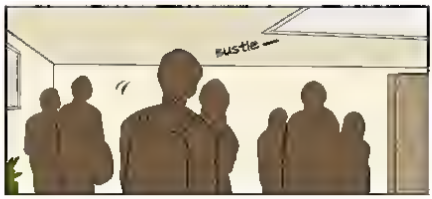

SLOWLY, I GOT USED TO LIFE AT THE OFFICE, THE PREP SCHOOL, THE WORK I DO AND THE PEOPLE TOO.

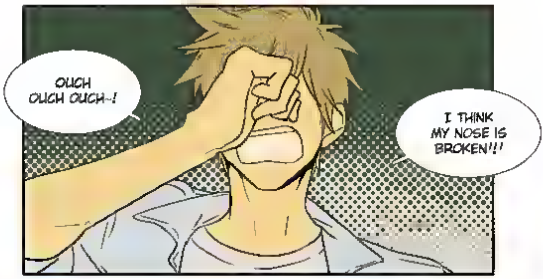
FOR EXAMPLE~

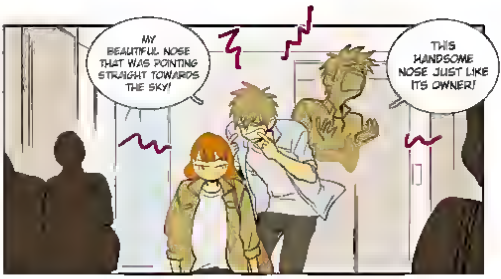
?
slide
Don't I look somewhat innocent and pure today??


I WORE A LONG DRESS!
H-HMM...
F-FOCUS...
fwip

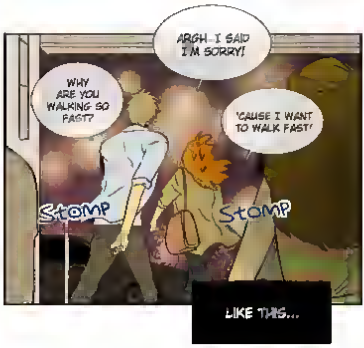

I'm going to watch a night-time movie! So excited!!
kyaaa
I-IS THAT SO...
HUH? MANICURE GOT SCRATCHED OFF
AH~ WHAT'S THAT SMELL...
swish swish
~SOMETHING LIKE THIS OR


Rustle~

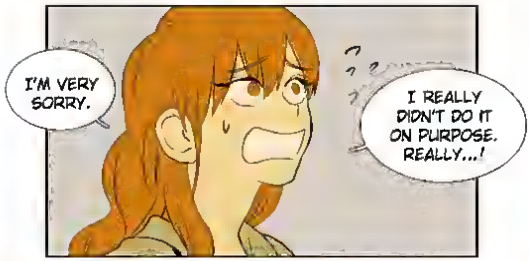

OUCH OUCH OUCH~!
I THINK MY NOSE IS BROKEN!!!


MY BEAUTIFUL NOSE THAT WAS POINTING STRAIGHT TOWARDS THE SKY!
THIS HANDSOME NOSE JUST LIKE ITS OWNER!

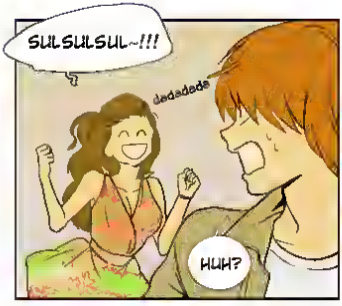
MY AMAZING NOSE IS~
dance
dance

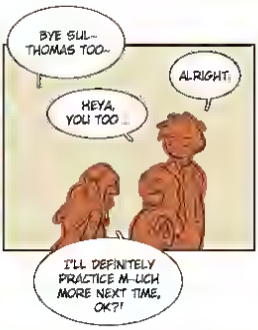

ARGH~ I SAID I'M SORRY!
WHY ARE YOU WALKING SO FAST?
'CAUSE I WANT TO WALK FAST!
Stomp
Stomp
LIKE THIS...

DOG FUR, YOU THREW IT ON PURPOSE.
SUL~!!
TARGETING MY NOSE!
hmm~

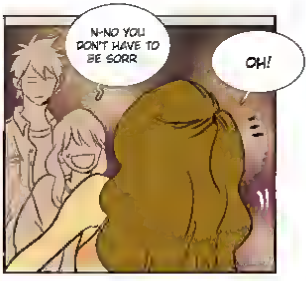

I'M VERY SORRY.
I REALLY DIDN'T DO IT ON PURPOSE. REALLY...!

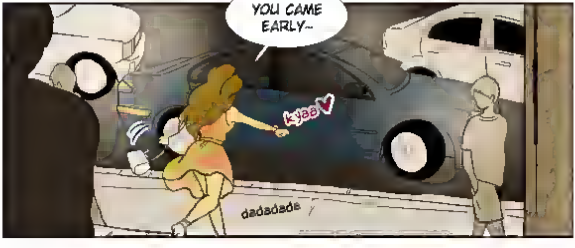
HONG SUL!!!!!
?!
Kyaaak~!!


SULSULSUL~!!!
dadadade
HUH?


BYE SUL~ THOMAS TOO~
ALRIGHT.
HEYA, YOU TOO
I'LL DEFINITELY PRACTICE M-UCH MORE NEXT TIME, OK?!

YOU WERE F**ING EMBARRASSED BECAUSE I COULDN'T F***ING PRONOUNCE WORDS PROPERLY RIGHT?
IT'S CAUSE MY TONGUE'S A BIT SHORT~ PLEASE UNDERSTAND~
Gasp


N-NO YOU DON'T HAVE TO BE SORR
OH!


YOU CAME EARLY~
kyaa♥
dadadade

SEE YOU LATER, SUL~!
Vroooom ~
DID YOU SEE THAT?
whisper
WHY LIVE LIKE THAT?
whisper
*SHUDDER* I DON'T LIKE HER! REALLY ANNOYING!
WOW... ISN'T THAT A FOREIGN CAR?
WASN'T THAT AN OLD GUY INSIDE THE CAR?
whisper
REALLY? WOW SUCH A WIDE PREFERENCE SHOULD I TRY HER?
KEKEKE JUST GIVE UP
AH. REALLY I DON'T WANT TO GET INVOLVED
argh~
I DON'T WANT TO HEAR THESE THINGS EITHER...
HEY HEY-
MADE A NEW FRIEND?
HUH?
WE'RE NOT FRIENDS— JUST CONVERSATION PARTNERS...
AH REALLY?
THEN NEVERMIND...
Don't really care anyway.

?

!?
AAAAAH....!

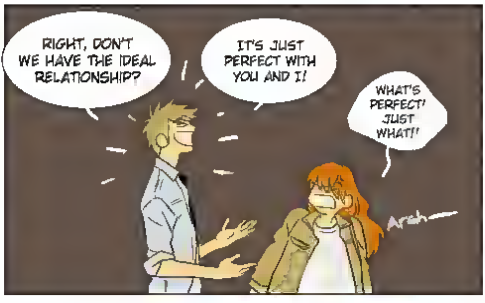
WHAT HAPPENED?
I FEEL DIZZY ALL OF A SUDDEN
WHAT? ARE YOU ALRIGHT?

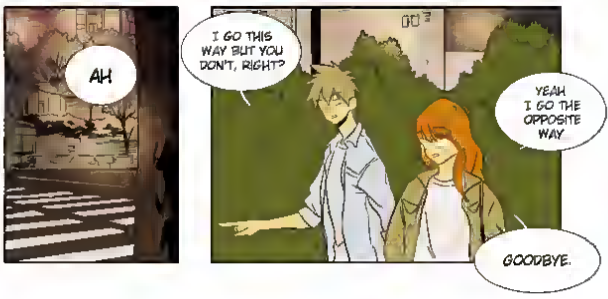
IT'S THE LACK OF BLOOD-

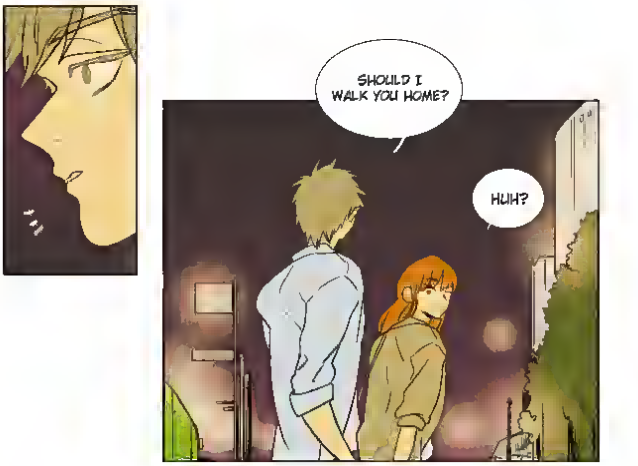
I'm starving

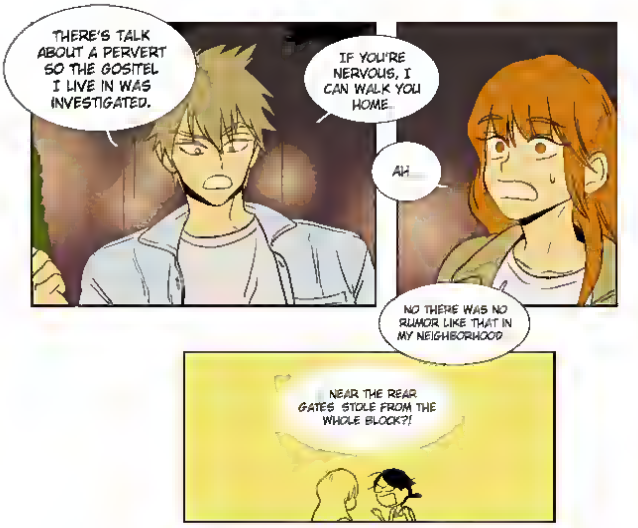
HA! HA! HA!

WHEN YOU NEED IRON PIG LIVER IS THE BEST!
I GOT RIPPED OFF AGAIN!
YOU BANDIT ..!

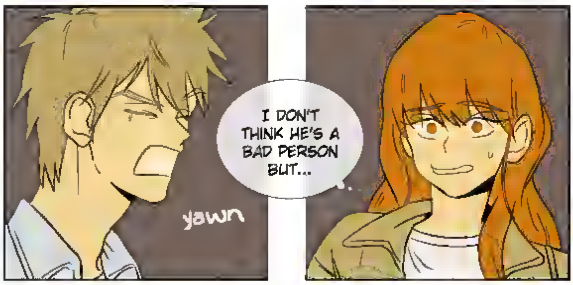

RIGHT, DON'T WE HAVE THE IDEAL RELATIONSHIP?
IT'S JUST PERFECT WITH YOU AND I!
WHAT'S PERFECT! JUST WHAT!!
Arch—

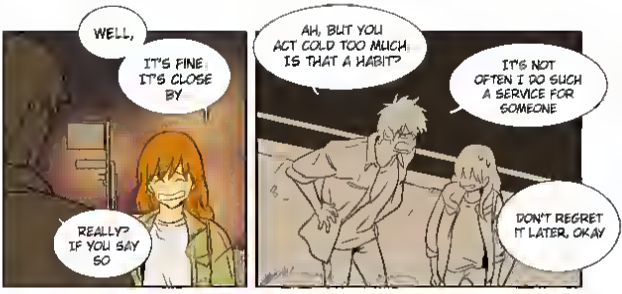

AH
I GO THIS WAY BUT YOU DON'T, RIGHT?
YEAH I GO THE OPPOSITE WAY
GOODBYE.

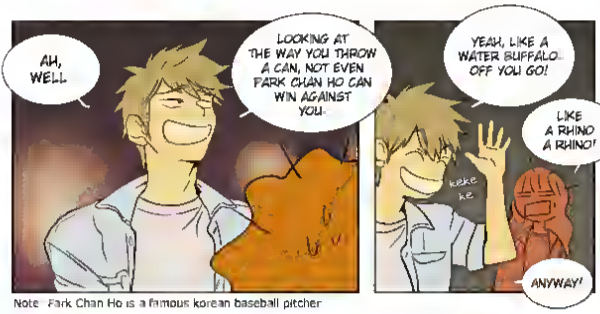

SHOULD I WALK YOU HOME?
HUH?


THERE'S TALK ABOUT A PERVERT SO THE GOSITEL I LIVE IN WAS INVESTIGATED.
IF YOU'RE NERVOUS, I CAN WALK YOU HOME.
AH...
NO THERE WAS NO RUMOR LIKE THAT IN MY NEIGHBORHOOD
NEAR THE REAR GATE'S STOLE FROM THE WHOLE BLOCK?!

...BUT
Decide quickly
I'm a busy person
HMM...



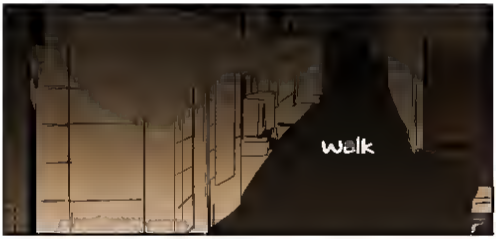

WELL,
IT'S FINE IT'S CLOSE BY
REALLY? IF YOU SAY SO
AH, BUT YOU ACT COLD TOO MUCH IS THAT A HABIT?
IT'S NOT OFTEN I DO SUCH A SERVICE FOR SOMEONE
DON'T REGRET IT LATER, OKAY


AH, WELL
LOOKING AT THE WAY YOU THROW A CAN, NOT EVEN PARK CHAN HO CAN WIN AGAINST YOU.
YEAH, LIKE A WATER BUFFALO OFF YOU GO!
LIKE A RHINO A RHINO!
KEKE KE
ANYWAY!

Note: Park Chan Ho is a famous korean baseball pitcher

Note: The catchphrase "The strongest under the sky made of metal Mazinger Z!" comes from the eponymous anime and is often used to make fun of others in Korea

walk
walk


walk

walk
walk

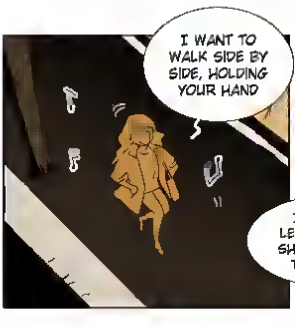
walk
walk

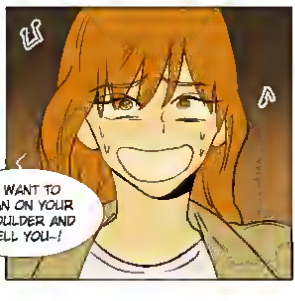
DAMN...
THAT CONVERSATION JUST MADE ME EVEN MORE NERVOUS...

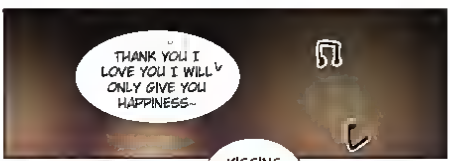
I KEEP THINKING ABOUT THAT TIME TOO...

wish...

Shak

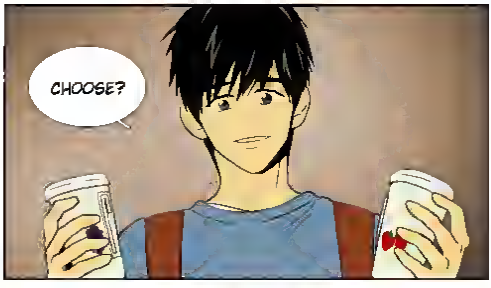


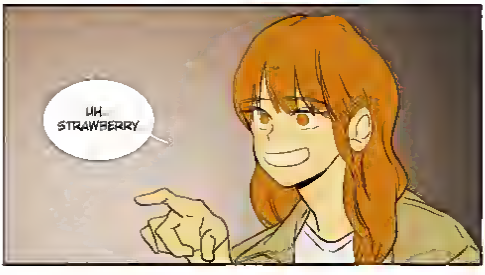




Song: Kissing you by Girl's Generation

H-HELLO!!
WHO'S THIS!?
SUL?
!
SUNBAE...!
WHAT HAPPENED?
AH, JUST. THE VIBRATION CAUGHT ME BY SURPRISE
OH. IS THAT SO? ARE YOU HEADING HOME RIGHT NOW?
YES! I'M AT THE ALLEY.
I MET KYANG HWAN AFTER WORK.
I'M ON MY WAY HOME AND CURRENTLY NEAR YOUR HOUSE
SHOULD WE MEET FOR A BIT?
AH...!
YES! OK!
rush
I'LL GO TOWARDS THE SUBWAY!


CHOOSE?


UH... STRAWBERRY

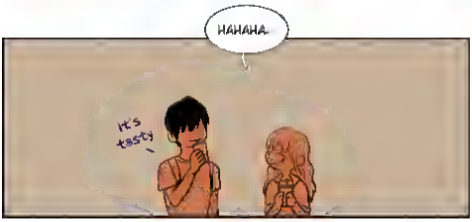
HMM-

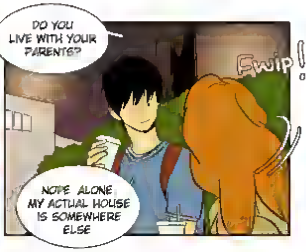
SUNBAE WHERE DO YOU LIVE?
XX

UH-
the north part of town

WAIT ISN'T THAT IN THE OPPOSITE DIRECTION FROM THE FRONT GATES?
YEAH, BUT I WANTED TO MEET YOU SO I'M STOPPING BY

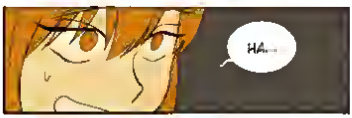
AH...
I


HAHAHA
It's tasty

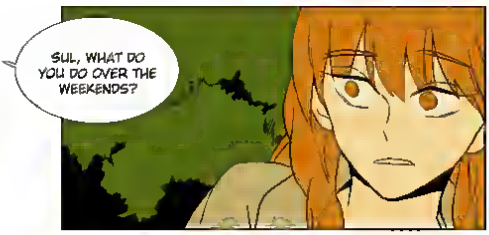

DO YOU LIVE WITH YOUR PARENTS?
Swip!
NOPE ALONE MY ACTUAL HOUSE IS SOMEWHERE ELSE

AH~
I SEE~
SUNBAE IS
ALSO LIVING
ALONE!

HAHAHA...

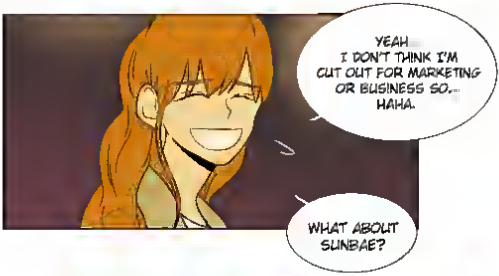

HA...

WHAT
DO I ASK
NOW?
BIRTHDAY?
BLOOD TYPE?
HOBBY?
TALENTS?
?
NO WAIT
WHAT AM I DOING?
BACKGROUND RESEARCH?
THAT'S JUST TOO
WEIRD...!
BUT SINCE
WE'RE GOING OUT
I SHOULD AT LEAST
KNOW THESE BASIC
FACTS

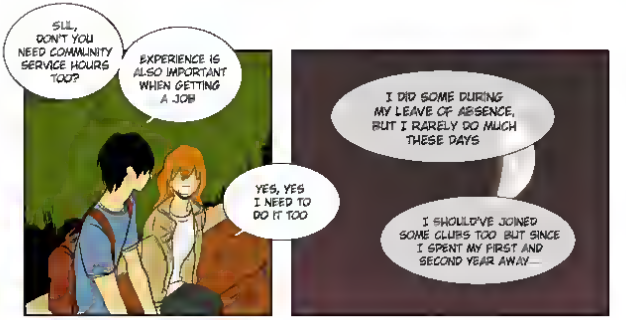

SUL, WHAT DO
YOU DO OVER THE
WEEKENDS?

NO
PART-TIME JOB
OR PREP SCHOOL
SO
DO YOU
JUST REST?
AH

I LISTEN TO ONLINE LECTURES OVER THE WEEKENDS
I'M LISTENING TO SELF INTRODUCTION FORM AND FINANCIAL MANAGEMENT
BUSY LIFE
YOU MUST BE INTERESTED IN MANAGEMENT?

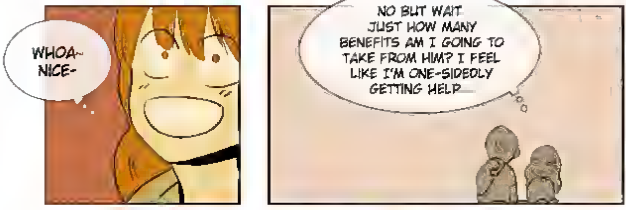

YEAH I DON'T THINK I'M CUT OUT FOR MARKETING OR BUSINESS SO... HAHA.
WHAT ABOUT SUNBAE?

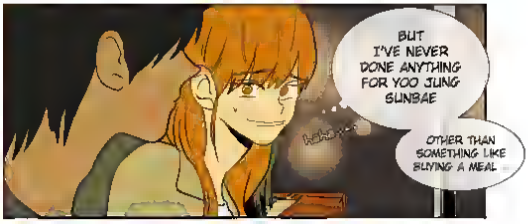
I VOLUNTEER WITH OTHERS OVER THE WEEKEND
I LEARN A BIT DURING THE WEEKDAYS TOO
AH, IS THAT SO


SIL, DON'T YOU NEED COMMUNITY SERVICE HOURS TOO?
EXPERIENCE IS ALSO IMPORTANT WHEN GETTING A JOB
YES, YES I NEED TO DO IT TOO
I DID SOME DURING MY LEAVE OF ABSENCE, BUT I RARELY DO MUCH THESE DAYS
I SHOULD'VE JOINED SOME CLUBS TOO BUT SINCE I SPENT MY FIRST AND SECOND YEAR AWAY...

THEN SUL DO YOU WANT TO VOLUNTEER WITH ME WHEN YOU HAVE TIME?
CLEANING AND TEACHING CHILDREN WITH DISABILITIES...
!
AH, REALLY?

I WANT TO!
OKAY ALRIGHT THEN I'LL TELL THE OTHERS ABOUT IT.
WHOA! THANK YOU SO MUCH!


WHOA~ NICE~
NO BUT WAIT JUST HOW MANY BENEFITS AM I GOING TO TAKE FROM HIM? I FEEL LIKE I'M ONE-SIDEDLY GETTING HELP...

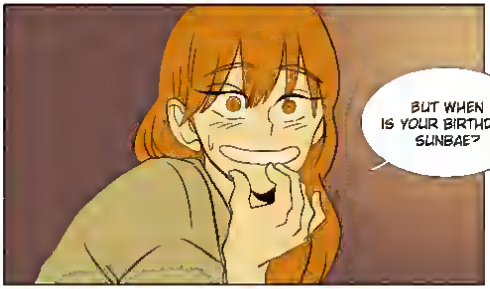

BUT I'VE NEVER DONE ANYTHING FOR YOO JUNG SUNBAE
OTHER THAN SOMETHING LIKE BUYING A MEAL...

AREN'T YOU DISAPPOINTED THAT WE ENDED UP STUDYING ON THE FIRST DAY WE STARTED GOING OUT?

AH...
I'M FINE.

WELL....
THERE WAS NOTHING EXCITING OR ANYTHING...
STILL I DON'T THINK I WAS DISAPPOINTED...
I DON'T KNOW WHAT WE'RE SUPPOSED TO DO EITHER...
IT'S MORE AWKWARD TO BE TENSE.
IT'S BETTER WE GET TO KNOW EACH OTHER SLOWLY LIKE BEFORE.
LET'S GO WATCH A MOVIE AGAIN,
BUT NOT FOR AN ASSIGNMENT
!

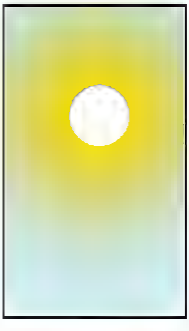
YES, LET'S, LET'S!
LET'S WATCH SOMETHING FUN~!
HAHAHA
UM AH...
?

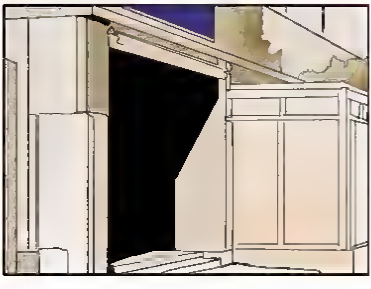

BUT WHEN IS YOUR BIRTHDAY, SUNBAE?

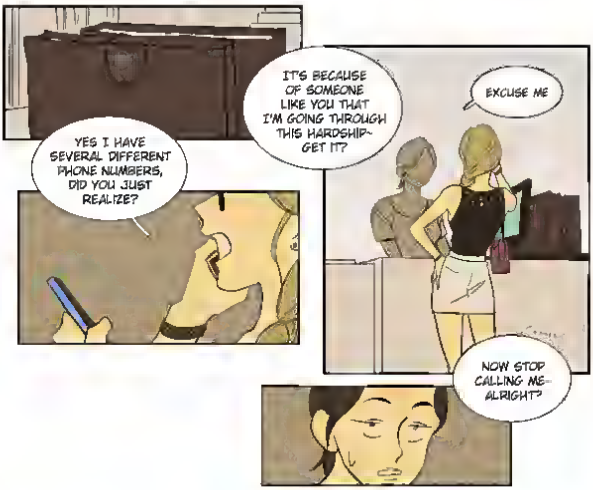
PWAHAHAHAHA!!!

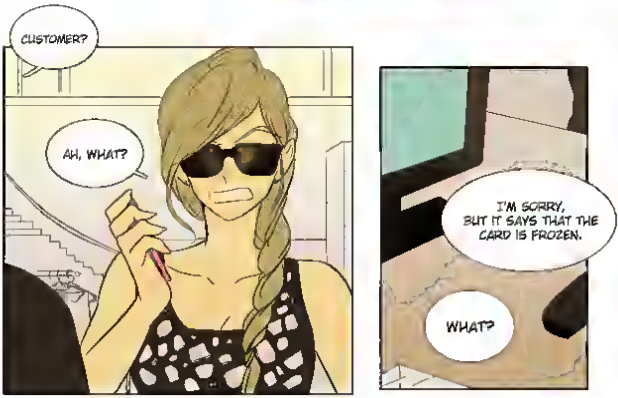
WHY, WHY ARE YOU LAUGHING?

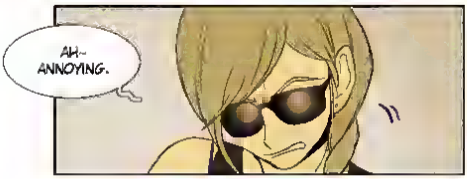
HAHAHA!!

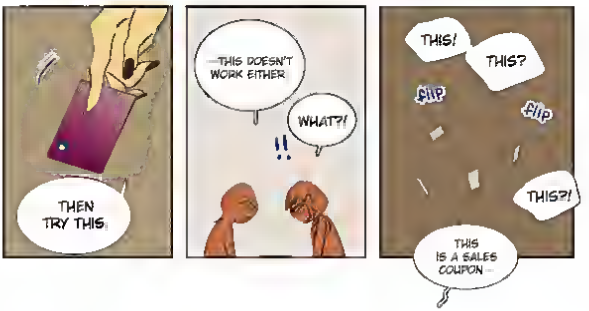


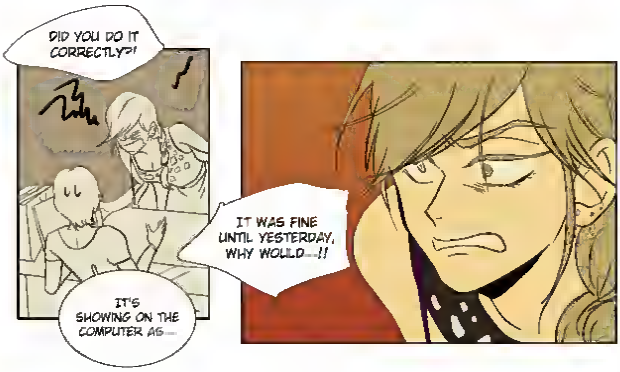



YES I HAVE SEVERAL DIFFERENT PHONE NUMBERS, DID YOU JUST REALIZE?
IT'S BECAUSE OF SOMEONE LIKE YOU THAT I'M GOING THROUGH THIS HARDSHIP~ GET IT?
EXCUSE ME
NOW STOP CALLING ME~ ALRIGHT?


CUSTOMER?
AH, WHAT?
I'M SORRY, BUT IT SAYS THAT THE CARD IS FROZEN.
WHAT?


AH~ ANNOYING.


THEN TRY THIS
~THIS DOESN'T WORK EITHER
WHAT?!
THIS!
THIS?
Flip
Flip
THIS?!
THIS IS A SALES COUPON~



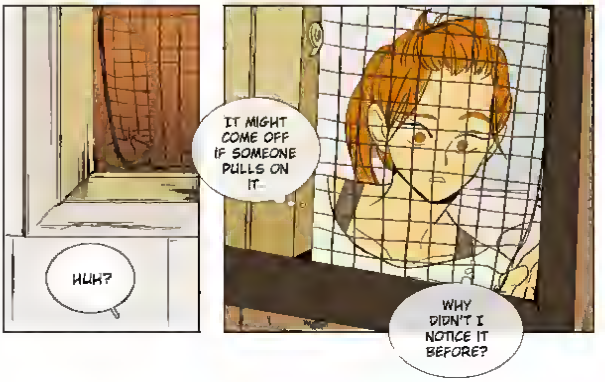
**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap
**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki

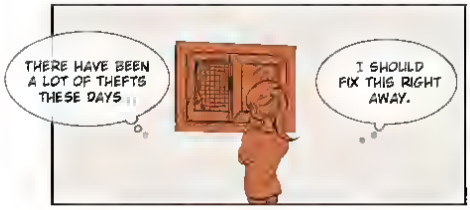
ODD SQUAD

**Translator:** BlackHorus
**Cleaner:** Dieend
**Typesetter:** Doonge
**Proofreader:** Noobzilla

# cheese in the trap
# 치즈인더트랩 2부

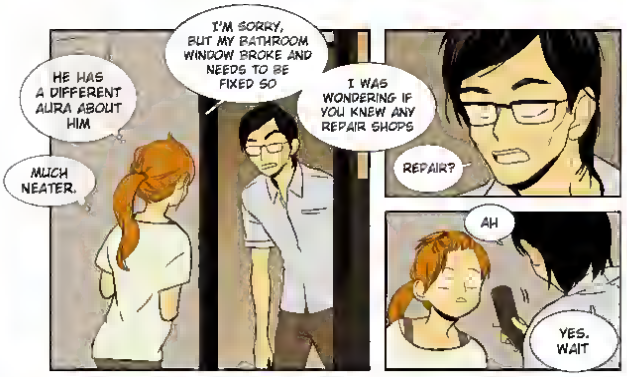
## 21. SURFACE OF THE WATER (2)

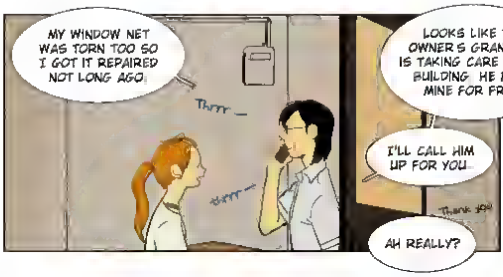



THERE HAVE BEEN A LOT OF THEFTS THESE DAYS...
I SHOULD FIX THIS RIGHT AWAY.

YES... YES...
I'M HOME NOW...
I'LL EAT PROPERLY... YES...
YES...
BUT NOW...
bang bang bang
EXCUSE ME, ANYONE HOME??

WHAT?
AH


HE HAS A DIFFERENT AURA ABOUT HIM
MUCH NEATER.
I'M SORRY, BUT MY BATHROOM WINDOW BROKE AND NEEDS TO BE FIXED SO
I WAS WONDERING IF YOU KNEW ANY REPAIR SHOPS
REPAIR?
AH
YES. WAIT


MY WINDOW NET WAS TORN TOO SO I GOT IT REPAIRED NOT LONG AGO.
Thrrr...
Shhhh...
LOOKS LIKE THE OWNER'S GRANDSON IS TAKING CARE OF THE BUILDING. HE FIXED MINE FOR FREE
I'LL CALL HIM UP FOR YOU.
Thank you
AH REALLY?

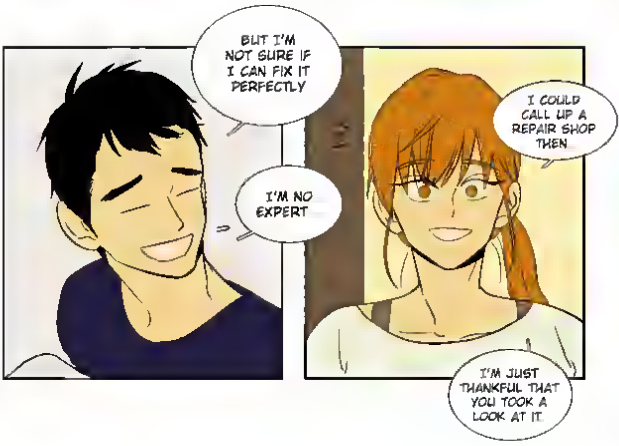
YES. HELLO?

THIS IS VERY SERIOUS, ISN'T IT?

IT COULD COME OFF EASILY
rustle...
rustle...
EVEN THOUGH THE WINDOWS ARE LAYERED, SOMEONE CAN JUST RIP IT OFF AND COME IN.
AFTER REPAIRING THIS, IT'D BE BETTER TO GET STEEL BARS ON THE WINDOW...
It's rusting.
I'VE GOT THEM FOR THE WINDOWS IN MY ROOM BUT DIDN'T GET IT FOR THE BATHROOM.
Thank you...
I ALMOST LEFT MY UNDERWEAR LAUNDRY OUT IN THE OPEN.

WELL, I'LL TRY
THANK YOU.
DARLING YOU SHOULD JUST GET THE WHOLE FLAT CHECKED IT'S FREE!
Huh is that my cousin?
HE'S REALLY GOOD HE EVEN FIXED THE WATER PIPES.
HAHA
HM... COME TO THINK OF IT
IT'S A WEEKEND HOW COME YOU AREN'T GOING OUT FOR A DATE?
YOU SHOULD GO OUT WITH YOUR BOYFRIEND ON DAYS LIKE THIS
I
HUH?
BOYFRIEND?
HAHA...
B-BOYFRIEND...
IS...
kya~ so embarrassing...
N-NO!
I HAVE A BOYFRIEND, YES!
HM? NO BOYFRIEND? I THOUGHT YOU'D HAVE ONE
RIGHT?
AH... THERE WAS SOME BUSINESS TODAY, SO... WELL...
THAT... NO DATE TODAY...
WHAT HONEY, YOU TOLD ME YOU DIDN'T HAVE ONE
AH, YOU ALSO HAVE ONE RIGHT?
A BOYFRIEND
AH I-

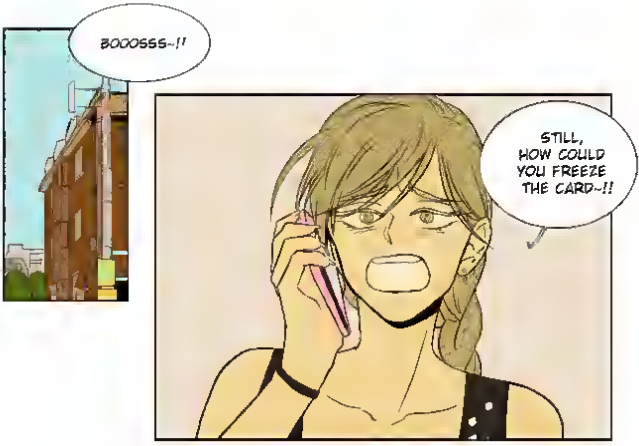
HEY, WAIT! WHAT ARE YOU SAYING...!!
AH MY BAD...
AH- SORRY, SORRY
OF COURSE, YOU HAVE LOTS OF FRIENDS, RIGHT?
SUCH A STRONG REACTION! YOU MUST REALLY DISLIKE THOSE THINGS.
OR DO YOU ONLY HAVE LOTS OF GIRL FRIENDS?
haha
Gasp
N-NO I HAVE BOTH BOY AND GIRL FRIENDS...
GLOBALLY...
Ting ring
Ting ring
Ting ring ting
~ Ring ting ring
!!
YES! YES! HONEY~!!
?
turn
W-WHEN?
UH... I MET AN ALUMNI!
IT'S NICE TO MEET THEM SOMETIMES, RIGHT?
I DIDN'T USE A~NY OF MY MONEY! DIDN'T I DO WELL?
AH

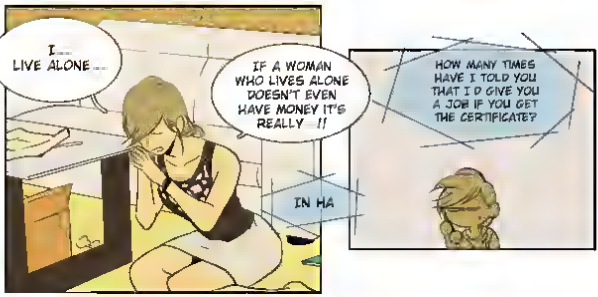

BUT I'M NOT SURE IF I CAN FIX IT PERFECTLY
I'M NO EXPERT...
I COULD CALL UP A REPAIR SHOP THEN
I'M JUST THANKFUL THAT YOU TOOK A LOOK AT IT

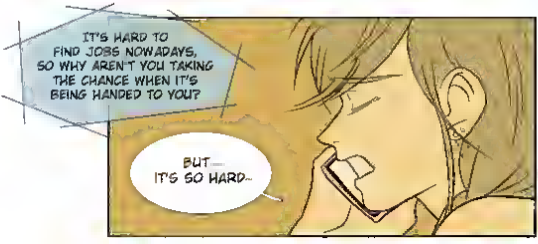
HUH? NO NEED IT'S ONLY THAT I'M MISSING SOME TOOLS. I'LL DO MY BEST
BUT I FEEL A BIT SORRY...
I think I might be able to but I might not...
NAH~ DON'T WORRY TOO MUCH. IT WAS MY GRANDMA'S REQUEST...
To take care of the building
AND

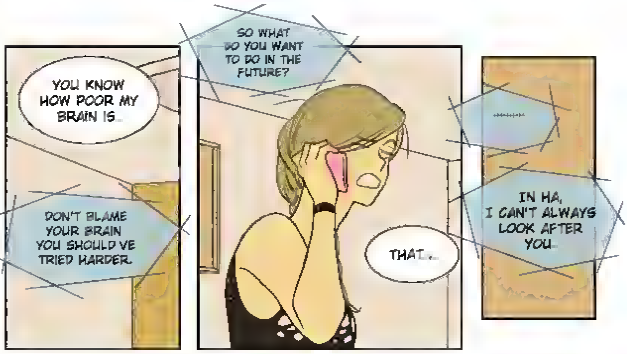
THE GREATER THE CHALLENGE THE HIGHER THE SATISFACTION

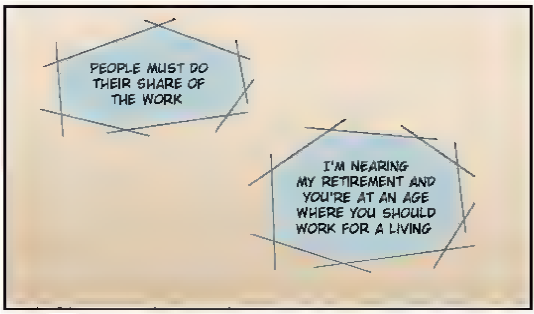
??


BOOOSSS~!!
STILL, HOW COULD YOU FREEZE THE CARD~!!

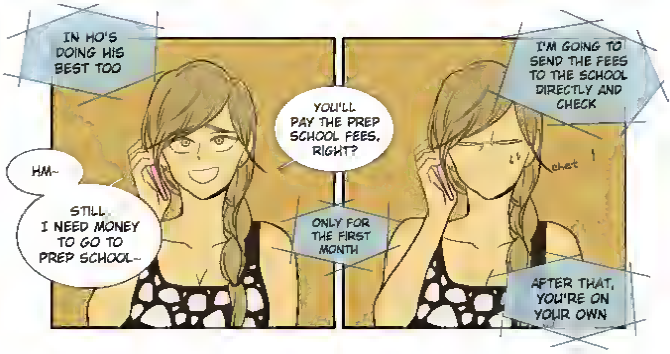

I... LIVE ALONE...
IF A WOMAN WHO LIVES ALONE DOESN'T EVEN HAVE MONEY IT'S REALLY...!!
IN HA
HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU THAT I'D GIVE YOU A JOB IF YOU GET THE CERTIFICATE?

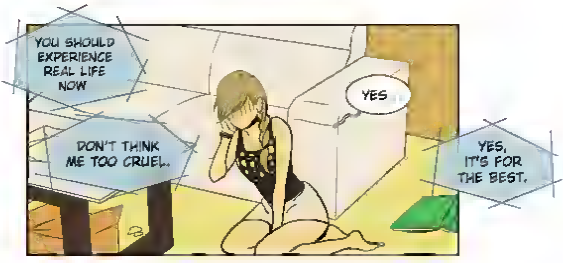

IT'S HARD TO FIND JOBS NOWADAYS, SO WHY AREN'T YOU TAKING THE CHANCE WHEN IT'S BEING HANDED TO YOU?
BUT... IT'S SO HARD~

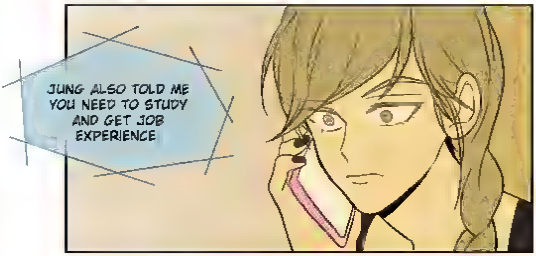

YOU KNOW HOW POOR MY BRAIN IS..
DON'T BLAME YOUR BRAIN YOU SHOULD'VE TRIED HARDER.
SO WHAT DO YOU WANT TO DO IN THE FUTURE?
THAT...
.....
IN HA, I CAN'T ALWAYS LOOK AFTER YOU.

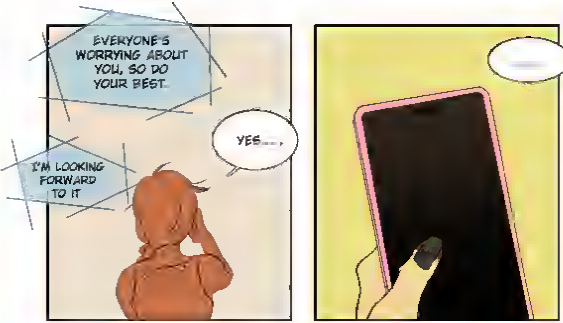

PEOPLE MUST DO THEIR SHARE OF THE WORK
I'M NEARING MY RETIREMENT AND YOU'RE AT AN AGE WHERE YOU SHOULD WORK FOR A LIVING

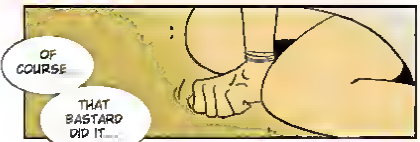
FIRST, YOU SHOULD EARN YOUR KEEP AND REALIZE THE IMPORTANCE OF MONEY
.....


IN HO'S DOING HIS BEST TOO
HM~
STILL.. I NEED MONEY TO GO TO PREP SCHOOL~
YOU'LL PAY THE PREP SCHOOL FEES, RIGHT?
ONLY FOR THE FIRST MONTH
I'M GOING TO SEND THE FEES TO THE SCHOOL DIRECTLY AND CHECK
chet
AFTER THAT, YOU'RE ON YOUR OWN

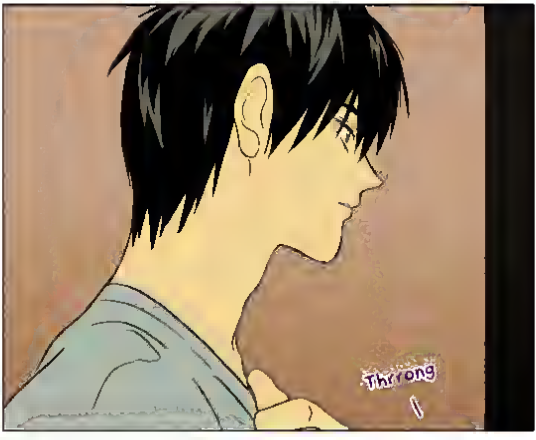

YOU SHOULD EXPERIENCE REAL LIFE NOW
DON'T THINK ME TOO CRUEL..
YES...
YES, IT'S FOR THE BEST.

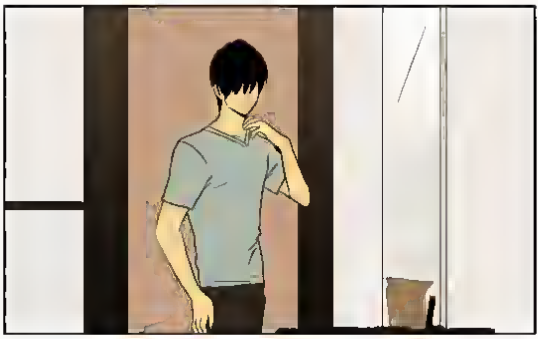

JUNG ALSO TOLD ME YOU NEED TO STUDY AND GET JOB EXPERIENCE


EVERYONE'S WORRYING ABOUT YOU, SO DO YOUR BEST.
YES.....
I'M LOOKING FORWARD TO IT
.....


OF COURSE.....
THAT BASTARD DID IT.....

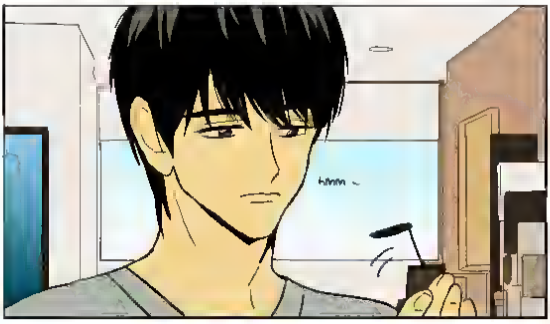
THAT WILY BASTARD~!!


Thrrong



Seriously? You sly bastard! You're not gonna last long!

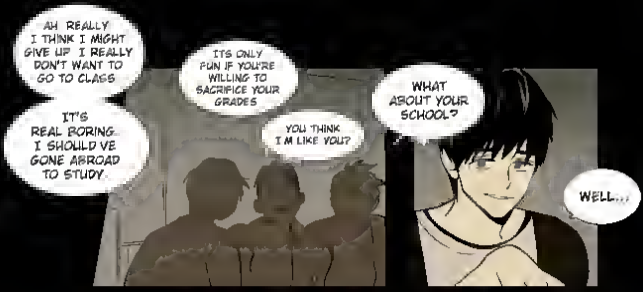
I FORGOT ABOUT THIS....


hmm ~

EUAAAAAK~?!

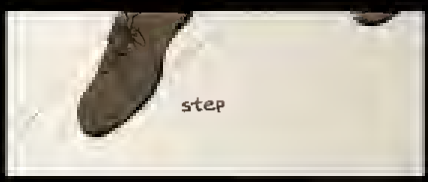
Grab

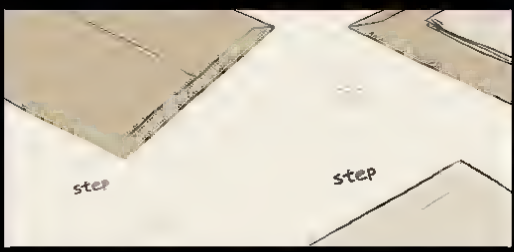
BE CAREFUL NOW

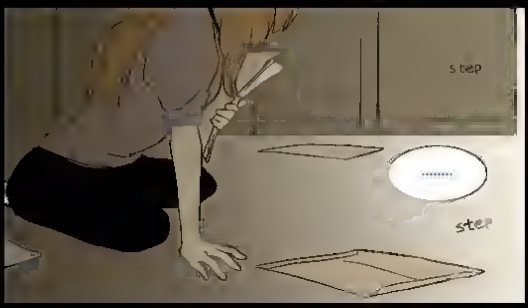

AH REALLY I THINK I MIGHT GIVE UP I REALLY DON'T WANT TO GO TO CLASS
IT'S REAL BORING. I SHOULD'VE GONE ABROAD TO STUDY.
IT'S ONLY FUN IF YOU'RE WILLING TO SACRIFICE YOUR GRADES
YOU THINK I'M LIKE YOU?
WHAT ABOUT YOUR SCHOOL?
WELL...

WELL ISN'T IT THE SAME EVERYWHERE?

step
step


step


step
step

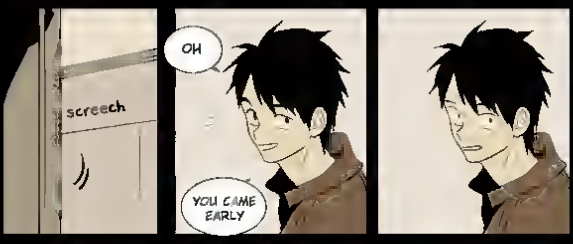

step
.....
step

.....
step

step
step

!!

AH, SUNBAE~!
I WAS LOOKING FOR YOU!
YOU'RE SO EASY TO SPOT CAUSE YOU'RE SO HANDSOME AND TALL! HAHAHA~!
CAN YOU LEND ME TEN THOUSAND WON?
Shak
Shak
Note 10 USD
I FORGOT MY WALLET SO I DON'T HAVE MONEY FOR LUNCH~
SORRY I ONLY HAVE MY CARDS TODAY
huh?
BUT~ SUNBAE IS~
.....
AH OKAY
I UNDERSTAND
..what's up with him??


screech
OH
YOU CAME EARLY

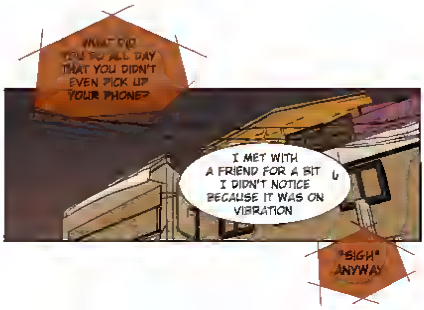
.....
DID SOMETHING HAPPEN?
WHY?

NO YOUR EXPRESSION .....
YOU LOOK ANGRY.
AH

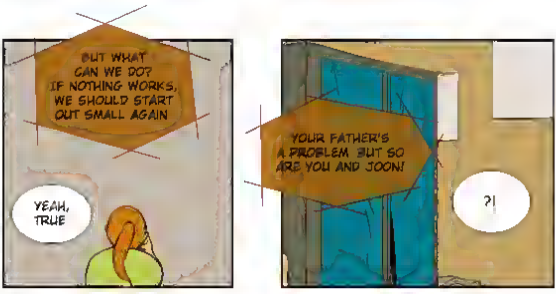
NO JUST A BIT...
ANNOYED BY SOMETHING.

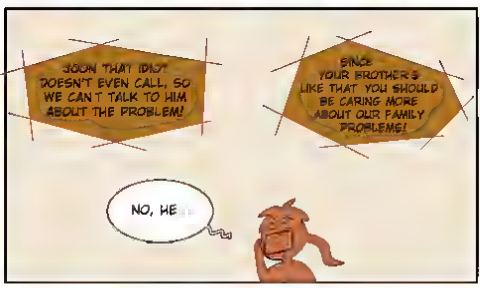
HUH?
kekeke
YOU GET ANNOYED BY THINGS TOO?
WOULDN'T I BE? I'M HUMAN TOO YOU KNOW

Place


WHAT DID YOU DO ALL DAY THAT YOU DIDN'T EVEN PICK UP YOUR PHONE?
I MET WITH A FRIEND FOR A BIT I DIDN'T NOTICE BECAUSE IT WAS ON VIBRATION
*SIGH* ANYWAY

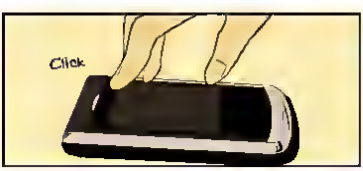
I'M REALLY TIRED THESE DAYS
WHAT'S THE USE OF GOING TO REAL ESTATE TOGETHER? I HAD TO LOOK AT THE INTERIOR ALL BY MYSELF
AH...
TALK IT OVER WITH HIM NICELY
UNU UNU DOESN'T CARE ABOUT THE RESTAURANT
WHEN I WAS THERE LAST TIME HE SEEMED TO CARE ABOUT THE RESTAURANT
IT WAS JUST FOR SHOW!
DON'T YOU KNOW YOUR FATHER'S PERSONALITY?
HE JUST SAYS THAT! HE DOESN'T LIKE THE IDEA OF STARTING A RESTAURANT!
*SIGH*
IT'LL BE HARD FOR HIM TO WORK IN SUCH A SMALL RESTAURANT WHEN HE WANTED TO BE THE CEO OF A HUGE BUSINESS, BUT
CONSIDERING HOW HE ALWAYS FAILS, I WORRY AND FEEL SORRY FOR HIM.
I DO

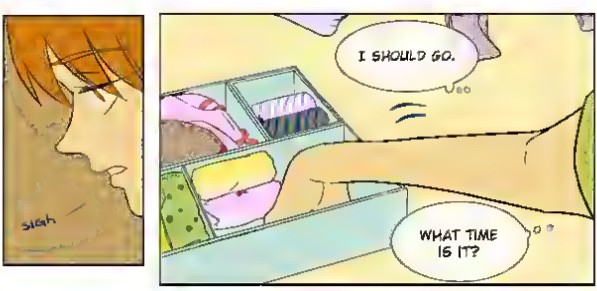

BUT WHAT CAN WE DO? IF NOTHING WORKS, WE SHOULD START OUT SMALL AGAIN
YEAH, TRUE
YOUR FATHER'S A PROBLEM BUT SO ARE YOU AND JOON!
?!

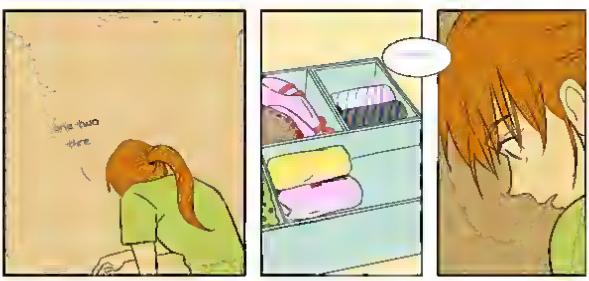

JOON THAT IDIOT DOESN'T EVEN CALL, SO WE CAN'T TALK TO HIM ABOUT THE PROBLEM!
SINCE YOUR BROTHER'S LIKE THAT YOU SHOULD BE CARING MORE ABOUT OUR FAMILY PROBLEMS!
NO, HE

YOU'RE THE SAME!

MOM SEEMS TO BE IN A BAD MOOD...
YES, SORRY... SORRY MOM...
I'LL GO NEXT WEEK.. IT'S NOT THAT I DON'T CARE IT'S JUST THAT I'M A BIT BUSY
YES, COME SOMETIME AH ANOTHER CALL. BYE THEN
YES, AND DON'T OVERWORK YOURSELF...


Click


sigh
I SHOULD GO.
WHAT TIME IS IT?




DID I ONLY CLEAN THIS FEW UNDERWEAR?

**fan cafe**
http //cafe.naver.com/cheesetrap

**author's blog**
http //blog.naver.com/soonkki

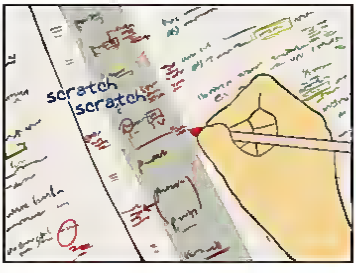
Good luck and work hard for your college admission exam~!

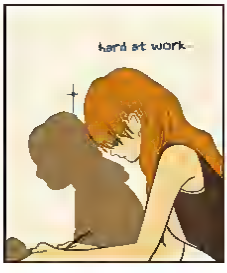
ODD SQUAD

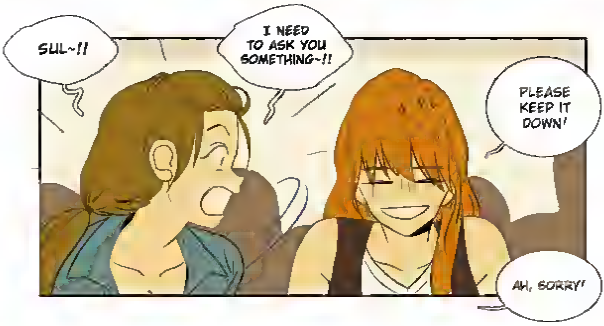
Translator: BlackHorus
Cleaner: Dreend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

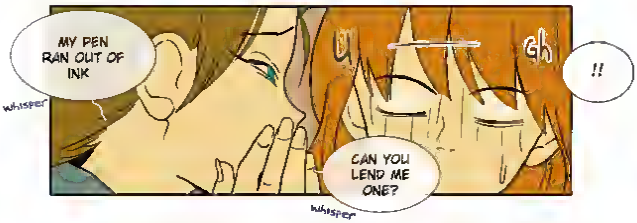
# cheese in the trap
# 치즈인더트랩 2부

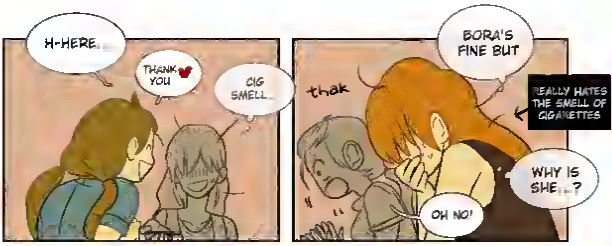
## 22. SURFACE

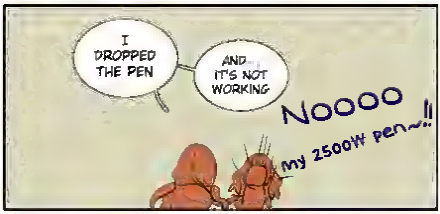



MY PEN RAN OUT OF INK
whisper
Gh
!!
CAN YOU LEND ME ONE?
whisper

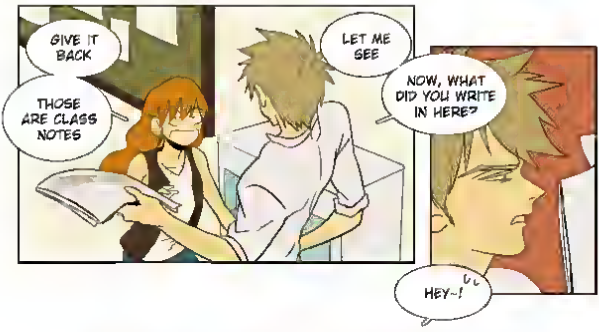

H-HERE..
THANK YOU
CIG SMELL..
thak
BORA'S FINE BUT
REALLY HATES THE SMELL OF CIGARETTES
WHY IS SHE..?
OH NO!


I DROPPED THE PEN
AND IT'S NOT WORKING
Noooo
my 2500W pen~!!

WOW- I'M MOVED
YOU STUDY EVEN WHEN YOU'RE OUT TO DRINK WATER?
SO DEDICATED~
I WAS TRYING TO AVOID HER
arah~.
BUT I FORGOT ABOUT HIM
I CAN'T BE THE ONLY ONE...
EVERYONE DOES IT
WELL, I GUESS PRESCHOOLERS AND EVERYONE AT PREP SCHOOLS ARE LIKE THAT
LOOKS LIKE STUDYING IS HARDER THAN I THOUGHT
PEOPLE IN THE GOSITEL ARE LIKE THAT TOO
IT'S PROBABLY HARDER FOR THE GOSIS
REALLY?
AH, DON'T KNOW WHO CARES.

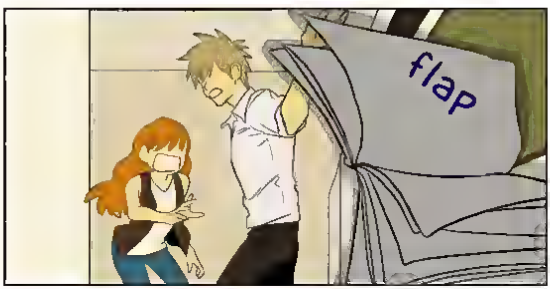
Note: Gosi = students who are preparing to take exams for jobs in the public sector

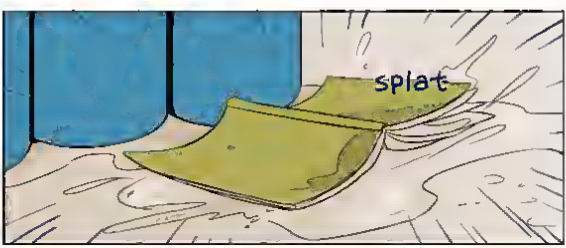
ANYWAY, I GOT SCOLDED.
HUH? WHY?
A FAMOUS LECTURER OR WHATEVER MADE ME DELIVER SOMETHING.
BUT I GAVE IT TO THE WRONG PERSON.
Why couldn't you tell the difference between them?
Really, we're busy even without these mess-ups!!
Please be certain from now on.
Yes Sorry.
I THOUGHT I WAS GOING TO GET FIRED. BUT HE OVERLOOKED IT.
HUH--? YOU WERE SCARED OF GETTING FIRED?
THAT'S A SURPRISE.
THEY PAY ME A LOT.
AND REALLY WHAT DID I DO WRONG?
It's annoying to listen, but...
HMM...
SURPRISINGLY, HE'S WORKING HARD WITHOUT LOSING HIS TEMPER...
MOVE YOUR FEET
HIK-
ANYWAY... THIS IS THE SOURCE OF ALL THE PROBLEMS THIS...
snatch!
AREN'T THESE TANGLED LINES EATING AWAY THE WHOLE WORLD?
ANNOYINGLY
HUH? HUH?
!!


GIVE IT BACK
THOSE ARE CLASS NOTES
LET ME SEE
NOW, WHAT DID YOU WRITE IN HERE?
HEY~!

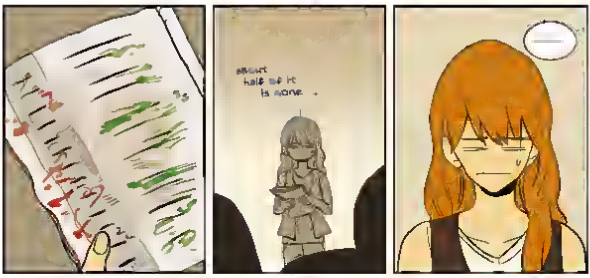
take it
kekeke
Give it here
come and get it
Give it back!
kekeke

ARRGGH REALLY...!!
CAN'T REACH?
slip
AH

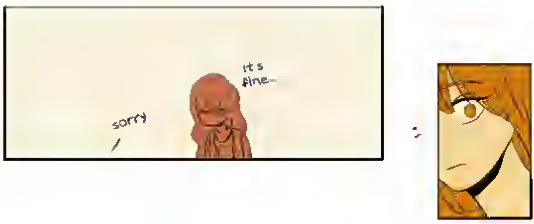

flap

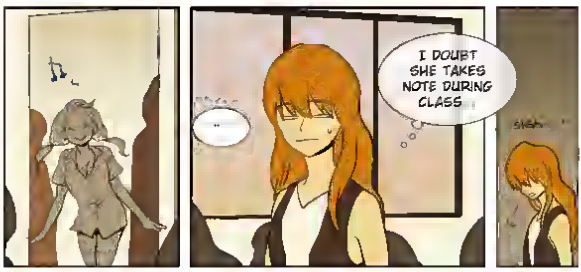

splat

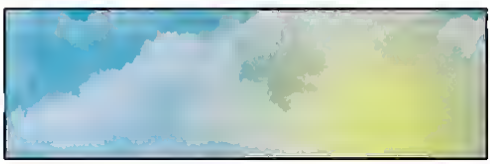
EUAK!!!!
AH...
AH.....!!!!
Ah~!!!



I-I'M SORRY, BUT CAN I BORROW YOUR NOTES FOR A BIT?
I'LL RETURN IT ASAP
AH SORRY, I'M LOOKING AT IT RIGHT NOW
I DON'T THINK I CAN BECAUSE I'LL STUDY LATER ON
I CAN LEND YOU THE ROCK


sorry
it's fine~

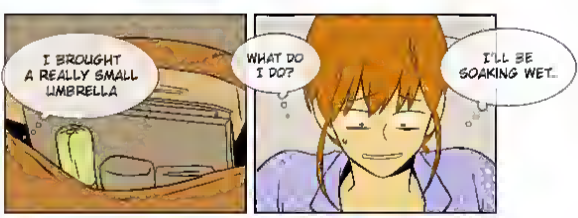

I DOUBT SHE TAKES NOTE DURING CLASS



Shuaaaa

WHAT'S THIS~
THEY SAID THERE WOULDN'T BE ANY RAIN
AND IT STARTS POURING JUST WHEN WE'RE ABOUT TO LEAVE
meanie

arch
SUL, WEREN'T YOU GOING TO MEET JUNG LATER?


I BROUGHT A REALLY SMALL UMBRELLA
WHAT DO I DO?
I'LL BE SOAKING WET..

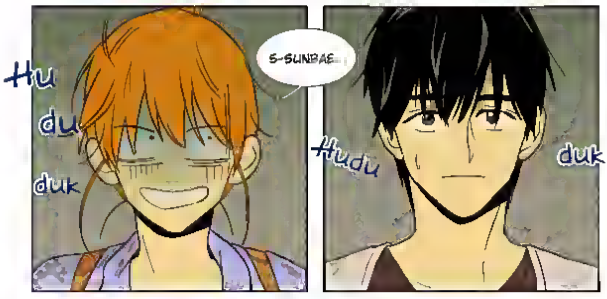
THEN LET'S SHARE MY UMBRELLA
Clack

GOOD THING THERE WAS A BIG UMBRELLA IN THE TRUNK
AH.. THE STORE IS NEARBY SO I HAVE TO WALK THERE
ISN'T YOUR SHOULDER GETTING WET?
IT'S USELESS EVEN WHEN IT'S BIG
HOW MUCH FARTHER?
IT'S NEARBY BUT WE HAVE TO WALK A BIT MORE
AND I'M FINE SUNBAE'S GETTING MORE DRENCHED THAN I AM.
I'M FINE TOO
YOU'RE WEARING MY PRESENT TODAY
AH, YES! I LOVE IT.
IT'S PRETTY AND...
YES, IT'S PRETTY
HIK
THE TREAT YOU PROMISED,
AH YES!
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO IT
YES! I DID A LOT OF SEARCHING ON THE NET.
I FOUND THIS REALLY GOOD PLACE WITH REASONABLE PRICE NEAR THE SCHOOL
I'M SOMEWHAT CONFIDENT THAT YOU'LL LIKE IT.
REALLY?

BUT IT'S RAINING SO...
WE SHOULD HURRY...
HUH?
IT'S FINE JUST THIS MUCH IS...
Badoom...

Shuu
a
a
a

drip
drip
drip


Hu
du
duk
S-SUNBAE...
Hudu
duk

HOLD IT FOR A BIT
LET'S GO
HUH?

RUN!

Shuaaaa
.....

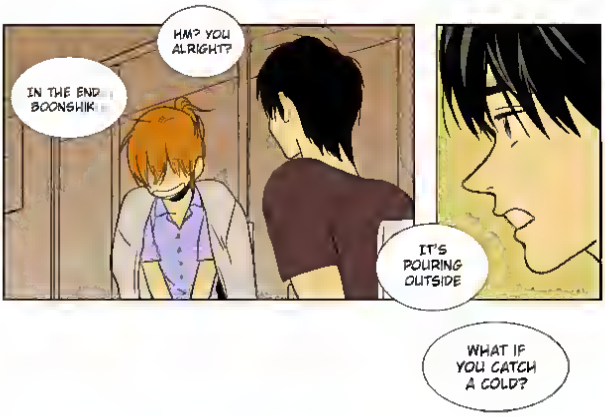
shak
shak
Hu -

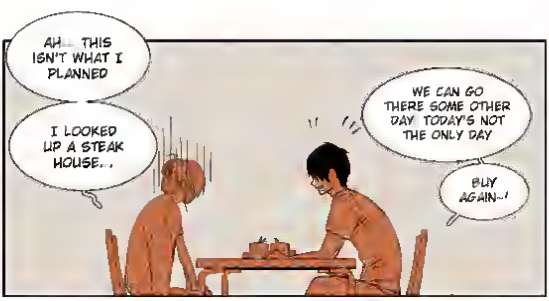
.....

FARTHER?
JUST TWO MORE CORNERS AND K-KEEP GOING
THEN...

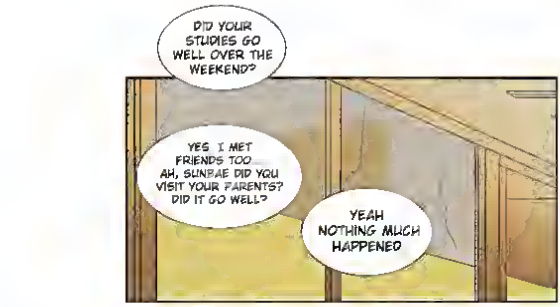
LET'S GO IN ANYWHERE FOR NOW
WHAT??
turn

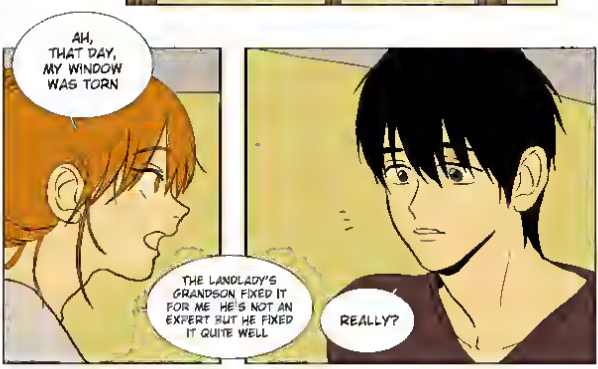
U-
rgh

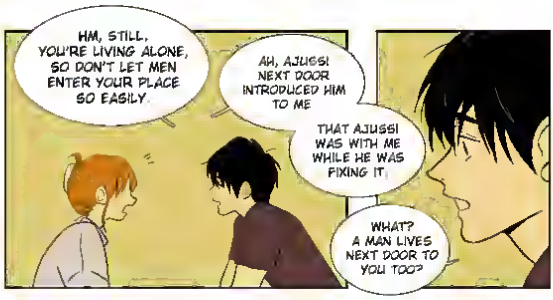

HM? YOU ALRIGHT?
IN THE END BOONSHIK
IT'S POURING OUTSIDE
WHAT IF YOU CATCH A COLD?

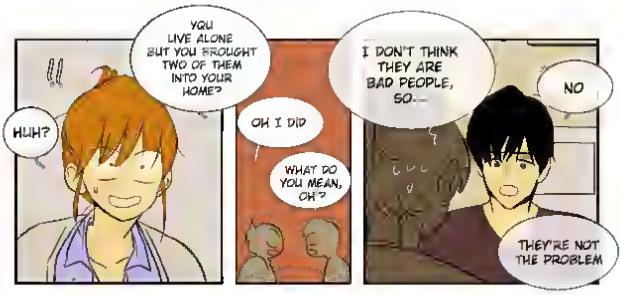

AH... THIS ISN'T WHAT I PLANNED
I LOOKED UP A STEAK HOUSE...
WE CAN GO THERE SOME OTHER DAY. TODAY'S NOT THE ONLY DAY
BUY AGAIN~!

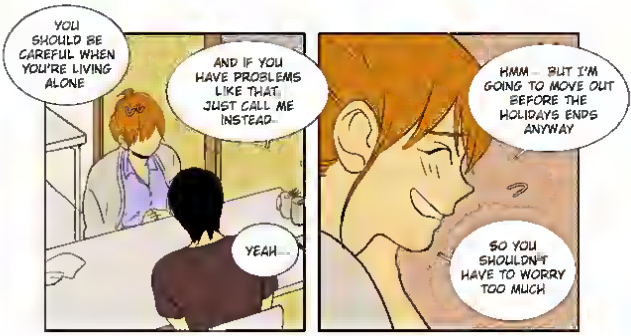
I CAN'T EVEN JOKE
I WANTED TO BUY HIM A PROPER MEAL AT LEAST
NOTHING'S GOING RIGHT.
AH, YOUR HAIR.
YOU'RE STILL WET
brush
I'LL ASK THEM TO BRING MORE TOWELS


DID YOUR STUDIES GO WELL OVER THE WEEKEND?
YES I MET FRIENDS TOO... AH, SUNBAE DID YOU VISIT YOUR PARENTS? DID IT GO WELL?
YEAH NOTHING MUCH HAPPENED


AH, THAT DAY, MY WINDOW WAS TORN
THE LANDLADY'S GRANDSON FIXED IT FOR ME HE'S NOT AN EXPERT BUT HE FIXED IT QUITE WELL
REALLY?


HM, STILL, YOU'RE LIVING ALONE, SO DON'T LET MEN ENTER YOUR PLACE SO EASILY.
AH, AJUSSI NEXT DOOR INTRODUCED HIM TO ME
THAT AJUSSI WAS WITH ME WHILE HE WAS FIXING IT.
WHAT? A MAN LIVES NEXT DOOR TO YOU TOO?


HUH?
YOU LIVE ALONE BUT YOU BROUGHT TWO OF THEM INTO YOUR HOME?
OH I DID
WHAT DO YOU MEAN, OH?
I DON'T THINK THEY ARE BAD PEOPLE, SO...
NO
THEY'RE NOT THE PROBLEM


YOU SHOULD BE CAREFUL WHEN YOU'RE LIVING ALONE
AND IF YOU HAVE PROBLEMS LIKE THAT, JUST CALL ME INSTEAD...
YEAH...
HMM... BUT I'M GOING TO MOVE OUT BEFORE THE HOLIDAYS ENDS ANYWAY
SO YOU SHOULDN'T HAVE TO WORRY TOO MUCH

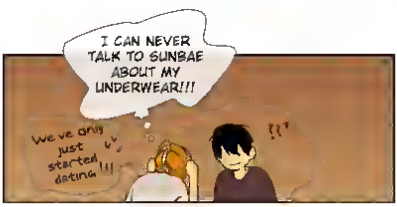
YEAH, BUT STILL, TELL ME WHEN SOMETHING'S WRONG, OKAY?
AH, YES.

HMM
was this all I washed...?

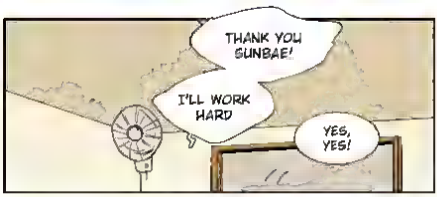
.....
HMM... I CAN'T REALLY REMEMBER HOW MANY UNDERWEAR I WASHED YESTERDAY...
I COULD BE BLAMING SOMEONE ELSE FOR MY FORGETFULNESS.
.....

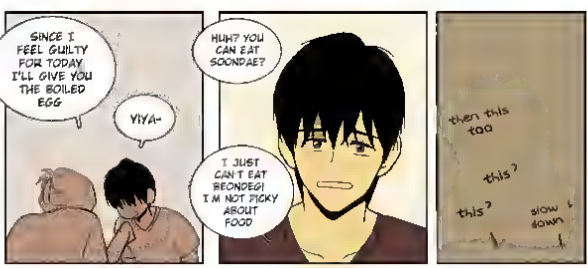
AND.....

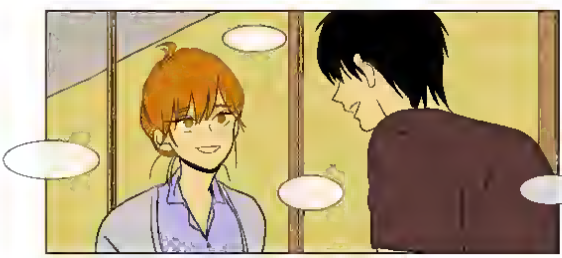
?

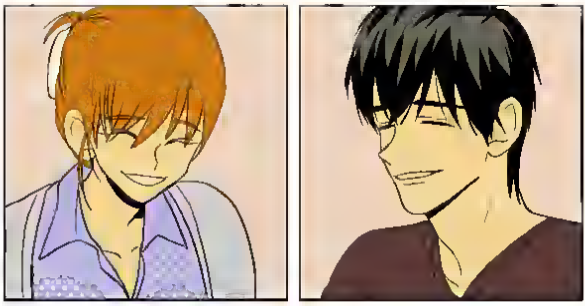

I CAN NEVER TALK TO SUNBAE ABOUT MY UNDERWEAR!!!
We've only just started dating!!!
??

AH AND I TALKED TO THEM ABOUT VOLUNTEER WORK
LET'S GO TOGETHER THIS WEEKEND. I'LL COME PICK YOU UP.
AH, OF COURSE!


THANK YOU SUNBAE!
I'LL WORK HARD
YES, YES!


SINCE I FEEL GUILTY FOR TODAY I'LL GIVE YOU THE BOILED EGG
YIYA-
HUH? YOU CAN EAT SOONDAE?
I JUST CAN'T EAT BEONDEGI I'M NOT PICKY ABOUT FOOD
then this too
this?
this?
slow down





Shuaaaa

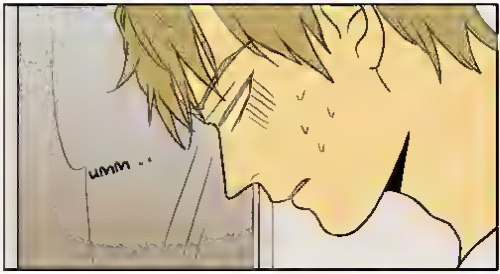
Shuaaaa

BAK LOOKS A BIT SENSITIVE NOWADAYS
LET'S LEAVE

drip
EUIAH
drip

IT'S ALL SMUDGED

MY CLASS NOTES
WHAT DO I DO


umm

**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap
**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkkl

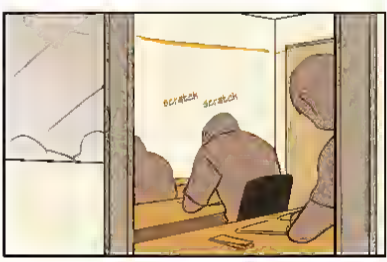
ODD SQUAD

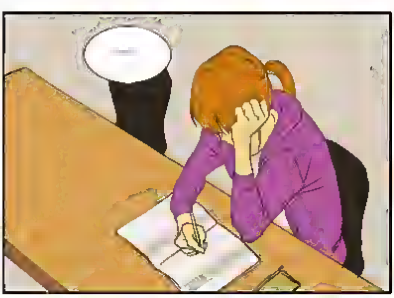
**Translator**: BlackHorus
**Cleaner**: Alaa
**Typesetter**: otakumuki
**Proofreader**: Noobzilla otakumuki

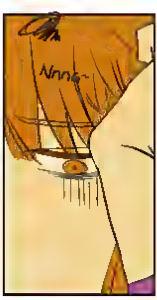
Visit us at http://oddsquad.org

# cheese in the trap 치즈인더트랩 2부

## 23. HIDDEN SIDE (1)

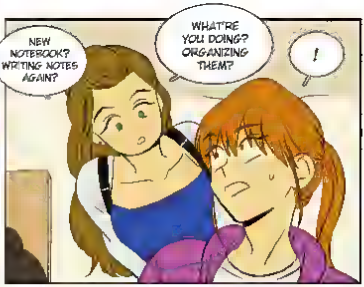




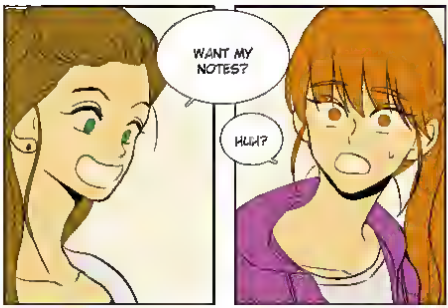


AH... VAGUE BITS AND PIECES YES BUT...
I CAN'T REALLY REMEMBER THE BITS I WROTE DOWN HASTILY

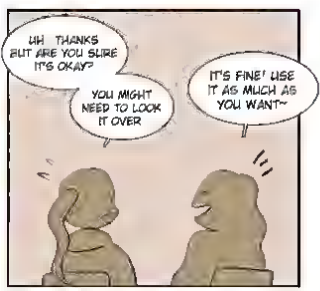
URGH~ MY HEAD~
HUH?

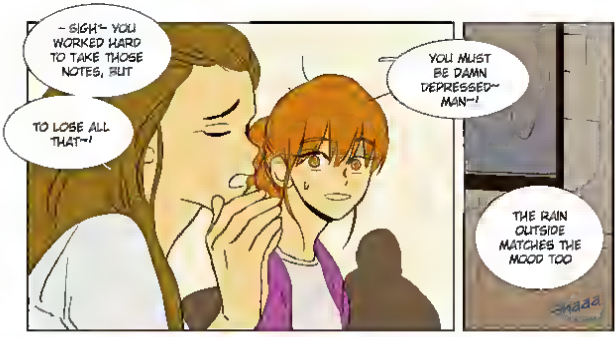

NEW NOTEBOOK? WRITING NOTES AGAIN?
WHAT'RE YOU DOING? ORGANIZING THEM?
!

YEAH MY NOTES GOT SOAKED YESTERDAY
OH NO, REALLY~?

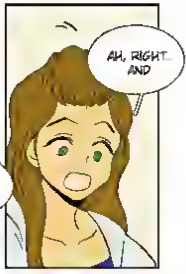

WANT MY NOTES?
HUH?

I DIDN'T WRITE DOWN MUCH BUT
IT MIGHT STILL BE HELPFUL, RIGHT?
HERE
!


UH THANKS BUT ARE YOU SURE IT'S OKAY?
YOU MIGHT NEED TO LOOK IT OVER
IT'S FINE! USE IT AS MUCH AS YOU WANT~

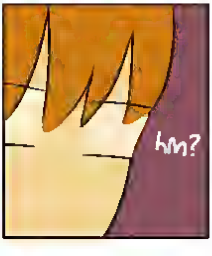

~SIGH~ YOU WORKED HARD TO TAKE THOSE NOTES, BUT
TO LOSE ALL THAT~!
YOU MUST BE DAMN DEPRESSED~ MAN~!
THE RAIN OUTSIDE MATCHES THE MOOD TOO
Shaaa

DO YOU WANT TO GO DRINK RICE WINE WITH ME LATER TO TAKE YOUR MIND OFF THINGS?
I KNOW A GREAT PAJEON* RESTAURANT
HUH?
THEY MAKE REALLY GOOD ONES!



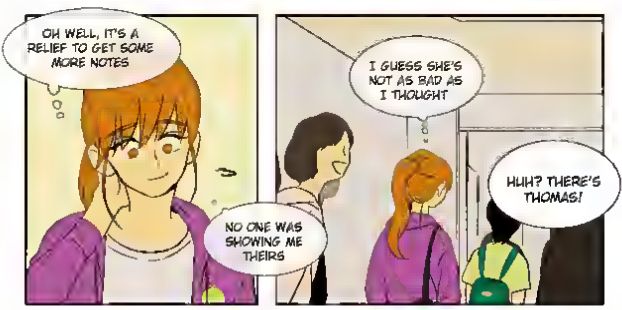

Note: Pajeon is a Korean pancake that goes well with rice wine

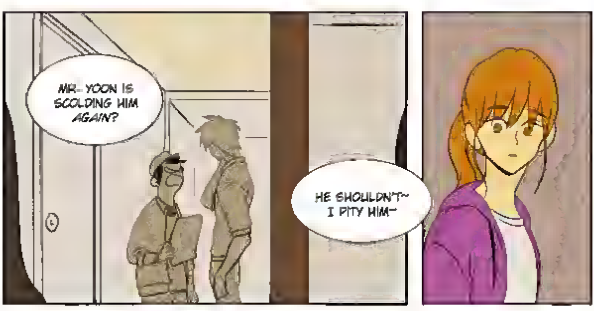
Hai*ke : The pen's brand name

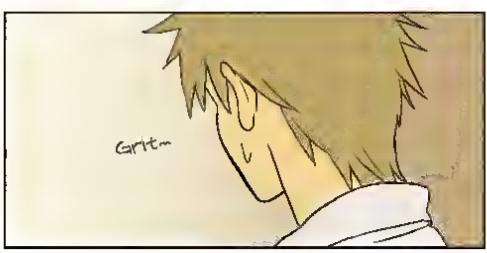


T-THERE REALLY ISN'T MUCH HERE...
TAKE A LOOK AS LONG AS YOU WANT!
AH, THANKS...

rustle~
SORRY I JUST REMEMBERED SOMETHING GOTTA GO~!!
CLASS ISN'T EVEN OVER YET!
shoom~
HAHA...


OH WELL, IT'S A RELIEF TO GET SOME MORE NOTES
NO ONE WAS SHOWING ME THEIRS
I GUESS SHE'S NOT AS BAD AS I THOUGHT
HUH? THERE'S THOMAS!


MR. YOON IS SCOLDING HIM AGAIN?
HE SHOULDN'T~ I PITY HIM~

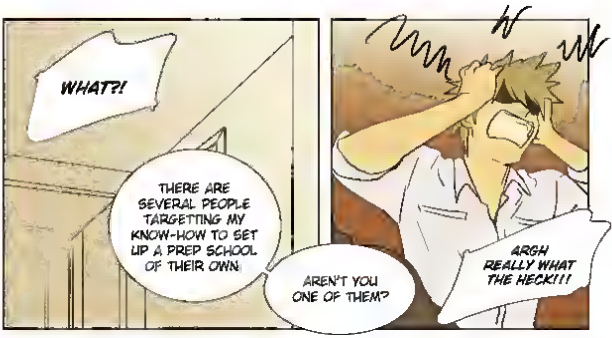

Grit~

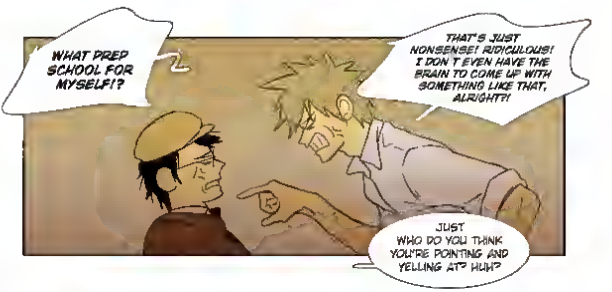
DID HE MAKE ANOTHER MISTAKE?
HMM...
REALLY, WHY WOULD YOU TOUCH A STUDENT'S NOTEBOOK?
NO- THAT- IT JUST HAPPENED TO
HOW CAN YOU MAKE MISTAKES EVERY OTHER DAY?
I THOUGHT YOU WERE A HARD WORKING PERSON, BUT
TSK'TSK'TSK
YOU AREN'T AT ALL ARE YOU?
Urk
AND WHY DO I HAVE TO HELP YOU CLEAN UP YOUR MISTAKE?
DO YOU THINK I CAN SHOW THE LECTURE NOTES TO JUST ANYONE?
HAHAHA! DON'T BE SO HARSH-
THINK OF IT AS DOING A GOOD DEED AND-

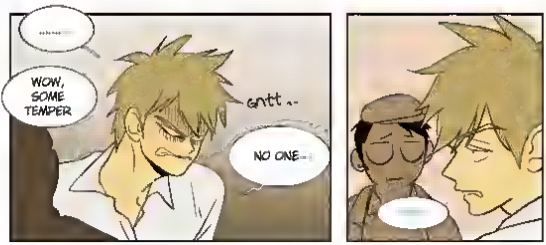
FWIP
FWIP
...

che

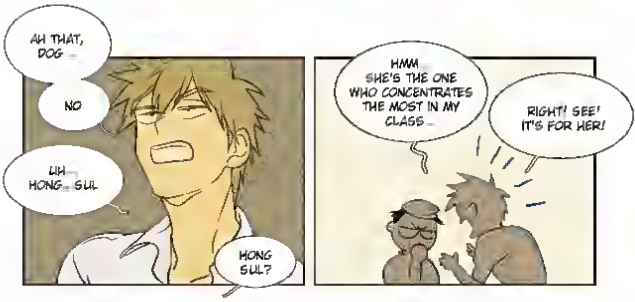
HUH?
WHY DO YOU WANT THIS SO BADLY?
UH, LIKE I SAID BEFORE.
ISN'T THAT JUST AN EXCUSE TO STEAL MY KNOW-HOW?

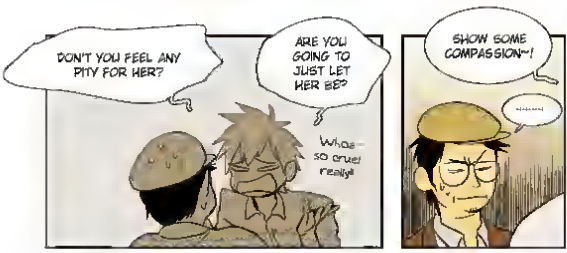

WHAT?!
THERE ARE SEVERAL PEOPLE TARGETTING MY KNOW-HOW TO SET UP A PREP SCHOOL OF THEIR OWN.
AREN'T YOU ONE OF THEM?
ARGH REALLY WHAT THE HECK!!!

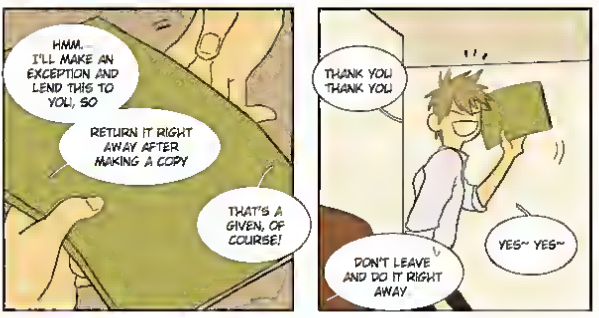

WHAT PREP SCHOOL FOR MYSELF!?
THAT'S JUST NONSENSE! RIDICULOUS! I DON'T EVEN HAVE THE BRAIN TO COME UP WITH SOMETHING LIKE THAT, ALRIGHT?!
JUST WHO DO YOU THINK YOU'RE POINTING AND YELLING AT? HUH?

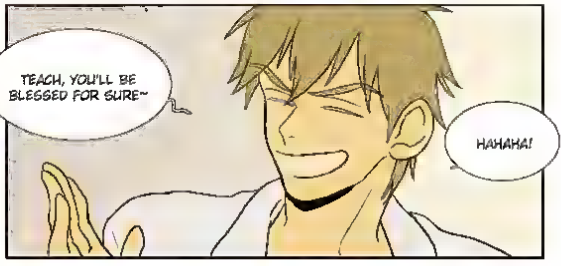

...
WOW, SOME TEMPER
grrtt..
NO ONE

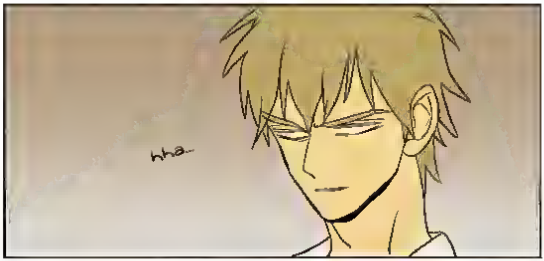
COME ON~
DON'T BE LIKE THAT AND~
JUST THIS ONCE!
I'M NOT LYING~
I'LL RETURN IT TO YOU RIGHT AFTER PHOTOCOPYING IT~
WHICH STUDENT IS IT FOR?

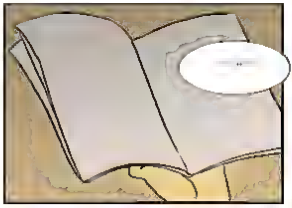

AH THAT, DOG...
NO
LIH HONG-SUL
HONG SUL?
HMM... SHE'S THE ONE WHO CONCENTRATES THE MOST IN MY CLASS...
RIGHT! SEE! IT'S FOR HER!


DON'T YOU FEEL ANY PITY FOR HER?
ARE YOU GOING TO JUST LET HER BE?
WHOA... SO CRUEL REALLY!
SHOW SOME COMPASSION~!
.....

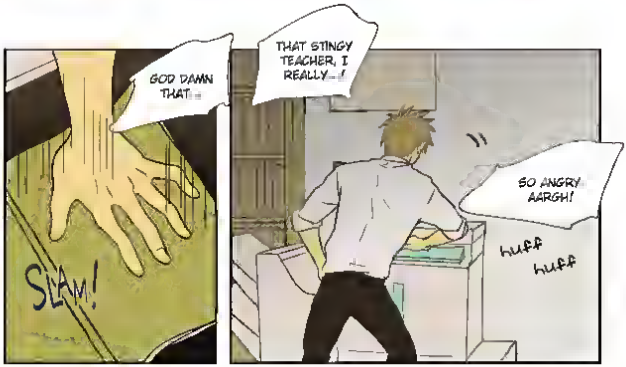

HMM... I'LL MAKE AN EXCEPTION AND LEND THIS TO YOU, SO
RETURN IT RIGHT AWAY AFTER MAKING A COPY
THAT'S A GIVEN, OF COURSE!
THANK YOU THANK YOU
YES~ YES~
DON'T LEAVE AND DO IT RIGHT AWAY


TEACH, YOU'LL BE BLESSED FOR SURE~
HAHAHA!

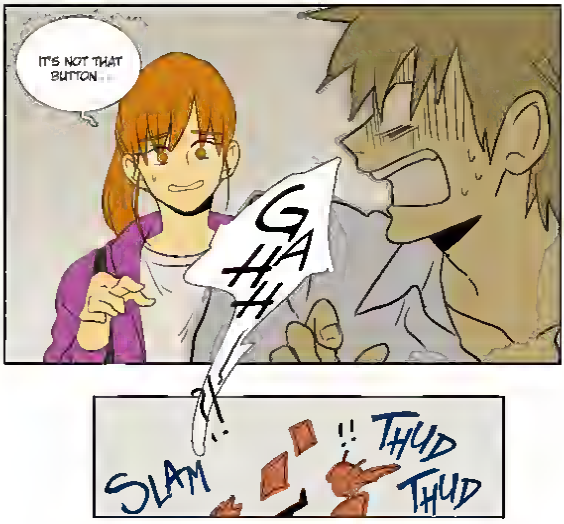

Wha...

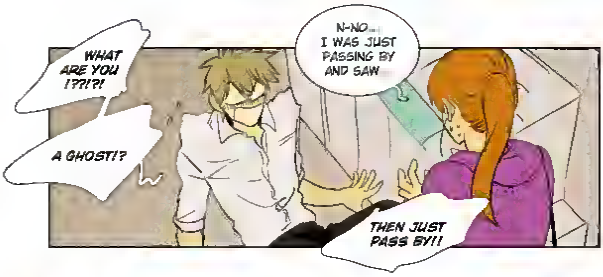


GRRR


GOD DAMN THAT...
SLAM!
THAT STINGY TEACHER, I REALLY...!
SO ANGRY AARGH!
huff huff

HM?
HOW DO I USE THIS?
WAS IT LIKE THIS?
takuru
HIK
SCARED ME!
WEEENG—
HUH?
WHAT? WHY'S IT LIKE THIS?
IT'S WAY TOO BIG?
LECTURERS DID SOMETHING LIKE THIS
PAPER? HERE?
HUH? WHY DOESN'T THE BUTTON WORK?
ciakak
ciakak
ciakak
AH, WHAT IS THIS?
ISN'T THE MACHINE BROKEN?!
UM...

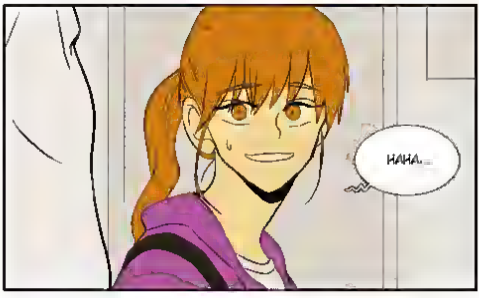

IT'S NOT THAT BUTTON...
GAHH
SLAM
!!
THUD
THUD


WHAT ARE YOU !?!?!?
A GHOST!?
N-NO... I WAS JUST PASSING BY AND SAW...
THEN JUST PASS BY!!

No.
Still, that...
that

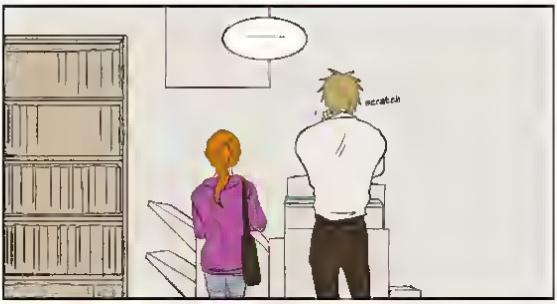
HH...
HERE YOU JUST HAVE TO SET THE PAPER TYPE AGAIN
THERE
BEEP
WHIT—
!

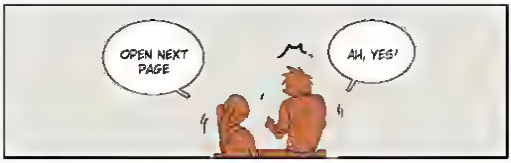
WHAT IS THIS?!
KYAK
THAT'S A BUTTON? A BUTTON THAT DOESN'T LOOK LIKE A BUTTON--!!
IT DOES THOUGH
ARE YOU SERIOUS?!
WHAT KIND OF...!


HAHA...

HMHM!

Hm! Hm!

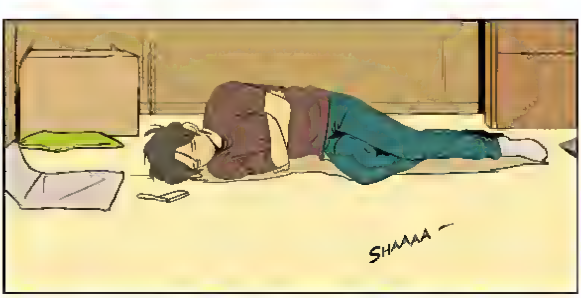

scratch


OPEN NEXT PAGE
AH, YES!

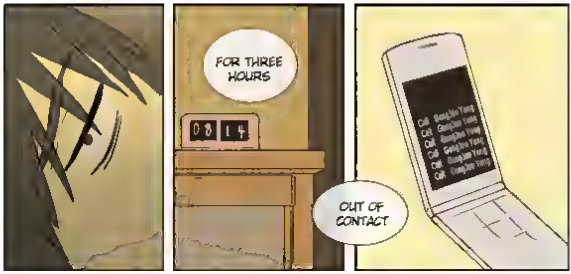
UM, THANK YOU.
WHAT?! HOW DID YOU KNOW?!
I SAW WHILE PASSING BY
when you were getting scolded
AARGH~!!!!!
Damn embarrassing!!

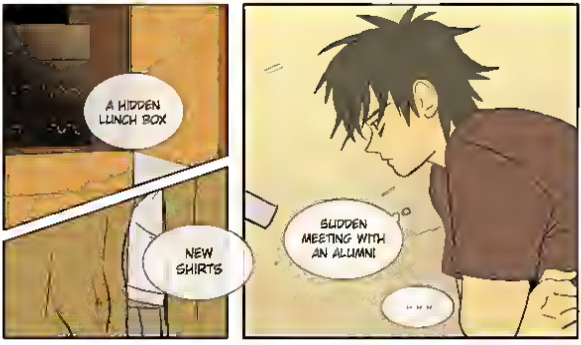
SHAAAA

SHAAA


SHAAAA~

fall


FOR THREE HOURS
OUT OF CONTACT


A HIDDEN LUNCH BOX
NEW SHIRTS
SUDDEN MEETING WITH AN ALUMNI

WHAT KIND OF EXCUSE WILL HE GIVE THIS TIME...

I was waiting, but left since you didn't come. Call when you see this!
tak
tak

HA...

TIRING

I WAS JUST LYING DOWN BUT
IT'S STILL SO TIRING

NO

AFTER JOO YONG STARTED LIVING HERE,
I WAS NEVER TIRED

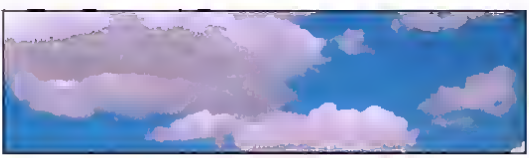
I WAS NEVER
SHAAAA

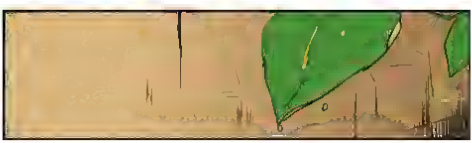
SHAAAA
HUH?
HELLO!
NICE TO MEET YOU AGAIN
!
VISITING YOUR FRIEND?
HOW COME YOU'RE LEAVING SO SOON?
AJUSSI'S NOT HOME THEN?
...

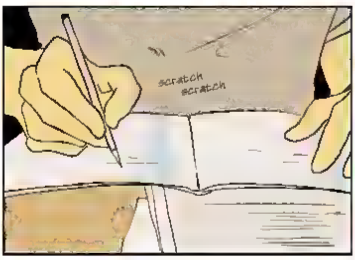
HE OFTEN GOES OUT AND RETURNS LATE AT NIGHT
I HEARD HE'S A NATIONAL EXAMINEE BUT I WONDER WHAT HE DOES
DO YOU KNOW?
WHY IS THAT ANY OF YOUR BUSINESS?

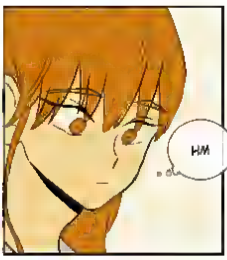
FWIP
AH, SORR-

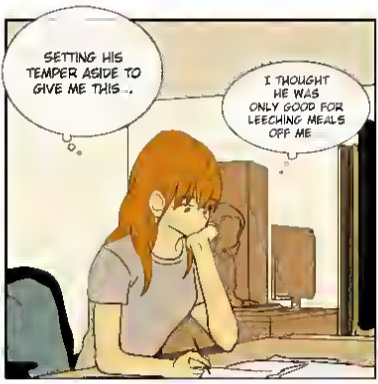
SHAAA



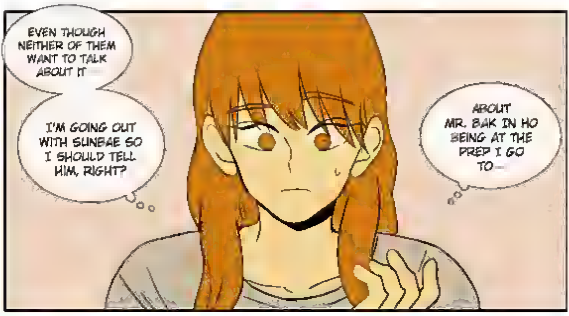


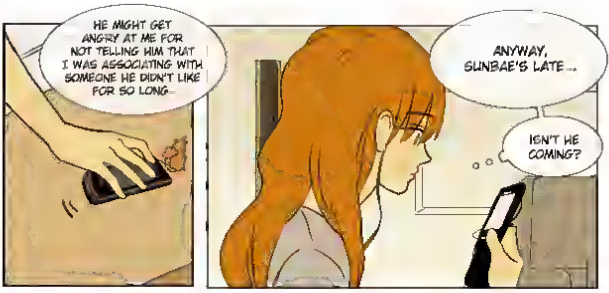

scratch
scratch

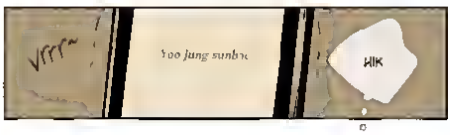

HM

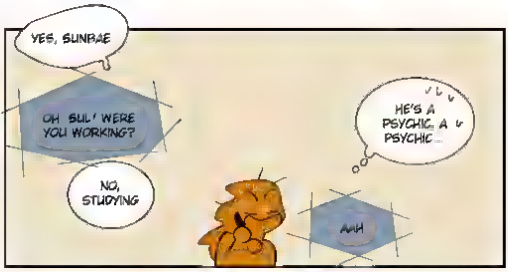

SETTING HIS TEMPER ASIDE TO GIVE ME THIS...
I THOUGHT HE WAS ONLY GOOD FOR LEECHING MEALS OFF ME

SO HE DOES HAVE A SENSE OF RESPONSIBILITY

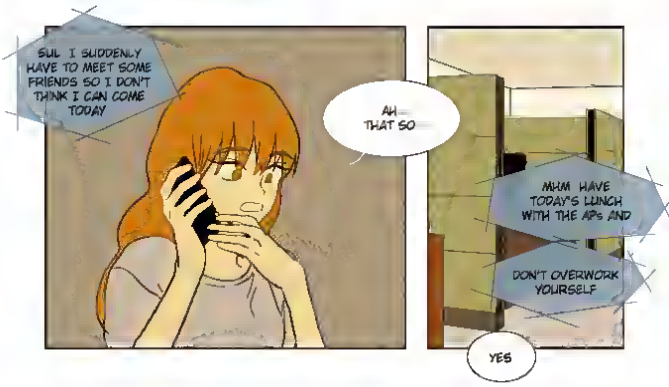

EVEN THOUGH NEITHER OF THEM WANT TO TALK ABOUT IT
I'M GOING OUT WITH SUNBAE SO I SHOULD TELL HIM, RIGHT?
ABOUT MR. BAK IN HO BEING AT THE PREP I GO TO

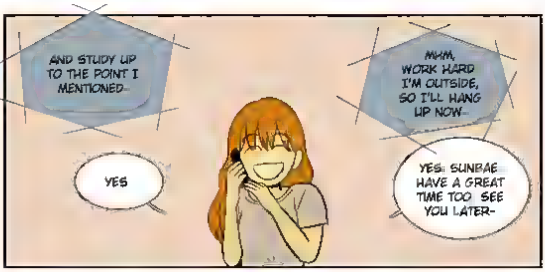

HE MIGHT GET ANGRY AT ME FOR NOT TELLING HIM THAT I WAS ASSOCIATING WITH SOMEONE HE DIDN'T LIKE FOR SO LONG...
ANYWAY, SUNBAE'S LATE...
ISN'T HE COMING?




Note: She litterally thinks "he's a ghost"


SUL I SUDDENLY HAVE TO MEET SOME FRIENDS SO I DON'T THINK I CAN COME TODAY
AH... THAT SO
MMM HAVE TODAY'S LUNCH WITH THE APs AND
DON'T OVERWORK YOURSELF
YES


AND STUDY UP TO THE POINT I MENTIONED~
YES
MMM, WORK HARD I'M OUTSIDE, SO I'LL HANG UP NOW~
YES~ SUNBAE~ HAVE A GREAT TIME TOO~ SEE YOU LATER~

work, work!

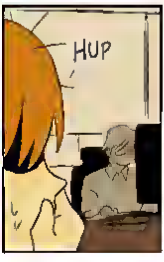
tak

tadak
tadak

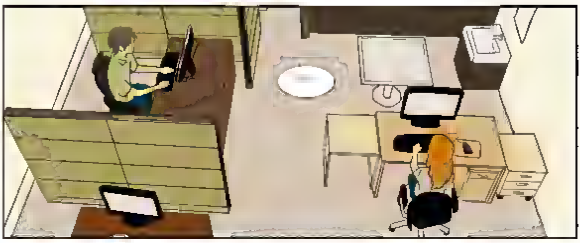
Sul, take this to the third floor
yes

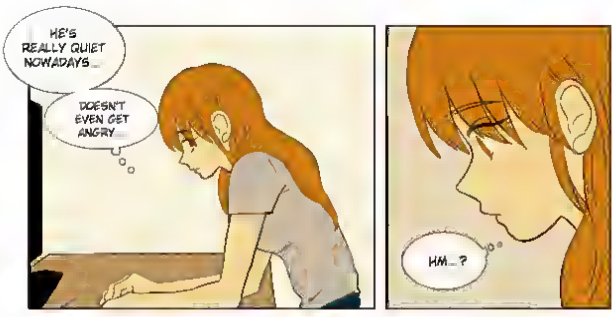
tick
tick

-YAWN-

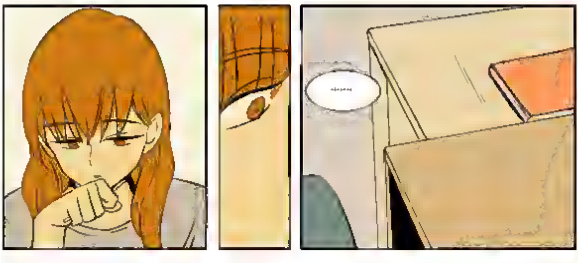

HUP

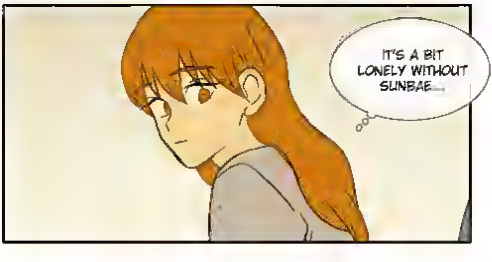
tadak
tadak

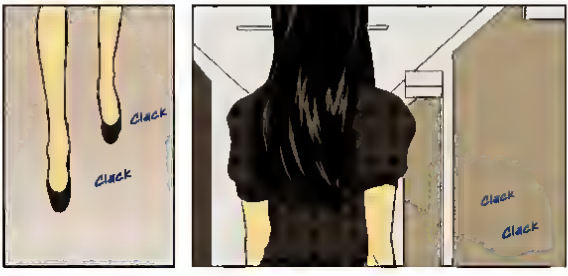



HE'S REALLY QUIET NOWADAYS...
DOESN'T EVEN GET ANGRY...
HM...?

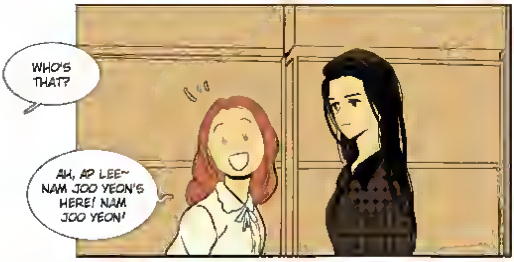
Clack
Clack
Clack

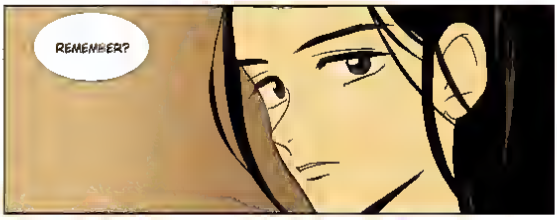

.....

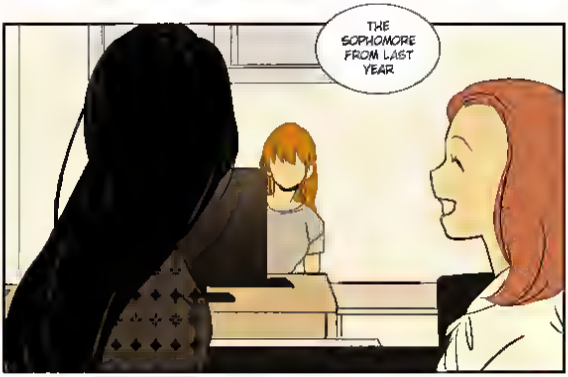

IT'S A BIT LONELY WITHOUT SUNBAE...

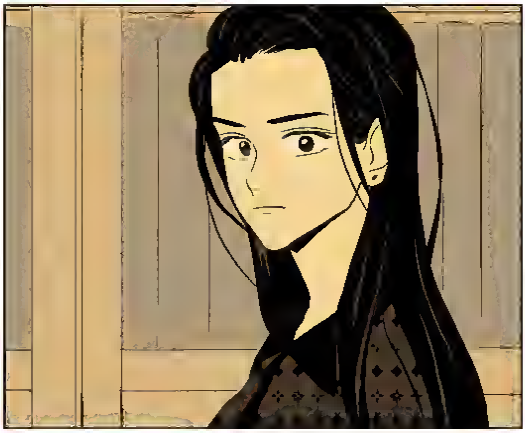

Clack
Clack
Clack
Clack

BORING
tak
screech
HELLO
OH MY
WHO'S THIS~?
LONG TIME NO SEE!
HOW HAVE YOU BEEN?
YEAH, IT'S NICE TO SEE YOU AGAIN TOO AP KIM
WHAT HAVE YOU BEEN DOING OVER THE HOLIDAYS? YOU LOOK BETTER THAN BEFORE!
THIS VOICE...
NAH-


WHO'S THAT?
AH, AP LEE~ NAM JOO YEON'S HERE! NAM JOO YEON!


REMEMBER?


THE SOPHOMORE FROM LAST YEAR



fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap

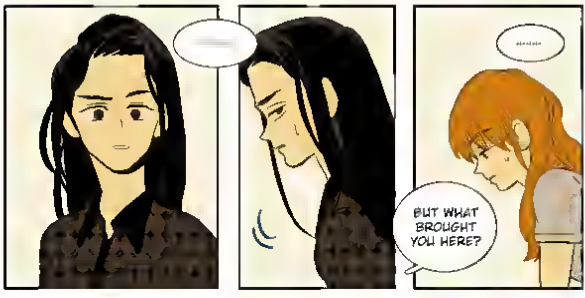
author's blog
http://blog naver com/soonkki

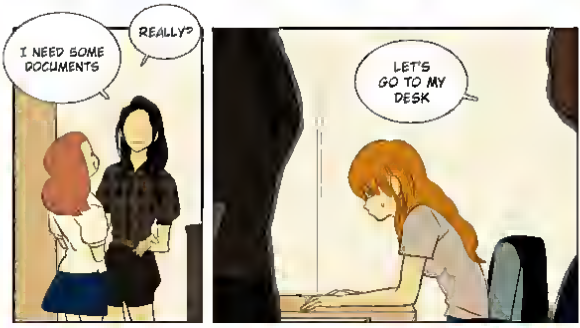
ODD SQUAD

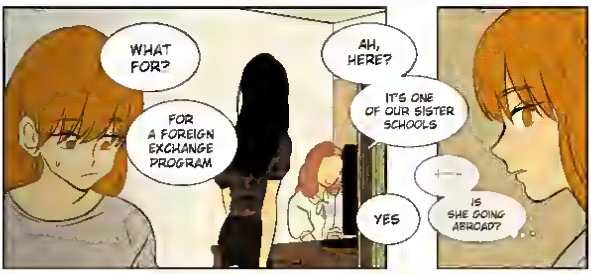
**Translator:** BlackHorus
**Cleaner:** Dreend
**Typesetter:** Doonge
**Proofreader:** Noobzilla

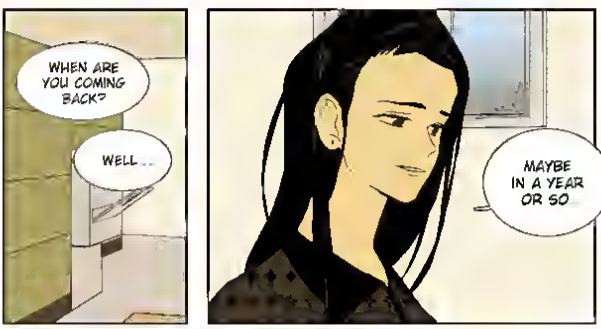
# cheese in the trap
# 치즈인더트랩 2부

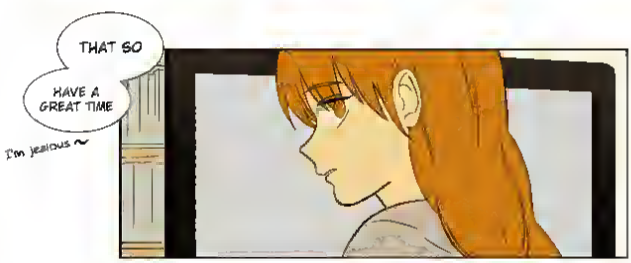
## 24. HIDDEN SIDE (2)

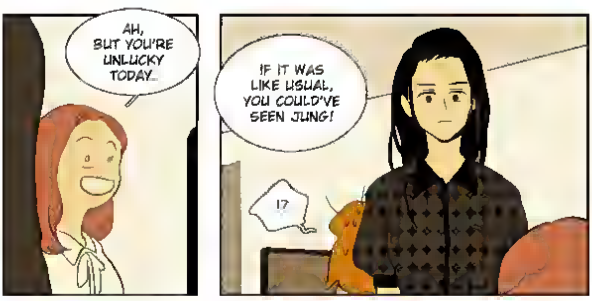


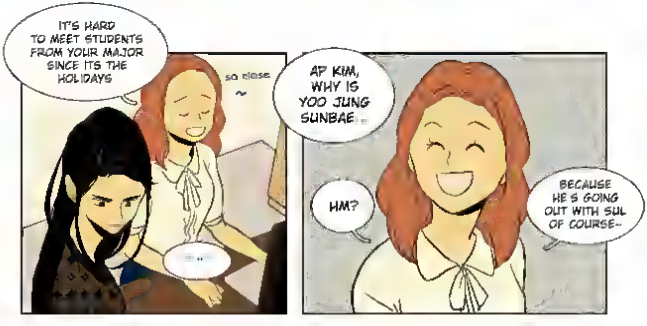

WHAT FOR?
FOR A FOREIGN EXCHANGE PROGRAM
AH, HERE?
IT'S ONE OF OUR SISTER SCHOOLS
YES
IS SHE GOING ABROAD?

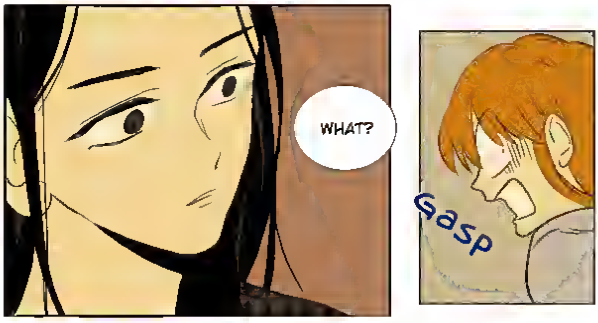

WHEN ARE YOU COMING BACK?
WELL...
MAYBE IN A YEAR OR SO


THAT SO
HAVE A GREAT TIME
I'm jealous ~

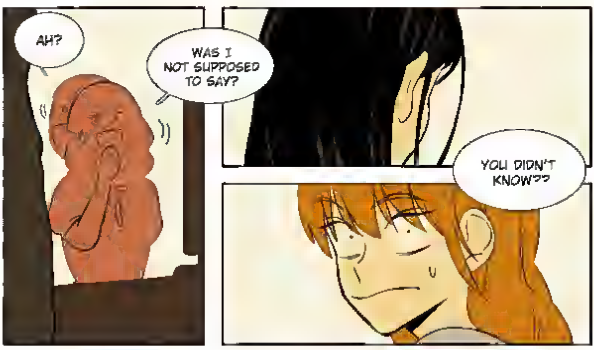

AH, BUT YOU'RE UNLUCKY TODAY...
IF IT WAS LIKE USUAL, YOU COULD'VE SEEN JUNG!
!?

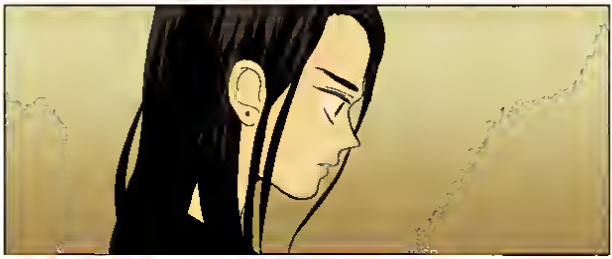
EXCU-?
SUL JUNG CALLED YOU SAYING HE CAN'T COME, RIGHT?
AH...
YES...


IT'S HARD TO MEET STUDENTS FROM YOUR MAJOR SINCE ITS THE HOLIDAYS
so close ~
AP KIM, WHY IS YOO JUNG SUNBAE ..
HM?
BECAUSE HE'S GOING OUT WITH SUL OF COURSE~

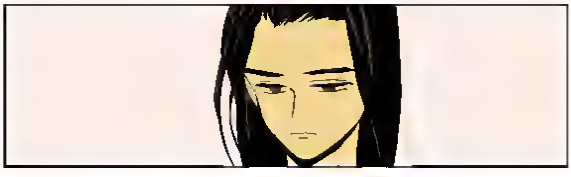

WHAT?
Gasp

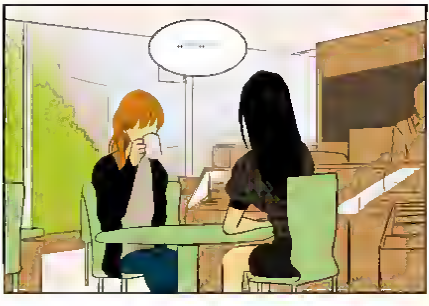
HUH?


AH?
WAS I NOT SUPPOSED TO SAY?
YOU DIDN'T KNOW??

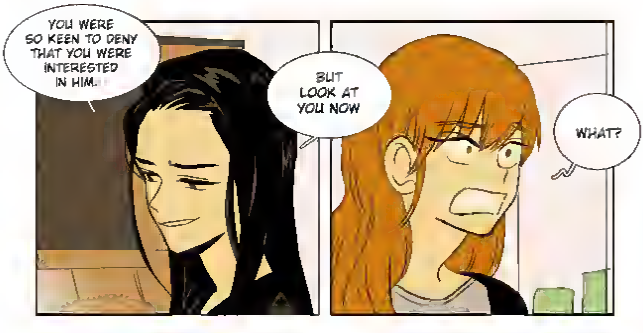


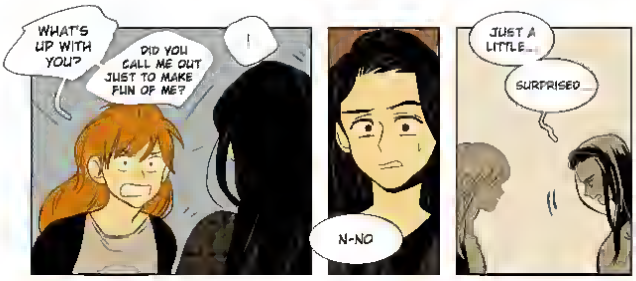
What's with the mood here this?
really~
WHO CARES
I AGREED TO DATING HIM...
HONG SUL
LET'S TALK FOR A BIT...
WHAT?
...
I'M WORKING RIGHT NOW SO...
OF COURSE...
LET'S TALK
UH...
SINCE THERE'S ONLY WORK FOR THE APs, YOU CAN GO OUT FOR A BIT...
sigh
LET'S GO TO THE SCHOOL CAFE
did I make a mistake??

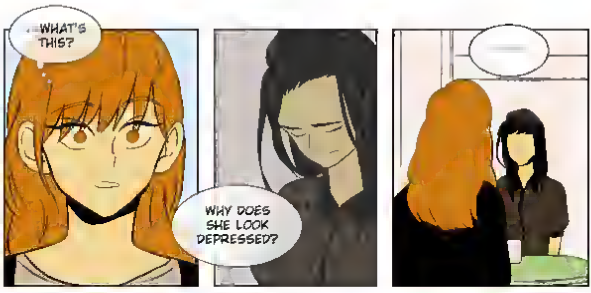


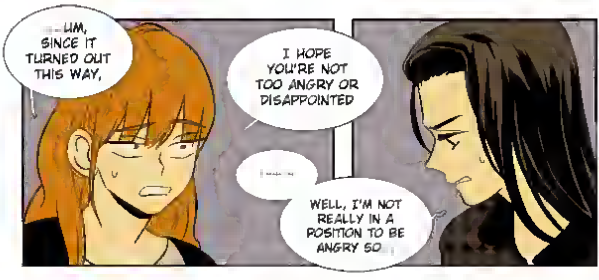


COME ON

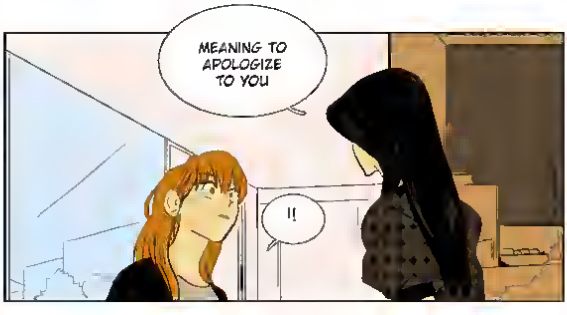

YOU WERE SO KEEN TO DENY THAT YOU WERE INTERESTED IN HIM.
BUT LOOK AT YOU NOW
WHAT?

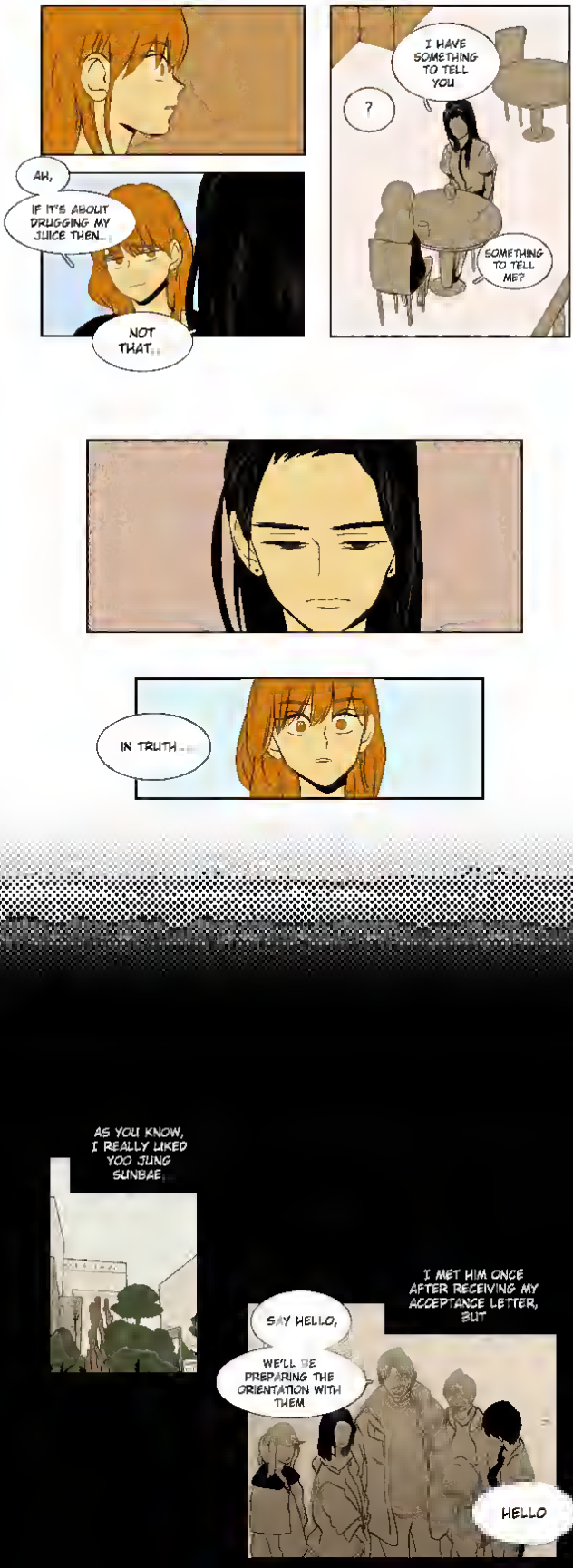

WHAT'S UP WITH YOU?
DID YOU CALL ME OUT JUST TO MAKE FUN OF ME?
!
N-NO
JUST A LITTLE...
SURPRISED...

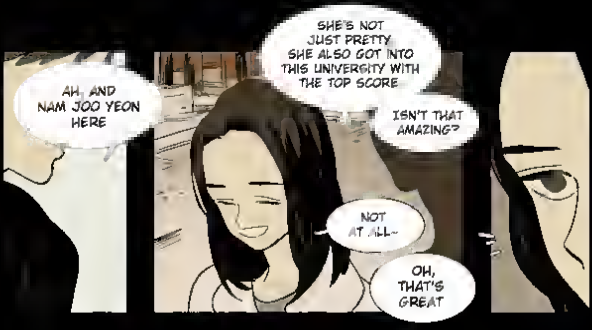

...WHAT'S THIS?
WHY DOES SHE LOOK DEPRESSED?


...UM, SINCE IT TURNED OUT THIS WAY,
I HOPE YOU'RE NOT TOO ANGRY OR DISAPPOINTED
WELL, I'M NOT REALLY IN A POSITION TO BE ANGRY SO...

WHAT?
EVER SINCE I WENT ON MY LEAVE...
I HAVE BEEN...


MEANING TO APOLOGIZE TO YOU
!!

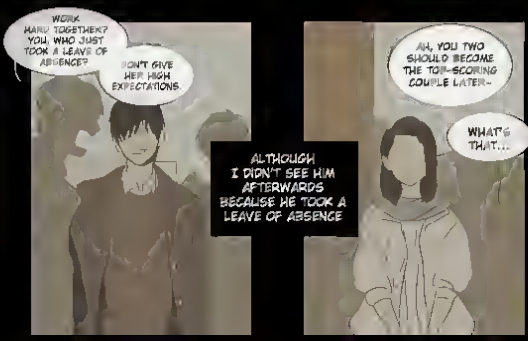

AH,
IF IT'S ABOUT DRUGGING MY JUICE THEN...
NOT THAT...
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU
?
SOMETHING TO TELL ME?
IN TRUTH...
AS YOU KNOW, I REALLY LIKED YOO JUNG SUNBAE.
SAY HELLO,
WE'LL BE PREPARING THE ORIENTATION WITH THEM
I MET HIM ONCE AFTER RECEIVING MY ACCEPTANCE LETTER, BUT
HELLO


AH, AND NAM JOO YEON HERE
SHE'S NOT JUST PRETTY, SHE ALSO GOT INTO THIS UNIVERSITY WITH THE TOP SCORE
ISN'T THAT AMAZING?
NOT AT ALL~
OH, THAT'S GREAT

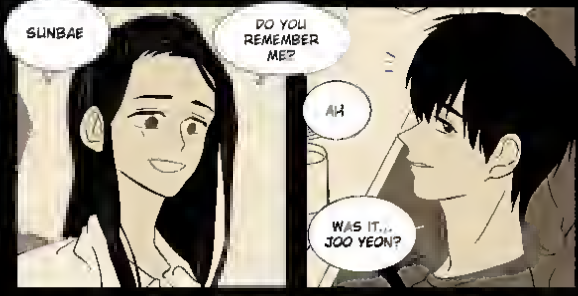
.....
.....

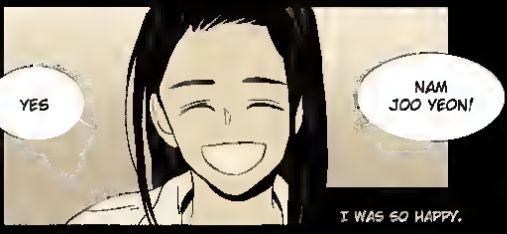
AH LET'S WORK HARD TOGETHER

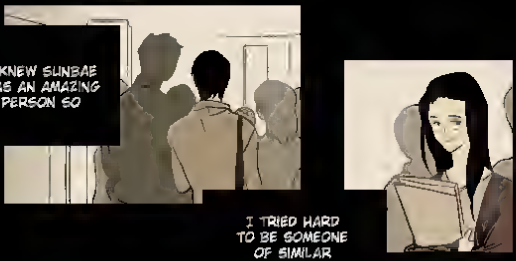
I LIKED HIM EVER SINCE


WORK HARD TOGETHER? YOU, WHO JUST TOOK A LEAVE OF ABSENCE?
DON'T GIVE HER HIGH EXPECTATIONS.
ALTHOUGH I DIDN'T SEE HIM AFTERWARDS BECAUSE HE TOOK A LEAVE OF ABSENCE
AH, YOU TWO SHOULD BECOME THE TOP-SCORING COUPLE LATER~
WHAT'S THAT...

I MET HIM AGAIN WHEN I BECAME A SECOND YEAR.


SUNBAE
DO YOU REMEMBER ME?
AH
WAS IT... JOO YEON?


YES
NAM JOO YEON!
I WAS SO HAPPY.


I KNEW SUNBAE WAS AN AMAZING PERSON SO
I TRIED HARD TO BE SOMEONE OF SIMILAR STATUS, BUT

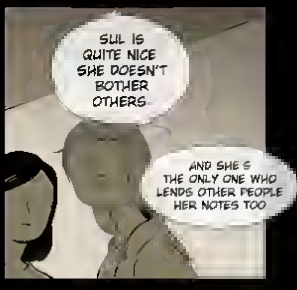
WHAT? THAT SUNRAE HAS THE TOP SCORE AMONG ALL STUDENTS?
YOU DIDN'T KNOW?
HE'S THAT GOOD?
WHAT? YOU WANT TO BEAT HIM?
WHAT?
NO, THAT'S NOT REALLY...

AND YOU MUST HAVE KNOWN THIS TOO BUT...

I REALLY DIDN'T LIKE YOU.
YEAH, I KNOW THAT VERY WELL.
I WAS WONDERING WHY SHE HATED ME SO MUCH WHEN WE FIRST MET...
TURNS OUT IT'S THIS PETTY...
I DIDN'T LIKE YOU TO BEGIN WITH BUT
ONE DAY SUNBAE STARTED TO TALK MORE ABOUT YOU.
SO I CAME TO HATE YOU EVEN MORE...
SUL?

AND IT WASN'T JUST SUNBAE-

YOU KNOW THE PROJECT THIS TIME? THE ONE ABOUT INTERNATIONAL BUSINESS? PROFESSOR PRAISED HONG SUL'S SO MUCH
YEAH, ANALYZING WAS REALLY DIFFICULT THIS TIME

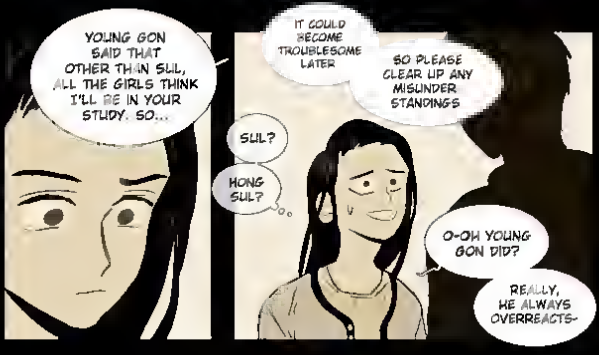


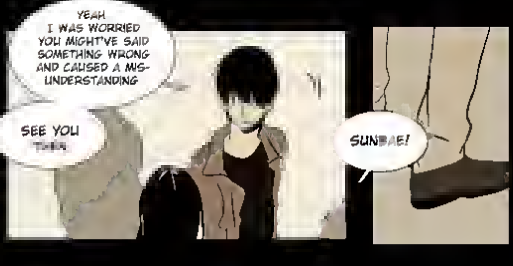
NO, WELL... EVERYONE'S GIVING HER SUCH HIGH PRAISE...
BUT I CAN'T TELL IF SHE'S REALLY ALL THAT NICE...
HER FASHION SENSE IS WEIRD TOO...
SHE'S ALWAYS GOING AROUND LOOKING LIKE SHE'S TIRED. IT'S SO DEPRESSING TO LOOK AT HER
AND WHEN I SPEAK TO HER, SOMETIMES SHE DOESN'T SEEM TO UNDERSTAND WHAT I SAY
sigh
UMM... SINCE I'M NOT THAT CLOSE TO HER, I DON'T KNOW MUCH. BUT SHE SEEMED ALRIGHT
AND HARD WORKING TOO
EVERYONE'S HARD WORKING IN OUR SCHOOL
OTHER THAN THAT...
JOO YEON
EVERYONE COMPLIMENTED A CLASSMATE'S STRENGTHS A LITTLE BIT
YOU SHOULDN'T CRITICIZE THEIR OPINIONS JUST BECAUSE YOU DON'T UNDERSTAND THEM...

N-NO I JUST...
EVERYONE MUST BE SAYING SO BECAUSE SHE'S A GOOD PERSON
WHEREAS, WHAT YOU SAID MIGHT MAKE OTHERS THINK BADLY OF YOU.

EVEN THEN I BELIEVED SUNBAE AND I WERE CLOSE..

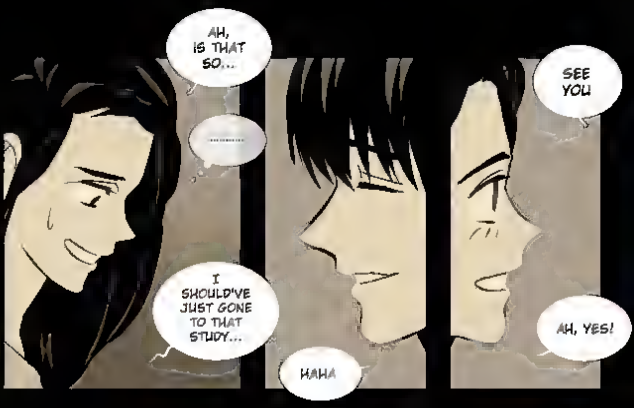
I JUST SAID THAT YOU MIGHT COME AND-
AH, THAT SO.
PEOPLE MUST'VE GOTTEN CONFUSED...
.....
I THOUGHT HE'D DEFINITELY COME...

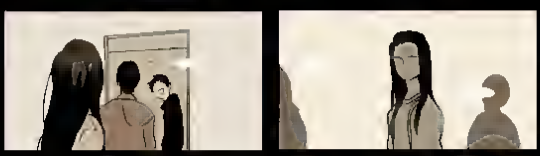

YOUNG GON SAID THAT OTHER THAN SUL, ALL THE GIRLS THINK I'LL BE IN YOUR STUDY. SO...
IT COULD BECOME TROUBLESOME LATER
SO PLEASE CLEAR UP ANY MISUNDER STANDINGS
SUL?
HONG SUL?
O-OH YOUNG GON DID?
REALLY, HE ALWAYS OVERREACTS-


YEAH I WAS WORRIED YOU MIGHT'VE SAID SOMETHING WRONG AND CAUSED A MIS-UNDERSTANDING
SEE YOU THEN
SUNBAE!

THEN... IN JAE WOO SUNBAE'S STUDY THERE'S OH YOUNG GON AND...
HONG... SUL AS WELL?

YEAH



YOU KNEW DIDN'T YOU?

THAT'S WHY YOU ESCAPED ALONE RIGHT?
YOU MUST'VE HAD A GREAT TIME..
HEY!
IT'S REALLY A MISUNDER-STANDING ...!!

MISUNDER-STANDING?

DON'T BE RIDICULOUS
HEY!
WHAT MISUNDER-STANDING?
TRY SAYING THAT AFTER YOU SEE YOURSELF

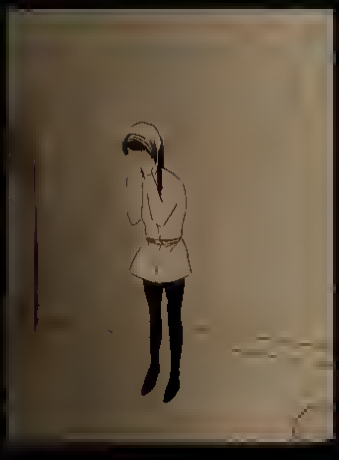
WHO DOES SHE THINK SHE'S FOOLING?
SHE PLANNED TO BE ALONE WITH SUNTAE FROM THE START
SHE WANTED TO BE RECOGNIZED BY SUNTAE
HEAR HIM PRAISE HER,
GET ALL THE BENEFITS OF SWITCHING STUDY GROUPS BY HERSELF

REALLY, SHE'S SUCH A BITCH
JUST WATCHING HER IS ENOUGH TO MAKE ME SICK

THE FALSE TEXT MESSAGES YOU SENT AND
EVEN THE FAKE HAND OUTS YOU GAVE ME!
I'M GOING TO SHOW THEM ALL TO YOO JUNG SUNBAE
I'LL PRETEND I DIDN'T HEAR ANY OF THIS

HONG SUL...
DAMN!!!
HOW CAN THERE BE SOMEONE LIKE HER, SHE'S THE WORST!!!!
THREATENING ME, USING SUNBAE
SHE MUST'VE KNOWN WHEN SUNBAE WOULD PASS BY TOO.
SHE CORNERED ME THERE ON PURPOSE!!!
.....
SUNBAE...

WHAT WOULD SUNBAE THINK OF ME NOW...



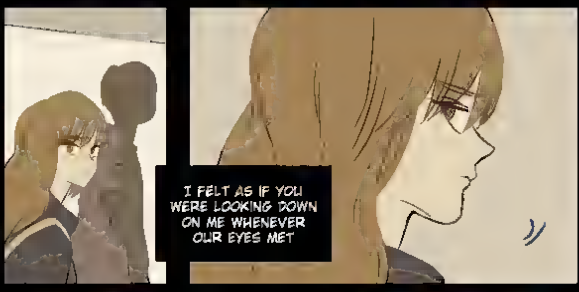
HONESTLY, I WAS SCARED

AFTER OUR ARGUMENT IN THAT HALLWAY, SUNBAE'S ATTITUDE TOWARD ME CHANGED AND

I WAS AFRAID OF YOU OR OTHER SUNBAES SPREADING RUMORS,

OTHER PEOPLE SUDDENLY CHANGING, SPEAKING BADLY OF ME BEHIND MY BACK

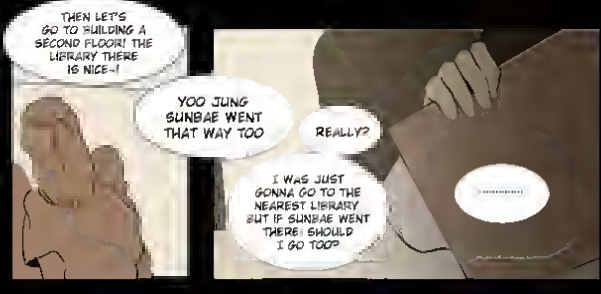
AND...


I FELT AS IF YOU WERE LOOKING DOWN ON ME WHENEVER OUR EYES MET

HONG, WHAT IS IT?
HUH? NOTHING

I THOUGHT I WOULD GO MAD

WHOA, OTHER MAJORS ARE DONE WITH EXAMS BUT WHY DO WE HAVE TO DO REPORTS?
PROFESSOR PARK S SO STRICT


THEN LET'S GO TO BUILDING A SECOND FLOOR! THE LIBRARY THERE IS NICE~!
YOO JUNG SUNBAE WENT THAT WAY TOO
REALLY?
I WAS JUST GONNA GO TO THE NEAREST LIBRARY BUT IF SUNBAE WENT THERE! SHOULD I GO TOO?
.....

...TO FALL SO LOW THAT I HAVE TO HEAR SUNBAE'S WHEREABOUTS FROM OTHERS...
EVERYONE'S LOOKING FOR JOBS IN THE TEACHING DIVISION RIGHT?
YOU THINK THE REFERENCE ROOM WILL BE QUIET?
I HEARD EDUCATION MAJORS ARE INTERNING AS STUDENT TEACHERS SO THERE'S ALMOST NO ONE THERE
THEN IT'LL BE REALLY QUIET...
THEN I SHOULD STUDY IN TEACHING REFERENCE ROOM

tak-tak, tak-tak, tak-tak, tak-tak

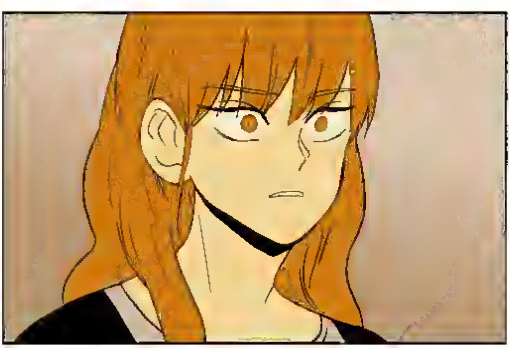
HEY, LET'S GO. ALL THE GIRLS HAVE LEFT.
W-WAIT
.....
slide
Sunbae it's late, let's go together
#wip
GO AHEAD
.....
I SUDDENLY WANT TO DRINK SOME COCKTAIL LET'S GO TO THE PLACE WE WENT TO BEFORE
I'LL PAY FOR IT
OH, REALLY?

I NEED IT
I FEEL SUFFOCATED
IS IT BECAUSE OF SUNBAE?
JUST SAY IT. YOU DON'T LOOK WELL THESE DAYS
I...
I JUST REALLY...
FEEL SO FRUSTRATED
HEY!!!
KYAAAA!?

KYA! WHAT!!
LET GO!!

WHAT'S WRONG WITH YOU?
YOU INSANE?!

??



**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap

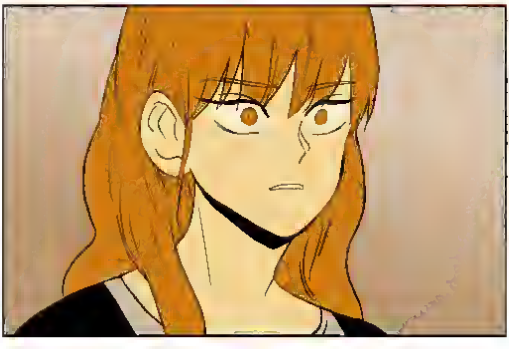
**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki

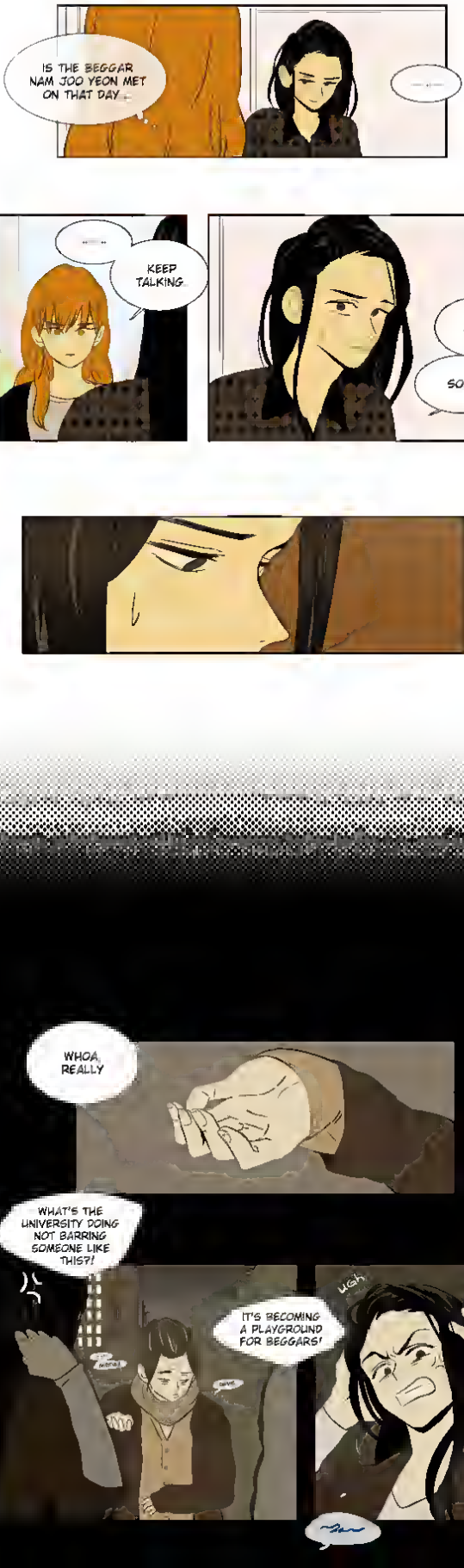
ODD SQUAD

**Translator:** BlackHorus
**Cleaner:** Dreend
**Typesetter:** Doonge
**Proofreader:** Noobzilla

# cheese in the trap 치즈인더트랩 2부

## 25. HIDDEN SIDE (3)




IS THE BEGGAR NAM JOO YEON MET ON THAT DAY...
KEEP TALKING
WHOA, REALLY
WHAT'S THE UNIVERSITY DOING NOT BARRING SOMEONE LIKE THIS?!
IT'S BECOMING A PLAYGROUND FOR BEGGARS!
UGH

AH, WHAT!
SCHOOL...

I WANTED...
... TO GO...
WHAT?

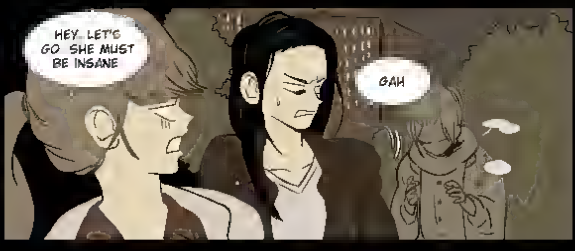
HEY, AJUMMA
DON'T BE LIKE THIS AND JUST GO TO THE NEARBY PARK
SOMEONE LIKE YOU SHOULDN'T BE COMING INTO THE SCHOOL
ALRIGHT?

LET'S GO
.....
I...

Huh??!
sniff
sniff
sniff
sniff

WHAT!?
AJUMMA JUST WHY?!!

I-
TO SING-
GAVE UP-
LONG TIME AGO-


HEY.. LET'S GO SHE MUST BE INSANE
GAH

I'LL... JUST A SONG...!
Grab
KYAA!?

AH REALLY JUST!!
MY SONG
WHY ARE YOU DOING THIS TO ME?!
LISTEN TO IT
snatch!

STAY WELL HAN YANG
I WILL COME BACK

.....
the road is muddy
for thousands of miles

HI.....!!

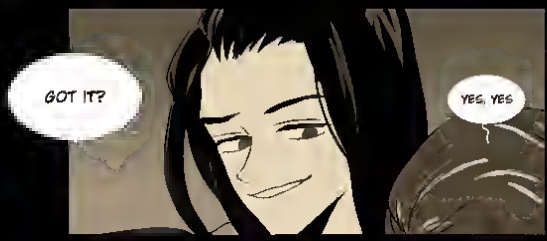
AH..... NOTHING'S GOING RIGHT THESE DAYS...
HAHA....
NOTHING'S GOING RIGHT, NOTHING...
HAHAHA...

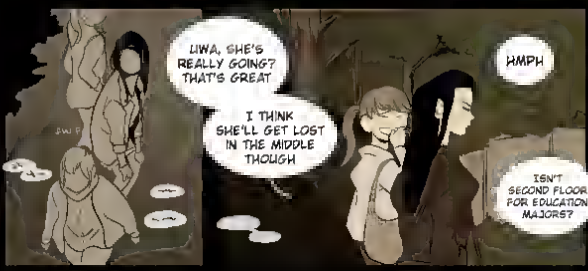
.....

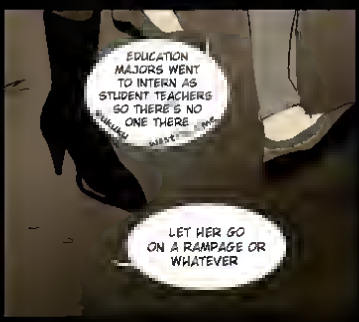
AJUMMA
IF YOU WANT TO SING
YOU SEE THAT PLACE OVER THERE?
YOU HAVE TO GO THERE

AH~ YEAH SECOND FLOOR'S PERFECT!
THERE'LL BE A HUGE AUDIENCE AND THE SOUND WILL ECHO A LOT~!
REALLY?
OF COURSE~

THAAAT BUILDING OVER THERE. SECOND FLOOR.


GOT IT?
YES, YES


UWA, SHE'S REALLY GOING? THAT'S GREAT
I THINK SHE'LL GET LOST IN THE MIDDLE THOUGH
HMPH
ISN'T SECOND FLOOR FOR EDUCATION MAJORS?


EDUCATION MAJORS WENT TO INTERN AS STUDENT TEACHERS SO THERE'S NO ONE THERE
LET HER GO ON A RAMPAGE OR WHATEVER

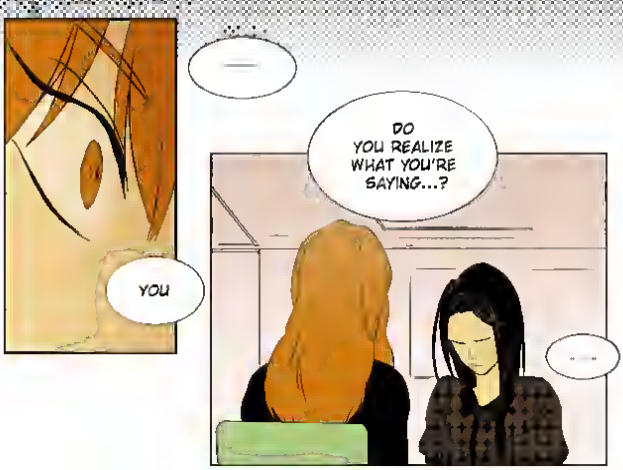
THOUGH SHE'LL GET CAUGHT BY THE GUARD ON THE FIRST FLOOR

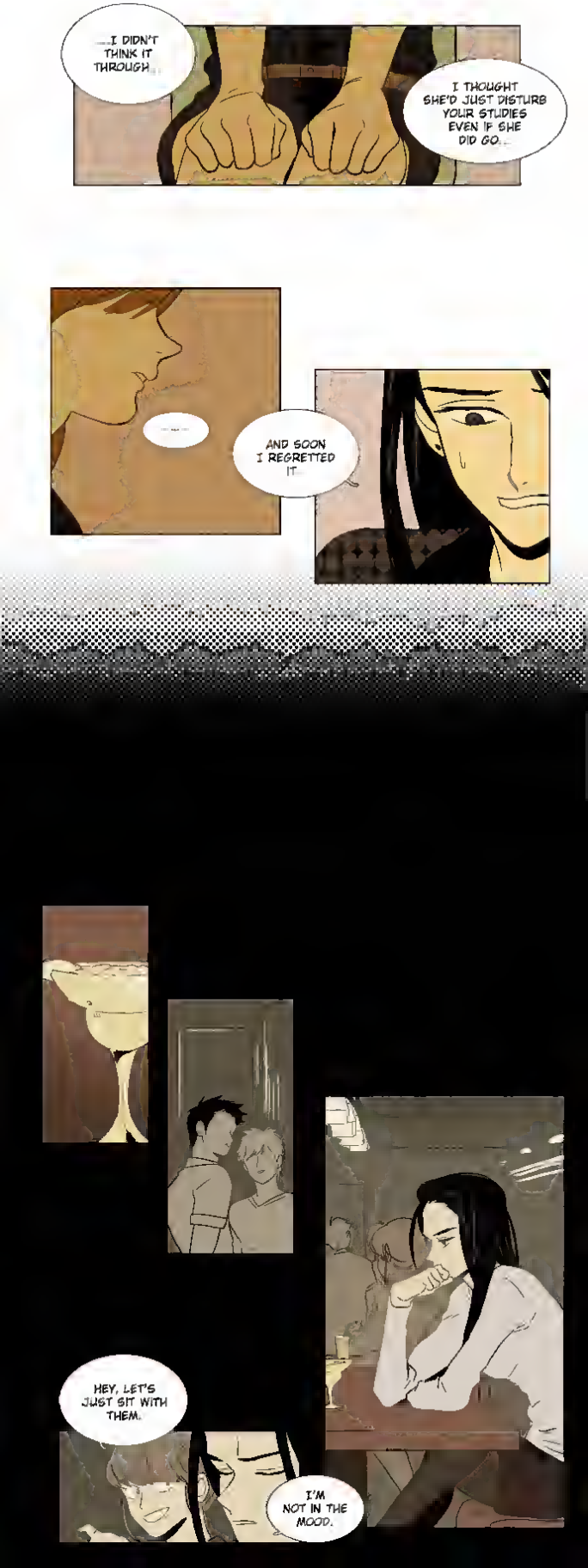
EVEN IF SHE DOES GO SHE'LL JUST SING-

HUH?
HEY, SHE'S PICKING UP A BOTTLE
SHE'S PREPARING A MIC TOO. SO FUNNY.
WHO CARES. LET'S GO.
YES

SMUSI
HM?
DID YOU HEAR SOMETHING BREAK?
...

DON'T KNOW.


YOU
DO YOU REALIZE WHAT YOU'RE SAYING...?
...


...I DIDN'T THINK IT THROUGH...
I THOUGHT SHE'D JUST DISTURB YOUR STUDIES EVEN IF SHE DID GO...
AND SOON I REGRETTED IT...
HEY, LET'S JUST SIT WITH THEM.
I'M NOT IN THE MOOD.

-SIGH-
YOU'RE THINKING TOO MUCH!
.....

AHHH WHATEVER
I DON'T CARE WH-
shatter!!!
AH- I'M SORRY. I'M SORRY.
KYA
AH!!!

OH MY.
OUCH....
WOW THAT LOOKS REALLY PAINFUL

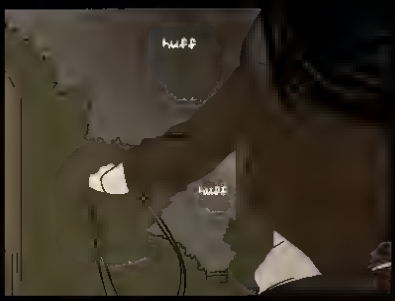
HE SHOULD GO TO THE HOSPITAL RIGHT AWAY
.....

WOULD THE REFERENCE ROOM BE QUIET?
REALLY?
ALL EDUCATION MAJORS LEFT.
THEN I SHOULD GO THERE

?
WHAT?
.....
HERE'S THE PAYMENT.
HUH?
throw!
I'M GOING AHEAD.
WHAT?

HEY! NAM JOO YEON-!
WHAT'S UP WITH YOU?

dedadadada


huff
huff

W-WHERE WAS IT? EDUCATION...
BACK DOOR!

IF...
SOMETHING HAPPENS THEN...
I...

wait
!!

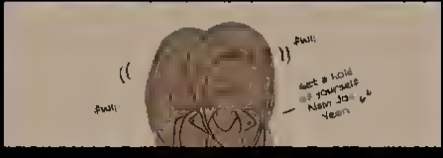
NO, CALM DOWN.
THERE'S A GUARD AT THE BACK DOOR TOO
DO YOU KNOW WHETHER THE OLD LADY REALLY WENT INSIDE?

I MIGHT BE WORRYING FOR NOTHING AND IF I MEET HONG SUL THAT'LL BE MORE TROUBLESOME...
AND IT ISN'T SOMETHING I SHOULD GET WORKED UP OVER
I DON'T EVEN KNOW IF HONG SUL WILL STILL BE THERE AT THIS LATE HOUR EITHER
WHAT WILL I DO IF I GO ALONE AND GET HIT BY THE BOTTLE?
THAT'S MORE DANGEROUS...
.....
NO, WHAT IF HONG SUL IS THERE?
OR IF THE GUARD'S NOT THERE?
COULD BE OR COULD BE NOT THERE
MIGHT OR MIGHT NOT HAPPEN
.....IF THE HOMELESS WOMAN ISN'T THERE?
DAMN!!!

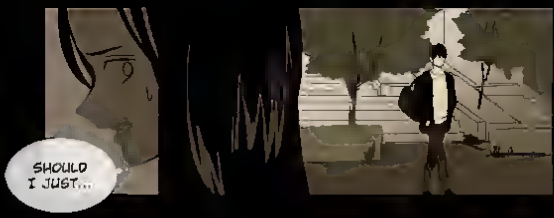
IF.....
dada dada dada

IF SOMETHING REALLY HAPPENS...
I...
WHAT WILL HAPPEN TO ME?

HONG SUL WILL GET ANGRY AND BLAB EVERYTHING THAT'S HAPPENED
WHAT IF I AM CHARGED FOR INSTIGATING THE CRIME?
IF IT HAPPENS I'M DONE FOR!
NO. ALL THE PEOPLE IN MY MAJOR ARE GOING TO LAUGH AT ME...
SHOULD I TAKE A LEAVE OF ABSENCE?
WHAT DO I DO?
WHAT DO I DO?


Get a hold of yourself Nam Ja Yeon

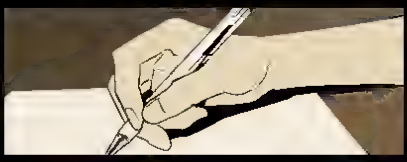
I- I DON'T WANT TO GO IN....
Fshkr
I'M SCARED TOO...


SHOULD I JUST...

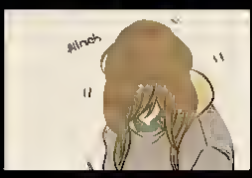
SUNBAE!!

SUNBAE! YOU'RE STILL HERE!
PLEASE HELP ME!
PLEASE?

11
10
9
8
7
6



Add....

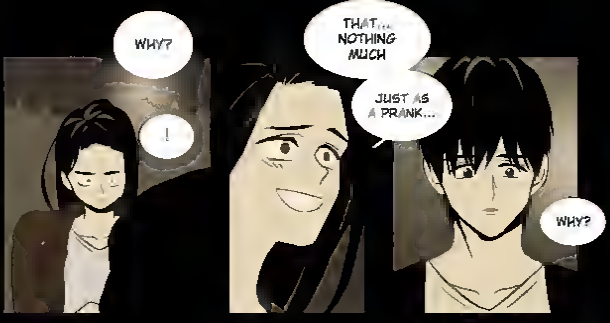

Mmm

GASP?!

FELL ASLEEP

FOCUS FOCUS!

S-SO THAT'S WHAT HAPPENED...
SO TOGETHER...


WHY?
!
THAT... NOTHING MUCH
JUST AS A PRANK...
WHY?

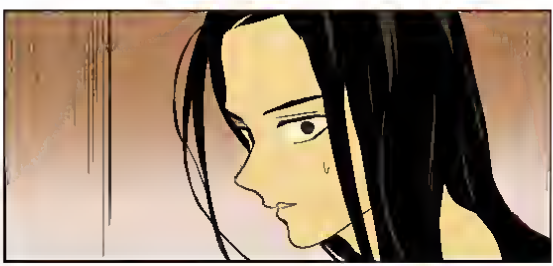
.....
JUST...

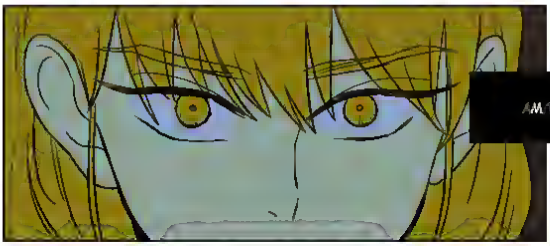
LIKE I SAID A P-PRANK
THERE'S NO SPECIAL REASON REALLY...
SINCE IT WAS ONLY AN OLD LADY I THOUGHT I'D LET HER SING ONCE OR TWICE
NAM JOO YEON

WITHOUT A REASON, JUST FOR FUN, YOU...
BADMOUTH OTHERS
FEED THEM LAXATIVE
AND ORCHESTRATE SOMETHING LIKE THIS?
slash
IF YOU DON'T LIKE SOMEONE, YOU CAN JUST IGNORE HER SO
WHY DO YOU LIVE IN SUCH A TIRESOME WAY?
YOU-
AND HONG SUL TOO-
HONG SUL TOO?
SUNBAE...
I'M SORRY I WAS BEING IMMATURE
I KNOW YOU'RE DISAPPOINTED
CAN'T YOU GO WITH ME FOR NOW?
SINCE IT CONCERNS YOUR HOOBAE SHOULDN'T YOU...

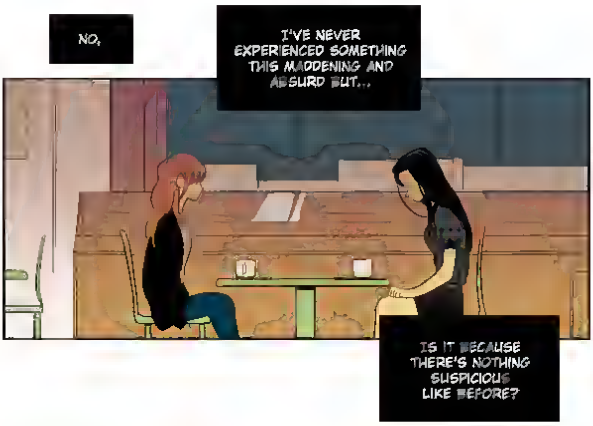
IT'S NOT LIKE SOMETHING BIG HAPPENED BUT...
IT'S JUST SCARY TO GO IN SO...
HOW CAN I GO ALONE...
S-SUL...!
AREN'T YOU WORRIED ABOUT SUL?
SUNBAE CARES ABOUT SUL SO...!
!!
snatch
SUL-
STOP DRAGGING ME INTO EVERYTHING
SUNBAE...?
IF IT'S A PROBLEM BETWEEN YOU TWO, YOU TWO SHOULD RESOLVE IT

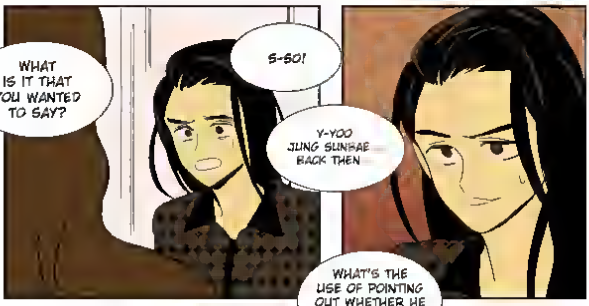
IF IT'S SOMETHING YOU DID, SOLVE IT YOURSELF

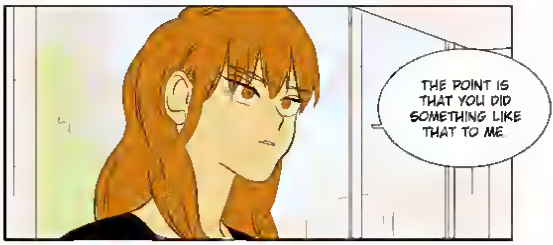


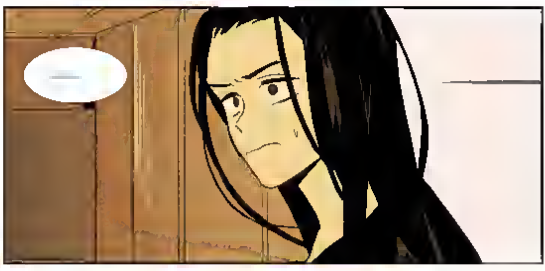



EVEN MORE SO THAN THE OH YOUNG SON INCIDENT

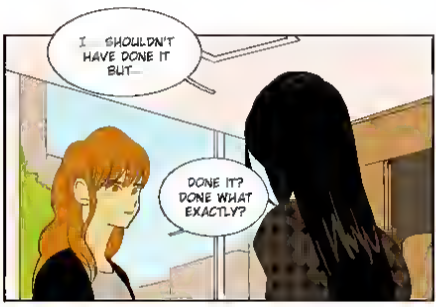


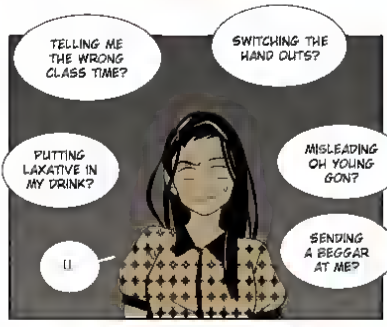


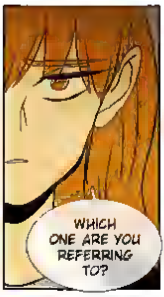

THE POINT IS THAT YOU DID SOMETHING LIKE THAT TO ME


...

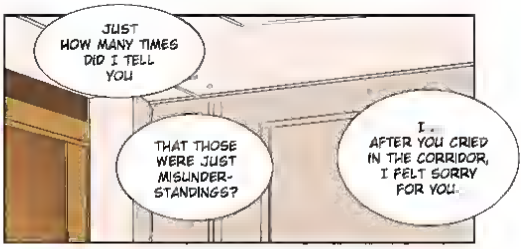
I KNOW...

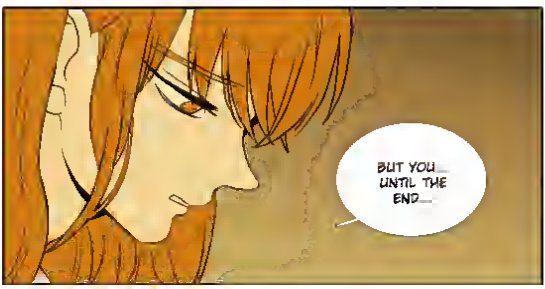

I... SHOULDN'T HAVE DONE IT BUT...
DONE IT? DONE WHAT EXACTLY?

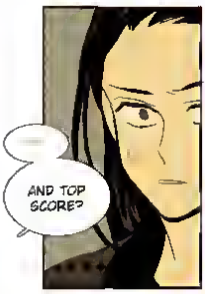

TELLING ME THE WRONG CLASS TIME?
SWITCHING THE HAND OUTS?
PUTTING LAXATIVE IN MY DRINK?
MISLEADING OH YOUNG GON?
SENDING A BEGGAR AT ME?
U...

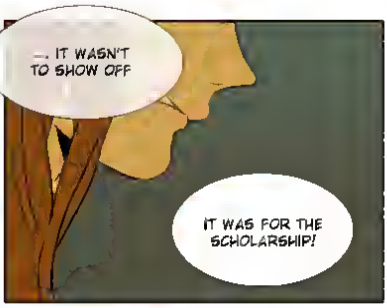

WHICH ONE ARE YOU REFERRING TO?

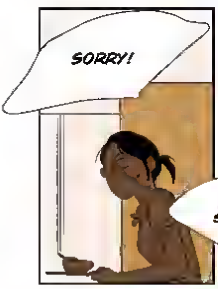
TH-!!
I JUST DON'T UNDERSTAND YOU...


JUST HOW MANY TIMES DID I TELL YOU
THAT THOSE WERE JUST MISUNDER-STANDINGS?
I... AFTER YOU CRIED IN THE CORRIDOR, I FELT SORRY FOR YOU.


BUT YOU... UNTIL THE END...

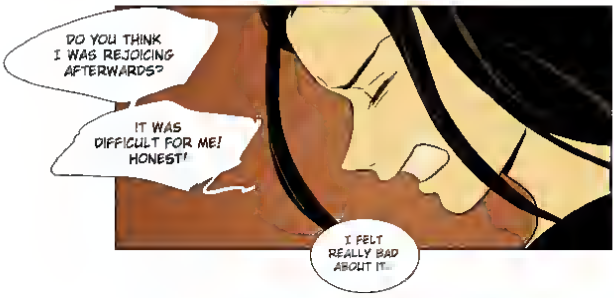

AND TOP SCORE?


... IT WASN'T TO SHOW OFF
IT WAS FOR THE SCHOLARSHIP!

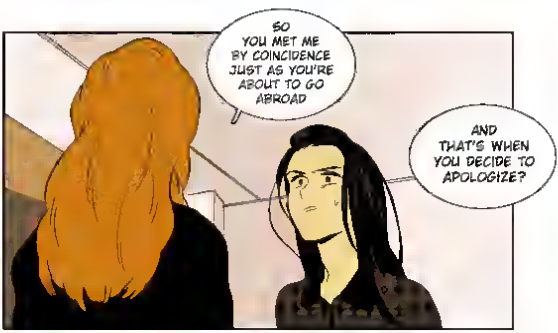

SORRY!

I SAID SORRY!

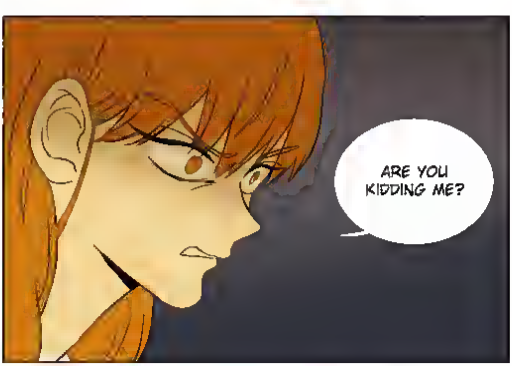
I KNOW I DID TERRIBLE THINGS TO YOU!


DO YOU THINK I WAS REJOICING AFTERWARDS?
IT WAS DIFFICULT FOR ME! HONEST!
I FELT REALLY BAD ABOUT IT...

SO WHY DIDN'T YOU COME TO ME BEFORE?


SO YOU MET ME BY COINCIDENCE JUST AS YOU'RE ABOUT TO GO ABROAD
AND THAT'S WHEN YOU DECIDE TO APOLOGIZE?

THAT...
YOU


ARE YOU KIDDING ME?

**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap

**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki

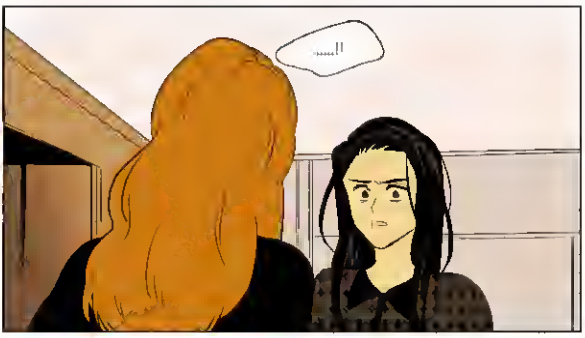
ODD SQUAD

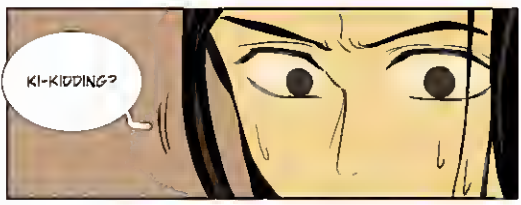
**Translator:** BlackHorus
**Cleaner:** Alaa
**Typesetter:** Alaa
**Proofreader:** Noobzilla

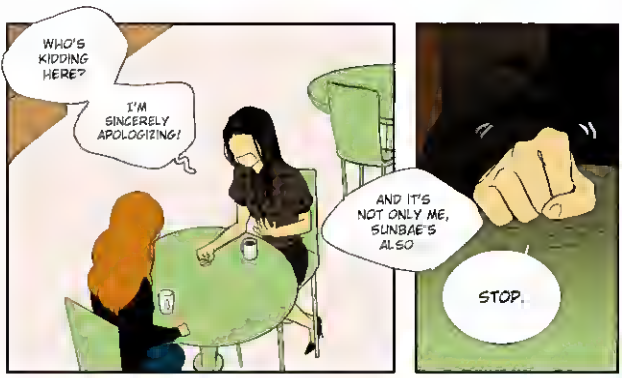
# cheese in the trap
# 치즈인더트랩 2부

## 26. HIDDEN SIDE (4)

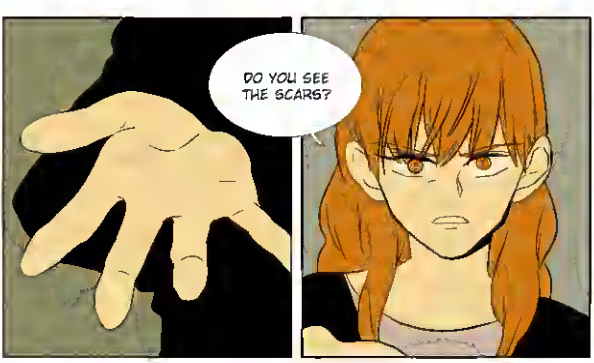
SO YOU MET ME BY COINCIDENCE JUST AS YOU'RE ABOUT TO GO ABROAD
AND THAT'S WHEN YOU DECIDE TO APOLOGIZE?
THAT...
YOU
ARE YOU KIDDING ME?


.....!!

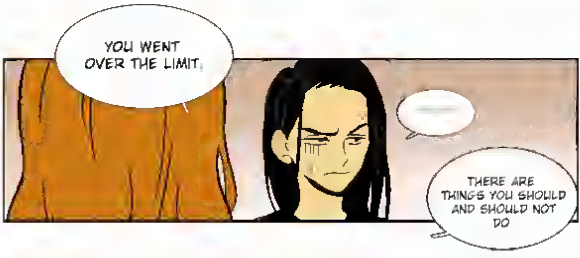

KI-KIDDING?

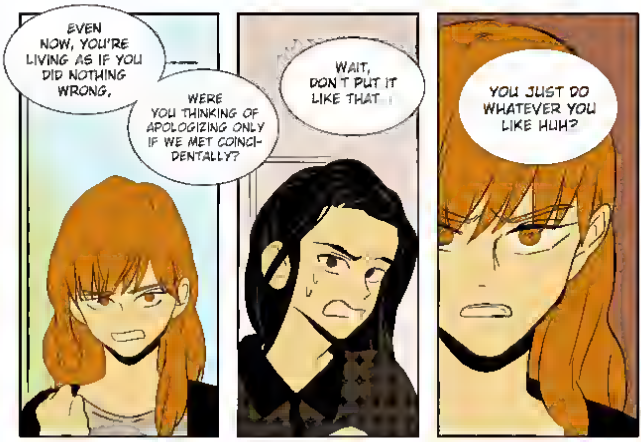

WHO'S KIDDING HERE?
I'M SINCERELY APOLOGIZING!
AND IT'S NOT ONLY ME, SUNBAE'S ALSO
STOP.

Thrust
!!

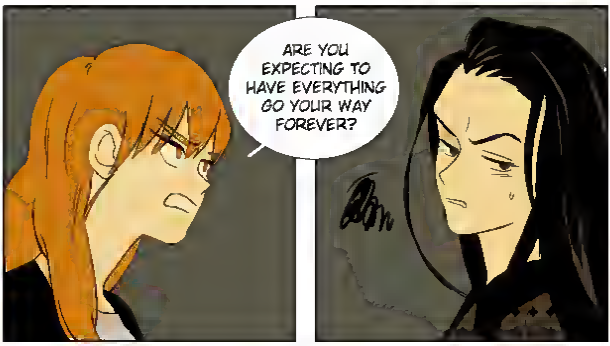

DO YOU SEE THE SCARS?

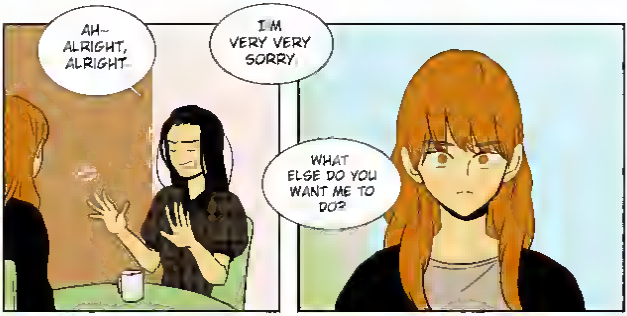
WHAT WERE YOU GOING TO DO IF I GOT HIT ON THE HEAD?
WHAT IF THIS WAS MY FACE?


YOU WENT OVER THE LIMIT.
THERE ARE THINGS YOU SHOULD AND SHOULD NOT DO

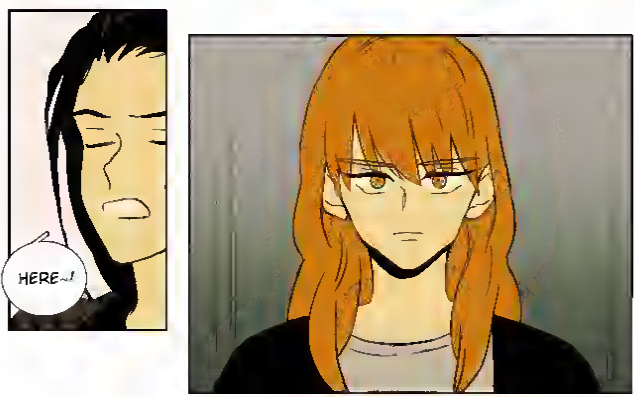

EVEN NOW, YOU'RE LIVING AS IF YOU DID NOTHING WRONG.
WERE YOU THINKING OF APOLOGIZING ONLY IF WE MET COINCIDENTALLY?
WAIT, DON'T PUT IT LIKE THAT...
YOU JUST DO WHATEVER YOU LIKE HUH?

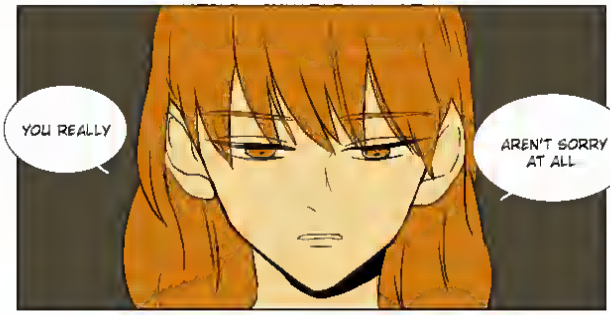
YOU WANT TO BE THE TOP STUDENT, WANT TO GET THE GUY
WANT SOMEONE YOU HATE TO SUFFER
WANT TO FEEL BETTER BY APOLOGIZING
BUT HAVE OTHERS TAKE THE BLAME FOR YOUR ACTIONS

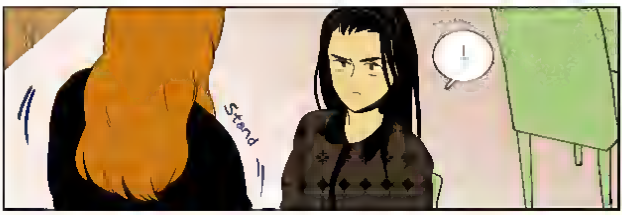

ARE YOU EXPECTING TO HAVE EVERYTHING GO YOUR WAY FOREVER?

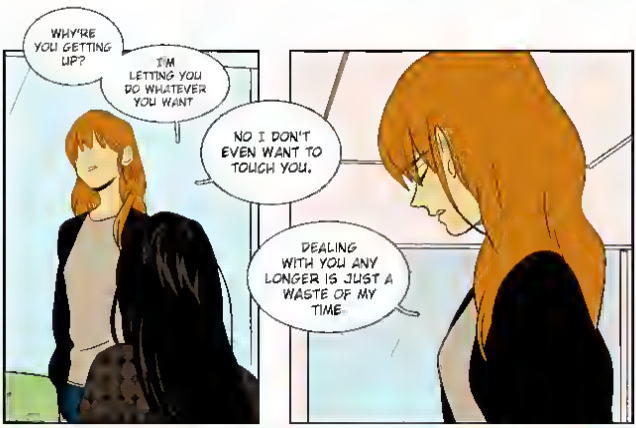

AH~ ALRIGHT, ALRIGHT~
I'M VERY VERY SORRY
WHAT ELSE DO YOU WANT ME TO DO?

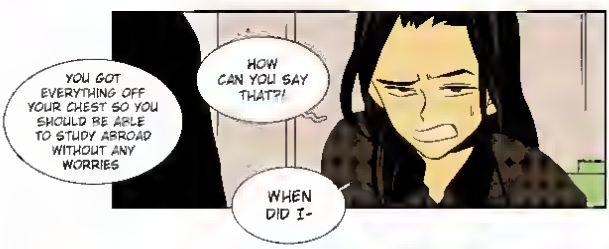
THEN, PULL MY HAIR OR SWEAR AT ME, DO WHATEVER YOU WANT
I'LL JUST SIT HERE QUIETLY

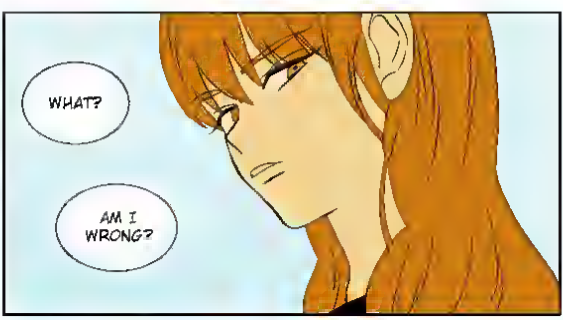

HERE~!

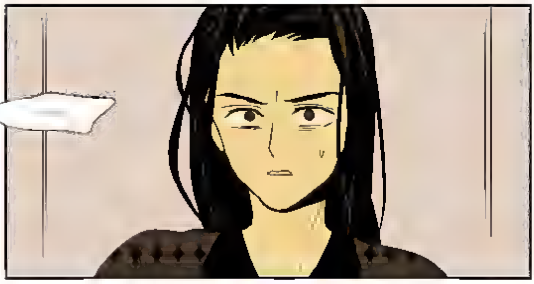

YOU REALLY
AREN'T SORRY AT ALL


Stand


WHY'RE YOU GETTING UP?
I'M LETTING YOU DO WHATEVER YOU WANT
NO I DON'T EVEN WANT TO TOUCH YOU.
DEALING WITH YOU ANY LONGER IS JUST A WASTE OF MY TIME


YOU GOT EVERYTHING OFF YOUR CHEST SO YOU SHOULD BE ABLE TO STUDY ABROAD WITHOUT ANY WORRIES
HOW CAN YOU SAY THAT?!
WHEN DID I-

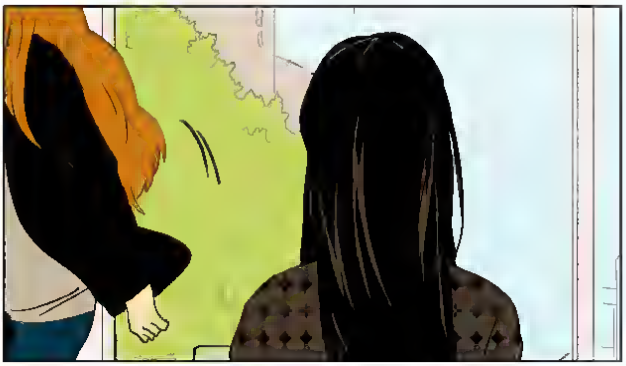

WHAT?
AM I WRONG?

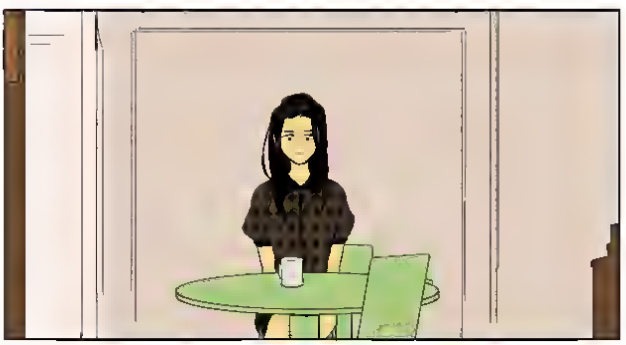


sigh

NOW GO.
I DON'T WANT TO SEE YOU EVER AGAIN

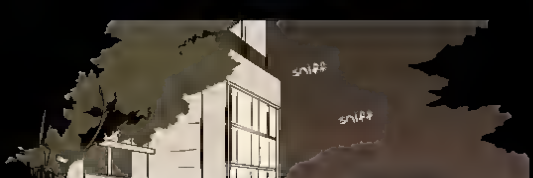
DON'T SHOW YOUR FACE TO ME AGAIN.





HA...

HAHA...!
HA...
NOW I KNOW...
WHY...



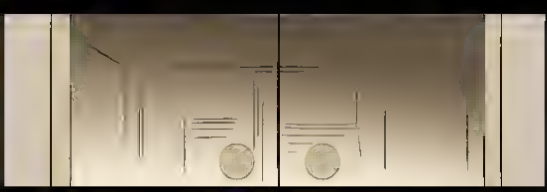

sniff
sniff

WHAT DID I... HEAR JUST NOW?
WHAT DID I SEE JUST NOW?
IS THAT REALLY THE YOO JUNG SUNBAE I KNEW?
HOW IS THAT POSSIBLE?
STILL, AREN'T WE CLOSE? HOW CAN HE...
SNIFF
SNIFF
OF COURSE, I WENT OVERBOARD BUT STILL...!
WIPE
HOW CAN HE JUST IGNORE IT WHEN I TOLD HIM THAT A BEGGAR IS HOLDING A BROKEN BOTTLE...

AND IT ISN'T JUST ME BUT HONG SUL IS.....

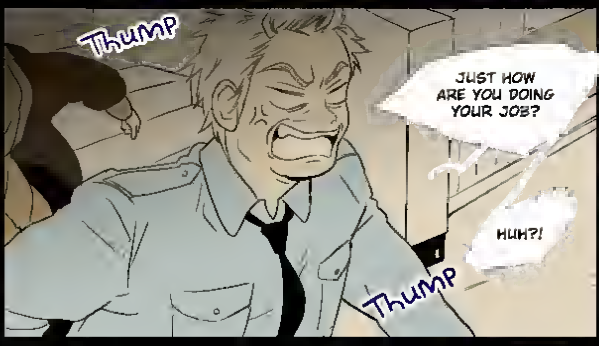
RIGHT!!!

HONG SUL!!!
NOW'S NOT THE TIME TO ACT LIKE THIS!
dadadadadada

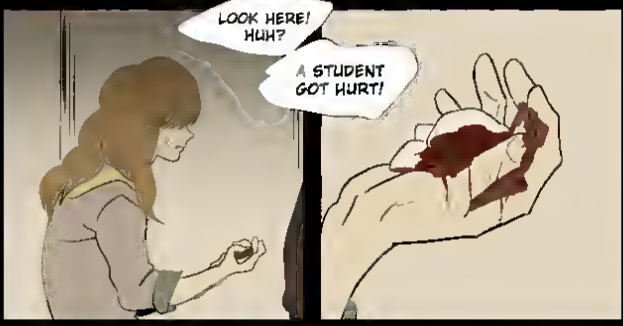


screeech....
.....
silently
SEE?
IT'S QUIET

snore
snore
!!!!
HEY-
REAR ENTRANCE!!
tak!
MR. KIM!!!!
!!
fwip


Thump
JUST HOW ARE YOU DOING YOUR JOB?
HUH?!
Thump

DID YOU WANT TO GET STABBED THAT BADLY?
WAKE UP!!
.....


LOOK HERE! HUH?
A STUDENT GOT HURT!

HOW ARE YOU GOING TO TAKE RESPONSIBILITY?!

WAKE UP!
NOT WAKING UP?!
Slam
Slam

~~!!
~~!!!

NO ONE'S AROUND, RIGHT?

LET'S GO.

I NEVER THOUGHT IT WOULD REALLY...
SINCE HONG SUL DOESN'T KNOW...
DOESN'T KNOW... SO IT SHOULD BE FINE!

...I JUST HAVE TO EXPLAIN TO SUNBAE TOMORROW AFTER JUDGING THE SITUATION
S-SINCE SUNBAE IGNORED IT AS WELL, WE'RE ON THE SAME BOAT

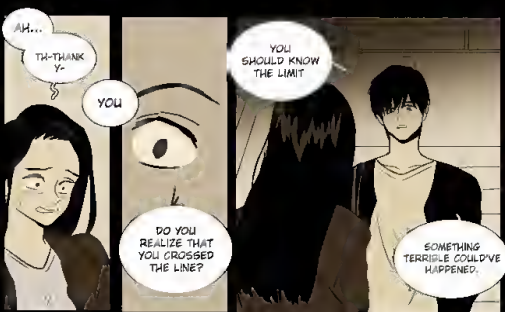
NAM JOO YEON

!!!

YOU'RE LATE

AH...

S-SUNBAE WHY ARE YOU...
I TOLD THE GUARD
WHY...?
SINCE I HATE THINGS GETTING TOO MESSY


AH...
TH-THANK Y-
YOU
DO YOU REALIZE THAT YOU CROSSED THE LINE?
YOU SHOULD KNOW THE LIMIT
SOMETHING TERRIBLE COULD'VE HAPPENED.

RIGHT?

.....
I-I'M SORRY... SUNBAE...
WHY ARE YOU APOLOGIZING TO ME?
WHEN SOMEONE ELSE IS BLEEDING.
S-SUNBAE!!!
I AM AT FAULT! I KNOW I DID WRONG!
S-SO JUST THIS ONCE!
C-COULD YOU...
OVERLOOK IT JUST THIS ONE TIME?

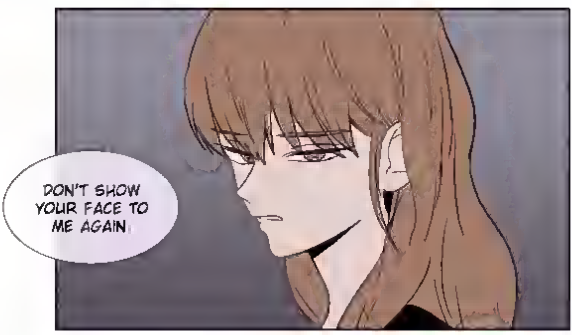
PLEASE....!!

YOU'RE TWISTED
HUH?
I'LL LISTEN TO YOUR REQUEST.
SINCE I AM THANKFUL FOR SOME THINGS YOU DID IN THE PAST.
BUT THAT IS ALL.
THIS HAS BECOME TOO TIRESOME.
Pass
!

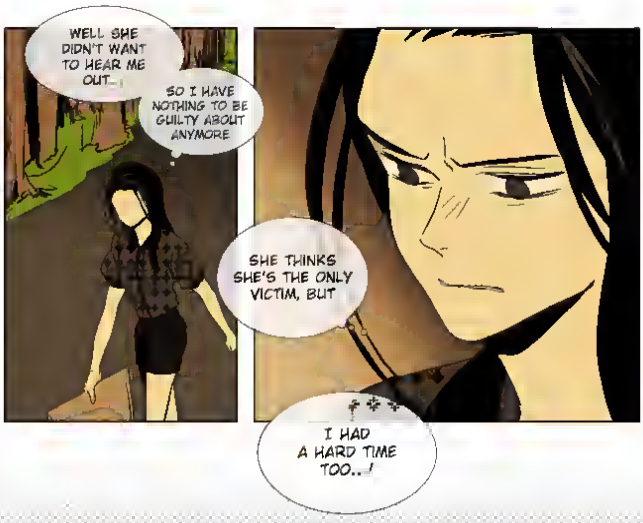
S-SUNBAE
WHAT DO YOU MEAN?
SUNBAE?

I HOPE I DON'T SEE YOU HANGING AROUND ME ANYMORE.

EVER AGAIN.


DON'T SHOW YOUR FACE TO ME AGAIN.

THERE'S A LIMIT TO HOW MUCH YOU CAN LOOK DOWN ON SOMEONE
REALLY, BIRDS OF A FEATHER.


WELL SHE DIDN'T WANT TO HEAR ME OUT...
SO I HAVE NOTHING TO BE GUILTY ABOUT ANYMORE
SHE THINKS SHE'S THE ONLY VICTIM, BUT
I HAD A HARD TIME TOO..!

hehe
oh really?
flinch

LET'S GO
.....
OH LOOKS FUN..!
hahaha~

WHAT HAPPENED TO YOUR HAND?
HUH? ME?
AH, THAT IS...
DID SOMETHING HAPPEN YESTERDAY?
NO WAY...
YESTER...DAY?
IS HE GOING TO TELL HONG SUL...

AFTER THAT,
I WAS CONSTANTLY
PARANOID AT SCHOOL.

AS TIME WENT BY

I COULDN'T ENDURE IT ANY LONGER

JUST HOW LONG DO I HAVE TO LIVE LIKE THIS...

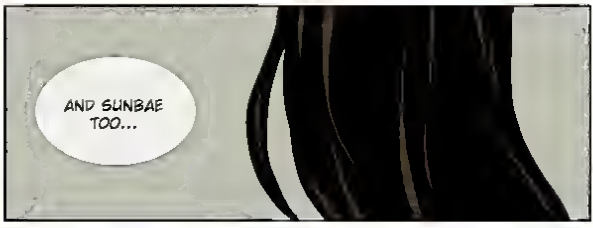
I AM THINKING OF TAKING A LEAVE OF ABSENCE.
WHAT?!
THEN CAN I TAKE ONE TOO?
I'M NOT JOKING

I'M NOT GOING TO TELL YOU

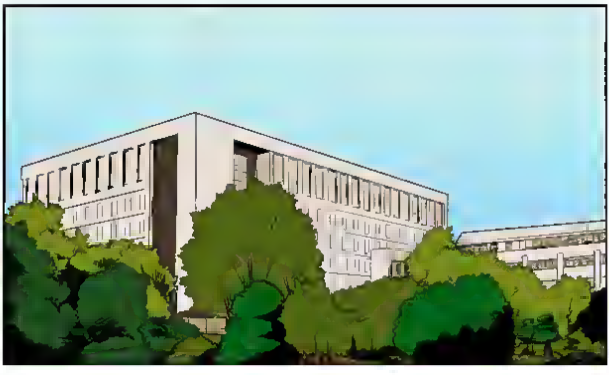
THAT SUNBAE HELPED YOU, HONG SUL
AND THAT HE'S NOT THE NICE PERSON YOU THINK HE IS

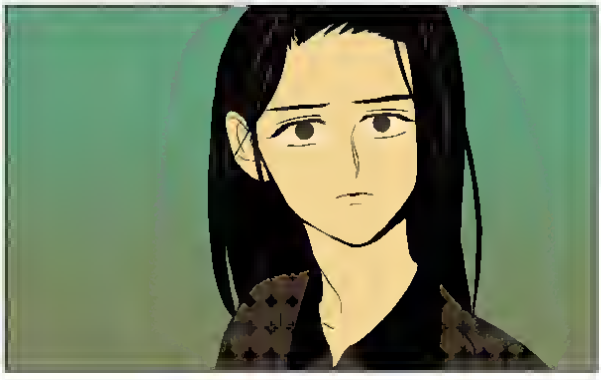
NOT EVEN CLOSE
NEVER

BECAUSE HONG SUL, I STILL HATE YOU!


AND SUNBAE TOO...

halt





**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap

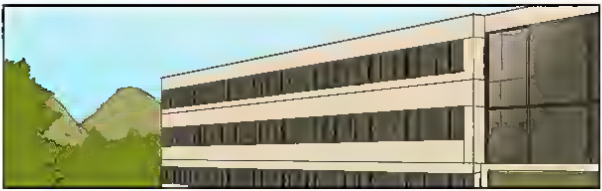
**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki

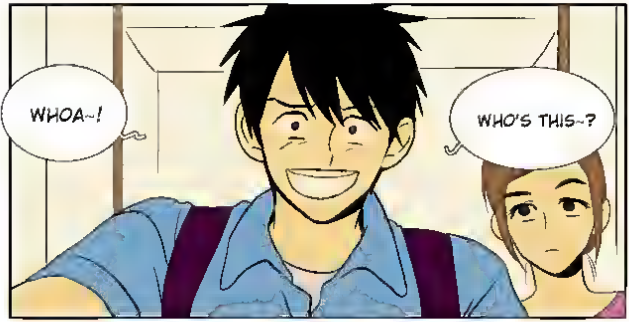
ODD SQUAD

**Translator:** BlackHorus
**Cleaner:** Blue maniac
**Typesetter:** Alaa
**Proofreader:** Noobzilla

# cheese in the trap
# 치즈 인 더 트랩 2부

## 27. CONFUSION (1)




WHOA~!
WHO'S THIS~?

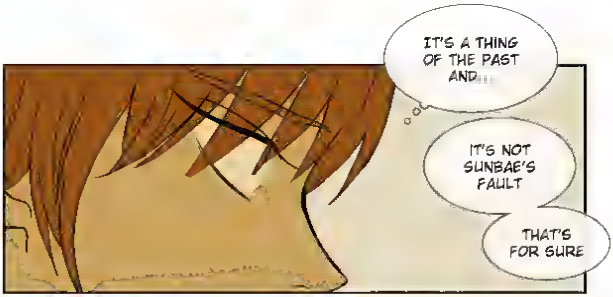
THE NEW CAMPUS COUPLE OF 'A' UNIVERSITY'S BUSINESS DEPARTMENT!

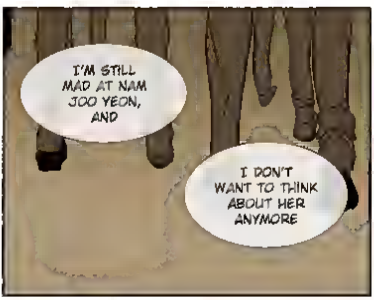
IS COMMUNITY SERVICE THE COUPLE'S FIRST OFFICIAL DATE?
LOOKS GOOD~
HAHA...
HA...
I told him...
EVERYONE WILL FLIP WHEN CLASS RESUMES
WHO ELSE KNOWS?
BORA AND...
THE APs...
AAH! I'M ITCHING TO TELL!
BUT I... I CAN ENDURE
Kuhuhuhu
FOR THE SAKE OF THE SURPRISE~!
GOSH, I LOVE THESE KINDS OF THINGS EUAHAHA~
SHUT UP KIM KYANG HWAN
STOP TEASING
TREAT US LATER, OK?
EUH...
UHAHAHA!!! THIS IS A BIT EMBARRASSING
IT'S FINE RIGHT?
YEAH! WELL, EVERYONE WILL FIND OUT LATER ANYWAY...
HM? BUT...

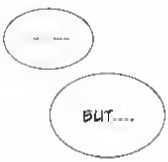
WHY ARE YOUR EYES RED?
DID YOU NOT SLEEP?
I-IS THAT SO?
UH... I WAS TRYING TO MEMORIZE ENGLISH VOCAB...
REALLY?
COME IN~
Y-YES
LET'S GO
...I COULDN'T SLEEP BECAUSE I WAS THINKING SO MUCH...
IT HAS NOTHING TO DO WITH SUNBAE... I'M NOT GOING TO MIND IT
I THOUGHT I BELIEVED THAT BUT
NOW THAT I'M WITH HIM I CAN'T ACT NONCHALANT AND PRETEND NOTHING HAPPENED .

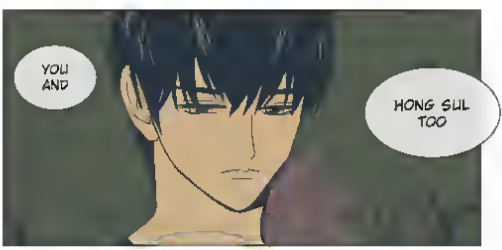
THEN, THIS GROUP PLEASE CLEAN THE EMPTY CLASSES
THE REST PLEASE INSTRUCT THE CHILDREN...
YOU CAN GET THE NECESSARY TOOLS HERE.
EVERYONE FOLLOW ME!
THIS WAY.
Rustle —
YES~!
LET'S DO OUR BEST!

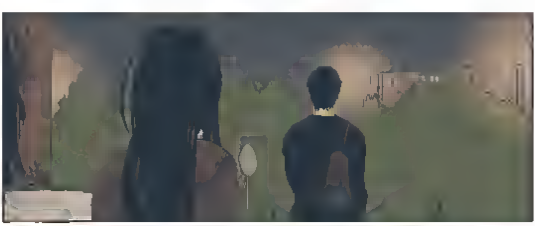
LET'S GO?
YES...
D-DO YOUR BEST!
I
YEP
YOU TOO-
ARE YOU TWO AVOIDING EACH OTHER OR SOMETHING?
Cute~
WHAT IS KYANG HWAN LIKE AT SCHOOL?
AH, HE'S FUNNY LIKE ALWAYS
I can imagine that
DEFINITELY
I'M ACTING AWKWARD JUST THINKING ABOUT IT..
NAM JOO YEON..

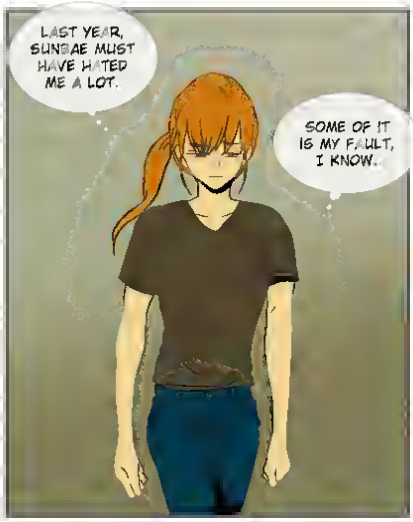

IT'S A THING OF THE PAST AND...
IT'S NOT SUNBAE'S FAULT
THAT'S FOR SURE

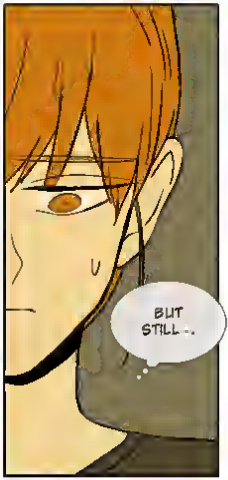

I'M STILL MAD AT NAM JOO YEON, AND
I DON'T WANT TO THINK ABOUT HER ANYMORE

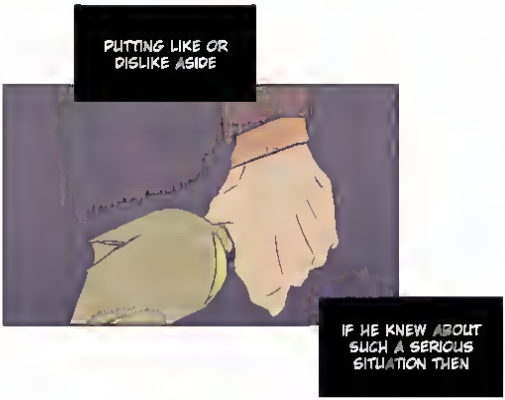

... ....
BUT....


YOU AND
HONG SUL TOO




LAST YEAR, SUNBAE MUST HAVE HATED ME A LOT.
SOME OF IT IS MY FAULT, I KNOW.

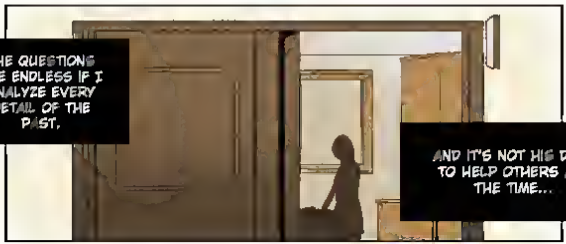

BUT STILL -.


PUTTING LIKE OR DISLIKE ASIDE
IF HE KNEW ABOUT SUCH A SERIOUS SITUATION THEN

HE SHOULD'VE AT THE LEAST CALLED THE GUARDS.

SOMEONE COULD'VE BEEN SERIOUSLY HURT

PLUS, WHY DID HE ASK ME WHEN HE KNEW THE REASON?

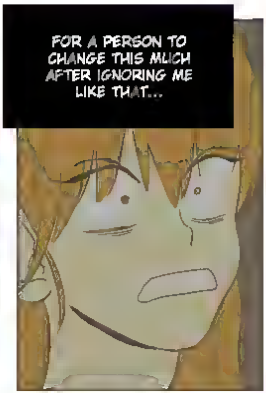


THE QUESTIONS ARE ENDLESS IF I ANALYZE EVERY DETAIL OF THE PAST.

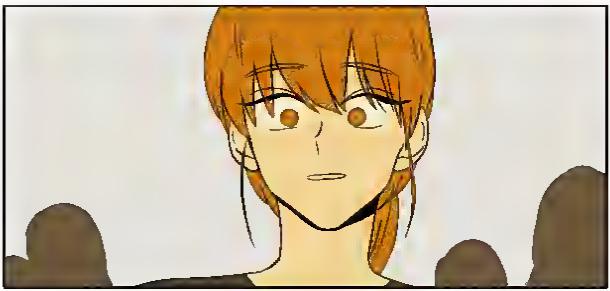
AND IT'S NOT HIS DUTY TO HELP OTHERS ALL THE TIME...

BUT DATING SUNBAE IS THE PROBLEM RIGHT NOW.

IF HE HATED ME ENOUGH TO NOT CARE WHETHER I GOT HIT BY A BROKEN BOTTLE OR NOT, THEN
WHY DID HE CONFESS TO ME?


FOR A PERSON TO CHANGE THIS MUCH AFTER IGNORING ME LIKE THAT...

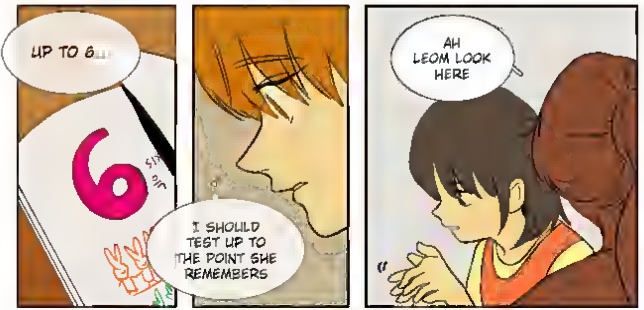
WHAT AND HOW SHOULD I THINK NOW...



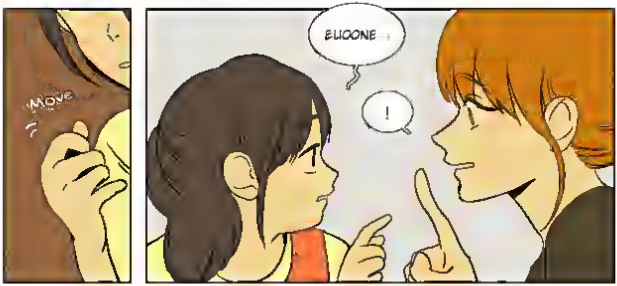
CUTE
H-HI
HI
WHAT'S YOUR NAME~?
UMM
WHAT'S MY LITTLE FRIENDS' NAME?
WONDER WHAT IT IS~?
UNNI IS HONG SUL.
Yeo Ah Leom
AH

AH
SO IT'S AH LEOM~
WHAT A PRETTY NAME!
EXCUSE ME
AH YES!
AH LEOM HAS A MENTAL ISSUE
AH~
DUE TO MEMORY IMPAIRMENT, SHE SOON FORGETS EVEN IF YOU TELL HER
SHE STARTED LEARNING NUMBERS LAST WEEK SO
REMIND HER UP TO NUMBER 6.
AND PLEASE BE NICE TO HER
I UNDERSTAND.

Pull
SO THIS IS AH LEOM'S NUMBER BOOK
YOU'LL LEARN NUMBERS WITH UNNI


UP TO 6
I SHOULD TEST UP TO THE POINT SHE REMEMBERS
AH LEOM LOOK HERE

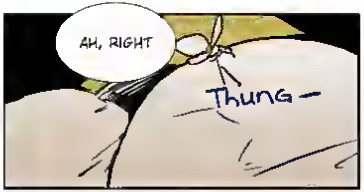
WHAT IS THIS~?
1
ONE
하나
HM?
AH LEOM LOOK HERE~
SHE'S LOOKING!
WHAT IS THIS NUMBER?
1
일
DON'T KNOW
DON'T KNOW?!
THIS IS ONE!
ONE-


MOVE
ELIOONE
!

GOOD JOB!
LET'S TRY AGAIN

ONE-!

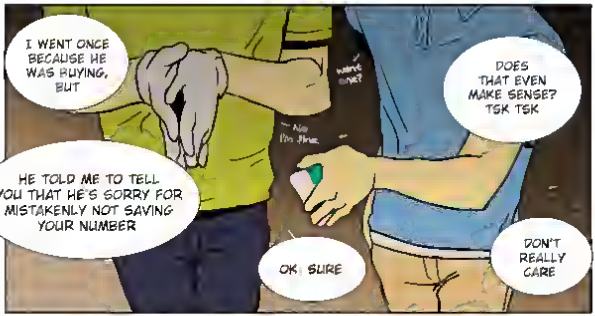
LET'S HAVE A SMOKE
SURE


AH, RIGHT
Thung—

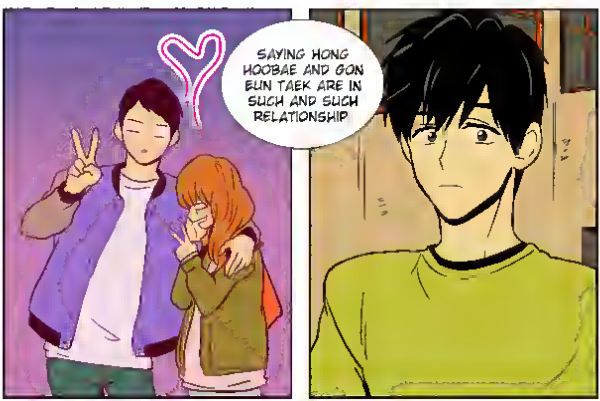
ABOUT OH YOUNG GON

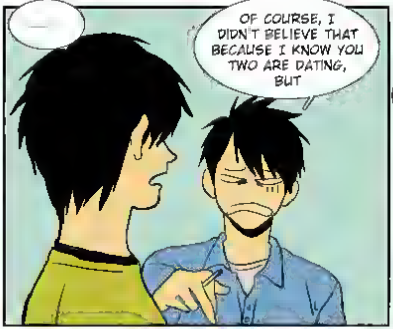
THAT BASTARD IS NOW MAKING A FUSS ALL OF A SUDDEN.
YOU DON'T KNOW ABOUT IT RIGHT?
?

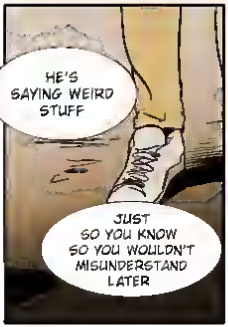
HE'S SAYING HE'S RETURNING THIS YEAR AND TREATING EVERYONE AS AN APOLOGY FOR WHAT HAPPENED LAST YEAR.
AND NOW EVERYONE ACTS AS IF HE'S A GREAT PERSON
kukuku


I WENT ONCE BECAUSE HE WAS BUYING, BUT
HE TOLD ME TO TELL YOU THAT HE'S SORRY FOR MISTAKENLY NOT SAVING YOUR NUMBER
OK, SURE
DOES THAT EVEN MAKE SENSE? TSK TSK
DON'T REALLY CARE

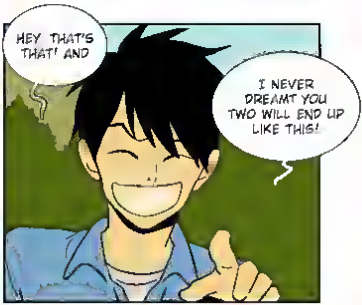
BUT
THAT BASTARD IS SPREADING NONSENSE


SAYING HONG HOOBAE AND GON EUN TAEK ARE IN SUCH AND SUCH RELATIONSHIP


OF COURSE, I DIDN'T BELIEVE THAT BECAUSE I KNOW YOU TWO ARE DATING, BUT


HE'S SAYING WEIRD STUFF
JUST SO YOU KNOW SO YOU WOULDN'T MISUNDERSTAND LATER

HMM...
HE MUST BE HOLDING A GRUDGE AGAINST GON EUN TAEK FOR THE BASKETBALL GAME

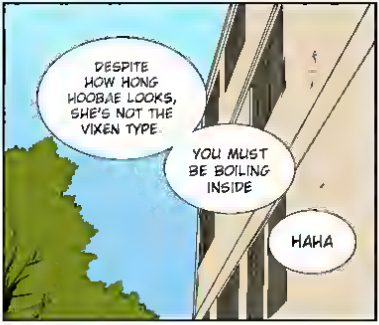

HEY THAT'S THAT! AND
I NEVER DREAMT YOU TWO WILL END UP LIKE THIS!

PRETENDING YOU DON'T KNOW HER WHEN HONG HOOBAE SAID HI TO YOU
WERE YOU JUST BEING SHY OR WHAT?
I STILL CAN'T BELIEVE IT.

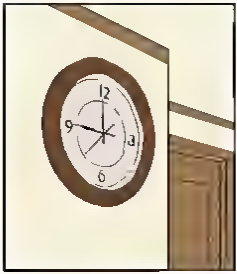
JUST HOW DID YOU END UP DATING HER?
HAHA
WE JUST GOT ALONG SOMEHOW.

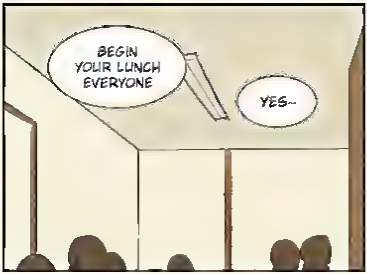
THEN HOW FAR DID YOU GUYS GO?
GO WHERE?
WE JUST STARTED DATING.

I HAVE TO GO ALONG WITH HONG'S PACE.
AH, WELL...

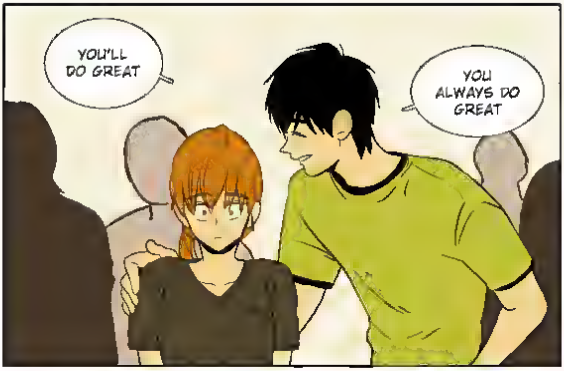

DESPITE HOW HONG HOOBAE LOOKS, SHE'S NOT THE VIXEN TYPE.
YOU MUST BE BOILING INSIDE
HAHA

ANYWAY CONGRATZ AGAIN, MAN
HUH?
YEAH THANKS..


12
3
6
9

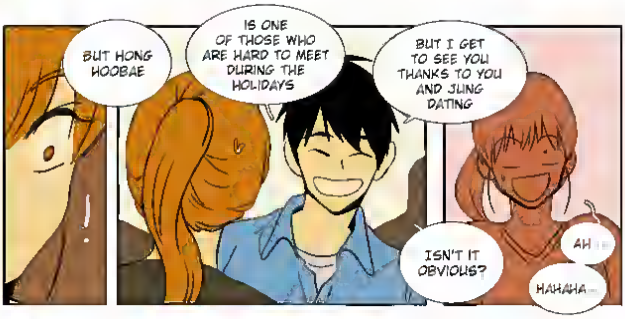

BEGIN YOUR LUNCH EVERYONE
YES~

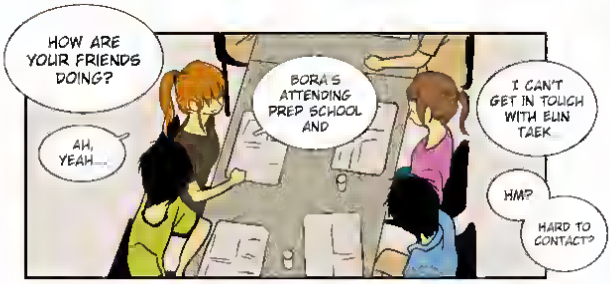
SUL
AH
SUNBAE
HOW'S WORK?
GOING ALRIGHT?
JUST . IT ISN'T EASY
SINCE IT'S MY FIRST TIME
DIDN'T YOU SAY YOU DID COMMUNITY SERVICE BEFORE?
I WORKED WITH ELDERS BEFORE BUT—
IT'S HARDER WITH CHILDREN
Things are different
STILL, GIVE IT A GO
YEAH

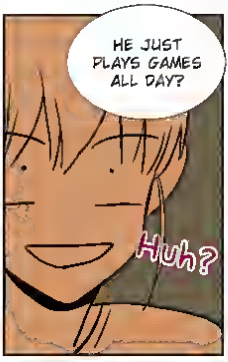

YOU'LL DO GREAT
YOU ALWAYS DO GREAT

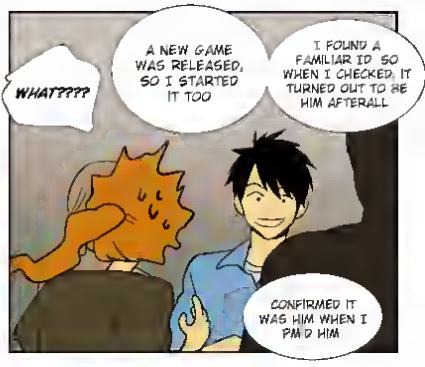
Tuk
Tuk
Tuk

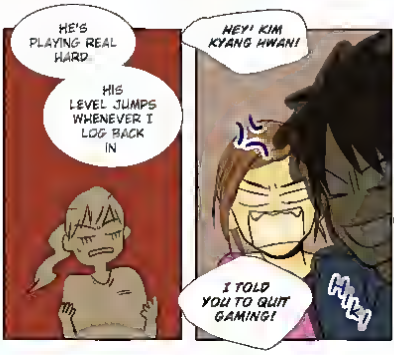
AH!
EUHAHA...!
AHAHA!
SUNBAE, YOU PRAISE ME TOO MUCH!
I'M FEELING A BIT EMBARRASSED...
EUHAHAHA!


BUT HONG HOOBAE
!
IS ONE OF THOSE WHO ARE HARD TO MEET DURING THE HOLIDAYS
BUT I GET TO SEE YOU THANKS TO YOU AND JUNG DATING
ISN'T IT OBVIOUS?
AH...
HAHAHA...


HOW ARE YOUR FRIENDS DOING?
AH, YEAH...
BORA'S ATTENDING PREP SCHOOL AND
I CAN'T GET IN TOUCH WITH EUN TAEK...
HM?
HARD TO CONTACT?


HE JUST PLAYS GAMES ALL DAY?
Huh?


WHAT????
A NEW GAME WAS RELEASED, SO I STARTED IT TOO
I FOUND A FAMILIAR ID SO WHEN I CHECKED, IT TURNED OUT TO BE HIM AFTERALL
CONFIRMED IT WAS HIM WHEN I PM'D HIM

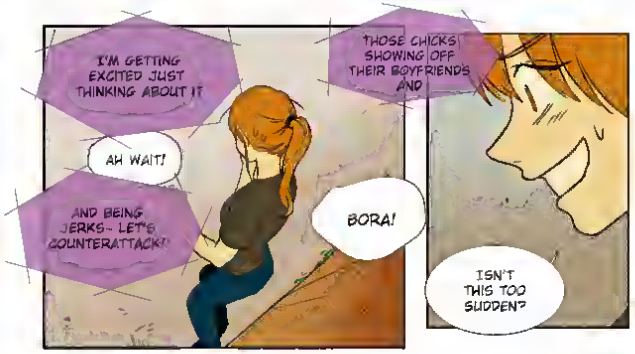

HE'S PLAYING REAL HARD...
HIS LEVEL JUMPS WHENEVER I LOG BACK IN
HEY! KIM KYANG HWAN!
I TOLD YOU TO QUIT GAMING!
Huk!

YOU FLUNKED YOUR TEST BEFORE AND
Slap
STILL DON'T REALIZE IT?
EUAK
Slap
EUAHAK!
HUH?!

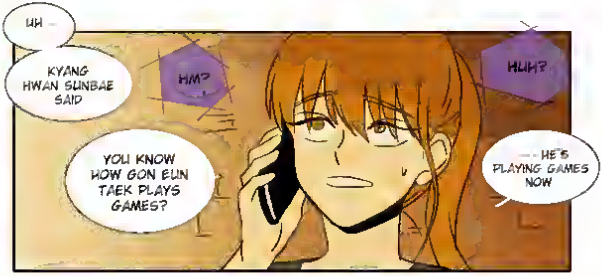
HONG HOOBAE
ARE YOU LIKE THIS TOO?!
Puk
HUH??
I MEANT, DO YOU NAG AND USE VIOLENCE TOO!

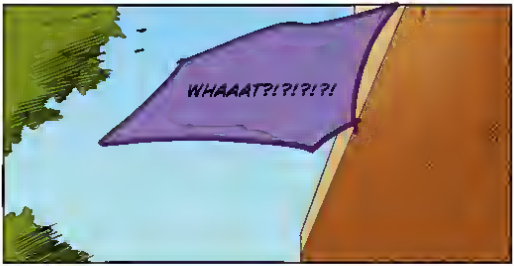
NO I
SUL DOESN'T AND RATHER
IT'S ME WHO NAGS.
WHAT?
THAT'S FUNNY
HEY, LET'S SWITCH
I HAVE A LOT TO NAG YOU ABOUT TOO
STOP YOUR BS.
BUT WHAT DO YOU GUYS USUALLY TALK ABOUT?
I JUST CAN'T IMAGINE
RRRR
DEBATES ABOUT THE FUTURE OF BUSINESS?
YOU REALLY THINK WE WOULD DO THAT?
I-I HAVE TO TAKE A CALL.
Rise
EXCUSE ME
YEAH ALRIGHT.

YEAH, BORA.
WHAT IS IT?
HONG! HONG!
WE HAVE "PREP SCHOOL STUDENTS" GET-TOGETHER RIGHT?
BRING SUNBAE~!
SHOW OFF YOUR BOYFRIEND!
WHAT??


I'M GETTING EXCITED JUST THINKING ABOUT IT
AH WAIT!
AND BEING JERKS~ LET'S COUNTERATTACK!
BORA!
THOSE CHICKS! SHOWING OFF THEIR BOYFRIENDS AND
ISN'T THIS TOO SUDDEN?

FIRST I NEED TO ASK SUNBAE'S OPINION~
SINCE I DON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN~
AAH~ IT'S JUST INTRODUCING YOUR BOYFRIEND TO FRIENDS AND SUCH
BUT STILL I GUESS YOU DO HAVE TO ASK SUNBAE ABOUT IT
ASK HIM, ALRIGHT?
ALRIGHT
AH, AND


UH~
KYANG HWAN SUNBAE SAID
HM?
YOU KNOW HOW GON EUN TAEK PLAYS GAMES?
HUH?
~~ HE'S PLAYING GAMES NOW

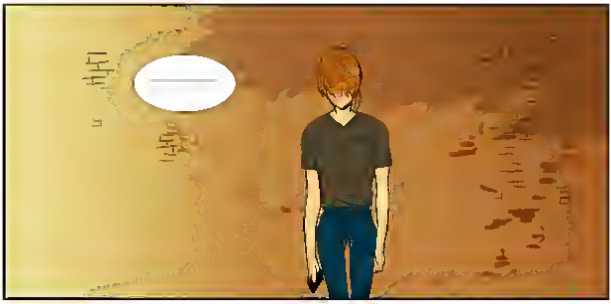

WHAAAT?!?!?!?!

THAT CRAZY XXXXX XXXXX???!?!
XXXX XXXX!!!!

CALM DOWN BORA CALM DOWN!
YES YES
YEP YEP
LET'S SCOLD HIM

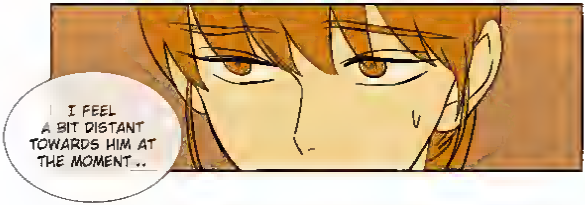
I'LL CALL AGAIN LATER
YEAH, CALM DOWN

sigh~



SHOWING HIM OFF AT THE GATHERING...

I DON'T KNOW

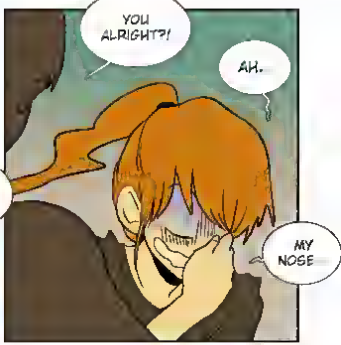

I FEEL A BIT DISTANT TOWARDS HIM AT THE MOMENT..

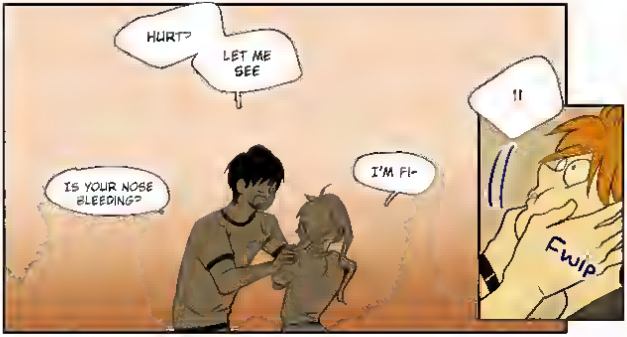
WILL I BE ABLE TO INTRODUCE HIM TO MY FRIENDS WITH A SMILE
THAT I'M DATING HIM-

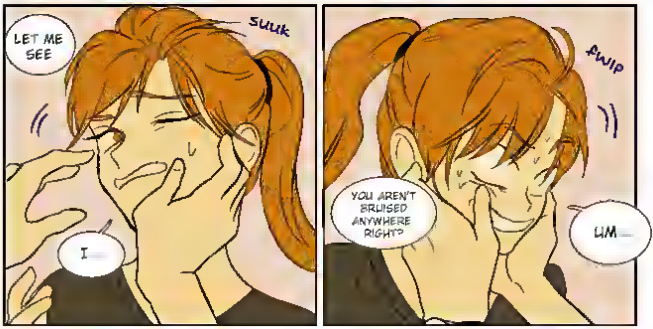
URK?!
Smack—

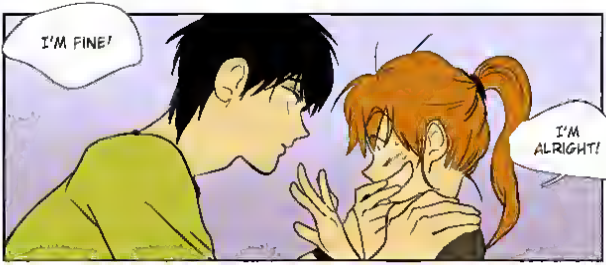
!!
Zhiii
ing

SUL!!


YOU ALRIGHT?!
AH.
MY NOSE


HURT?
LET ME SEE
IS YOUR NOSE BLEEDING?
I'M FI-
!!
Fwip


LET ME SEE
Sulk
I...
Fwip
YOU AREN'T BRUISED ANYWHERE RIGHT?
UM...

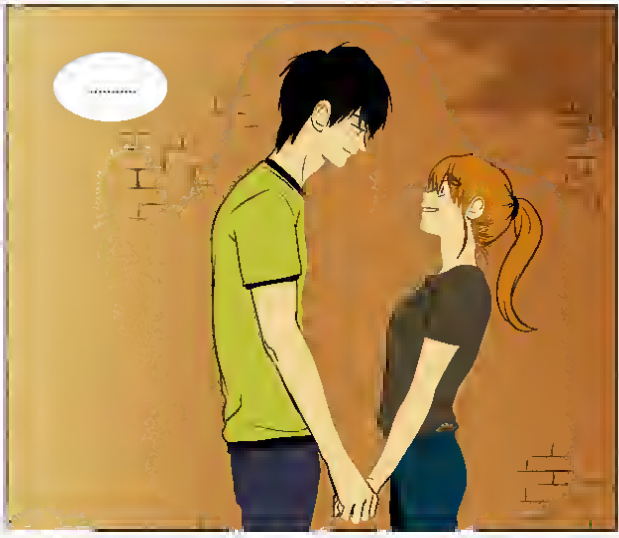

I'M FINE!
I'M ALRIGHT!

IT'S JUST A BIT NUMB
THAT SO?
I'M FINE I'M FINE
PHEW
I WAS SURPRISED
YES...

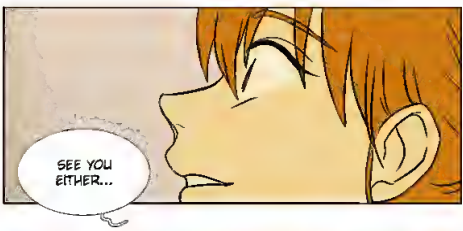
SORRY FOR POPPING OUT OF NOWHERE...
WERE YOU SURPRISED?
N-NO...
IT'S FINE

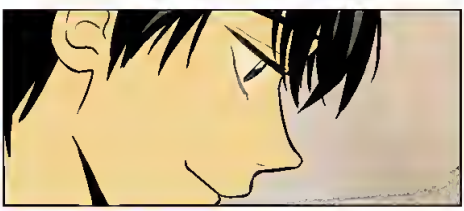
I DIDN'T

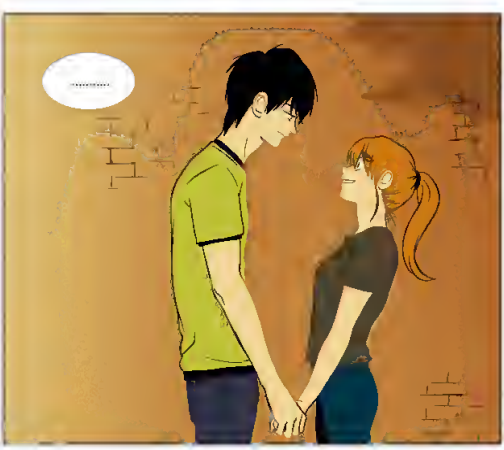
SEE YOU
EITH...




fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap





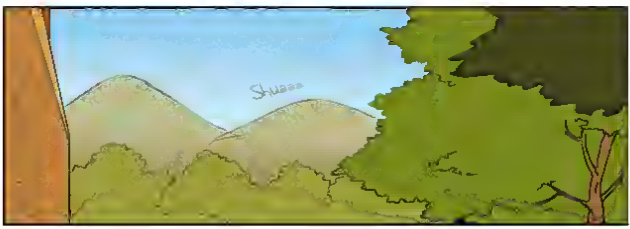

ODD SQUAD

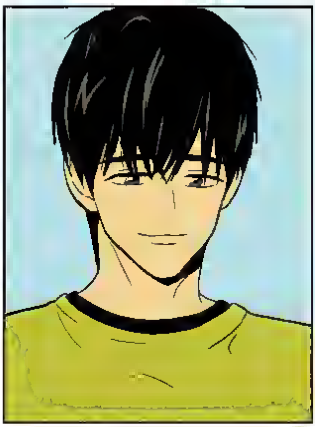
**Translator** BlackHorus
**Cleaner** otakumiki
**Typesetter** Kaset
**Proofreader** Noobzilla

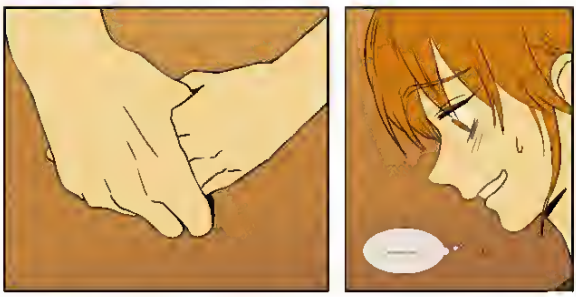
cheese in the trap

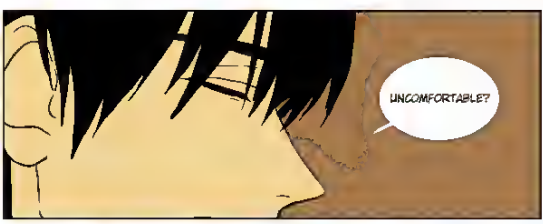
# 치즈인더트랩 2부

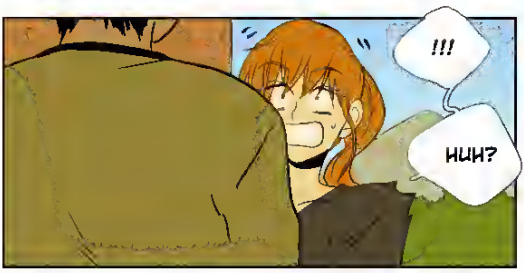
# 28. CONFUSION (2)

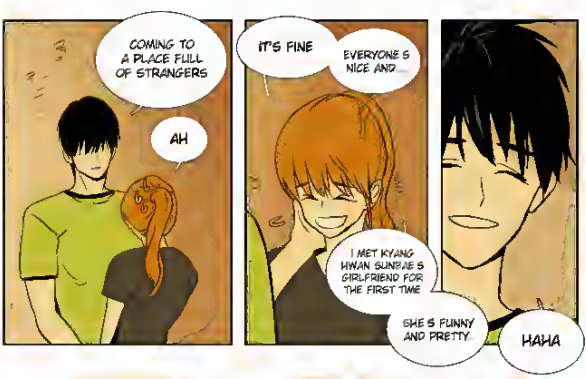




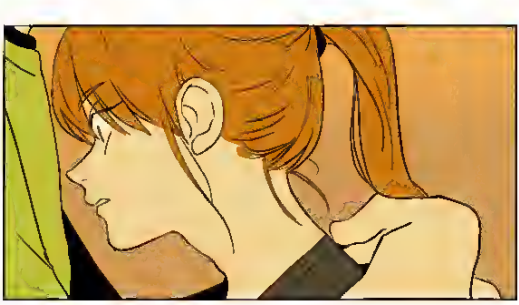



UNCOMFORTABLE?


!!!
HUH?

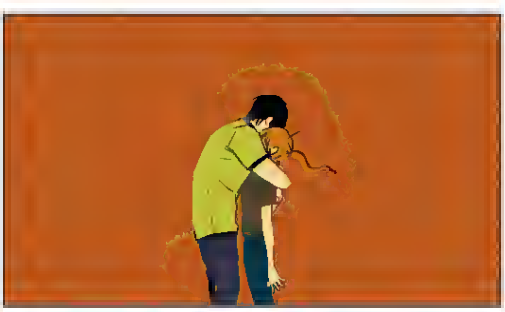

COMING TO A PLACE FULL OF STRANGERS
AH
IT'S FINE
EVERYONE S NICE AND...
I MET KYANG HWAN SUNBAE S GIRLFRIEND FOR THE FIRST TIME
SHE S FUNNY AND PRETTY
HAHA

YOU'RE PRETTY TOO.



!!

WE DIDN'T EVEN GET TO GO ON A PROPER DATE FOR A WHILE. LET'S STAY LIKE THIS FOR A BIT.



Nn~
Lim.

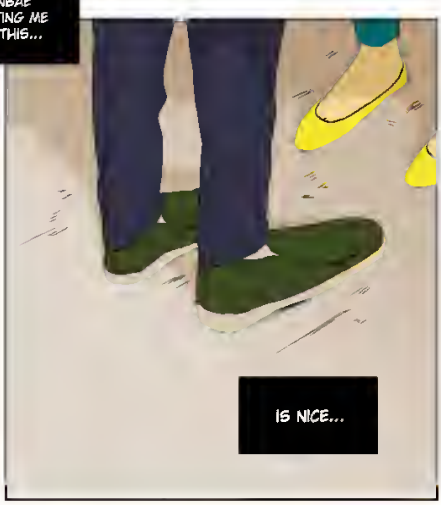
Stroke
Stroke

FEELING HOT?

A BIT...
BUT SUNBAE'S ARMS ARE COOL.
REALLY?
HAHA, IS IT BECAUSE OF THE AC?

HONESTLY
I DON'T HATE
THIS

SUNBAE
TREATING ME
LIKE THIS...



IS NICE...

SUNBAE IS BIG AND TALL

HANDSOME...

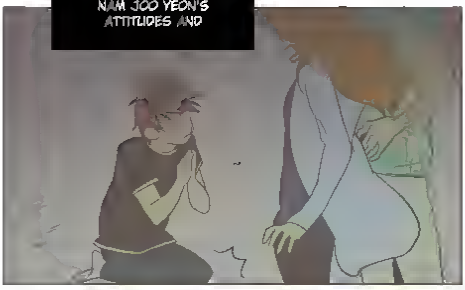
SO WHY...?

BECAUSE HE LIKES ME?

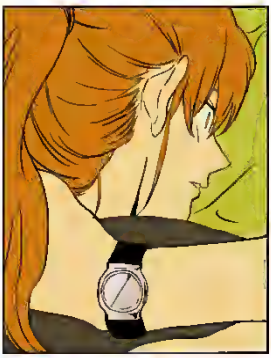
I DON'T UNDERSTAND

THERE'S NO REASON TO EITHER...

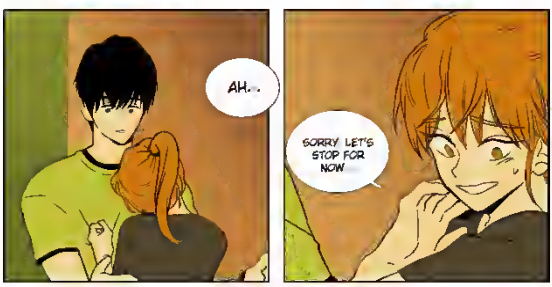
I WAS ANGRY AT OH YOUNG GON AND NAM JOO YEON'S ATTITUDES AND

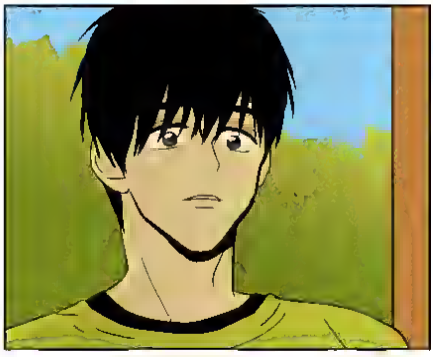


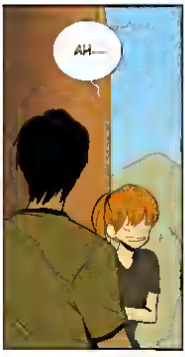
HONESTLY, I WAS HURT IN THOSE INSTANCES, BUT IT'S NOT LIKE I HELD GRUDGES.

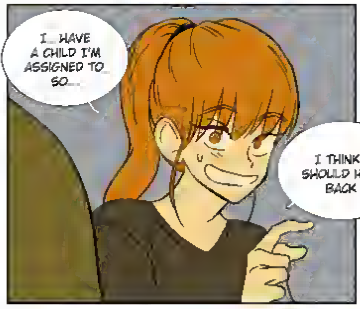


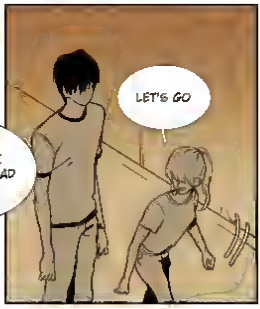
DISAPPOINTMENT...

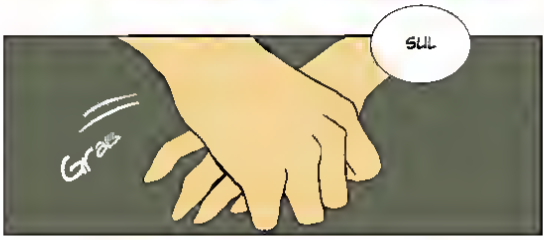





AH—

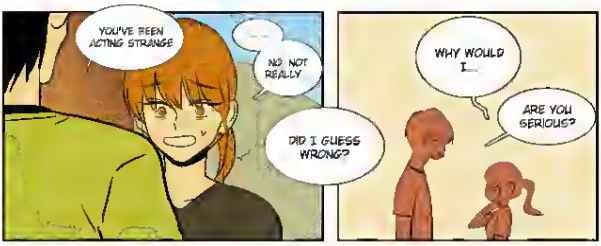

I... HAVE A CHILD I'M ASSIGNED TO SO...
I THINK I SHOULD HEAD BACK


LET'S GO


SUL
Grab

WAIT
!!

ARE YOU ANGRY AT ME FOR SOME REASON?


YOU'VE BEEN ACTING STRANGE
NO, NOT REALLY
DID I GUESS WRONG?
WHY WOULD I...
ARE YOU SERIOUS?

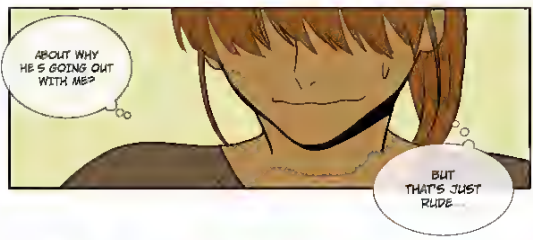
WE'RE DATING
IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, I'D LIKE FOR YOU TO SAY IT.

REALLY...?

I...
I WANT TO HEAR MORE OF WHAT YOU WILL SAY RATHER THAN WHAT YOU DIDN'T SAY.

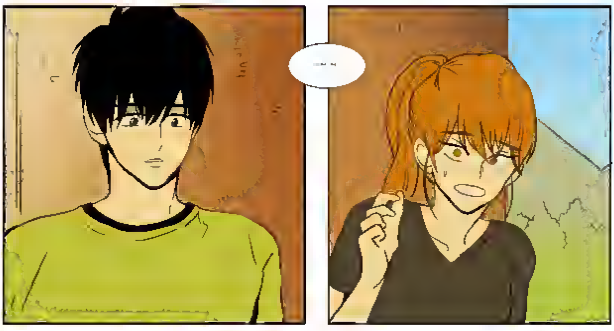
—IT'S A BIT AWKWARD TO NAG HIM ABOUT LAST YEAR AND—
WHAT SHOULD I SAY TO HIM?

BUT ABOUT WHAT?



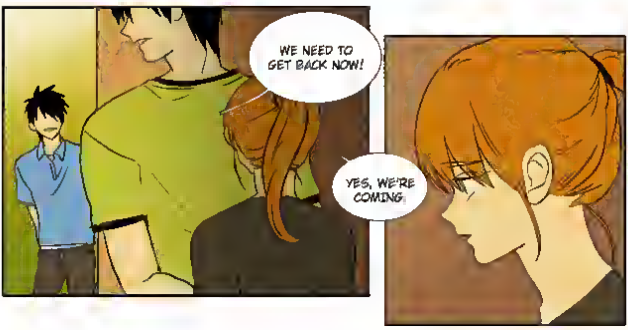
...WHAT?
!!!

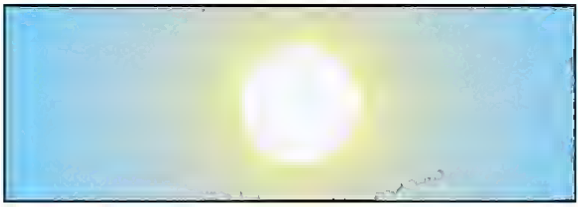
N-NO THIS IS JUST...
JUST...!
I-IDIOT! IDIOT! IDIOT! IDIOT!
JUST JOKING...


...

.....

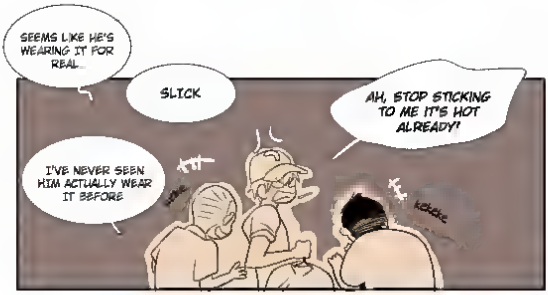
UH...
THAT'S...
BECAUSE I LIKE YOU...
SLOW
SLOW ANSWER
WAS HE THROWN BY THE QUESTION? WHY?
HEY- SORRY FOR RUINING THE MOOD BUT


WE NEED TO GET BACK NOW!
YES, WE'RE COMING.

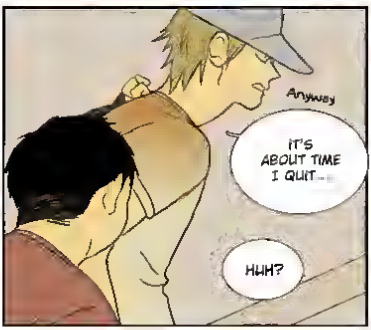


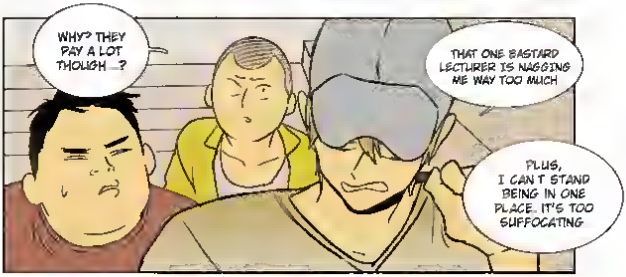
HUH~?

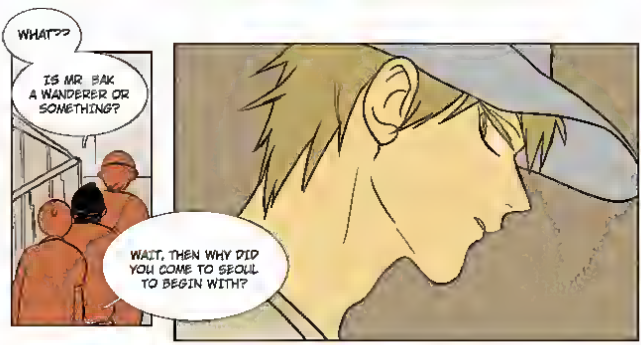
OH OH, MR. BAK!
ISN'T THAT A SUIT?

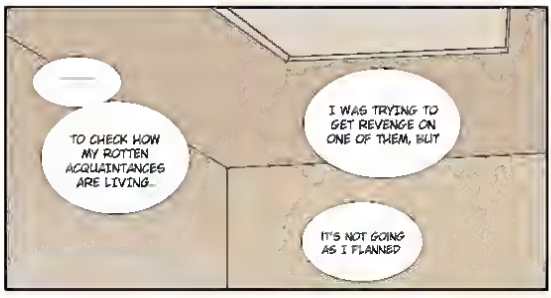

SEEMS LIKE HE'S WEARING IT FOR REAL...
SLICK
AH, STOP STICKING TO ME IT'S HOT ALREADY!
I'VE NEVER SEEN HIM ACTUALLY WEAR IT BEFORE
kkkk
kkkkk

I'M JUST GONNA DO VARIOUS CHORES AND CLEANING BUT SINCE I'M WORKING ON THE FIRST FLOOR THEY'RE TELLING ME TO JUST WEAR IT...
So uncomfortable...
STILL IT'S GREAT YOU GET TO WEAR IT

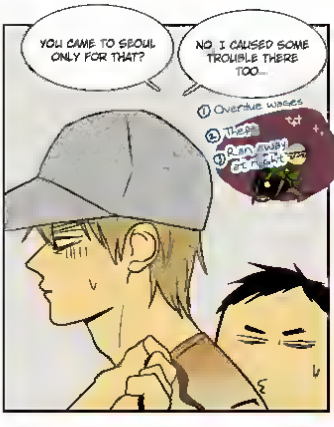

Anyway
IT'S ABOUT TIME I QUIT...
HUH?


WHY? THEY PAY A LOT THOUGH...?
THAT ONE BASTARD LECTURER IS NAGGING ME WAY TOO MUCH
PLUS, I CAN'T STAND BEING IN ONE PLACE. IT'S TOO SUFFOCATING


WHAT??
IS MR. BAK A WANDERER OR SOMETHING?
WAIT, THEN WHY DID YOU COME TO SEOUL TO BEGIN WITH?


TO CHECK HOW MY ROTTEN ACQUAINTANCES ARE LIVING...
I WAS TRYING TO GET REVENGE ON ONE OF THEM, BUT
IT'S NOT GOING AS I PLANNED

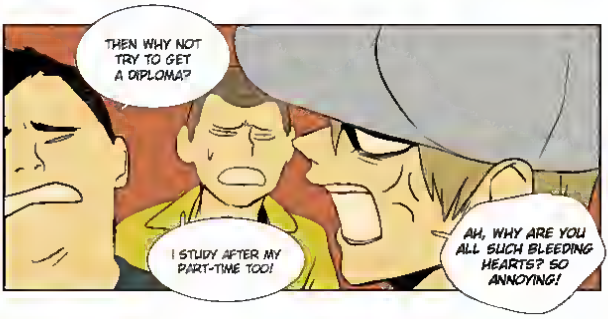
I JUST KEEP FEELING LIKE I'M BECOMING AN IDIOT


YOU CAME TO SEOUL ONLY FOR THAT?
NO, I CAUSED SOME TROUBLE THERE TOO...
① Overdue wages
② Theft
③ Run away from home

IS MR.BAK A PRE-SCHOOLER?
YOU SHOULD BE GETTING READY FOR A JOB NOW!
???!
Not part-time but a full-time job!

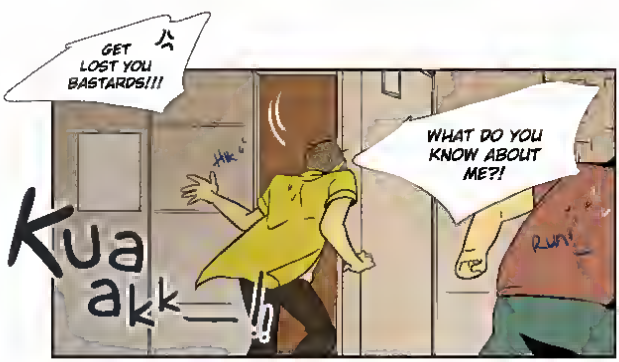
JOB~?
ME?

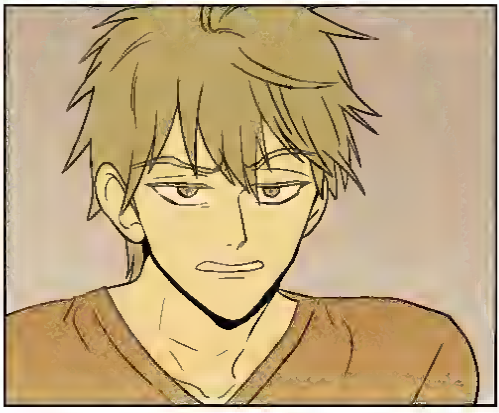
WHERE?
WHAT?
WHO WOULD HIRE A HIGHSCHOOL DROP-OUT LIKE ME?
THEY HIRE IF YOU'RE AT THE LEAST A HIGH SCHOOL GRADUATE.
WHA?


THEN WHY NOT TRY TO GET A DIPLOMA?
I STUDY AFTER MY PART-TIME TOO!
AH, WHY ARE YOU ALL SUCH BLEEDING HEARTS? SO ANNOYING!

BEFORE THAT, SHOULDN'T YOU BE FIXING THE WAY YOU TALK?
Ehk
YOUR LIFE AND MY LIFE ARE PRETTY MUCH SCREWED UP THE SAME WAY
Kuk

AT LEAST WE HAVE GOALS
MR. BAK ONLY DOES PART-TIME JOBS
SO WHAT'S YOUR GOAL?


GET LOST YOU BASTARDS!!!
Hik
WHAT DO YOU KNOW ABOUT ME?!
RUN!
Kua
akk

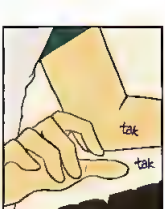


**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap
**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki

ODD SQUAD
Translator: BlackHorus
Cleaner: otakumiki
Typesetter: Kaset
Proofreader: Noobzilla

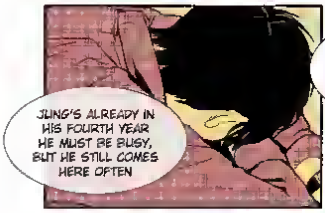
# cheese in the trap 치즈인더트랩 2부

## 29. UNINVITED GUEST (1)



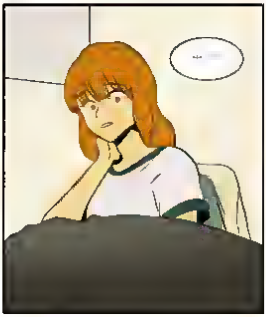
JUNG LOOKS WORN OUT

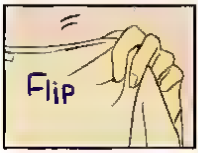

BOTH OF YOU LOOK WORN OUT
YEAH, WE DID COMMUNITY SERVICE YESTERDAY

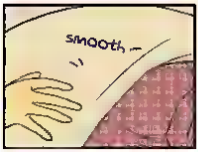

JUNG'S ALREADY IN HIS FOURTH YEAR HE MUST BE BUSY, BUT HE STILL COMES HERE OFTEN

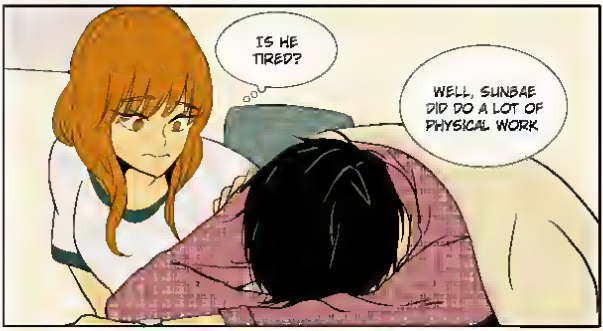
MUST BE SPRING-TIME FOR YOU TWO
AH, YES

Haha
Haha

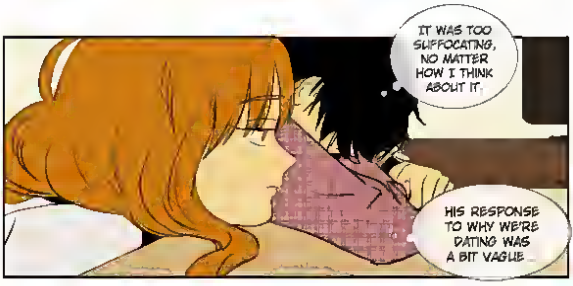

...


Flip

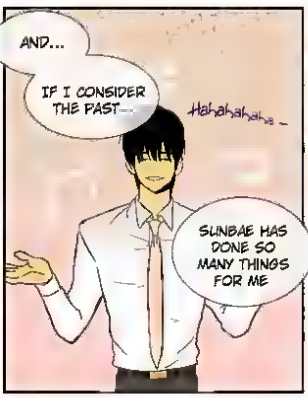

smooth...

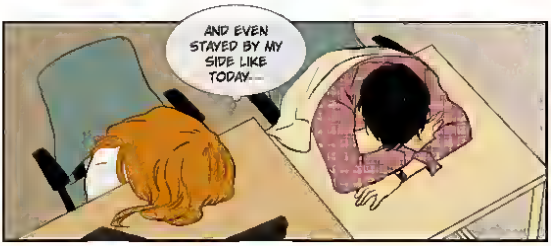

IS HE TIRED?
WELL, SUNBAE DID DO A LOT OF PHYSICAL WORK

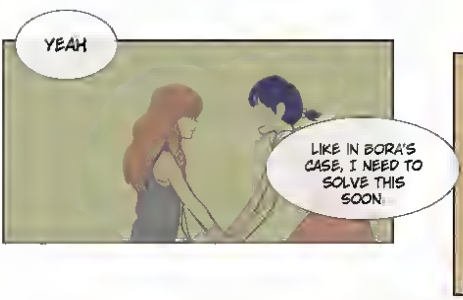
Sigh~
IT WAS AWKWARD WHEN WE GREETED EACH OTHER THIS MORNING...

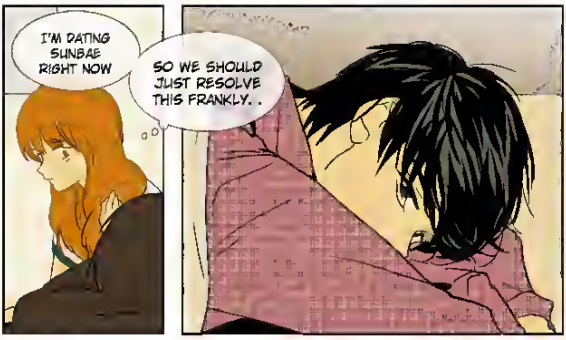

IT WAS TOO SUFFOCATING, NO MATTER HOW I THINK ABOUT IT.
HIS RESPONSE TO WHY WE'RE DATING WAS A BIT VAGUE...

BUT IF I ASK AGAIN, I'LL HURT HIM

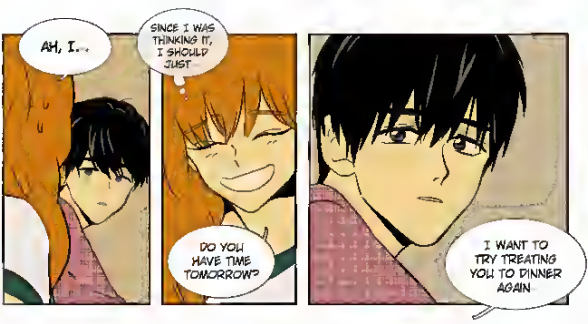

AND...
IF I CONSIDER THE PAST...
Hahahahaha~
SUNBAE HAS DONE SO MANY THINGS FOR ME

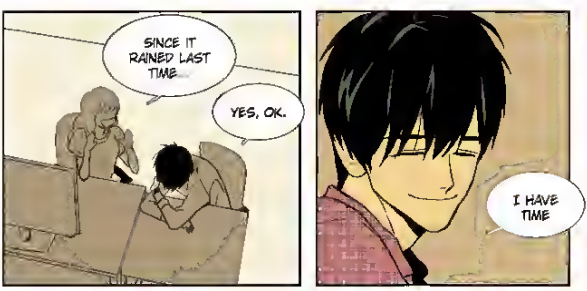

AND EVEN STAYED BY MY SIDE LIKE TODAY...

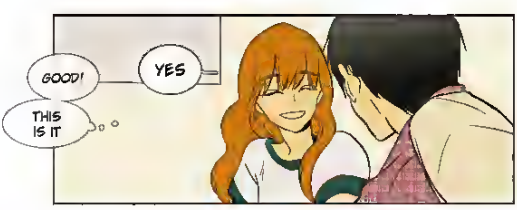

YEAH
LIKE IN BORA'S CASE, I NEED TO SOLVE THIS SOON.

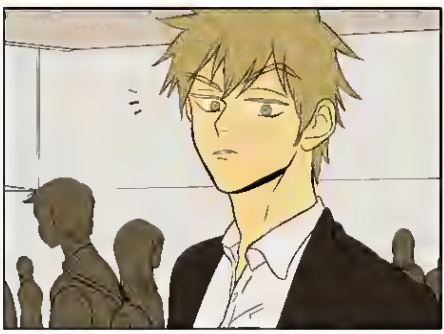

I'M DATING SUNBAE RIGHT NOW
SO WE SHOULD JUST RESOLVE THIS FRANKLY. .

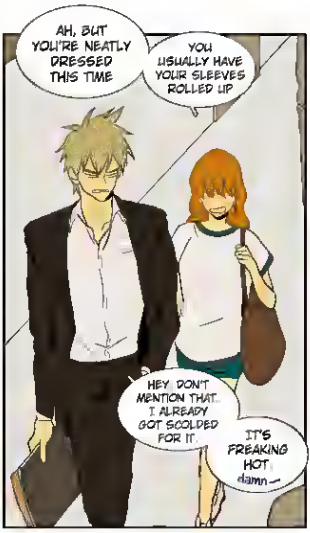
HUK
YOU'RE AWAKE?


AH, I...
SINCE I WAS THINKING IT, I SHOULD JUST
DO YOU HAVE TIME TOMORROW?
I WANT TO TRY TREATING YOU TO DINNER AGAIN


SINCE IT RAINED LAST TIME...
YES, OK.
I HAVE TIME


GOOD!
YES
THIS IS IT



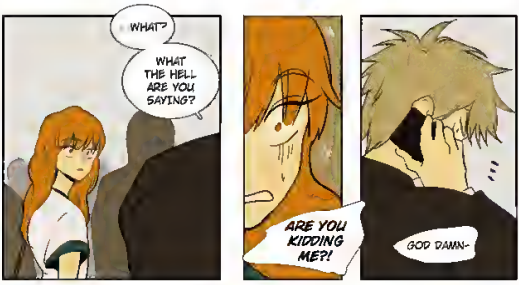

AH, BUT YOU'RE NEATLY DRESSED THIS TIME
YOU USUALLY HAVE YOUR SLEEVES ROLLED UP
HEY, DON'T MENTION THAT. I ALREADY GOT SCOLDED FOR IT.
IT'S FREAKING HOT. damn—

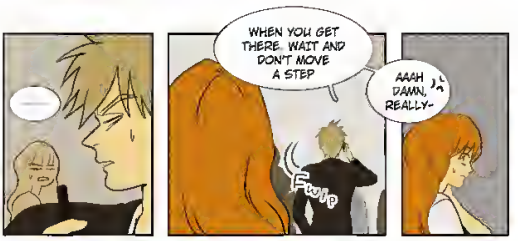
OH BUT LOOKS LIKE DOG FUR HAS RETURNED TO BEING DOG FUR AFTER A LONG TIME, HUH?
AH, YES
Kekeke the original
I don't even get mad at this anymore

*Note: He's referring to the return of her old hairstyle

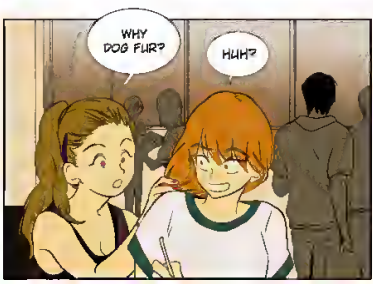
CAN I ASK Y-
WHAT? PHONE CALL?
Cowardly~ Do not swear~

WHY?
WHAT?


WHAT?
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?
ARE YOU KIDDING ME?!
GOD DAMN-

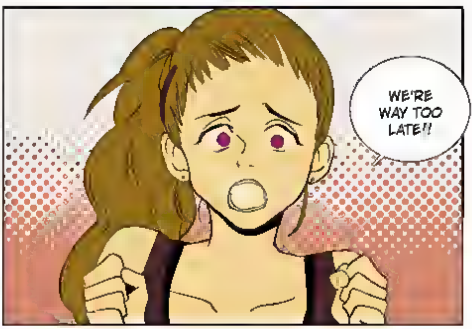

WHEN YOU GET THERE. WAIT AND DON'T MOVE A STEP
AAAH DAMN, REALLY-
Flop

BUT YOU KNOW-


WHY DOG FUR?
HUH?

THOMAS KEEPS CALLING YOU THAT
AH... BECAUSE MY HAIR'S A BIT ROUGH...
HM?
I'M JEALOUS OF SUL'S HAIR THOUGH
HUH?
I HAVE TO PERM AT LEAST TWICE FOR THE CURL TO SHOW, BUT
HUH?
HAIR LIKE YOURS, YOU CAN TRY A WHOLE BUNCH OF THINGS
SEE
BRAIDING LOOKS SO NICE WITH YOUR HAIR TOO
YOU SHOULD TRY IT OFTEN!
I USUALLY CAN'T DO IT ALONE
LET'S DO IT AGAIN TOMORROW
BUT SUL I HAVE SOMETHING I WANT TO BUY. LET'S GO TOGETHER
THERE'S STILL SOME TIME BEFORE CLASS BEGINS, RIGHT?
AH, THEN SHOULD WE GO NOW?
LET'S GO, LET'S GO!

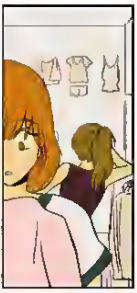
AH~


WE'RE WAY TOO LATE!!

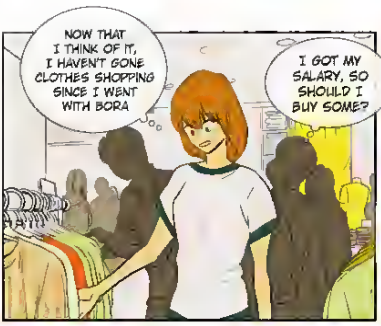
IT'S SOLD OUT AND~!
NONE OF THE PRETTY COLORS ARE LEFT
EVEN THOUGH IT'S IN SEASON!

LET'S GO FURTHER IN AND LOOK FOR IT
I DON'T THINK THERE'S ANY LEFT~ HNNNNG~

I SHOULD AT LEAST GET THE OTHER ONES!



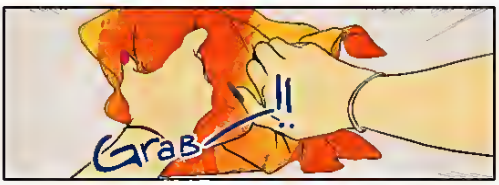
AH, THE SMELL OF NEW CLOTHES~

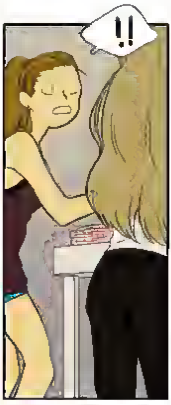

NOW THAT I THINK OF IT, I HAVEN'T GONE CLOTHES SHOPPING SINCE I WENT WITH BORA
I GOT MY SALARY, SO SHOULD I BUY SOME?

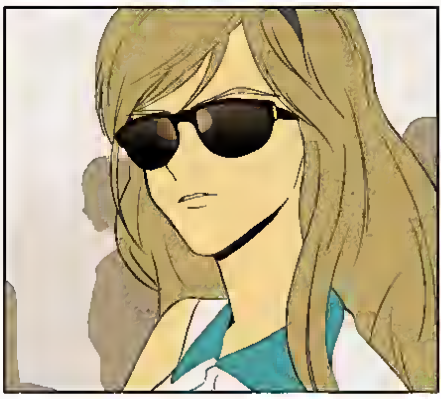
SOMETHING LIGHT
AND NO T-SHIRTS.

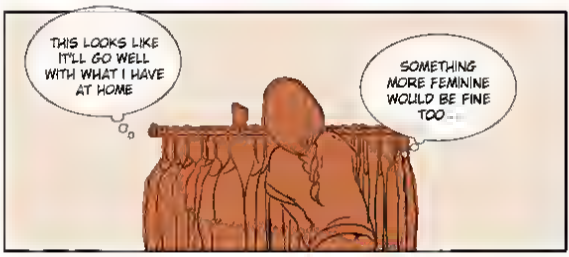
AH~!

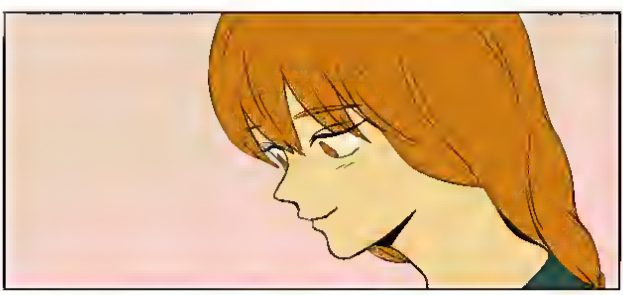
Kya~
THERE'S ONE LEFT~

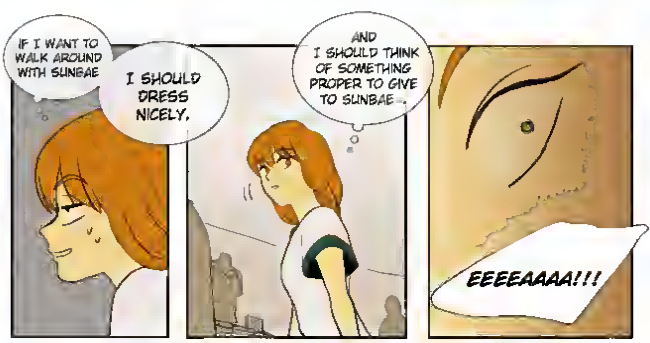

Grab


!!




THIS LOOKS LIKE IT'LL GO WELL WITH WHAT I HAVE AT HOME
SOMETHING MORE FEMININE WOULD BE FINE TOO



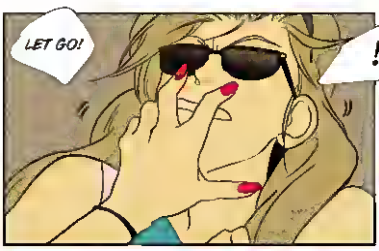

IF I WANT TO WALK AROUND WITH SUNBAE
I SHOULD DRESS NICELY.
AND I SHOULD THINK OF SOMETHING PROPER TO GIVE TO SUNBAE.
EEEEAAAA!!!

Kyaaak-

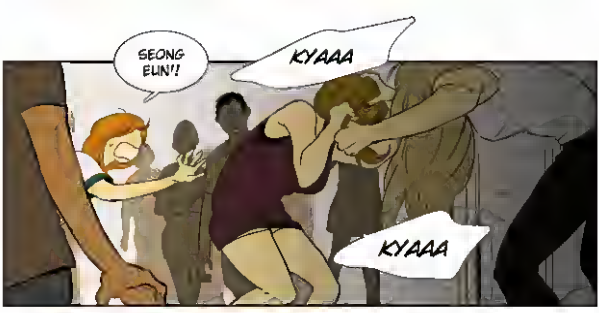
YOU SHOULD APOLOGIZE WHEN YOU STEP ON SOMEONE'S FOOT!
YOU PUSHED ME FIRST!

!!

LET GO!


LET GO!
!

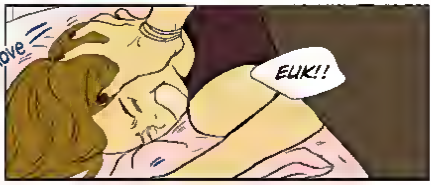
Grab

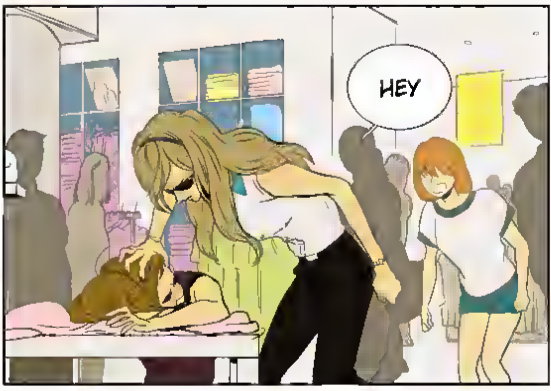

SEONG EUN!?
KYAAA
KYAAA

JUST WHO DO YOU THINK YOU ARE TALKING DOWN TO!?
HIK-!

YOU FUNNY LOOKING-
WHAT?
THEN, WHAT ABOUT YOU, YOU SLY SNAKE...!!

KYA!


Shove
EUK!!


HEY

DO YOU WANNA DIE?

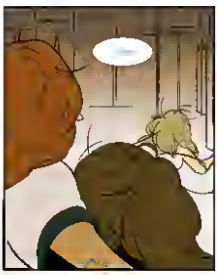
Hi
k

Press —

STOP...!!

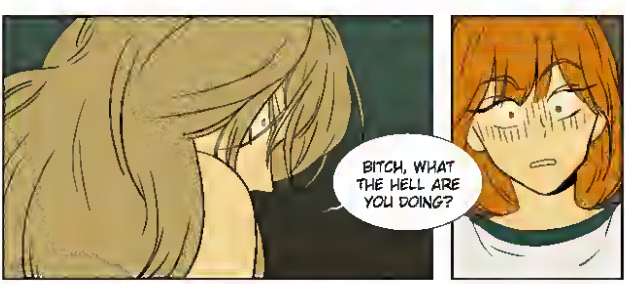
!!

Crash

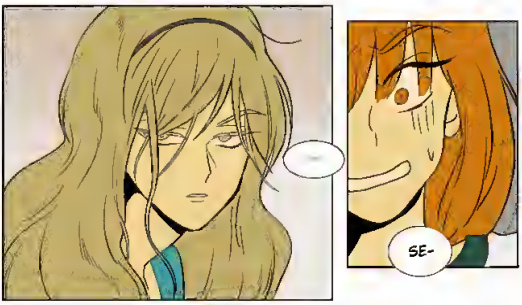


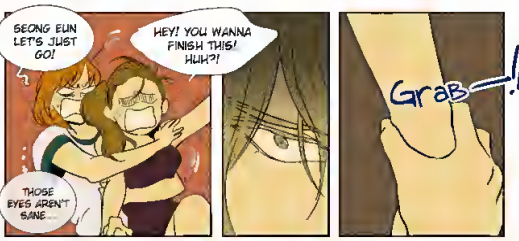
...WHAT...

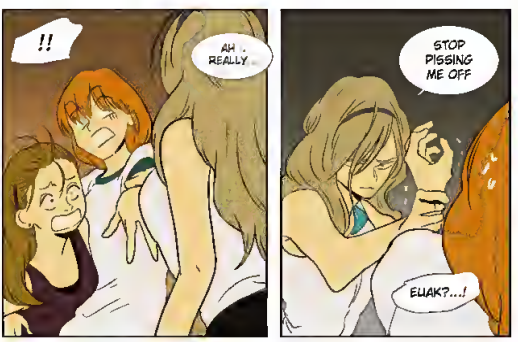
!!
Stle

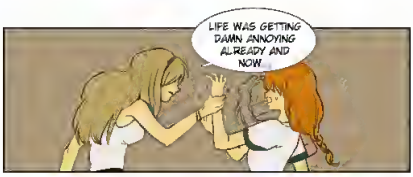

BITCH, WHAT THE HELL ARE YOU DOING?

HOW DARE YOU CALL US THAT!?
THEN WHAT ARE YOU!?
!!
AREN'T YOU THE CRAZY BITCH!?


SE-

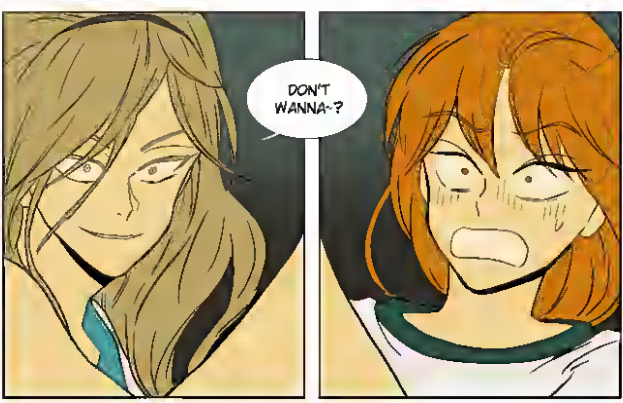

SEONG EUN LET'S JUST GO!
HEY! YOU WANNA FINISH THIS! HUH?!
THOSE EYES AREN'T SANE...
GraB

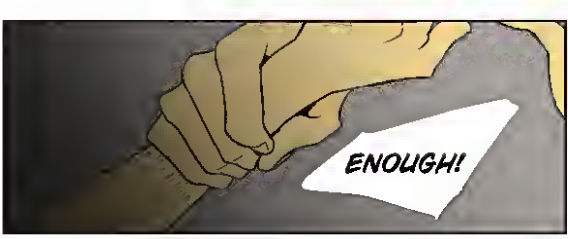

!!
AH . REALLY
STOP PISSING ME OFF
EUAK?...!

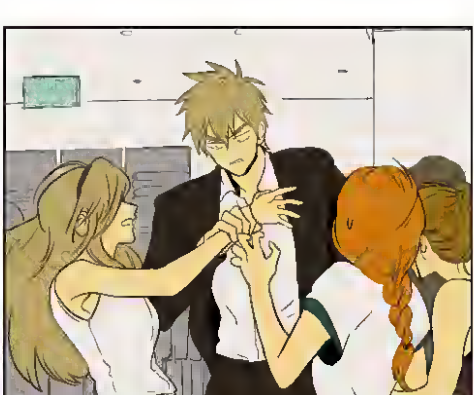

LIFE WAS GETTING DAMN ANNOYING ALREADY AND NOW...

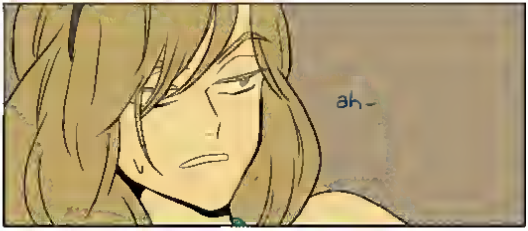
SOME BEGGARS COME OUT OF NOWHERE AND DARE TO...

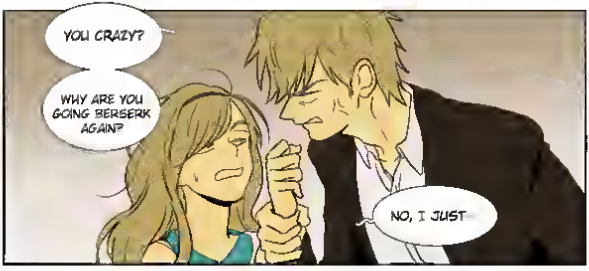
Clench
HUK...!
LET GO!
CUSTOMER, YOU CAN'T DO THAT HERE!!!
LET GO!
CUSTO-MER!

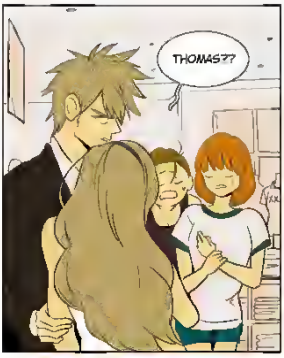

DON'T WANNA~?

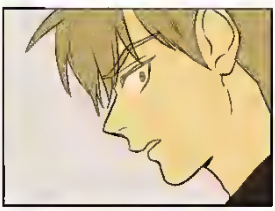

ENOUGH!



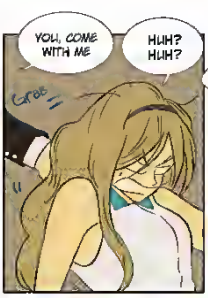

ah-

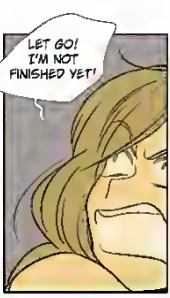

YOU CRAZY?
WHY ARE YOU GOING BERSERK AGAIN?
NO, I JUST


THOMAS??



drip


YOU, COME WITH ME
HUH? HUH?


LET GO! I'M NOT FINISHED YET!

NOW.

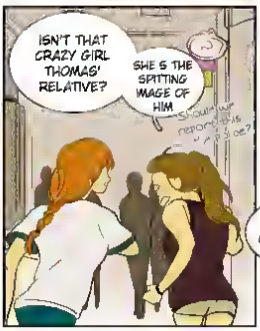
But my left-wasses shake!

HEY! FUCK YOU!
FUCK YOU, BITCH!
STOP, STOP!

THIS ISN'T THE TIME
LET'S GO
MURMUR
Call the police
MURMUR
What the heck was that?
AH

YOU TWO STOP!
GASP

HEY, BUT-


ISN'T THAT CRAZY GIRL THOMAS' RELATIVE?
SHE S THE SPITTING IMAGE OF HIM
Should we report this to the police?

AH, SHE COULD BE...

**fan cafe**
http://cafe.naver.com/cheesetrap

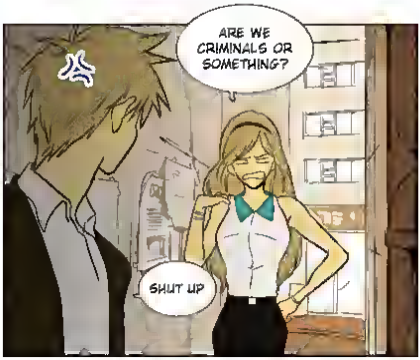
**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki

ODD SQUAD

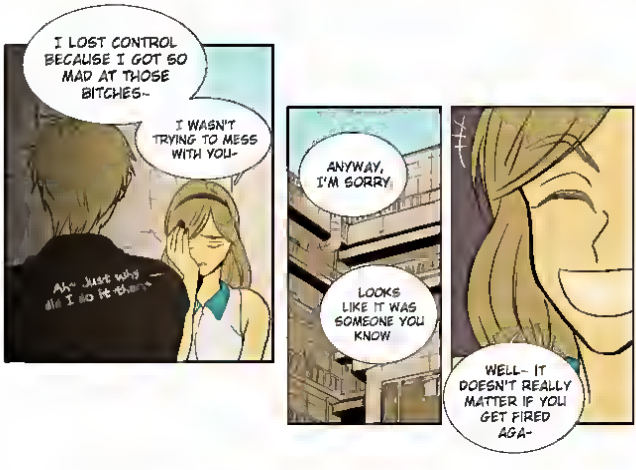
Translator: BlackHorus
Cleaner: Doonge
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

# cheese in the trap
# 치즈 인 더 트랩 2부

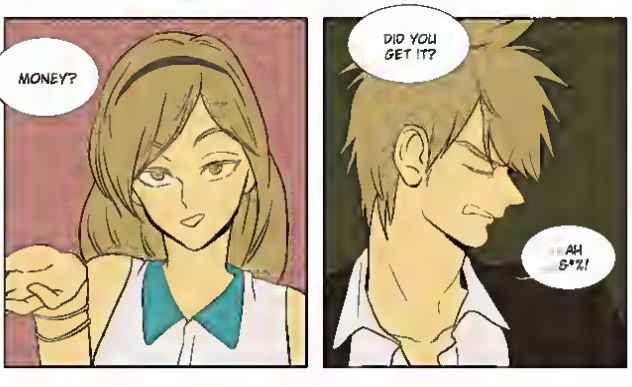
## 30. UNINVITED GUEST (2)

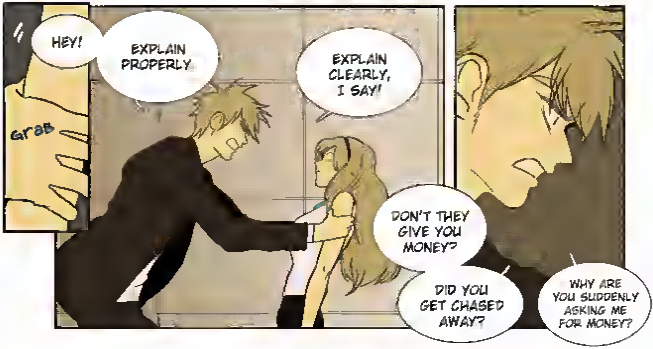


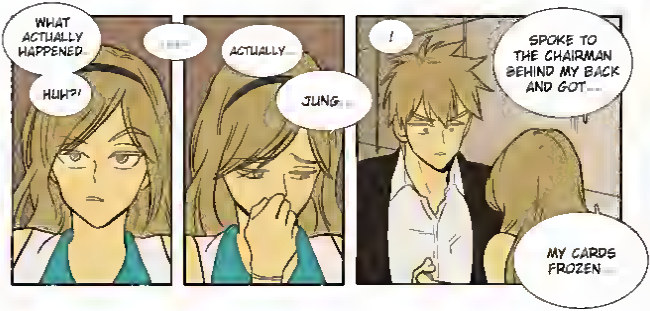
I TOLD YOU TO WAIT QUIETLY IN FRONT OF THE TRAIN STATION DIDN'T I?
SO WHY WERE YOU GOING BERSERK AROUND MY WORKPLACE, HUH?!
'CAUSE I WAS BORED, OF COURSE
AND~
BACK THERE~

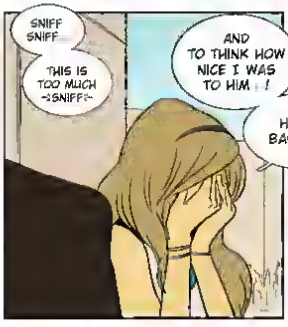

I LOST CONTROL BECAUSE I GOT SO MAD AT THOSE BITCHES~
I WASN'T TRYING TO MESS WITH YOU~
Ah~ Just why did I do it~
ANYWAY, I'M SORRY
LOOKS LIKE IT WAS SOMEONE YOU KNOW
WELL~ IT DOESN'T REALLY MATTER IF YOU GET FIRED AGA~

UH...
OR NEVERMIND
ANYWAY
TO CUT TO THE CHASE

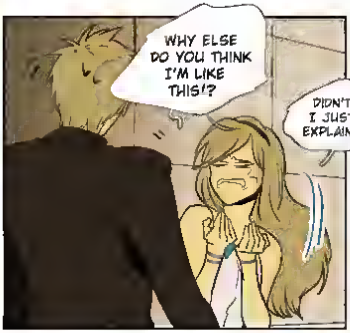

MONEY?
DID YOU GET IT?
AH S*%!

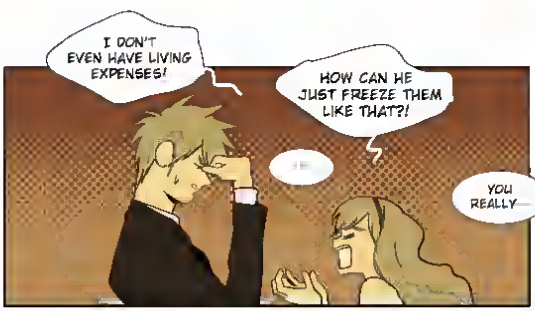

Grab
HEY!
EXPLAIN PROPERLY
EXPLAIN CLEARLY, I SAY!
DON'T THEY GIVE YOU MONEY?
DID YOU GET CHASED AWAY?
WHY ARE YOU SUDDENLY ASKING ME FOR MONEY?

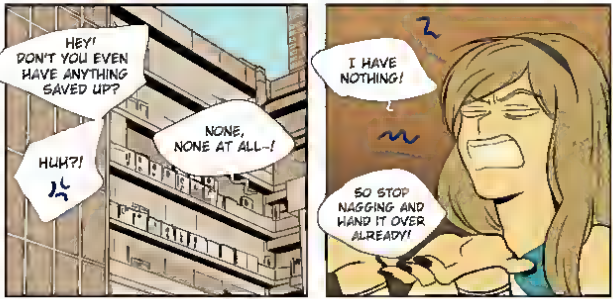

WHAT ACTUALLY HAPPENED
HUH?!
ACTUALLY
JUNG
!
SPOKE TO THE CHAIRMAN BEHIND MY BACK AND GOT
MY CARDS FROZEN



Note: we are switching "president" to "chairman" to refer to Jung's father, CEO of the company

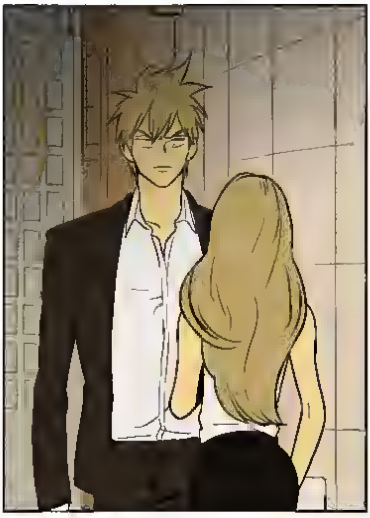




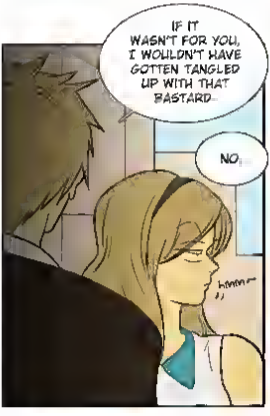

HEY! DON'T YOU EVEN HAVE ANYTHING SAVED UP?
HUH?!
NONE, NONE AT ALL-!
I HAVE NOTHING!
SO STOP NAGGING AND HAND IT OVER ALREADY!

HURRY UP!
AARGH!
DAMN* REALLY!
place
KYA~
HMM~
HEEY~ YOU'VE REALLY SAVED UP A LOT, HAVEN'T YOU?
THIS IS IT!
I'M NOT GIVING ANYTHING TO YOU ANYMORE EITHER!!
THE CHAIRMAN DIDN'T SAY ANYTHING WRONG.
I HAVEN'T DONE ANYTHING TO BE PROUD OF, BUT YOU ARE REALLY MESSED UP
FROM NOW ON, TAKE CARE OF YOURSELF
BY YOURSELF?
WHAT?

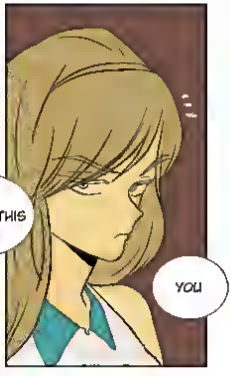
WHAT'S WRONG?
IT'S NOT TOO LATE FOR YOU EITHER.
WHAT'S WRONG WITH A LITTLE BIT OF LEECHING?
TAKE THIS CHANCE. GET MEDICAL EXPENSES, REHABILITATION FEE, COMPENSATION. HALL THEM ALL IN-
BAK IN HA!!!
"
"



DIDN'T I-
TELL YOU NEVER TO SPEAK OF IT AGAIN?


IF IT WASN'T FOR YOU, I WOULDN'T HAVE GOTTEN TANGLED UP WITH THAT BASTARD
NO.
hmm~
;;

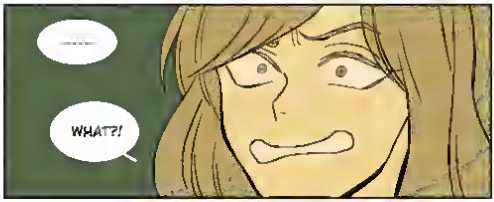
IT'S BETTER THIS WAY


YOU

STUDY
OR WORK.
AH REALLY, EVEN YOU-

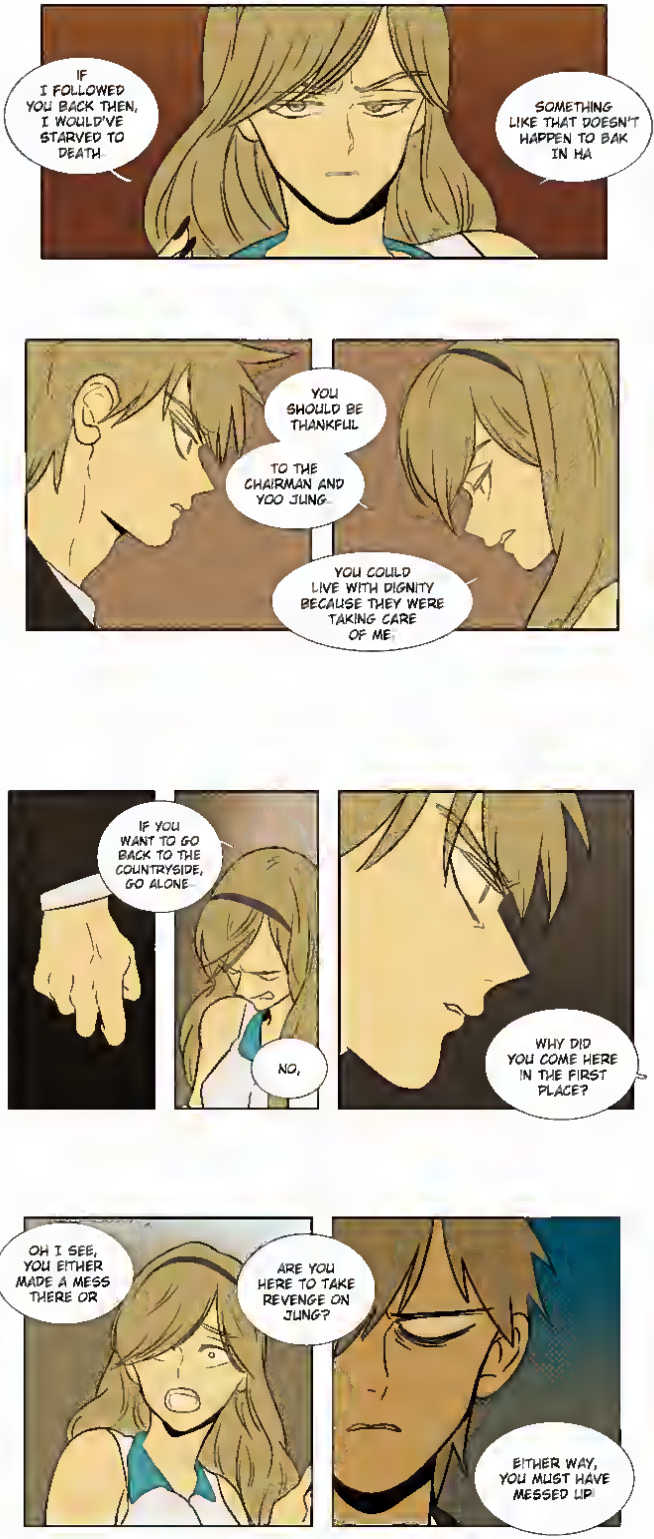
OR

LEAVE THIS PLACE WITH ME.

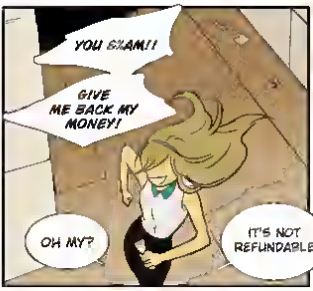

.....
WHAT?!

P#t...

PWUHAHA HAHAHA
UHAHAHAHA!!
KUHAHA HAHA
HAHAHA
HA-
YOU DAMN CRAZY?
HEY,
HAVEN'T I SAID THIS ENOUGH TIMES ALREADY?
WHAT WAS LEFT AFTER YOU KEPT THAT PRIDE OF YOURS?

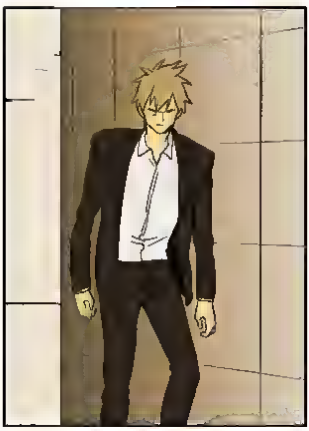

IF I FOLLOWED YOU BACK THEN, I WOULD'VE STARVED TO DEATH
SOMETHING LIKE THAT DOESN'T HAPPEN TO BAK IN HA
YOU SHOULD BE THANKFUL
TO THE CHAIRMAN AND YOO JUNG
YOU COULD LIVE WITH DIGNITY BECAUSE THEY WERE TAKING CARE OF ME
IF YOU WANT TO GO BACK TO THE COUNTRYSIDE, GO ALONE
NO,
WHY DID YOU COME HERE IN THE FIRST PLACE?
OH I SEE, YOU EITHER MADE A MESS THERE OR
ARE YOU HERE TO TAKE REVENGE ON JUNG?
EITHER WAY, YOU MUST HAVE MESSED UP!

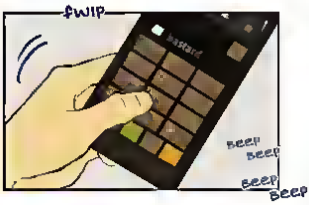
Hey!!!


YOU SCAM!!
GIVE ME BACK MY MONEY!
OH MY?
IT'S NOT REFUNDABLE

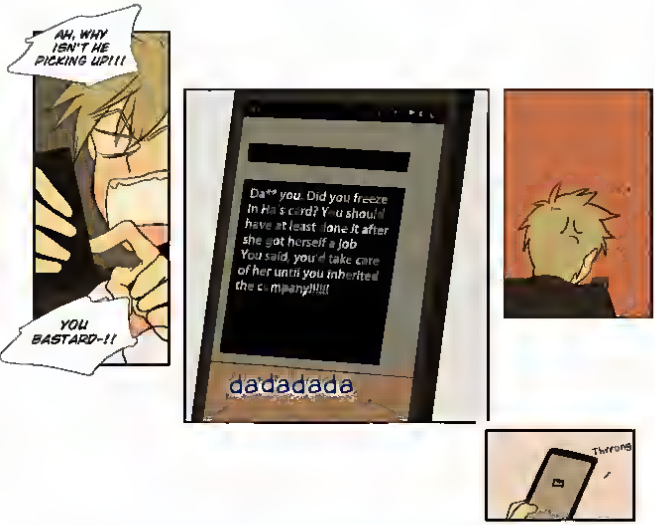
HEY!!!
BYE BYE~

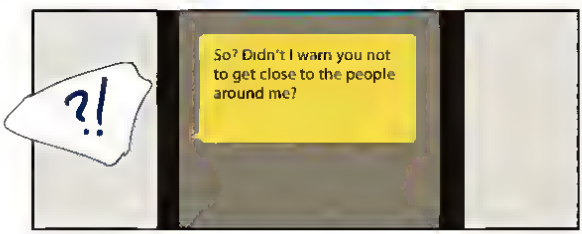
STOP RIGHT THERE!
GEHEHEHEHE




fwip
bastard
Beep
Beep
Beep
Beep

Drrrr~
Drrrr~
Drrrr~

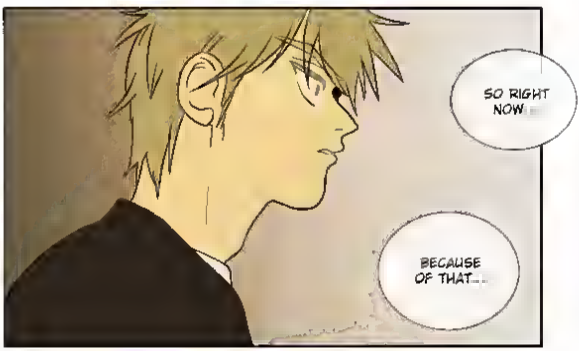

AH, WHY ISN'T HE PICKING UP!!!
YOU BASTARD-!!
Da** you. Did you freeze in Ha's card? You should have at least done it after she got herself a job
You said, you'd take care of her until you inherited the company!!!!!!
dadadada
Throng


?!
So? Didn't I warn you not to get close to the people around me?

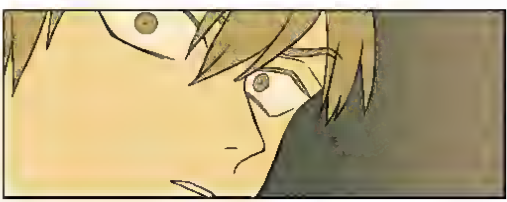
...WHAT?!

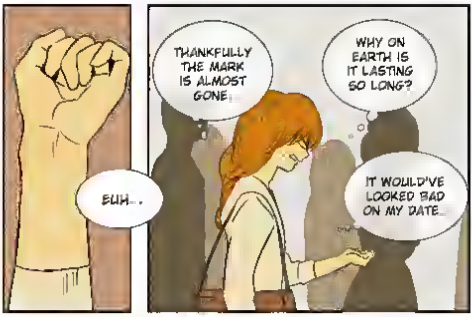
DON'T ACT FRIENDLY WITH PEOPLE AROUND ME
GASP...!

HOW DID THAT BASTARD KNOW?
SPYING ON ME?
wiretap on my ear??

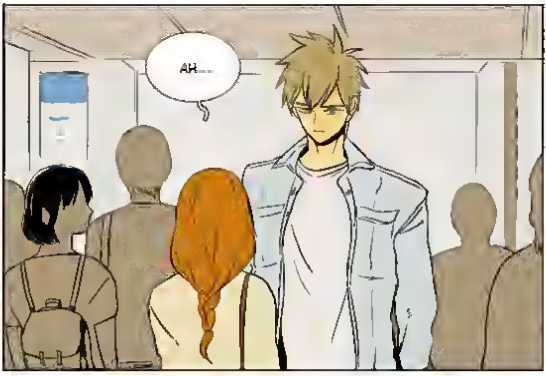

SO RIGHT NOW...
BECAUSE OF THAT...

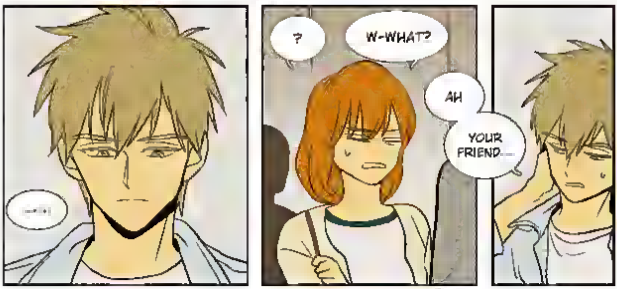
BAK IN HA...

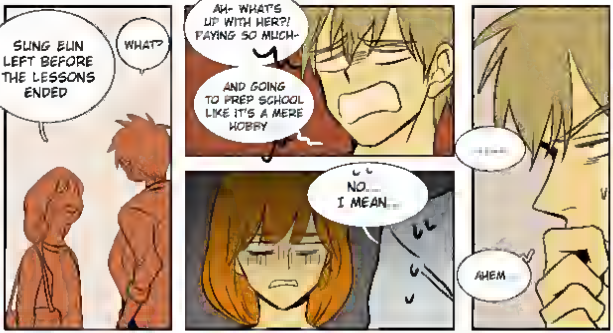


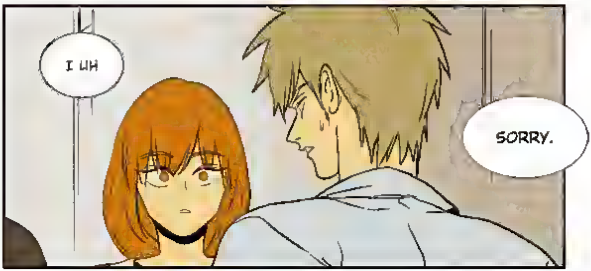

EUH...
THANKFULLY THE MARK IS ALMOST GONE.
WHY ON EARTH IS IT LASTING SO LONG?
IT WOULD'VE LOOKED BAD ON MY DATE...

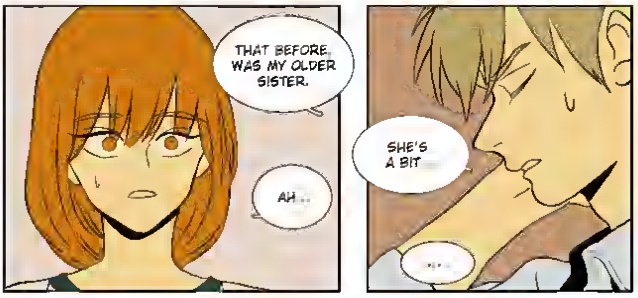
WHAT KIND OF WOMAN IS THAT STRONG...
DOG FUR

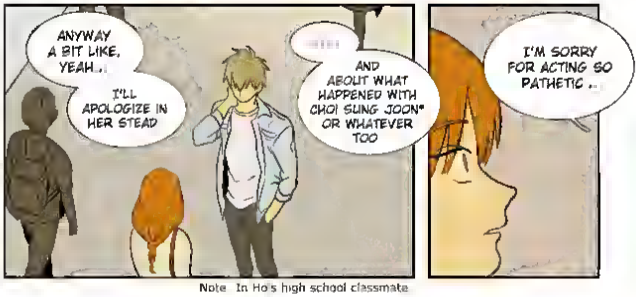

AH...


...
?
W-WHAT?
AH
YOUR FRIEND...

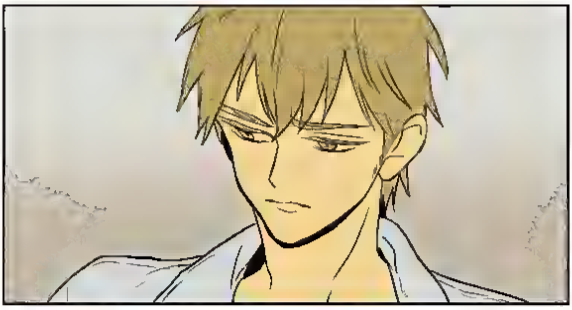

SUNG EUN LEFT BEFORE THE LESSONS ENDED
WHAT?
AH- WHAT'S UP WITH HER?! PAYING SO MUCH-
AND GOING TO PREP SCHOOL LIKE IT'S A MERE HOBBY
NO... I MEAN...
AHEM...

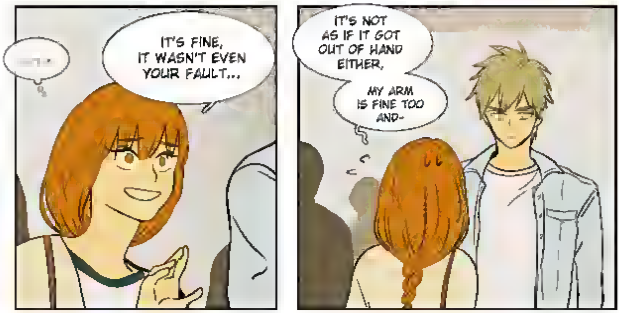

I UH
SORRY.

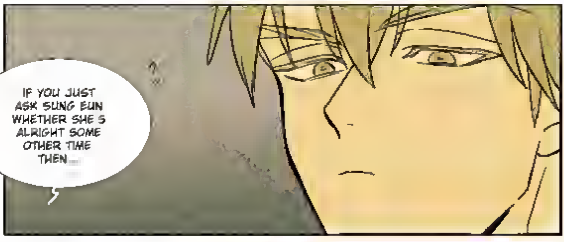




ANYWAY A BIT LIKE, YEAH..
I'LL APOLOGIZE IN HER STEAD
AND ABOUT WHAT HAPPENED WITH CHOI SUNG JOON* OR WHATEVER TOO
I'M SORRY FOR ACTING SO PATHETIC..

Note In Ho's high school classmate



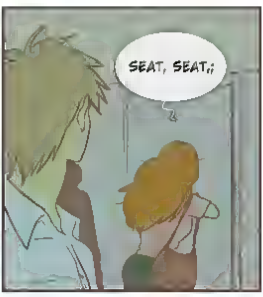



IF YOU JUST ASK SUNG EUN WHETHER SHE'S ALRIGHT SOME OTHER TIME THEN...

ARE YOU HERE TO TAKE REVENGE ON JUNG?
EITHER WAY, YOU MUST HAVE MESSED UP

DON'T ACT FRIENDLY WITH PEOPLE AROUND ME

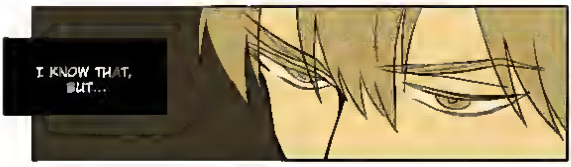
LOOK MR. BAK IN HO!!

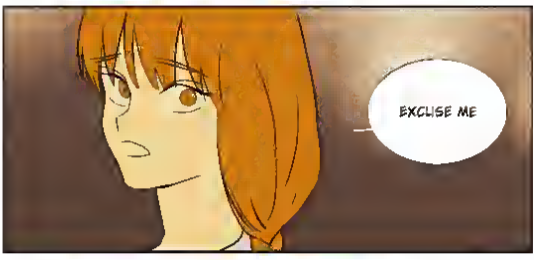

SEAT, SEAT,;

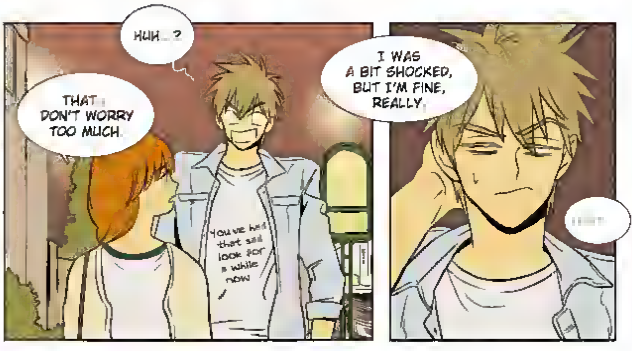
THIS IS THE PRINT BUTTON..

IT'S NOT AS IF I'M THE ONLY ONE WHO WORKS HARD

I KNOW SHE'S THE TYPE THAT CAN'T EVEN GET ANGRY AT OTHERS, SHE'S
HARD-WORKING AND A NICE PERSON.


I KNOW THAT, BUT...


EXCUSE ME

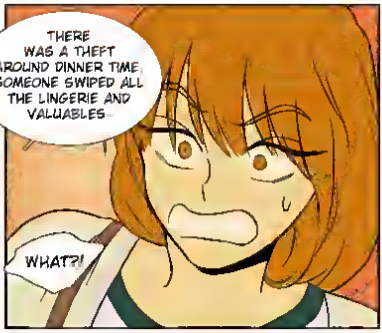

HUH...?
THAT... DON'T WORRY TOO MUCH.
You've had that sad look for a while now.
I WAS A BIT SHOCKED, BUT I'M FINE, REALLY.

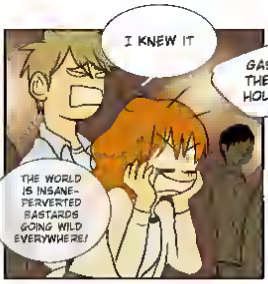
SHE'S YOUR OLDER SISTER?
TWIN SISTER?
JUST OLDER SISTER one year apart
YOU REALLY RESEMBLE HER.
YEAH. WE BOTH HAVE TERRIBLE PERSONALITIES ALRIGHT...

HMM?

WHAT'S THAT?

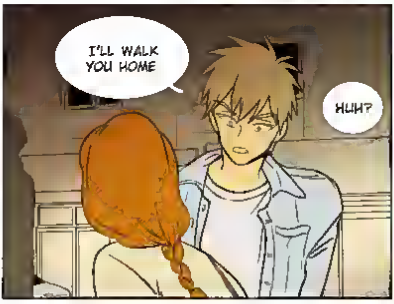
EXCUSE ME, WHAT HAPPENED?
WHY ARE POLICE CARS...
AH, DO YOU LIVE HERE?


THERE WAS A THEFT AROUND DINNER TIME, SOMEONE SWIPED ALL THE LINGERIE AND VALUABLES...
WHAT?!


I KNEW IT
THE WORLD IS INSANE- PERVERTED BASTARDS GOING WILD EVERYWHERE!

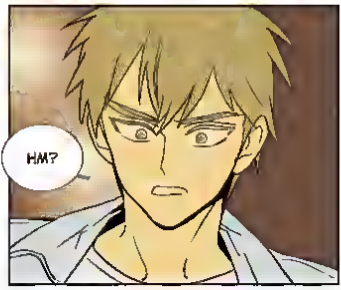
GASP?!! THEN MY HOUSE...?!
I SHOULD HURRY UP-

HEY! DOG FUR!
!

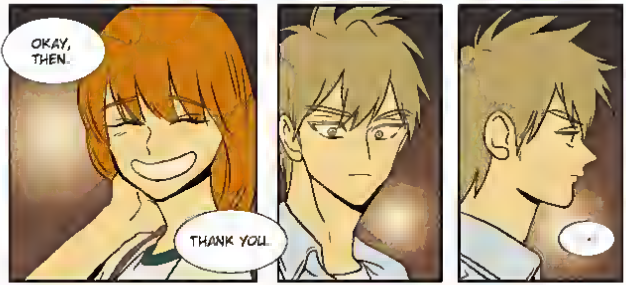

I'LL WALK YOU HOME
HUH?

HUH...? THAT...
IT'S CAUSE I'M SORRY...

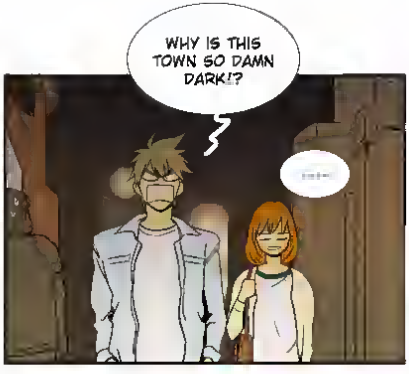
AND AFTER HEARING SOMETHING LIKE THAT, HOW CAN I JUST LET YOU GO OFF ALONE, WHEN I OWE YOU-?


HM?

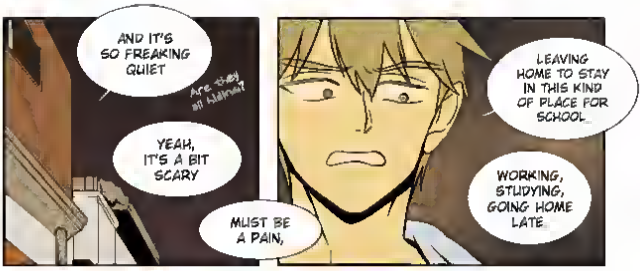
HMM
DON'T OVERTHINK IT!
ANYWAY, IT'S DANGEROUS
SO LET'S GO
Tuturu♪ Tuturu
Kissing you Baby~
YEAH WELL, SINCE IT IS SCARY
AND MR. BAK IN HO DOESN'T SEEM LIKE A BAD PERSON. IT'LL BE FINE.

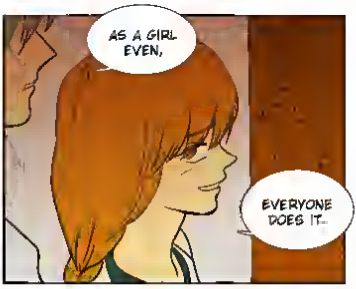

OKAY, THEN.
THANK YOU.
.

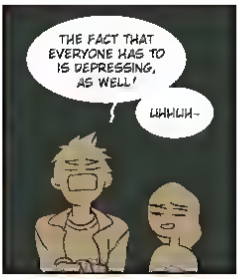
AH- BUT


WHY IS THIS TOWN SO DAMN DARK!?
...

AFTER GETTING ALL THOSE TAXES, CAN'T YOU EVEN BUILD STREET LIGHTS!!!
D-DON'T DO THAT!!

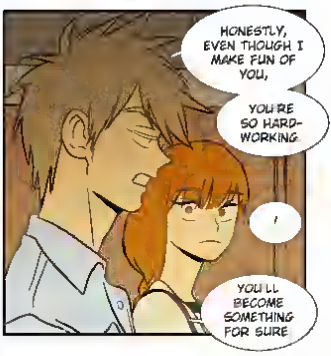

AND IT'S SO FREAKING QUIET
Are they all inside?
YEAH, IT'S A BIT SCARY
MUST BE A PAIN,
LEAVING HOME TO STAY IN THIS KIND OF PLACE FOR SCHOOL..
WORKING, STUDYING, GOING HOME LATE..


AS A GIRL EVEN,
EVERYONE DOES IT..


THE FACT THAT EVERYONE HAS TO IS DEPRESSING, AS WELL!
UHHUH-

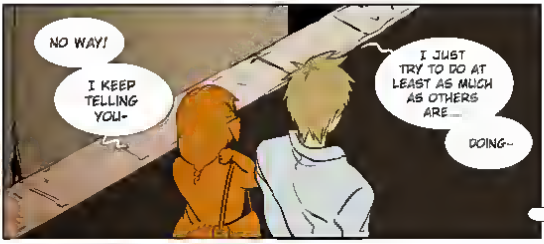
HMM STILL.. IF MY NOONA WAS EVEN HALF THE PERSON YOU ARE, CHET-
WHY DO YOU SAY THAT?

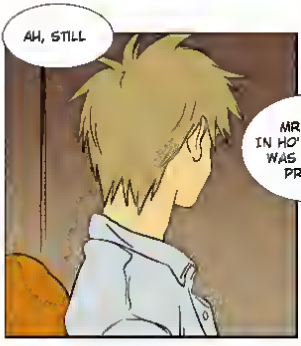
SHE'S WAAAY TOO DRIVEN BY HER BASE DESIRES
AND SHE'S LAZY..


HONESTLY, EVEN THOUGH I MAKE FUN OF YOU,
YOU'RE SO HARD-WORKING
,
YOU'LL BECOME SOMETHING FOR SURE

YOU'RE A PRETTY GOOD PERSON..

AH.. HAHAHA...!


NO WAY!
I KEEP TELLING YOU-
I JUST TRY TO DO AT LEAST AS MUCH AS OTHERS ARE...
DOING--

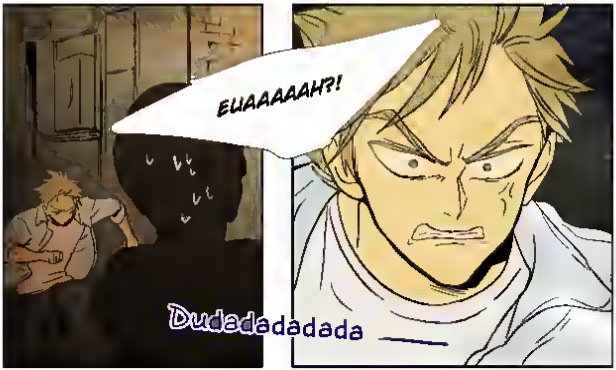

AH, STILL
MR BAK IN HO'S SISTER WAS REALLY PRETTY

I THOUGHT SHE WAS SOME KIND OF CELEBRITY-

HUH?
Ta'at

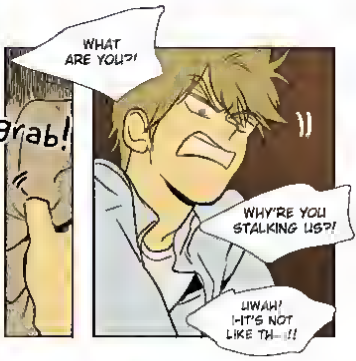
MR BAK IN HO?
dadadada

dadada
HIK!!


EUAAAAAH?!
Dudadadadada

KUK!!
Kuak!!

Clang

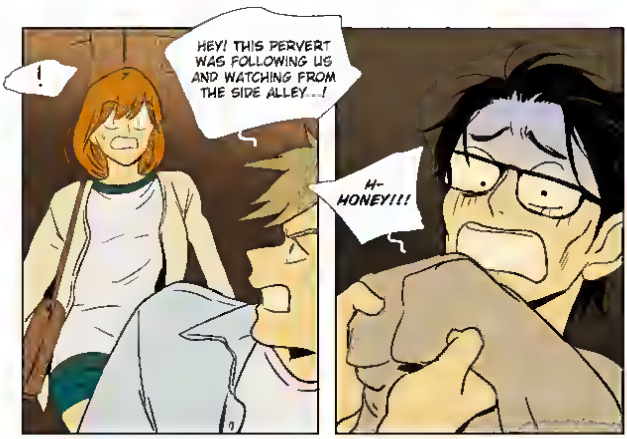

WHAT ARE YOU?!
grab!
WHY'RE YOU STALKING US?!
UWAH! I-IT'S NOT LIKE TH-!!

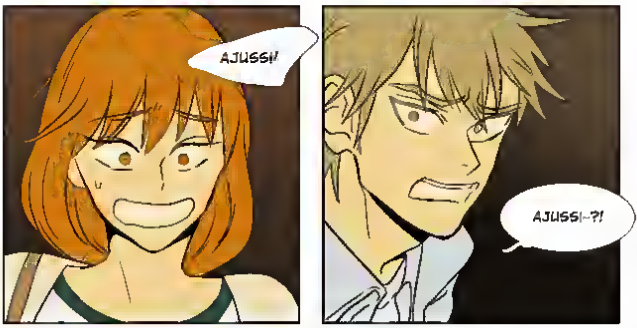
HUH!?!
HIK-!!

S-SOMEONE!!
SAVE ME!!
WHAT'S GOING ON?

HUH?!

!!


!
HEY! THIS PERVERT WAS FOLLOWING US AND WATCHING FROM THE SIDE ALLEY...!
H-HONEY!!!


AJUSSI!
AJUSSI-?!

THIS AJUSSI LIVES NEXT DOOR--!
HONEY, SAVE ME, HONEY!
WHAT? YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR IS A PERVERT???

**fan cafe**
http //cafe.naver.com/cheesetrap

**author's blog**
http://blog.naver.com/soonkki